叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标
阅读创始人

注音阅读
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 荆棘之路——第十卷(a Thorny Path — Volume 10) 000001

2. 荆棘之路——第十卷(a Thorny Path — Volume 10) 000002

3. 荆棘之路——第十卷(a Thorny Path — Volume 10) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

荆棘之路——第十卷(A Thorny Path — Volume 10)
第1/3页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə] @ - . net>
This eBook was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

这本电子书由 David Widger 制作。

[[nəʊt] : [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɪst][ɒv; əv] [b'ʊkmɑːks] , [ɔː(r)] ['pɔɪntəz] ,
[NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['sɑːmp(ə)l][ðə; ði] ['ɔːθərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [miːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[diː] . ['dʌbljuː] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ə; eɪ] ['θɔːni] [pɑːθ]
A THORNY PATH
一个 带刺的 小路

一条荆棘之路

[baɪ][geɪ'ɔːrg]['ɛbərz]
By Georg Ebers
经过 格奥尔格 埃伯斯

作者：格奥尔格·埃伯斯

['vɒljuːm] - .
Volume 10 .
体积 - .

第 10 卷。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

[ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['emptid] , [ə'mɪd][ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The amphitheatre was soon emptied , amid the flare of lightning and the
这 圆形剧场 曾是 很快 清空 , 之中 这 耀斑 的 闪电 和 这

[kræʃ] [ænd; ənd][rəʊl][ɒv; əv]['θʌndə(r)] .
crash and roll of thunder .
碰撞 和 卷 的 雷 .

闪电划破夜空，雷声隆隆，圆形剧场很快就空无一人。

[ˌkærə'kælə] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['əʊmən][ɒv; əv] - ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [kɔːld]
Caracalla , thinking only of the happy omen of Tarautas's wonderful escape , called
卡拉卡拉 , 思维 仅有的 的 这 快乐的 预兆 的 - 精彩的 逃脱 , 称为
[aʊt] [tuː; tə] [mə'lɪsə] ,
out to Melissa ,
出去 到 梅丽莎 ,

卡拉卡拉心中只想着塔劳塔斯奇迹般逃脱的吉兆，便呼唤梅丽莎。

[wɪð] [ə'fekʃənət] [æŋ'zaɪəti] , [tuː; tə][flai][tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
with affectionate anxiety , to fly to shelter as quickly as possible ;
和 亲热 焦虑 , 到 飞 到 庇护所 作为 迅速地 作为 可能的 ;

带着既爱又焦虑的心情，尽快飞到避难所；

[ə; eɪ] ['tʃæriət] [wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .
a chariot was in waiting to convey her to the Serapeum .
一个 战车 曾是 在 等待 到 传达 她 到 这 塞拉皮姆 .

一辆马车早已等候在那里，准备将她送往塞拉皮斯神庙。

[ɒn] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] ['hʌmbli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ʌndə(r)]
On this she humbly represented that she would rather be permitted to return under
在 这 她 谦卑地 代表 那 她 会 相当 是 允许 到 返回 在下面
[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['eskɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ,
her brother's escort to her father's house ,
她 兄弟 护送 到 她 父亲的 房子 ,

对此，她谦卑地表示，她宁愿在哥哥的护送下返回父亲的家中。

[ænd; ənd][ˌkærə'kælə] ['tʃɪəfəli] [æk'siːd] .
and Caracalla cheerfully acceded .
和 卡拉卡拉 愉快地 同意 .

卡拉卡拉欣然同意了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [ɒn][hænd] [ðɪs] [naɪt] ,
He had business on hand this night ,
他 有 商业 在 手 这 夜晚 ,

他今晚有事要办。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [tuː] [nɪə(r)][hɪm] .
which made it seem desirable to him that she should not be too near him .
哪个 制成 它 似乎 理想 到 他 那 她 应该 不是 是 也 靠近 他 .

这让他觉得她最好不要离他太近。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)]['prez(ə)ntli][æt; ət][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .
He should expect her brother presently at the Serapeum .
他 应该 预计 她 兄弟 目前 在 这 塞拉皮姆 .

他应该很快就能在塞拉皮斯神庙见到她的哥哥了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][hiː; hi] [ræpt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌkærə'kælə][ænd; ənd] [hʊd] [wɪtʃ] [əʊld]
With his own hand he wrapped her in the caracalla and hood which old
和 他的 自己的 手 他 包装 她 在 这 卡拉卡拉 和 兜帽 哪个 老的
[əd'vɛntəs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ʃəuldəz] ,
Adventus was about to put on his master's shoulders ,
冒险 曾是 关于 到 放 在 他的 硕士学位 肩膀 ,

他亲手将她裹在卡拉卡拉帽和兜帽里，而老阿德文图斯正要把这顶帽子披在他的主人肩上。

[rɪ'mɑːkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['weðəd] [wɜːs] [stɔːrmz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
remarking , as he did so , that he had weathered worse storms in the field .
评论 , 作为 他 做过 所以 , 那 他 有 风化的 更糟 暴风雨 在 这 场地 .

他一边说着，一边补充道，他在战场上经历过更糟糕的风暴。

[mə'lɪsə] [θæŋkt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [blʌʃ] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] [kləʊz] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi]
Melissa thanked him with a blush , and , going close up to her , he
梅丽莎 谢谢 他 和 一个 脸红 , 和 , 去 关闭 向上 到 她 , 他
['wɪspəd] : " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
whispered : " To - morrow ,
低声说道 : " 到 - 明天 ,

梅丽莎脸红着向他道谢，他走近她，低声说：“明天，

[ɪf] [feɪt] [grɑːnts] [ˌjuː 'es] ['greɪʃəs] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ai] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
if Fate grants us gracious answers to the questions I shall put to her
如果 命运 拨款 我们 亲切 答案 到 这 问题 我 将 放 到 她
['prez(ə)ntli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [stɔːm] — [tə'mɒrəʊ] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [tuː; tə]
presently after this storm — tomorrow the horn of happiness will be filled to
目前 后 这 风暴 — 明天 这 喇叭 的 幸福 将要 是 已填 到
[ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
overflowing for you and me .
溢出 为了 你 和 我 .

如果命运在这场风暴过后，能对我要向她提出的问题给予仁慈的答复——明天，你我都会迎来幸福的喜悦。

[ðə; ði] ['θrɪfti] ['gɒdes; 'gɒdəs] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['lævɪʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [θruː] [juː; jʊ] .
The thrifty goddess promises to be lavish to me through you .
这 节俭 女神 承诺 到 是 奢华的 到 我 通过 你 .

节俭的女神承诺会通过你慷慨地款待我。

" [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [raʊnd] [wɪð] ['laɪtɪd] ['læntənz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði]
" Slaves were standing round with lighted lanterns ; for the torches in the
" 奴隶 是 常设 圆形的 和 照明 灯笼 ; 为了 这 火炬 在 这
['θɪətə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
theatre were all extinguished ,
剧院 是 全部 熄灭 ,

“奴隶们提着点亮的灯笼围站着；因为剧院里的火把都熄灭了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['daːkənd] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [leɪ] [laɪk] [æn; ən] [ɪk'stɪŋkt] ['kreɪtə(r)] ,
and the darkened auditorium lay like an extinct crater ,
和 这 变暗 礼堂 躺 喜欢 一个 灭绝 火山口 ,

昏暗的礼堂像一个死火山口一样静静地躺在那里。

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
in which a crowd of indistinguishable figures were moving to and fro .
在 哪个 一个 人群 的 无法区分的 数据 是 移动 到 和 弗 .

其中一群难以分辨的身影来回走动。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] ['heɪdiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ['spɪrɪt] ;
It reminded him of Hades and a troop of descending spirits ;
它 提醒 他 的 哈迪斯 和 一个 部队 的 下降 烈酒 ;

这让他想起了冥王哈迪斯和一群降临的亡灵；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz]
but he would not allow anything but what was pleasant to occupy his
但 他 会 不是 允许 任何事物 但 什么 曾是 令人愉快的 到 占据 他的
[maɪnd] [ɔː(r)] [aɪ] .
mind or eye .
头脑 或者 眼睛 .

但他不允许任何不愉快的事情占据他的思想和视线。

[baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['læntən] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tendənts] ,
By a sudden impulse he took a lantern from one of the attendants ,
经过 一个 突然 冲动 他 采取 一个 灯笼 从 一 的 这 服务员 ,

他突然心血来潮，从一名侍者手中接过一盏灯笼。

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'bʌv] [mə'lɪsəz] [hed] , [ænd; ənd] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)]
held it up above Melissa's head , and gazed long and earnestly into her
握住 它 向上 多于 梅丽莎的 头 , 和 凝视 长的 和 切实 进入 她
['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [feɪs] .
brightly illuminated face .
明亮地 照明 脸 .

他把灯举过梅丽莎的头顶，久久而认真地凝视着她被灯光照亮的脸庞。

[ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] [ðəʊ] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
Then he dropped his hand with a sigh and said , as though speaking in a
然后 他 掉落 他的 手 和 一个 叹 和 说 , 作为 尽管 请讲 在 一个
[driːm] :
dream :
梦 :

然后他叹了口气，垂下手，仿佛在梦中说道：

" [jes] , [ðɪs] [ɪz] [laɪf] !
" Yes , this is life !
" 是的 , 这 是 生活 !

“是的，这就是生活！”

[naʊ] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
Now I begin to live .
现在 我 开始 到 居住 .

现在我才真正开始生活。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['lɔrəl, 'lɔː-] [kraʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" He lifted the dripping laurel crown from his head , tossed it into the
" 他 抬起 这 滴落 月桂树 王冠 从 他的 头 , 抛掷 它 进入 这
[ə'riːnə] ,
arena ,
竞技场 ,

他摘下头上滴着水的月桂花冠，扔进了竞技场。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə] [mə'lɪsə] : " [naʊ] , [get] ['ʌndə(r)] ['ʃeltə(r)] [æt; ət] [wʌns] , ['swiːthɑːt] .
and added to Melissa : " Now , get under shelter at once , sweetheart .
和 额外 到 梅丽莎 : " 现在 , 得到 在下面 庇护所 在 一次 , 亲爱的 .

并对梅丽莎说：“亲爱的，现在，赶紧找个地方躲起来。”

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ðɪs] [həʊl] ['iːvnɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [læmps]
I have been able to see you this whole evening , even when the lamps
我 有 到过 有能力的 到 看 你 这 所有的 晚上 , 甚至 什么时候 这 灯
[wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ;
were out ;
是 出去 ;

今晚我一直都能看到你，即使灯都灭了。

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtnɪŋ] [gɪvz] [lait] .
for lightning gives light .
为了 闪电 给予 光 .

因为闪电能带来光明。

[ðʌs] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [stɔːm] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [dʒɔɪ] .
Thus even the storm has brought me joy .
因此 甚至 这 风暴 有 带来 我 喜悦 .

所以，就连这场风暴也给我带来了快乐。

[sliːp] [wel] .
Sleep well .
睡觉 出色地 .

睡得好。

[ai][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['ɜːli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæv; həv] [beɪðd] .
I shall expect you early , as soon as I have bathed .
我 将 预计 你 早期的 , 作为 很快 作为 我 有 洗澡 .

我洗完澡后会早点来，希望你能早点到。

" [mə'lɪsə] [wɪʃt] [hɪm] [saʊnd] ['slʌmbə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['laɪtli] :
" Melissa wished him sound slumbers , and he replied , lightly :
" 梅丽莎 希望 他 声音 睡眠 , 和 他 回复 , 轻轻 :

梅丽莎祝他睡个好觉，他淡淡地回答道：

" [ɪf] ['əʊnli][ɔːl] [laɪf][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ai] [mait] [bʌt; bət] [weɪk] [ʌp] ,
" If only all life were a dream , and if to - morrow I might but wake up ,
" 如果 仅有的 全部 生活 是 一个 梦 , 和 如果 到 - 明天 我 可能 但 唤醒 向上 ,

“如果人生只是一场梦，如果明天我能醒来，那该多好啊。”

[nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði][sʌn] [ɒv; əv] ['sɛvərəs] , [bʌt; bət][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [nɒt] [mə'lɪsə] , [bʌt; bət][rɔk'sænə] ,
no longer the son of Severus , but Alexander ; and you , not Melissa , but Roxana ,
不 更长 这 儿子 的 西弗勒斯 , 但 亚历山大 ; 和 你 , 不是 梅丽莎 , 但 罗克萨娜 ,

他不再是塞维鲁的儿子，而是亚历山大；而你，不再是梅丽莎，而是罗克珊娜。

[huːm] [juː; jʊ][səʊ] ['strɒŋli] [rɪ'zemb(ə)l] !
whom you so strongly resemble !
谁 你 所以 强烈 类似 !

你和她长得真像！

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [mait] [faɪnd][maɪ'self][ðə; ði]['glædieɪtə(r)] - .
To be sure I might find myself the gladiator Tarautas .
到 是 当然 我 可能 寻找 我 这 角斗士 - .

我当然有可能发现自己就是角斗士塔劳塔斯。

[bʌt; bət] , [ðen] , [huː] [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ?
But , then , who would you be ?
但 , 然后 , WHO 会 你 是 ?

那么，你会成为什么样的人呢？

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːlwət] ['fɑːðə(r)] , [huː] [stændz][ðeə(r)] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði][reɪn] , ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
And your stalwart father , who stands there defying the rain , certainly does not look like a vision ,
和 你的 坚定的 父亲 , WHO 站立 那里 反抗 这 雨 , 当然 做 不是 看 喜欢 一个 想象 ,

而你那位坚毅的父亲，挺立在那里，不畏风雨，看起来可一点也不像个英雄。

[ænd; ənd] [ðɪs] [stɔːm] [ɪz][nɒt]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə] [fə'lɒsəfaɪzɪŋ] .
and this storm is not favorable to philosophizing .
和 这 风暴 是 不是 有利 到 哲学思考 .

这场风暴不利于进行哲学思考。

" [hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ][draɪ][ˌkærə'kælə] [θrəʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
" He kissed his hand to her , had a dry caracalla thrown over his shoulders ,
" 他 亲吻 他的 手 到 她 , 有 一个 干燥 卡拉卡拉 抛掷 超过 他的 肩膀 ,

他吻了吻她的手，肩上披着一件干枯的卡拉卡拉帽。

['ɔːdəd] [θiː'ɔkritəs] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm][ə; eɪ] [pɜːs] [ɒv; əv][gəʊld]
ordered Theocritus to take care of Tarautas and carry him a purse of gold
订购 忒奥克里图斯 到 拿 关心 的 - 和 携带 他 一个 钱包 的 金子

— [wɪtʃ] [hiː; hi]['hændɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['feɪvərɪt] — [ænd; ənd] [ðen] ,
— which he handed to the favorite — and then ,
— 哪个 他 递交 到 这 最喜欢的 — 和 然后 ,

他命令忒奥克里托斯照顾塔劳塔斯，并给他带去一袋金子——他把金子交给了这位宠臣——然后，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [hʊd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [led][ðə; ði] [wei] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['kɔːtiːəz]
pulling the hood over his head , led the way , followed by his impatient courtiers
拉 这 兜帽 超过 他的 头 , 引领 这 方式 , 随后 经过 他的 不耐烦 朝臣

;
;
;

他拉起兜帽遮住头，带头前进，不耐烦的朝臣们跟在他身后；

[bʌt; bət][nɒt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] ['herən] ,
but not till he had answered Heron ,
但 不是 直到 他 有 回答 苍鹭 ,

但直到他回答了希伦的问题之后，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts]
who had come forward to ask him what he thought of the mechanical arts
WHO 有 来 向前 到 问 他 什么 他 想法 的 这 机械的 艺术

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] ,
of the Alexandrians ,
的 这 亚历山大里亚人 ,

有人上前询问他对亚历山大人的机械技艺有何看法，

[dɪ'zaɪərɪŋ][hɪm][tuː; tə] [pə'spəʊn] [ðæt] ['mætə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
desiring him to postpone that matter till the morrow .
渴望 他 到 推迟 那 事情 直到 这 明天 .

希望他将此事推迟到明天再处理。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] ['saɪlənst] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
The storm had silenced the music .
这 风暴 有 沉默 这 音乐 .

暴风雨让音乐戛然而止。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [stɑːntʃ] ['trʌmpitəz] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] ;
Only a few stanch trumpeters had remained in their places ;
仅有的 一个 很少 立柱 小号手 有 剩余 在 他们的 地方 ;

只有少数几个坚定的号手坚守岗位；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['læntənz] [ðæt] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,
and when they saw by the lanterns that Caesar had left the Circus ,
和 什么时候 他们 锯 经过 这 灯笼 那 凯撒 有 左边 这 马戏团 ,

当他们透过灯笼看到凯撒已经离开竞技场时，

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [ə; eɪ]['fænfeə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] , [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð]
they sounded a fanfare after him , which followed the ruler of the world with
他们 听起来 一个 号角 后 他 , 哪个 随后 这 统治者 的 这 世界 和

[ə; eɪ] [dʌl] ,
a dull ,
一个 乏味的 ,

他们为他吹奏了号角，号角声却沉闷地跟随着这位世界统治者。

[hɔːs] ['ekəʊ] .
hoarse echo .
嘶哑 回声 .

沙哑的回声。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .
Outside , the streets were still crowded with people pouring out of the amphitheatre .
外部 , 这 街道 是 仍然 挤 和 人们 浇注 出去 的 这 圆形剧场 .

外面，街道上仍然挤满了从露天剧场涌出的人们。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənə(r)] [sɔːt] [sɔːt] ['ʃeltə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Those of the commoner sort sought shelter under the archways of the building ,
那些 的 这 平民 种类 寻求 庇护所 在下面 这 拱门 的 这 建筑 ,

平民百姓则在建筑物的拱门下寻求庇护。

[ɔː(r)] [els] ['hʌrid] ['bəʊldli] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] [reɪn] .
or else hurried boldly home through the rain .
或者 别的 慌忙 大胆地 家 通过 这 雨 .

或者冒着雨匆匆赶回家。

['herən] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] - [hemd] ['təʊgə] [wɒz; wəz] [wet] ,
Heron stood waiting at the entrance for his daughter , though the purple - hemmed toga was wet ,
苍鹭 站立 等待 在 这 入口 为了 他的 女儿 , 尽管 这 紫色的 - 包边 长袍 曾是 湿的 ,

赫伦站在门口等着女儿，尽管他那件紫边长袍已经湿透了。

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
through and through .
通过 和 通过 .

彻头彻尾。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , [ɪn] [fækt] , ['hʌrid] [aʊt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] ['siːzə(r)] ,
But she had , in fact , hurried out while he was pushing forward to speak to Caesar ,
但 她 有 , 在 事实 , 慌忙 出去 尽管 他 曾是 推动 向前 到 说话 到 凯撒 ,

但事实上，当他上前与凯撒交谈时，她已经匆匆离开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ˌəʊvə'lʊkt] ['evriθɪŋ] [els] .
and in his excitement overlooked everything else .
和 在 他的 激动 被忽视的 一切 别的 .

他兴奋过头，忽略了其他一切。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [hæd; həd] [ə'nɔɪd] [hɪm] ,
The behavior of his fellow - citizens had annoyed him ,
这 行为 的 他的 同伴 - 公民 有 恼怒 他 ,

他的同胞们的行为令他感到恼火。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [əb'skjʊə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blʌndə(r)] [tuː; tə] [kleɪm] ['sizərz] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ;
and he had an obscure impression that it would be a blunder to claim Caesar's approval of anything they had done ;
和 他 有 一个 朦胧 印象 那 它 会 是 一个 错误 到 宣称 凯撒的 赞同 的 任何事物 他们 有 完毕 ;

他隐约觉得，声称凯撒认可他们所做的任何事情都是个错误；

[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

仍然，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][self] - [kən'trəʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['kwestʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd]
he had not self - control enough to suppress the question which had
他 有 不是 自己 - 控制 足够的 到 压制 这 问题 哪个 有
['flʌtə] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] .
fluttered on his lips all through the performance .
飘动 在 他的 嘴唇 全部 通过 这 表现 .

他没能控制住自己，压抑住那个在他整个表演过程中一直萦绕在嘴边的问题。

[æt; ət][lɑːst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnkənˌsɪdə'reɪʃən] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'bʌf]
in high dudgeon at the inconsiderateness of young people and at the rebuff
在 高的 怒气 在 这 不体贴 的 年轻的 人们 和 在 这 回绝
[hiː; hi][hæd; həd][met] [wɪð] — [wɪð] [ðə; ði]['prɒspekt] ,
he had met with — with the prospect ,
他 有 遇见 和 — 和 这 前景 ,

他非常生气，因为年轻人缺乏同理心，也因为遭到拒绝——以及由此带来的种种后果。

[tuː] , [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][peɪnz] — [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['həʊmwəd] [ɒn] [fʊt] .
too , of a cold for his pains — he made his way homeward on foot .
也 , 的 一个 寒冷的 为了 他的 疼痛 — 他 制成 他的 方式 回家 在 脚 .

此外，他还患上了感冒——他只好步行回家。

[tuː; tə][ˌkærə'kælə][ðə; ði][bæd] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][wʌns] ['riːəli] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
To Caracalla the bad weather was for once really an advantage ,
到 卡拉卡拉 这 坏的 天气 曾是 为了 一次 真的 一个 优势 ,

对卡拉卡拉来说，恶劣的天气这一次反而成了优势。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][pʊt][ə; eɪ][stɒp][tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌdemən'streɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] " [griːn] "
for it put a stop to the unpleasant demonstrations which the " Green "
为了 它 放 一个 停止 到 这 令人不快的 示威游行 哪个 这 " 绿色的 "
['pɑːti] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .
party had prepared for him on his way home .
派对 有 准备 为了 他 在 他的 方式 家 .

因为它制止了"绿党"为他回家途中准备的不愉快示威活动。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [kləʊzd] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪsə] ,
Alexander soon found the closed carruca intended for Melissa ,
亚历山大 很快 成立 这 关闭 卡鲁卡 故意的 为了 梅丽莎 ,

亚历山大很快找到了原本给梅丽莎的封闭式货车。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [juə'raiəli]['ɪntuː]
and placed her in it as soon as he had helped Euryale into
和 放置 她 在 它 作为 很快 作为 他 有 帮助 欧律阿勒 进入
[hɜː(r); hə(r)] - .
her harmamaxa .
她 - .

他帮助欧律阿勒进入她的哈玛玛克斯之后，就把她放了进去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][mæn][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
He was astonished to find a man inside it , waiting for his sister .
他 曾是 惊讶 到 寻找 一个 男人 里面 它 , 等待 为了 他的 姐姐 .

他惊讶地发现里面有个男人，正在等他的妹妹。

[ðɪs] [wɒz; wəz] - , [huː] , [waɪl] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][wɒz; wəz] ['ɡɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz]
This was Diodoros , who , while Alexander was giving his directions
这 曾是 - , WHO , 尽管 亚历山大 曾是 给予 他的 方向
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] ,
to the charioteer ,
到 这 车夫 ,

这就是狄奥多罗斯，当时亚历山大正在向战车御者下达指令。

[hæd; həd] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['viːəkl] [frɒm; frəm][ðə; ði]
had , under cover of the darkness , sprung into the vehicle from the
有 , 在下面 覆盖 的 这 黑暗 , 弹簧 进入 这 车辆 从 这
['ɒpəzɪt] [saɪd] .
opposite side .
对面的 边 .

他趁着夜色，从车子的另一侧跳进了车里。

[æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzɪz] ,
An exclamation of surprise was followed by explanations and excuses ,
一个 感叹 的 惊喜 曾是 随后 经过 解释 和 借口 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
and the three young people ,
和 这 三 年轻的 人们 ,

一声惊讶之后，是一连串的解释和辩解，这三个年轻人……

[iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [bɜːstɪŋ] , [drəʊv] [ɒf] [tə'wɔːd] ['hɛrənz] [haʊs] .
each with a heart full almost to bursting , drove off toward Heron's house .
每个 和 一个 心 满的 几乎 到 爆发 , 驾驶 离开 朝向 苍鹭的 房子 .

他们各自怀着近乎激动的心情，驱车前往赫伦的家。

[ðeə(r)] [kən'veɪəns] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
Their conveyance was already rolling over the pavement ,
他们的 输送 曾是 已经 滚动 超过 这 路面 ,

他们的车已经驶上了人行道。

[waɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['mægneit] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
while most of the magnates of the town were still waiting for their
尽管 最多 的 这 巨头们 的 这 镇 是 仍然 等待 为了 他们的
[sleɪvz] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['tʃæriːəts] [ɔː(r)] ['litəz] .
slaves to find their chariots or litters .
奴隶 到 寻找 他们的 战车 或者 幼崽 .

而城里的大多数权贵还在等着他们的奴隶找到他们的战车或轿子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvəz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['terəb(ə)l][wʌn] [ðeɪ]
For the lovers this was a very different scene from the terrible one they
为了 这 恋人 这 曾是 一个 非常 不同的 场景 从 这 糟糕的 一 他们
[hæd; həd][dʒʌst] ['witnis] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ,
had just witnessed in the Circus ,
有 只是 目击者 在 这 马戏团 ,

对于这对情侣来说，这与他们刚刚在马戏团目睹的可怕景象截然不同。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [ænd; ənd]['təʊt(ə)l] ['dɑːknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæt] ,
for , in spite of the narrow space and total darkness in which they sat ,
为了 , 在 尽管如此 的 这 狭窄的 空间 和 全部的 黑暗 在 哪个 他们 卫星 ,

尽管他们所处的空间狭窄，周围一片漆黑，

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['rætlɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [blæk] ['leðə(r)] [hʊd] [wɪtʃ]
and the rain rattling and splashing on the dripping black leather hood which
和 这 雨 嘎嘎作响 和 溅起水花 在 这 滴落 黑色的 皮革 兜帽 哪个
['ʃeltəd] [ðem; ðəm] ,
sheltered them ,
避难所 他们 ,

雨水噼里啪啦地拍打着滴水的黑色皮质兜帽，兜帽遮蔽着他们。

[ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [læk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌnʃaɪn] .
in their hearts they did not lack for sunshine .
在 他们的 心 他们 做过 不是 缺少 为了 阳光 .

他们心中并不缺少阳光。

- ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [tuː] , [wɒz; wəz] [lait] ,
Caracalla's saying that the lightning , too , was light ,
- 说 那 这 闪电 , 也 , 曾是 光 ,

卡拉卡拉说，闪电也是光。

[pruːvd] [truː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][draɪv] ,
proved true more than once in the course of their drive ,
已证实 真的 更多的 比 一次 在 这 课程 的 他们的 驾驶 ,

在他们的努力过程中，这一点不止一次得到证实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪvɪd] ['flæʃɪz] [wɪtʃ] [stɪl] ['fɒləʊd] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [ɪneɪbld] [ðə; ði][ˌriːjuː'naɪtɪd]
for the vivid flashes which still followed in quick succession enabled the reunited
为了 这 生动 闪光灯 哪个 仍然 随后 在 快的 演替 已启用 这 重聚
['lʌvəz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['meni] ['kɔnfidəns] [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] ,
lovers to exchange many confidences with their eyes ,
恋人 到 交换 许多 秘密 和 他们的 眼睛 ,

因为随后接连不断的绚丽闪光，让重逢的恋人们得以用眼神交换许多秘密。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːdz] .
for which it would have been hard to find words .
为了 哪个 它 会 有 到过 难的 到 寻找 字 .

对此，我简直难以用语言来形容。

[wen] [bəuθ] ['pɑːtiz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [bleɪm] ,
When both parties to a quarrel are conscious of blame ,
什么时候 两个都 各方 到 一个 争吵 是 有意识的 的 责备 ,

当争吵双方都意识到自己的过错时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['kwɪkli] [meɪd] [ʌp] [ðæn; ðən] [wen] [wʌn]['əʊnli] [niːdz] [fə'gɪvnəs] ;
it is more quickly made up than when one only needs forgiveness ;
它 是 更多的 迅速地 制成 向上 比 什么时候 一 仅有的 需求 饶恕 ;

这种情况比仅仅需要原谅的情况更容易弥补；

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fʊli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [best]
and the pair in the carruca were so fully prepared to think the best
和 这 一对 在 这 卡鲁卡 是 所以 完全 准备 到 思考 这 最好的
[ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌælɪg'zændərz] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz][tuː; tə] [meɪk]
of each other that there was no need for Alexander's good offices to make
的 每个 其他 那 那里 曾是 不 需要 为了 亚历山大的 好的 办公室 到 制作
[ðem; ðəm] ['redi] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðeə(r)]['brəʊkən] [pledʒ] .
them ready and willing to renew their broken pledges .
他们 准备好 和 愿意的 到 更新 他们的 破碎的 承诺 .

而马车上的两人都完全愿意相信对方，因此无需亚历山大从中斡旋，他们就愿意重新履行他们违背的誓言。

[bɪ'saɪdz] , [iːtʃ] [hæd; həd] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;
Besides , each had cause to fear for the other ;
除了 , 每个 有 原因 到 害怕 为了 这 其他 ;

此外，他们彼此都有理由担心对方；

[fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi] - ['paʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ]
for Diodoros was afraid that the lady Euryale's power was not far - reaching
为了 - 曾是 害怕的 那 这 女士 - 力量 曾是 不是 远的 - 到达
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [mə'lɪsə] [frɒm; frəm] ['sizərz] [spaɪz] ,
enough to conceal Melissa from Caesar's spies ,
足够的 到 隐藏 梅丽莎 从 凯撒的 间谍 ,

因为狄奥多罗斯担心欧律阿勒夫人的势力不够强大，无法保护梅丽莎免受凯撒间谍的监视。

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [maɪt] [tuː] [suːn] [bɪ'treɪ]
and Melissa trembled at the thought that the physician might too soon betray
和 梅丽莎 颤抖 在 这 想法 那 这 医生 可能 也 很快 背叛
[tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'trəʊðd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ,
to Caesar that she had been betrothed before he had ever seen her ,
到 凯撒 那 她 有 到过 未婚妻 前 他 有 曾经 已见 她 ,

一想到医生可能会很快向凯撒透露，在她被医生见到之前就已经订婚了，梅丽莎就浑身颤抖。

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , - [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
and to whom ; for , in that case , Diodoros would be the object
和 到 谁 ; 为了 , 在 那 案件 , - 会 是 这 目的
[ɒv; əv] [rɪ'lentləs] [pə'sjuːt] .
of relentless pursuit .
的 狠 追逐 .

以及追捕谁；因为，在这种情况下，狄奥多罗斯将成为无情追捕的目标。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ɜːrdʒd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðɪs] ['veri] [naɪt] .
So she urged on her lover to embark , if possible , this very night .
所以 她 敦促 在 她 情人 到 启程 , 如果 可能的 , 这 非常 夜晚 .

所以她催促她的情人，如果可能的话，今晚就启程。

[ˌhɪðə'tuː] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd]['teɪkən][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
Hitherto Alexander had taken no part in the conversation .
迄今为止 亚历山大 有 已采取 不 部分 在 这 对话 .

此前，亚历山大一直没有参与谈话。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][met] [wɪð] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] .
He could not forget the reception he had met with outside the amphitheatre .
他 可以 不是 忘记 这 接待 他 有 遇见 和 外部 这 圆形剧场 .

他永远也忘不了在露天剧场外受到的热烈欢迎。

- ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][frɒm; frəm]['iːv(ə)l][ˌɪmpjuː'teɪʃənz] , [bʌt; bət][hæd; həd]
Euryale's presence had saved his sister from evil imputations , but had
- 在场 有 已保存 他的 姐姐 从 邪恶的 推断 , 但 有
[nɒt] [helpt] [hɪm] ;
not helped him ;
不是 帮助 他 ;

欧律阿勒的出现使他的妹妹免于受到邪恶的指控，但对他却没有帮助；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [geɪ] ['spɪrɪt] [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]
and even his gay spirits could make no head against the consciousness of
和 甚至 他的 同性恋 烈酒 可以 制作 不 头 反对 这 意识 的
['biːɪŋ] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [æz; əz][ə; eɪ]['haɪəd]['treɪtə(r)] .
being regarded by his fellow - citizens as a hired traitor .
存在 认为 经过 他的 同伴 - 公民 作为 一个 雇用 叛徒 .

即使他乐观开朗，也无法摆脱被同胞视为雇佣叛徒的愧疚感。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [siːts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ;
He had withdrawn to one of the back seats to see the performance ;
他 有 撤回 到 一 的 这 后退 座位 到 看 这 表现 ;

他退到后排座位上观看演出；

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['laɪtɪd] [ʌp] ,
for as soon as the theatre was suddenly lighted up ,
为了 作为 很快 作为 这 剧院 曾是 突然 照明 向上 ,

剧院灯光突然亮起的那一刻，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [dɑːk] [lʊks] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['dʒestʃəz] .
he had become the object of dark looks and threatening gestures .
他 有 变得 这 目的 的 黑暗的 看起来 和 威胁 手势 .

他成了众人阴沉目光和威胁手势的目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [tɔːn] [baɪ] [waɪld] [biːsts] ,
For the first time in his life he had felt compassion for the criminals torn by wild beasts ,
为了 这 第一的 时间 在 他的 生活 他 有 毛毡 同情 为了 这 罪犯 撕裂 经过 荒野 野兽 ,

他生平第一次对那些被野兽撕咬的罪犯产生了怜悯之心。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['glædieɪtəz] , [huːz] [kəm'pænjən] [ɪn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hiː; hi] ['veɪgli] [felt] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] .
and for the wounded gladiators , whose companion in misfortune he vaguely felt himself to be .
和 为了 这 受伤 角斗士 , 谁 伴侣 在 不幸 他 依稀 毛毡 他自己 到 是 .

而对于那些受伤的角斗士，他隐约觉得自己也是他们不幸的同伴。

[bʌt; bət] , [wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
But , what was worst of all ,
但 , 什么 曾是 最差 的 全部 ,

但最糟糕的是，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [hɪm'self] [æz; əz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] ['θɔːtləsli] ['rendəd] .
he could not regard himself as altogether free from the reproach of having accepted a reward for the service he had so thoughtlessly rendered .
他 可以 不是 看待 他自己 作为 共 自由的 从 这 责备 的 拥有 公认 一个 报酬 为了 这 服务 他 有 所以 不经思考地 渲染 .

他无法完全摆脱因轻率地接受报酬而受到的谴责。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['evə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðəʊz] [huːz] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [æk'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] ,
Nor did he see the remotest possibility of ever making those whose opinion he cared for understand how it had come to pass that he should have acceded to the desire of the villain in the purple ,
也不 做过 他 看 这 最远 可能性 的 曾经 制作 那些 谁 观点 他 关心 为了 理解 如何 它 有 来 到 经过 那 他 应该 有 同意 到 这 欲望 的 这 恶棍 在 这 紫色的 ,

他也丝毫没有意识到，自己根本不可能让那些他重视的人理解，自己怎么会答应那个身穿紫袍的恶棍的请求。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [baɪ] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] - ['təʊgə] ['priː'tɛkstə] - ,
now that his father , by showing himself to the people in the ' toga pretexta ' ,
现在 那 他的 父亲 , 经过 显示 他自己 到 这 人们 在 这 - 长袍 借口 - ,

现在，他的父亲通过身着"托加长袍"出现在人们面前，

[hæd; həd] [set] [ðə; ði] [siːl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [b'eɪsəst] [sə'spiʃən] .
had set the seal to their basest suspicions .
有 放 这 海豹 到 他们的 最底层 怀疑 .

这证实了他们最卑劣的怀疑。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [həʊp] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mænz] [hænd] [nɔːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
The thought that henceforth he could never hope to feel the grasp of an honest man's hand gnawed at his heart .
这 想法 那 今后 他 可以 绝不 希望 到 感觉 这 抓牢 的 一个 诚实的 男人的 手 被啃咬 在 他的 心 .

想到自己从此以后再也无法感受到诚实之人的手，这种想法就让他心如刀绞。

[ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][dɪə(r)][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['kɒmreɪd]
The esteem of Diodoros was dear to him , and , when his young comrade
这 尊重 的 - 曾是 亲爱的 到 他 , 和 , 什么时候 他的 年轻的 同志
[spəʊk] [tuː; tə][hɪm] ,
spoke to him ,
辐 到 他 ,

狄奥多罗斯的威望对他来说弥足珍贵，当他的年轻同伴与他交谈时，

[hiː; hi] [felt] [æt; ət] [fɜːst] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hɪm] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒnə(r)] ;
he felt at first as though he were doing him an unexpected honor ;
他 毛毡 在 第一的 作为 尽管 他 是 正在做 他 一个 意外 荣誉 ;

他起初觉得自己好像是在给他一个意想不到的荣誉；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪstərz]
but then he fell back into the suspicion that this was only for his sister's
但 然后 他 跌倒 后退 进入 这 怀疑 那 这 曾是 仅有的 为了 他的 姐妹
[seɪk] .
sake .
清酒 .

但他随即又怀疑，这只是为了他妹妹好。

[ðə; ði] [diːp] [saɪ] [ðæt] [brəʊk] [frɒm; frəm][hɪm] [ɪn'djuːst] [mə'lɪsə] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv]
The deep sigh that broke from him induced Melissa to speak a few words of
这 深的 叹 那 打破 从 他 诱导 梅丽莎 到 说话 一个 很少 字 的
['kʌmfət] ,
comfort ,
舒适 ,

他深深地叹了口气，梅丽莎忍不住说了几句安慰的话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mænz] [bɜːstɪŋ] [hɑːt] [ˌəʊvəfl'əʊd] .
and now the unhappy man's bursting heart overflowed .
和 现在 这 不开心 男人的 爆发 心 溢出 .

现在，这个不幸的人心中的痛苦彻底爆发了。

[ɪn] ['eləkwənt] [wɜːdz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [mə'lɪsə] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [felt] ,
In eloquent words he described to Diodoros and Melissa all he had felt ,
在 雄辩 字 他 描述 到 - 和 梅丽莎 全部 他 有 毛毡 ,

他用优美的语言向狄奥多罗斯和梅丽莎描述了他所有的感受，

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hiːdləs] ['fɒli] ,
and the terrible consequences of his heedless folly ,
和 这 糟糕的 结果 的 他的 鲁莽 蠢事 ,

以及他鲁莽愚蠢行为带来的可怕后果，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə'kjuːt] [rɪ'gret] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] .
and as he spoke acute regret filled his eyes with tears .
和 作为 他 辐 急性 后悔 已填 他的 眼睛 和 眼泪 .

说话间，他眼中充满了深深的悔恨，泪水盈满了眼眶。

[hiː; hi][hæd; həd] [prə'naʊnst] ['dʒʌdʒmənt][ɒn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He had pronounced judgment on himself , and expected nothing of his
他 有 发音 判断 在 他自己 , 和 预期的 没有什么 的 他的
[frend] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪti] .
friend but a little pity .
朋友 但 一个 小的 遗憾 .

他已经对自己做出了评判，对朋友不抱任何期望，只希望得到一点怜悯。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] - [sɔːt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][grɑːsp, græsp]
But in the darkness Diodoros sought and found his hand , and grasped
但 在 这 黑暗 - 寻求 和 成立 他的 手 , 和 抓住
[ˌaɪ 'tiː] ['fɜːvəntli] ;
it fervently ;
它 热切地 ;

但在黑暗中，狄奥多罗斯找到了他的手，并紧紧地抓住它；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz][əʊld] - [feɪs]
and if Alexander could but have seen his old playfellow's face
和 如果 亚历山大 可以 但 有 已见 他的 老的 - 脸
,
,
,

如果亚历山大能够看到他昔日玩伴的脸，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pə'siːvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glisən] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
he would have perceived that his eyes glistened as he said what he could
他 会 有 感知 那 他的 眼睛 闪闪发光 作为 他 说 什么 他 可以
[tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm][tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [deɪz] .
to encourage him to hope for better days .
到 鼓励 他 到 希望 为了 更好的 天 .

他本能地感觉到，当他尽力鼓励他，让他对更美好的未来抱有希望时，他的眼睛闪闪发光。

- [njuː] [hɪz; ɪz] [frend] [wel] .
Diodoros knew his friend well .
- 知道 他的 朋友 出色地 .

狄奥多罗斯很了解他的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːd] ,
He was incapable of falsehood ; and his deed ,
他 曾是 无法 的 谬误 ; 和 他的 契据 ,

他绝不会说谎；而他的行为，

[wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [lait] [səʊ] ['iːzəli] [ə'sjuːmd] [æn; ən]['æspekt][ɒv; əv] ['vɪləni] , [hæd; həd] , [ɪn]
which under a false light so easily assumed an aspect of villainy , had , in
哪个 在下面 一个 错误的 光 所以 容易地 假定 一个 方面 的 邪恶 , 有 , 在
[fækt] ,
fact ,
事实 ,

在错误的解读下，它很容易就被赋予了邪恶的色彩，但实际上，它并非如此。

[biːn] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['θɔːtləsnəs] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪm'self]
been no more than an act of thoughtlessness such as he had himself
到过 不 更多的 比 一个 行为 的 考虑不周 这样的 作为 他 有 他自己
['ɒf(ə)n] [lent] [ə; eɪ][hænd][ɪn] .
often lent a hand in .
经常 借出的 一个 手 在 .

这只不过是一次考虑不周的行为，而他自己也经常参与其中。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət]
Alexander , however , seemed determined not to hear the comfort
亚历山大 , 然而 , 似乎 决定 不是 到 听到 这 舒适
['ɒfəd] [hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
offered him by his sister and his friend .
提供 他 经过 他的 姐姐 和 他的 朋友 .

然而，亚历山大似乎铁了心不听从姐姐和朋友的安慰。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [rɪ'viːld] [hɪm][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
A flash of lightning revealed him to them ,
一个 闪光 的 闪电 揭晓 他 到 他们 ,

一道闪电将他映入眼帘，

['sɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bent] [hed] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [braʊ] ;
sitting with a bent head and his hands over his brow ;
坐着 和 一个 弯曲 头 和 他的 双手 超过 他的 眉头 ;

他低着头坐着，双手捂着额头；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['gluːmi] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [səʊ] ['leɪtli] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['geɪɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and this gloomy vision of one who so lately had been the gayest of the
和 这 阴沉 想象 的 一 WHO 所以 最近 有 到过 这 同性恋 的 这
[geɪ] ['trʌbld] [ðeə(r)] [rɪ'vaɪvd] ['hæpinəs] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
gay troubled their revived happiness even more than the thought of the
同性恋 麻烦 他们的 复活 幸福 甚至 更多的 比 这 想法 的 这
['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ,
danger which ,
危险 哪个 ,

而这个不久前还是最快乐的同性恋者如今的阴郁景象，比想到危险本身更让他们重拾的幸福感到不安。

[æz; əz] [iːtʃ] [njuː] , ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
as each knew , threatened the others .
作为 每个 知道 , 威胁 这 其他的 .

因为他们彼此都心知肚明，所以才会威胁对方。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɑːtəmɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,
As they passed the Temple of Artemis , which was brightly illuminated ,
作为 他们 通过了 这 寺庙 的 阿尔忒弥斯 , 哪个 曾是 明亮地 照明 ,

当他们经过灯火通明的阿尔忒弥斯神庙时，

[rɪ'maɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
reminding them that they were reaching their destination ,
提醒 他们 那 他们 是 到达 他们的 目的地 ,

提醒他们即将到达目的地

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] ['lʌvəz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)]
Alexander at last looked up and begged the lovers to consider
亚历山大 在 最后的 看起来 向上 和 乞求 这 恋人 到 考虑
[ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [ə'feəz] .
their immediate affairs .
他们的 即时 事务 .

亚历山大终于抬起头，恳求这对恋人考虑一下他们眼下的事情。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [klɪə(r)] ,
His mind had remained clear ,
他的 头脑 有 剩余 清除 ,

他头脑一直很清醒。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz]
and what he said showed that he had not lost sight of his sister's
和 什么 他 说 显示 那 他 有 不是 丢失的 视线 的 他的 姐妹
['fjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

他的话语表明，他并没有忘记妹妹的未来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mə'lɪsə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] , ['siːzə(r)] [wʊd]
As soon as Melissa should have effected her escape , Caesar would
作为 很快 作为 梅丽莎 应该 有 受影响 她 逃脱 , 凯撒 会
[ʌn'daʊtɪdli] [siːz] ,
undoubtedly seize ,
无疑 抢占 ,

一旦梅丽莎成功逃脱，凯撒无疑会立即抓住她。

[nɒt]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][æz; əz] [wel] .
not only her lover , but his father as well .
不是 仅有的 她 情人 , 但 他的 父亲 作为 出色地 .

不仅是她的情人，还有他的父亲。

- [mʌst; məst][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [krɒs] [ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [raʊz] [pɔ'libiəs] [ænd; ənd] - ,
Diodoros must forthwith cross the lake and rouse Polybius and Praxilla ,
- 必须 立即 叉 这 湖 和 唤醒 波利比乌斯 和 - ,

狄奥多罗斯必须立即渡过湖泊，去唤醒波利比乌斯和普拉克西拉。

[tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] , [waɪl] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
to warn them of the imminent danger , while Alexander
到 警告 他们 的 这 迫在眉睫 危险 , 尽管 亚历山大
[ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] .
undertook to hire a ship for the party .
承担 到 聘请 一个 船 为了 这 派对 .

亚历山大负责警告他们即将到来的危险，同时承诺为一行人租一艘船。

- [wʊd] [ə'weɪt][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['tævən] [baɪ][ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
Argutis would await the fugitives in a tavern by the harbor ,
- 会 等待 这 逃犯 在 一个 酒馆 经过 这 港口 ,

阿古提斯会在港口附近的一家酒馆里等候这些逃犯。

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] ['redinəs] .
and conduct them on board the vessel which would be in readiness .
和 执行 他们 在 木板 这 血管 哪个 会 是 在 准备就绪 .

并在已做好准备的船上进行测试。

- , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [fɑː(r)] ,
Diodoros , who was not yet able to walk far ,
- , WHO 曾是 不是 然而 有能力的 到 走 远的 ,

狄奥多罗斯当时还不能走远路，

['prɒmɪst] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['litəz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]
promised to avail himself of one of the litters waiting outside the Temple of
承诺 到 可用 他自己 的 一 的 这 幼崽 等待 外部 这 寺庙 的
['ɑːtəmɪs] .
Artemis .
阿尔忒弥斯 .

他答应乘坐停在阿尔忒弥斯神庙外的一辆轿子。

[dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['viːəkl] [stɒpt] , [ðə; ði] ['lʌvəz] [tʊk] [liːv] .
Just before the vehicle stopped , the lovers took leave .
只是 前 这 车辆 停止 , 这 恋人 采取 离开 .

就在车辆即将停稳之际，这对恋人告别了。

[ðeɪ] [ə'reɪndʒd] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [njuːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl]
They arranged where and how they might have news of each other , and all
他们 安排 在哪里 和 如何 他们 可能 有 消息 的 每个 其他 , 和 全部
[ðeɪ] [sed] ,
they said ,
他们 说 ,

他们商定了彼此传递消息的地点和方式，以及他们所说的一切。

[ɪn] [briːf] [wɜːdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɜːvənt] ['pɑːtɪŋ] [kɪs] , [ɪn] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
in brief words and a fervent parting kiss , in this moment ,
在 简短的 字 和 一个 热切 离别 吻 , 在 这 片刻 ,

此刻，用简短的话语和一个热烈的临别之吻，

[wen] [deθ] [ɔː(r)] [ɪm'prɪznmənt] [mait] [ə'weɪt] [ðem; ðəm] , [hæd; həd] [ðə; ði] ['sɒləm] [pə'pɔːt] [ɒv; əv]
when death or imprisonment might await them , had the solemn purport of
什么时候 死亡 或者 监禁 可能 等待 他们 , 有 这 庄严 旨趣 的
[ə; eɪ] [vaʊ] .
a vow .
一个 发誓 .

当死亡或监禁可能等待着他们时，这具有庄严的誓言的意义。

[ðə; ði] [swɪft] ['hɔːsɪz] [stɒpt] .
The swift horses stopped .
这 迅速 马匹 停止 .

骏马停了下来。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['heɪstɪli] [liːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] , [kɪst] [hɪm] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks]
Alexander hastily leaned over to his friend , kissed him on both cheeks
亚历山大 草草 倾斜 超过 到 他的 朋友 , 亲吻 他 在 两个都 脸颊
, [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
, and whispered :
, 和 低声说道 :

亚历山大急忙俯身靠近朋友，在他双颊上各亲了一下，低声说道：

" [teɪk] [ɡʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ; [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['kaɪndli] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [miːt]
" Take good care of her ; think of me kindly if we should never meet
" 拿 好的 关心 的 她 ; 思考 的 我 亲切地 如果 我们 应该 绝不 见面
[ə'ɡen] ,
again ,
再次 ,

“好好照顾她；如果我们再也见不到面，也请善待我。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [waɪld] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [hæz; həz] [pleɪd] [ə'nʌðə(r)] [fuːlz]
and tell the others that wild Alexander has played another fool's
和 告诉 这 其他的 那 荒野 亚历山大 有 玩 其他 傻瓜
[trɪk] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
trick , at any rate ,
诡计 , 在 任何 速度 ,

告诉其他人，狂野的亚历山大又耍了个小伎俩，总之是这样。

[nɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wʌn] , [haʊ'evə(r)] ['bædli] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
not a wicked one , however badly it may turn out for him .
不是 一个 邪恶 一 , 然而 糟糕 它 可能 转动 出去 为了 他 .

虽然他的下场可能很糟糕，但他并非邪恶之人。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] , [huː] , ['ɑːftə(r)] [mə'lɪsəz] [flaɪt] , [wʊd] [biː; bi]
" For the sake of the charioteer , who , after Melissa's flight , would be
" 为了 这 清酒 的 这 车夫 , WHO , 后 梅丽莎的 航班 , 会 是
['sɜːt(ə)nli] [krɒs] - [ɪɡ'zæmɪnd] ,
certainly cross - examined ,
当然 叉 - 检查 ,

“为了车夫的利益，在梅丽莎逃跑后，他肯定会受到盘问，

- [kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
Diodoros could make no reply .
- 可以 制作 不 回复 .

狄奥多罗斯无法回答。

[ðə; ði] ['rætld] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] ; - ['vænɪʃd] [ɪn]
The carruca rattled off by the way by which it had come ; Diodoros vanished in
这 卡鲁卡 摇晃 离开 经过 这 方式 经过 哪个 它 有 来 ; - 消失了 在
[ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,

马车沿着来时的路疾驰而去；狄奥多罗斯消失在黑暗中。

[ænd; ənd] [mə'lɪsə] [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and Melissa clasped her hands over her face .
和 梅丽莎 紧握 她 双手 超过 她 脸 .

梅丽莎双手捂住了脸。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ,
She felt as though this were her last parting from her lover ,
她 毛毡 作为 尽管 这 是 她 最后的 离别 从 她 情人 ,

她感觉这仿佛是与爱人最后一次离别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] ['nevə(r)] [ʃaɪn] [ɒn] [ɜːθ] [ə'gen] .
and the sun would never shine on earth again .
和 这 太阳 会 绝不 闪耀 在 地球 再次 .

太阳将不再照耀地球。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] .
It was now near midnight .
它 曾是 现在 靠近 午夜 .

现在已接近午夜。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm]
The slaves had heard the approach of the chariot , and received them
这 奴隶 有 听到 这 方法 的 这 战车 , 和 已收到 他们
[æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz]['evə(r)] ,
as heartily as ever ,
作为 衷心地 作为 曾经 ,

奴隶们听到了战车的到来，像往常一样热情地迎接了他们。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['hɛrənz] ['ɔːdərs] [ðeɪ] ['ædɪd] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektfl] [baʊz] [tuː; tə][ðeə(r)]
but in obedience to Heron's orders they added the most respectful bows to their
但 在 服从 到 苍鹭的 订单 他们 额外 这 最多 尊重 弓 到 他们的
['juːʒuəl] [wel] - [ment] ['welkəm] .
usual well - meant welcome .
通常 出色地 - 意思是 欢迎 .

但遵照赫伦的命令，他们在通常热情的欢迎礼之外，又加上了最恭敬的鞠躬。

[sɪns] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɪm'self][tuː; tə]['daɪdəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪð] ['brægət]
Since their master had shown himself to Dido , in the afternoon , with braggart
自从 他们的 掌握 有 所示 他自己 到 蒂朵 , 在 这 下午 , 和 自吹自擂者
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

自从他们的主人下午带着自夸的姿态向狄多露面后，

[æz; əz][ə; eɪ]['rəʊmən] ['mægneɪt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mɪrəklz]
as a Roman magnate , she had felt as though the age of miracles
作为 一个 罗马 巨头 , 她 有 毛毡 作为 尽管 这 年龄 的 奇迹
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

作为一位罗马贵族，她曾感觉奇迹时代已经来临。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and nothing was impossible .
和 没有什么 曾是 不可能的 .

没有什么是不可能的。

['splendɪd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)]['grændʒə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hɜː'self]
Splendid visions of future grandeur awaiting the whole family , including herself
灿烂 愿景 的 未来 宏伟 等待中 这 所有的 家庭 ， 包括 她自己
[ænd; ənd] - ,
and Argutis ,
和 - ，

美好的未来景象正等待着全家人，包括她自己和阿古蒂斯。

[hæd; həd][nɒt] [siːst] [tuː; tə] [hɔːnt] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] , ['sʌmθɪŋ]
had not ceased to haunt her ; but as to the empress , something
有 不是 停止 到 出没 她 ； 但 作为 到 这 皇后 ， 某物
[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [rɒŋ] ,
seemed to have gone wrong ,
似乎 到 有 已消失 错误的 ，

这件事一直困扰着她；但对皇后来说，似乎出了什么问题。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪ] [hæd; həd][ðə; ði][gɜːl] [wet] [aɪz] [ænd; ənd][səʊ][sæd][ə; eɪ] [feɪs] ?
for why had the girl wet eyes and so sad a face ?
为了 为什么 有 这 女孩 湿的 眼睛 和 所以 伤心 一个 脸 ？

为什么女孩眼含泪水，一脸悲伤？

[wɒt] [wɒz; wəz][ɔːl] [ðɪs] [lɒŋ] ['wɪspərɪŋ] [wɪð] - ?
What was all this long whispering with Argutis ?
什么 曾是 全部 这 长的 耳语 和 - ？

与阿尔古提斯的长时间低语究竟是什么意思？

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [hɜːz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nəʊ] [ɔːl][ɪn]
But it was no concern of hers , after all , and she would know all in
但 它 曾是 不 忧虑 的 她的 ， 后 全部 ， 和 她 会 知道 全部 在
[gʊd] [taɪm] ,
good time ,
好的 时间 ，

但这终究与她无关，她迟早会知道一切。

[nəʊ] [daʊt] .
no doubt .
不 怀疑 .

无疑。

" [wɒt] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [plɒt] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [sleɪvz] [hɪə(r)][nekst] [wiːk] ,
" What the masters plot to - day the slaves hear next week ,
" 什么 这 大师 阴谋 到 - 天 这 奴隶 听到 下一个 星期 ，

“主人今天密谋的事，奴隶们下周就会知道了。”

" [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɔːlz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pruːvd] [ɪts]
" was a favorite saying of the Gauls , and she had often proved its
" 曾是 一个 最喜欢的 说 的 这 高卢人 ， 和 她 有 经常 已证实 它是
[truːθ] .
truth .
真相 .

这是高卢人常说的一句谚语，而她也多次证明了这句话的正确性。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kuːl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fə,lisi'teiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən]
But the cool way in which Melissa received the felicitations which the old woman
但 这 凉爽的 方式 在 哪个 梅丽莎 已收到 这 祝贺 哪个 这 老的 女士
[pɔː] [aʊt][ɪn]['ɒnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['emprəs] ,
poured out in honor of the future empress ,
倾倒 出去 在 荣誉 的 这 未来 皇后 ，

但梅丽莎对老妇人向未来的皇后表达的祝贺表现得十分冷淡。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][teə(r); tɪə] - ['redən] [aɪz] , [siːmd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [kwaɪt] [ˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
and her tear - reddened eyes , seemed at any rate quite comprehensible .
和 她 撕 - 发红 眼睛 , 似乎 在 任何 速度 相当 可理解的 .

她那双泪眼婆娑的眼睛，至少看起来是完全可以理解的。

[ðə; ði][tʃaɪld][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , [nəʊ] [daʊt] , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hænsəm] - .
The child was thinking , no doubt , of her handsome Diodoros .
这 孩子 曾是 思维 , 不 怀疑 , 的 她 英俊的 - .

毫无疑问，孩子当时正在想着她英俊的狄奥多罗斯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['splendə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [fə'get] .
Among the splendors of the palace she would soon forget .
之中 这 辉煌 的 这 宫殿 她 会 很快 忘记 .

在宫殿的种种辉煌之中，她很快就会忘记。

[ænd; ənd] [haʊ] ['truːli][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dres] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dæmzl]
And how truly magnificent were the dress and jewels in which the damsel
和 如何 真的 壮丽 是 这 裙子 和 珠宝 在 哪个 这 闺女
[hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['æmfɪθɪətə(r)] !
had appeared in the amphitheatre !
有 出现 在 这 圆形剧场 !

那位少女在圆形剧场中亮相时所穿的服饰和珠宝是多么华丽啊！

" [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [heild] [hɜː(r); hə(r)] !
" How they must have hailed her !
" 如何 他们 必须 有 赞誉 她 !

“他们当时一定对她欢呼雀跃！”

" [θɔːt] [ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [mə'lɪsə] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)]
" thought the old woman when she had helped Melissa to exchange her
" 想法 这 老的 女士 什么时候 她 有 帮助 梅丽莎 到 交换 她
[dres] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪmplə] [rəʊb] ,
dress for a simpler robe ,
裙子 为了 一个 更简单 长袍 ,

“老妇人帮梅丽莎把裙子换成一件更朴素的睡袍时心想……”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [raɪt] .
and the girl sat down to write .
和 这 女孩 卫星 向下 到 写 .

于是女孩坐下来开始写作。

" [ɪf] ['əʊnli][ðə; ði] ['mɪstrəs] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [deɪ] !
" If only the mistress had lived to see this day !
" 如果 仅有的 这 情妇 有 居住地 到 看 这 天 !

“如果女主人能活到今天该多好啊！”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['envi] .
And all the other women must have been bursting with envy .
和 全部 这 其他 女性 必须 有 到过 爆发 和 嫉妒 .

其他女人肯定都羡慕得要命。

[ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒdz] !
Eternal gods !
永恒 神 !

永恒的神明！

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [nəʊz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [wiː; wi] ['envi] ['ʌðə(r)z][ɪz] [greɪt] [ɔː(r)]
But , after all , who knows whether the good luck we envy others is great or
但 , 后 全部 , WHO 知道 无论 这 好的 运气 我们 嫉妒 其他的 是 伟大的 或者
[smɔːl] ?
small ?
小的 ?

但归根结底，谁又能知道我们羡慕别人的好运是大是小呢？

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒdz][hæv; həv] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [gɪfts]
Why , even in this house , which the gods have filled to the roof with gifts
为什么 , 甚至 在 这 房子 , 哪个 这 神 有 已填 到 这 屋顶 和 礼物
[ænd; ənd] ['feɪvəz] ,
and favors ,
和 恩惠 ,

为什么，即使在这座众神赐予满溢礼物和恩惠的房子里，

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [krept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [kiː] [həʊl] .
misfortune has crept in through the key hole .
不幸 有 悄悄地爬 在 通过 这 钥匙 洞 .

不幸已从钥匙孔悄悄潜入。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪlɪp] !
Poor Philip !
贫穷的 菲利普 !

可怜的菲利普！

" [stɪl] , [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] .
" Still , if all goes well with the girl .
" 仍然 , 如果 全部 去 出色地 和 这 女孩 .

“不过，如果一切顺利的话。”

[θɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'fɔːlən] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] ['reəli] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
Things have befallen her such as rarely come to any one ,
事物 有 发生 她 这样的 作为 很少 来 到 任何 一 ,

她遭遇了极少发生在任何人身上的事情。

[ænd; ənd] [jet] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [djuː] .
and yet no more than her due .
和 然而 不 更多的 比 她 到期的 .

然而，这不过是她应得的而已。

[ðə; ði] [f'eəɹəst] [ænd; ənd] [best] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [w'ɛlθɪəst] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
The fairest and best will be the greatest and wealthiest in the empire .
这 最公平 和 最好的 将要 是 这 最 和 最富有的 在 这 帝国 .

最优秀、最英俊的人将成为帝国中最伟大、最富有的人。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [ðə; ði]['æmjəlɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] [wɪtʃ] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm]
" And she clutched the amulets and the cross which hung round her arm
" 和 她 紧握 这 护身符 和 这 叉 哪个 悬挂 圆形的 她 手臂
[ænd; ənd] [θrəʊt] ,
and throat ,
和 喉 ,

她紧紧攥着挂在手臂和脖子上的护身符和十字架。

[ænd; ənd] ['mʌtə] [ə; eɪ] ['heɪsti] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] .
and muttered a hasty prayer for her darling .
和 低声说道 一个 仓促 祷告 为了 她 亲爱的 .

她低声为心爱的人匆匆祈祷了一番。

\- , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Argutis , for his part , did not know what to think of it all .
\- , 为了 他的 部分 , 做过 不是 知道 什么 到 思考 的 它 全部 .

至于阿尔古蒂斯，他不知道该如何看待这一切。

[hiː; hi] , [ɪf] ['eni] [wʌn] , [ri'dʒɔis] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [mə'lɪsə] ;
He , if any one , rejoiced in the good fortune of his master and Melissa ;
他 , 如果 任何 一 , 欣喜若狂 在 这 好的 财富 的 他的 掌握 和 梅丽莎 ;

如果说有人为主人和梅丽莎的好运感到高兴，那非他莫属；

[bʌt; bət] ['hɛrənz] [prə'məʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['priːtə; 'priːtɔː][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['sʌd(ə)n] ,
but Heron's promotion to the rank of praetor had been too sudden ,
但 苍鹭的 晋升 到 这 秩 的 执政官 有 到过 也 突然 ,

但希伦晋升为裁判官太过突然。

[ænd; ənd] ['herən] [dɪ'miːnd] [hɪm'self] [tuː] ['streɪndʒli] [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜːp(ə)l] - ['bɔːdəd] ['təʊgə] .
and Heron demeaned himself too strangely in his purple - bordered toga .
和 苍鹭 贬低 他自己 也 奇怪的 在 他的 紫色的 - 带边框 长袍 .

希伦穿着紫边长袍，举止十分怪异，有失身份。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɒnə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [breɪn] !
It was to be hoped that this new and unexpected honor had not turned his brain !
它 曾是 到 是 希望 那 这 新的 和 意外 荣誉 有 不是 转向 他的 脑 !

但愿这份意想不到的荣誉没有让他头脑发昏！

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['eldɪst] [sʌn] [rɪ'meɪnd] [kɔːzd] [hɪm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [æŋ'zaɪəti] .
And the state in which his master's eldest son remained caused him the greatest anxiety .
和 这 状态 在 哪个 他的 硕士学位 长子 儿子 剩余 导致 他 这 最 焦虑 .

而他主人的长子所处的境况，最令他忧心忡忡。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnərz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
Instead of rejoicing in the honors of his family ,
反而 的 欢欣鼓舞 在 这 荣誉 的 他的 家庭 ,

他非但没有为家族的荣誉感到高兴，

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][fɜːst] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [fləʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] ;
he had at his first interview with his father flown into a violent rage ;
他 有 在 他的 第一的 面试 和 他的 父亲 飞行 进入 一个 暴力 愤怒 ;

他在第一次与父亲面谈时勃然大怒；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi] , - , [hæd; həd][nɒt] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,
and though he , Argutis , had not understood what they were saying ,
和 尽管 他 , - , 有 不是 理解 什么 他们 是 说 ,

虽然他，阿尔古提斯，并没有听懂他们在说什么，

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['viːəmənt] [ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] ['herən] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] [greɪt] [rɒθ] .
he perceived that they were in vehement altercation , and that Heron had turned away in great wrath .
他 感知 那 他们 是 在 慷慨 争吵 , 和 那 苍鹭 有 转向 离开 在 伟大的 愤怒 .

他看出他们正在激烈争吵，而且希伦怒气冲冲地转身离开了。

[ænd; ənd] [ðen] — [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['hɒrə(r)] ,
And then — he remembered it with horror ,
和 然后 — 他 记得 它 和 恐怖 ,

然后——他惊恐地回忆起那件事，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd]
and could hardly tell what he had seen to Alexander and
和 可以 几乎 告诉 什么 他 有 已见 到 亚历山大 和
[mə'lɪsə] [ɪn][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ['mænə(r)] — ['fɪlɪp] [hæd; həd] [sprʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed]
Melissa in a reasonable and respectful manner — Philip had sprung out of bed
梅丽莎 在 一个 合理的 和 尊重 方式 — 菲利普 有 弹簧 出去 的 床
,
,
,

他几乎无法以合情合理且尊重的方式向亚历山大和梅丽莎讲述他所看到的一切——菲利普猛地从床上跳了起来。

[hæd; həd] [drest] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [help] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃuːz] ,
had dressed himself without help , even to his shoes ,
有 穿着 他自己 没有 帮助 , 甚至 到 他的 鞋 ,

他自己穿好了衣服，甚至连鞋子都是自己穿的。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][set] [aʊt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['fɪlɪp] [hæd; həd] [kʌm]
and scarcely had his father set out in his litter before Philip had come
和 几乎 有 他的 父亲 放 出去 在 他的 垃圾 前 菲利普 有 来
['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
into the kitchen .
进入 这 厨房 .

他父亲刚坐上轿子出发，菲利普就进了厨房。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][wʌn]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] ,
He looked like one risen from the grave ,
他 看起来 喜欢 一 升起 从 这 严重 ,

他看起来像是从坟墓里爬出来的人一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [sleɪvz] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ]
and his voice was hollow as he told the slaves that he meant to go
和 他的 嗓音 曾是 空洞的 作为 他 讲述 这 奴隶 那 他 意思是 到 去
[tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [ðæt] ['dʒʌstɪs][wɒz; wəz] [dʌn] .
to the Circus to see for himself that justice was done .
到 这 马戏团 到 看 为了 他自己 那 正义 曾是 完毕 .

他的声音空洞地告诉奴隶们，他打算亲自去马戏团看看正义是否得到伸张。

[bʌt; bət] - [felt][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sɪŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [dɪ'zaɪəd] [hɪm][tuː; tə]
But Argutis felt his heart sink within him when the philosopher desired him to
但 - 毛毡 他的 心 下沉 之内 他 什么时候 这 哲学家 想要的 他 到
[fetʃ] [ðə; ði][paɪp][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][bɜːdz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,
fetch the pipe his father used to teach the birds to whistle ,
拿来 这 管道 他的 父亲 用过的 到 教 这 鸟类 到 哨 ,

但当哲学家要求阿尔古提斯去取他父亲用来教鸟儿吹口哨的烟斗时，阿尔古提斯感到一阵心头一沉。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [ʃɑːp] ['kɪtʃɪn] [naɪf] [wɪð] [wɪtʃ] -
and at the same time took up the sharp kitchen knife with which Argutis
和 在 这 相同的 时间 采取 向上 这 锋利的 厨房 刀 和 哪个 -
['slɔːtəd] [ðə; ði] [ʃiːp] .
slaughtered the sheep .
屠杀 这 羊 .

与此同时，他拿起了阿尔古蒂斯宰杀绵羊时使用的那把锋利的厨房刀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] ,
The young man then turned to go ,
这 年轻的 男人 然后 转向 到 去 ,

年轻人转身要走。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [hiː; hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði][stræps][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
but even on the threshold he had stumbled over the straps of his
但 甚至 在 这 临界点 他 有 踉跄 超过 这 肩带 的 他的

['sænd(ə)lz] [wɪtʃ] [drægd] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] ,
sandals which dragged unfastened ,
凉鞋 哪个 拖拽 解开 ,

但即便只是走到门口，他也因为凉鞋带子松开拖在地上而绊倒了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [liːd] [hɪm] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə] ['kæri] [hɪm][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]
and Argutis had had to lead him , almost to carry him in from the
和 - 有 有 到 带领 他 , 几乎 到 携带 他 在 从 这

['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

阿古提斯不得不领着他，几乎是把他从花园里抬进来的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt][fɪt][ɒv; əv] ['kɒfɪŋ] [hæd; həd][left][hɪm][kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] .
for a violent fit of coughing had left him quite exhausted .
为了 一个 暴力 合身 的 咳嗽 有 左边 他 相当 筋疲力尽的 .

一阵剧烈的咳嗽让他筋疲力尽。

[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hevi] [ɔːz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['gæli] [hæd; həd] [biːn] [tuː]
The effort of pulling at the heavy oars on board the galley had been too
这 努力 的 拉 在 这 重的 桨 在 木板 这 厨房 有 到过 也

[mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wiːk] [tʃest] .
much for his weak chest .
很多 为了 他的 虚弱的 胸部 .

在船上划动沉重的船桨，对他虚弱的胸膛来说负担太重了。

- [ænd; ənd]['daɪdəʊ][hæd; həd] ['kærid] [hɪm][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] ['fɔːlən]
Argutis and Dido had carried him to bed , and he had soon fallen
- 和 蒂朵 有 携带 他 到 床 , 和 他 有 很快 倒下

['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] ,
into a deep sleep ,
进入 一个 深的 睡觉 ,

阿古提斯和狄多把他抬到床上，他很快就沉沉睡去。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [weɪkt] [sɪns] .
from which he had not waked since .
从 哪个 他 有 不是 醒来 自从 .

他从此就再也没有醒来过。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [tuː] ['plɒtɪŋ] ?
And now what were these two plotting ?
和 现在 什么 是 这些 二 绘制 ?

那么，这两个人现在又在密谋什么呢?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] [nɒt][ɒn][wæks]['tæblɪts] , [bʌt; bət] [wɪð] [riːd] [penz][ɒn][pə'paɪrəs] ,
They were writing ; and not on wax tablets , but with reed pens on papyrus ,
他们 是 写作 ; 和 不是 在 蜡 片剂 , 但 和 芦苇 钢笔 在 纸莎草 ,

他们在写作；而且不是在蜡板上，而是用芦苇笔在纸莎草纸上写作。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
as though it were a matter of importance .
作为 尽管 它 是 一个 事情 的 重要性 .

仿佛这是件大事。

[ɔːl] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [sleɪv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ,
All this gave the slave much to think about ,
全部 这 给予 这 奴隶 很多 到 思考 关于 ,

这一切让奴隶陷入了沉思。

[ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [səʊl] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][ɔː(r)] [ɡriːf] [wen]
and the faithful soul did not know whether to weep for joy or grief when
和 这 忠实 灵魂 做过 不是 知道 无论 到 哭泣 为了 喜悦 或者 悲伤 什么时候
[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][təʊld][hɪm] ,
Alexander told him ,
亚历山大 讲述 他 ,

当亚历山大告诉他这个消息时，这位虔诚的信徒不知该喜极而泣还是悲痛欲绝。

[wɪð] [ə; eɪ]['ɡrævəti] [wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [lait] - [hɑːtɪd] [juːθ] , [ðæt] ,
with a gravity which frightened him in this light - hearted youth , that ,
和 一个 重力 哪个 害怕 他 在 这 光 - 心地 青年 , 那 ,

带着一种令他这个曾经天真烂漫的年轻人感到恐惧的沉重感，

['pɑːtli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]
partly as the reward of his faithful service and partly to put him in a
部分 作为 这 报酬 的 他的 忠实 服务 和 部分 到 放 他 在 一个
[pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] ['dɪfɪkəlti] ,
position to aid them all in a crisis of peculiar difficulty ,
位置 到 援助 他们 全部 在 一个 危机 的 奇特 困难 ,

一部分是为了奖励他的忠诚服务，一部分是为了让他能够在一个特殊的困难危机时刻帮助他们所有人。

[hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .
he gave him his freedom .
他 给予 他 他的 自由 .

他给了他自由。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz]
His father had long since intended to do this , and the deed was
他的 父亲 有 长的 自从 故意的 到 做 这 , 和 这 契据 曾是
[ɔːl'redi] [drɔːn] [aʊt] .
already drawn out .
已经 绘制 出去 .

他的父亲早就打算这样做，而且契约也已经拟定好了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['dɒkjumənt] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] , ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] ,
Here was the document ; and he knew that , even as a freedman ,
这里 曾是 这 文档 ; 和 他 知道 那 , 甚至 作为 一个 自由人 ,

文件就在这里；他知道，即使作为一名获得自由的黑人，

- [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm][æz; əz] ['feɪθfəli] [æz; əz]['evə(r)] .
Argutis would continue to serve them as faithfully as ever .
- 会 继续 到 服务 他们 作为 忠实 作为 曾经 .

阿古蒂斯将继续像以往一样忠诚地为他们服务。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [ɡeɪv] [ðə; ði] [sleɪv] [hɪz; ɪz] [ˌmænju'mɪʃ(ə)n] ,
With this he gave the slave his manumission ,
和 这 他 给予 这 奴隶 他的 解放 ,

于是，他释放了那个奴隶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [keɪs] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
which he was in any case to have received within a month ,
哪个 他 曾是 在 任何 案件 到 有 已收到 之内 一个 月 ,

无论如何，他本应在一个月内收到这笔款项。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['θɜːti] [j'iəz] - ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ]
at the end of thirty years ' service , and Argutis took it with tears of joy
在 这 结尾 的 三十 年 - 服务 , 和 - 采取 它 和 眼泪 的 喜悦
,
,
,

在服役三十年后，阿尔古蒂斯喜极而泣地接过了奖杯。

[nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [griːf] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
not unmixed with grief and anxiety ,
不是 未混合的 和 悲伤 和 焦虑 ,

夹杂着悲伤和焦虑，

[waɪl] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ðə; ði]
while only a few hours since it would have been enough to make him the
尽管 仅有的 一个 很少 小时 自从 它 会 有 到过 足够的 到 制作 他 这
['hæpɪst] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .
happiest of mortals .
最快乐 的 凡人 .

仅仅几个小时之后，就足以让他成为世上最幸福的人。

[waɪl] [hiː; hi] [kɪst] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] ['stæmə] [aʊt] [wɜːdz] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd] ,
While he kissed their hands and stammered out words of gratitude ,
尽管 他 亲吻 他们的 双手 和 结结巴巴 出去 字 的 感激 ,

他一边亲吻他们的手，一边结结巴巴地表达感激之情。

[hɪz; ɪz] [ˌʌn'kʌltʃəd] [bʌt; bət] ['ʌpraɪt] ['spɪrɪt][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [blaɪnd]['evə(r)][tuː; tə]
his uncultured but upright spirit told him that he had been blind ever to
他的 没文化的 但 直立 精神 讲述 他 那 他 有 到过 瞎的 曾经 到
[hæv; həv] [ri'dʒɔis] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn]
have rejoiced for a moment at the news that Melissa had been chosen
有 欣喜若狂 为了 一个 片刻 在 这 消息 那 梅丽莎 有 到过 选定
[tuː; tə][biː; bi] ['emprəs] .
to be empress .
到 是 皇后 .

他那未经世事但正直的灵魂告诉他，他之前竟然因为梅丽莎被选为皇后而感到高兴，真是瞎了眼。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst][hɑːf] - ['aʊə(r)][hæd; həd] [kən'vɪnst] [hɪm] ,
All that he had seen during the last half - hour had convinced him ,
全部 那 他 有 已见 期间 这 最后的 一半 - 小时 有 确信 他 ,

过去半小时里他所看到的一切都让他确信无疑。

[æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wɜːdz] ,
as surely as if he had been told it in words ,
作为 一定 作为 如果 他 有 到过 讲述 它 在 字 ,

就像有人亲口告诉他一样确定无疑。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [skɔːnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪm'pɪəriəl]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] , [ænd; ənd] ['fɜːmli]
that his beloved young mistress scorned her imperial suitor , and firmly
那 他的 心爱 年轻的 情妇 被鄙视 她 帝国 求婚者 , 和 牢牢
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [hɪm] — [haʊ] ,
intended to evade him — how ,
故意的 到 逃避 他 — 如何 ,

他心爱的年轻情妇竟然轻视了这位帝王般的求婚者，并决心躲避他——真是岂有此理！

\- [kʊd; kəd] [nɒt] [ges] .
Argutis could not guess .
\- 可以 不是 猜测 .

阿古提斯猜不出来。

[ænd; ənd] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðɪs] , [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)][ænd; ənd]['deərɪŋ] [stɜːd] [hɪm]['ɔːlsəʊ] .
And , recognizing this , a spirit of adventure and daring stirred him also .
和 , 识别 这 , 一个 精神 的 冒险 和 大胆 搅拌 他 还 .

意识到这一点，他的冒险精神和无畏精神也随之涌现。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ə'genst] [ðə; ði] [strɒŋ] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] ,
This was a struggle of the weak against the strong ; and to him ,
这 曾是 一个 斗争 的 这 虚弱的 反对 这 强的 ; 和 到 他 ,

这是一场弱者对抗强者的斗争；对他而言，

[huː] [hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'prest] ,
who had spent his life as one of the oppressed ,
WHO 有 花费 他的 生活 作为 一 的 这 受压迫者 ,

他一生都生活在压迫之中，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['temptɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [help] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wiːk] .
nothing could be more tempting than to help on the side of the weak .
没有什么 可以 是 更多的 诱人的 比 到 帮助 在 这 边 的 这 虚弱的 .

没有什么比帮助弱者更具诱惑力了。

\- [naʊ] [ˌʌndə'tʊk] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] [ziːl] [tuː; tə] [get] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] ['seɪfli] [ɒn]
Argutis now undertook with ardent zeal to get Diodoros and his parents safely on
\- 现在 承担 和 热心 热情 到 得到 - 和 他的 父母 安全 在

[bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] ,
board the ship he was to engage ,
木板 这 船 他 曾是 到 从事 ,

阿古提斯随即满怀热情地着手将狄奥多罗斯及其父母安全送上他即将参战的船只。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['herən] ,
and to explain to Heron ,
和 到 解释 到 苍鹭 ,

并向赫伦解释，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
as soon as he should have read the letter which Alexander
作为 很快 作为 他 应该 有 读 这 信 哪个 亚历山大

[wɒz; wəz] [naʊ] ['raɪtɪŋ] ,
was now writing ,
曾是 现在 写作 ,

他本该一看到亚历山大正在写的那封信，

[ðæt] , [ən'les] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] ['fɪlɪp] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lɒst] .
that , unless he could escape at once with Philip , he was lost .
那 , 除非 他 可以 逃脱 在 一次 和 菲利普 , 他 曾是 丢失的 .

除非他能立刻带着菲利普逃走，否则他就完了。

['faɪnəli] , [hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə] ['siːzə(r)] , [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzɪŋ] ,
Finally , he promised that the epistle to Caesar , which Melissa was composing ,
最后 , 他 承诺 那 这 书信 到 凯撒 , 哪个 梅丽莎 曾是 构成 ,

最后，他承诺会把梅丽莎正在写的写给凯撒的那封信……

[ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
should reach his hands on the morrow .
应该 抵达 他的 双手 在 这 明天 .

应该明天就能送到他手上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [naʊ] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪð] ['glædnəs] ,
He could now receive his letter of freedom with gladness ,
他 可以 现在 收到 他的 信 的 自由 和 欢乐 ,

他现在可以欣喜地接收他的自由信了。

[ænd; ənd] [kən'sent] [tuː; tə] [dres] [ʌp] [ɪn] ['hɛrənz] ['gɑːmənts] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
and consented to dress up in Heron's garments ; for , as a slave ,
和 同意 到 裙子 向上 在 苍鹭的 服装 ; 为了 , 作为 一个 奴隶 ,

并同意穿上希伦的衣服；因为，作为一个奴隶，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪps] ['kæptɪn] [ɔː(r)]
he would have been forbidden to conclude a bargain with a ship's captain or
他 会 有 到过 禁止 到 结束 一个 便宜货 和 一个 船的 队长 或者

['eni] [wʌn] [els] .
any one else .
任何 一 别的 .

他将被禁止与船长或任何其他人达成交易。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][hɒt] [heɪst] , [fɔ:(r); fə(r)] ['si:zə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪŋ]
All this was done in hot haste , for Caesar was awaiting
全部 这 曾是 完毕 在 热的 匆忙 , 为了 凯撒 曾是 等待中
[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [ænd; ənd][juə'raiəli] [ɪk'spektɪd] [mə'lɪsə] .
Alexander , and Euryale expected Melissa .
亚历山大 , 和 欧律阿勒 预期的 梅丽莎 .

这一切都是在匆忙中进行的，因为凯撒正在等待亚历山大，而欧律阿勒则在等待梅丽莎。

[ðə; ði] ['redi] [zi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
The ready zeal of the old man ,
这 准备好 热情 的 这 老的 男人 ,

老人的热情洋溢

[fri:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [tu:; tə][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] ['mætəz] [wɪtʃ] [wʊd]
free for the first time to act on his own responsibility in matters which would
自由的 为了 这 第一的 时间 到 行为 在 他的 自己的 责任 在 事情 哪个 会
[hæv; həv] [bi:n] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [fri:] - [bɔ:n] [mæn] ,
have been too much for many a free - born man ,
有 到过 也 很多 为了 许多 一个 自由的 - 出生 男人 ,

他第一次可以自由地承担起自己的责任，处理那些对许多自由人来说都难以处理的事情。

[bʌt; bət][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [felt] [kwaɪt] ['i:kwəl] ,
but to which he felt quite equal ,
但 到 哪个 他 毛毡 相当 平等的 ,

但他觉得自己与此完全平等。

[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] ['i:v(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ə'prest] [hɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] .
had an encouraging effect even on the oppressed hearts of the other two .
有 一个 鼓励 影响 甚至 在 这 受压迫者 心 的 这 其他 二 .

即使对另外两人饱受压抑的心灵也产生了鼓舞作用。

[ðeɪ] [nju:] [naʊ] [ðæt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [deθ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ðeə(r)][lɒt] ,
They knew now that , even if death should be their lot ,
他们 知道 现在 那 , 甚至 如果 死亡 应该 是 他们的 很多 ,

他们现在明白，即使死亡是他们的最终归宿，

- [wʊd] [bi:; bi]['feɪθf(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sɪk] ['brʌðə(r)] ,
Argutis would be faithful to their father and sick brother ,
- 会 是 忠实 到 他们的 父亲 和 生病的 兄弟 ,

阿古提斯会忠于他们的父亲和生病的兄弟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [æt; ət][wʌns] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'nju:əti][ænd; ənd] ['ʃru:dnəs] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
and the slave at once showed his ingenuity and shrewdness ; for ,
和 这 奴隶 在 一次 显示 他的 独创性 和 城府 ; 为了 ,

奴隶立刻展现了他的机智和精明；因为，

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs]
while the young people were vainly trying to think of a hiding - place
尽管 这 年轻的 人们 是 徒劳地 尝试 到 思考 的 一个 隐藏 - 地方
[fɔ:(r); fə(r)] ['herən] [ænd; ənd] ['fɪlɪp] ,
for Heron and Philip ,
为了 苍鹭 和 菲利普 ,

当年轻人还在徒劳地想着如何为希伦和菲利普找个藏身之处时，

[hi:; hi] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] [spaɪz]
he suggested a spot which would hardly be discovered even by the sharpest spies
他 建议 一个 点 哪个 会 几乎 是 发现 甚至 经过 这 最锋利 间谍
.
.
.

他建议的地点，即使是最敏锐的间谍也很难发现。

- , [ðə; ði]['skʌlptə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] , [wɒz; wəz] ['hɛrənz] ['tenənt] .
Glaukias , the sculptor , who had already fled , was Heron's tenant .
- , 这 雕塑家 , WHO 有 已经 逃亡 , 曾是 苍鹭的 租户 .

雕塑家格劳基亚斯已经逃走了，他是赫伦的房客。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] - [ruːm] , [ə; eɪ] [bɑːn] - [laɪk] ['strʌktʃə(r)] ,
His work - room , a barn - like structure ,
他的 工作 - 房间 , 一个 谷仓 - 喜欢 结构 ,

他的工作室，一个类似谷仓的建筑，

[stʊd] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vedʒtəb(ə)l] - ['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd]
stood in the little vegetable - garden which the gem - cutter had inherited
站立 在 这 小的 蔬菜 - 花园 哪个 这 宝石 - 刀具 有 遗传
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
from his father - in - law ,
从 他的 父亲 - 在 - 法律 ,

他站在宝石切割师从岳父那里继承来的小菜园里。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] ['herən] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [njuː] [ðæt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] , [ɪn'sted]
and none but Heron and the slave knew that , under the flooring , instead
和 没有任何 但 苍鹭 和 这 奴隶 知道 那 , 在下面 这 地板 , 反而
[ɒv; əv][ə; eɪ]['selə(r)] ,
of a cellar ,
的 一个 地窖 ,

除了希伦和那个奴隶之外，没有人知道地板下面不是地窖，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst]['rezəvwɑː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ækwɪdʌkt] [kən'strʌktɪd] [baɪ]
there was a vast reservoir connected with the ancient aqueducts constructed by
那里 曾是 一个 广阔的 水库 连接 和 这 古老的 渡槽 建造 经过
[ves'peɪʒɪən] .
Vespasian .
韦斯帕芗 .

那里有一个巨大的水库，与韦斯帕芗建造的古代引水渠相连。

['meni] [j'iəz] [sɪns] - [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ][træp] - [dɔː(r)]
Many years since Argutis had helped his master to construct a trap - door
许多 年 自从 - 有 帮助 他的 掌握 到 构造 一个 陷阱 - 门
[tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [ˌʌndə'graʊnd] [p'æsɪdʒɪz] ,
to the entrance to these underground passages ,
到 这 入口 到 这些 地下 段落 ,

自从阿尔古提斯帮助他的主人建造通往这些地下通道入口的活板门以来，已经过去了很多年。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'nəʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə] - ['djʊərɪŋ][ɔːl][ðə; ði]
of which the existence had remained unknown even to Glaukias during all the
的 哪个 这 存在 有 剩余 未知 甚至 到 - 期间 全部 这
[j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði] [pleɪs] .
years he had inhabited the place .
年 他 有 有人居住的 这 地方 .

即使在格劳基亚斯居住在那里的那些年里，它也一直没有被发现。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['herən] [kept] [hɪz; ɪz][gəʊld] , [nɒt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['iːv(ə)n]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
It was here that Heron kept his gold , not taking his children even into his
它 曾是 这里 那 苍鹭 保留 他的 金子 , 不是 采取 他的 孩子们 甚至 进入 他的
['kɒnfɪdəns] ;
confidence ;
信心 ;

希伦把他的黄金藏在这里，甚至连他的孩子都不告诉他。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] - [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hæd; həd]
and only a few months ago Argutis had been down with him and had
和 仅有的 一个 很少 几个月 前 - 有 到过 向下 和 他 和 有
[faʊnd] [ðə; ði][əʊld]['rezəvwɑː(r)][draɪ] ,
found the old reservoir dry ,
成立 这 老的 水库 干燥 ,

就在几个月前，阿尔古蒂斯曾和他一起去过那里，发现旧水库已经干涸了。

['eəri] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['hæbɪtəb(ə)l] .
airy , and quite habitable .
轻盈的 , 和 相当 适宜居住 .

通风良好，非常宜居。

[ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt]['kɒntent][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)]
The gem - cutter would be quite content to conceal himself where his treasure
这 宝石 - 刀具 会 是 相当 内容 到 隐藏 他自己 在哪里 他的 宝藏
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

宝石切割师很乐意把自己藏在藏匿宝藏的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [wɜːk] - [ruːm] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['dɪstənt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz]
and the garden and work - room were only distant a few hundred paces
和 这 花园 和 工作 - 房间 是 仅有的 遥远 一个 很少 百 步幅
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
from his own home .
从 他的 自己的 家 .

花园和工作室距离他自己的家只有几百步远。

[tuː; tə] [get] ['fɪlɪp] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [mɪə(r)]['traɪf(ə)l] .
To get Philip there without being seen was to Argutis a mere trifle .
到 得到 菲利普 那里 没有 存在 已见 曾是 到 - 一个 仅仅 琐事 .

对阿古提斯来说，让菲利普不被发现地到达那里简直是小菜一碟。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [tuː] , [əʊld]['daɪdəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['niːdfl] , - , [kʊd; kəd] [ɔːl]
Alexander , too , old Dido , and , if needful , Diodoros , could all
亚历山大 , 也 , 老的 蒂朵 , 和 , 如果 需要 , - , 可以 全部
[biː; bi] [kən'siːld] [ðeə(r)] .
be concealed there .
是 暗 那里 .

亚历山大、老狄多，以及必要时狄奥多罗斯，都可以藏身于此。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [mə'lɪsə] , ['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
But for Melissa , neither he nor Alexander thought it
但 为了 梅丽莎 , 两者都不 他 也不 亚历山大 想法 它
[sə'fɪʃntli] [sɪ'kjʊə(r)] .
sufficiently secure .
足够 安全的 .

但对梅丽莎来说，他和亚历山大都认为这不够安全。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl][wʌns][mɔː(r)] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] ['njuːli] [friːd] [mæn]
As she took leave of him the young girl once more charged the newly freed man
作为 她 采取 离开 的 他 这 年轻的 女孩 一次 更多的 带电 这 新 自由 男人
[tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ,
to greet her father from her a thousand times ,
到 迎接 她 父亲 从 她 一个 千 时代 ,

临别之际，这位年轻女孩再次嘱咐这位重获自由的男子，替她向她的父亲问好一千遍。

[tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [hɪz; ɪz] [fə'ɡɪvnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɪtə(r)] [ɡriːf] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]
to beseech his forgiveness of her for the bitter grief she must
到 恳求 他的 饶恕 的 她 为了 这 苦的 悲伤 她 必须
[kɔːz] [hɪm] ,
cause him ,
原因 他 ，

她恳求他原谅她给他带来的痛苦和悲伤。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] .
and to assure him of her affection .
和 到 保证 他 的 她 感情 .

并向他表达她的爱意。

" [tel] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,
" Tell him , " she added , as the tears streamed down her cheeks ,
" 告诉 他 ， " 她 额外 ， 作为 这 眼泪 流媒体 向下 她 脸颊 ，

“告诉他，”她说着，泪水顺着脸颊流了下来。

" [ðæt] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][maɪ] [deθ] .
" that I feel as if I were going to my death .
" 那 我 感觉 作为 如果 我 是 去 到 我的 死亡 .

“我觉得自己好像要死了。”

[bʌt; bət] , [kʌm] [wɒt] [meɪ] , [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz][hɪz; ɪz]['djuːtɪf(ə)l][tʃaɪld] ,
But , come what may , I am always his dutiful child ,
但 ， 来 什么 可能 ， 我 是 总是 他的 尽职尽责的 孩子 ，

但是，无论如何，我永远都是他孝顺的孩子。

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] ['eniθɪŋ] — [ɪk'septɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [huːm] , [wɪð] [maɪ]
always ready to sacrifice anything — excepting only the man to whom , with my
总是 准备好 到 牺牲 任何事物 — 除外 仅有的 这 男人 到 谁 ， 和 我的
['fɑː.ðərz] [kən'sent] ,
father's consent ,
父亲的 同意 ，

总是随时准备牺牲一切——除了那个经我父亲同意，愿意为之牺牲的人。

[ai] [pledʒd] [maɪ] [hɑːt] .
I pledged my heart .
我 承诺 我的 心 .

我发誓。

[tel] [hɪm] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv][hɪm][ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['redi] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ]
Tell him that for love of him I might have been ready even to give my
告诉 他 那 为了 爱 的 他 我 可能 有 到过 准备好 甚至 到 给 我的
[hænd][tuː; tə][ðə; ði] [blʌd] - [steɪnd] ['siːzə(r)] ,
hand to the blood - stained Caesar ,
手 到 这 血 - 染色 凯撒 ，

告诉他，为了爱他，我甚至愿意将我的手交给沾满鲜血的凯撒。

[bʌt; bət] [ðæt] [feɪt] — [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [lʌvd] , [ænd; ənd] [huː]
but that Fate — and perhaps the manes of her we loved , and who
但 那 命运 — 和 也许 这 鬃毛 的 她 我们 喜爱 ， 和 WHO
[ɪz] [ded] — [hæv; həv] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌðəwaɪz] .
is dead — have ordered it otherwise .
是 死的 — 有 订购 它 否则 .

但命运——或许还有我们所爱之人，已逝之人的鬃毛——却另有安排。

" [ʃiː; ʃi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
" She then went into the room where her mother had closed her eyes .
" 她 然后 去 进入 这 房间 在哪里 她 母亲 有 关闭 她 眼睛 .

然后她走进了母亲闭着眼睛的房间。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [preə(r)] [baɪ] [ðæt] [bed] , [wɪtʃ] [stɪl] [stʊd] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] ['fɪlɪps]
After a short prayer by that bed , which still stood there , she hastened to Philip's
后 一个 短的 祷告 经过 那 床 , 哪个 仍然 站立 那里 , 她 加快 到 菲利普的
[ruːm] .
room .
房间 .

在那张仍然矗立在那里的床边做了个简短的祈祷后，她匆匆赶往菲利普的房间。

[hiː; hi] [leɪ] ['sliːpɪŋ] ['hevɪli] ; [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [tuː] [haɪ] [braʊ] ,
He lay sleeping heavily ; she bent over him and kissed the too high brow ,
他 躺 睡眠 重度 ; 她 弯曲 超过 他 和 亲吻 这 也 高的 眉头 ,

他沉睡着了；她俯身吻了吻他过高的额头，

[wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [sliːp] [ðə; ði] [breɪn] [wɪ'ðɪn] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bɪzi] ['əʊvə(r)]
which looked as though even in sleep the brain within were still busy over
哪个 看起来 作为 尽管 甚至 在 睡觉 这 脑 之内 是 仍然 忙碌的 超过
[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] ['kwestʃən] .
some difficult and painful question .
一些 难的 和 痛苦 问题 .

看起来，即使在睡眠中，大脑内部似乎仍在思考一些困难而痛苦的问题。

[hɜː(r); hə(r)] [wei] [led] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɜːk] - [ruːm] ,
Her way led her once more through her father's work - room ,
她 方式 引领 她 一次 更多的 通过 她 父亲的 工作 - 房间 ,

她的路再次将她引向了父亲的工作室，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [krɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [wʌns]
and she had already crossed it when she hastily turned back to look once
和 她 有 已经 交叉 它 什么时候 她 草草 转向 后退 到 看 一次
[mɔː(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] - [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sæt] [fɔː(r); fə(r)]
more — for the last time - at the little table where she had sat for
更多的 — 为了 这 最后的 时间 - 在 这 小的 桌子 在哪里 她 有 卫星 为了
[səʊ] ['meni] [j'iəz] ,
so many years ,
所以 许多 年 ,

她已经穿过了河，然后匆匆回头，最后一次望向那张她坐了多年的小桌子。

['bɪzi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] , [ɪn] ['mɒdɪst] [kən'tentmənt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [saɪd] , ['driːmɪŋ] [wɪð]
busy with her needle , in modest contentment by the artist's side , dreaming with
忙碌的 和 她 针 , 在 谦虚的 满意 经过 这 艺术家的 边 , 做梦 和
['weɪkɪŋ] [aɪz] ,
waking eyes ,
醒来 眼睛 ,

她忙着针线活，在艺术家身边感到平静满足，睁着眼睛做着梦。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [lʌv] ,
and considering what she , with her small resources and great love ,
和 考虑 什么 她 , 和 她 小的 资源 和 伟大的 爱 ,

考虑到她，凭借她微薄的资源和伟大的爱，

[kʊd; kəd] [duː; də] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ,
could do that would be of use to those she loved ,
可以 做 那 会 是 的 使用 到 那些 她 喜爱 ,

这样做对她所爱的人来说会很有用。

[ɔː(r)] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
or relieve them if they were in trouble .
或者 缓解 他们 如果 他们 是 在 麻烦 .

或者在他们遇到困难时帮助他们。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːst] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['plez(ə)nt]
as though she knew that she was bidding a last farewell to all the pleasant
作为 尽管 她 知道 那 她 曾是 投标 一个 最后的 告别 到 全部 这 令人愉快的
[kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] ,
companionship of her youth ,
友谊 的 她 青年 ,

仿佛她知道自己正在向青春时期所有美好的陪伴作最后的告别。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɝdz] , [lɒŋ] [sɪns] [gɒn] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn] [ðeə(r)] ['keɪdʒɪz] .
she looked at the birds , long since gone to roost in their cages .
她 看起来 在 这 鸟类 , 长的 自从 已消失 到 栖息地 在 他们的 笼子 .

她望着那些鸟儿，它们早已飞回笼中栖息了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['kjʊəruːl] ['ɑːnərz] ['herən] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
In spite of his recent curule honors Heron had not forgotten them , and
在 尽管如此 的 他的 最近的 库鲁尔 荣誉 苍鹭 有 不是 被遗忘的 他们 , 和
,
,
,

尽管赫伦最近获得了学院的荣誉，但他并没有忘记这些荣誉，而且，

[bɪ'fɔː(r)] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɪn] [ðə; ði] - ['təʊgə]
before quitting the house to display himself to the populace in the ' toga
前 辞职 这 房子 到 展示 他自己 到 这 民众 在 这 - 长袍
- - ,
pretexa ' ,
- - ,

在离开住所，身着“德克萨斯长袍”向民众展示自己之前，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æz; əz] ['juːʒuəl] ['keəfəli] ['kʌvəd] [ðem; ðəm] [ʌp] .
he had as usual carefully covered them up .
他 有 作为 通常 小心 涵盖 他们 向上 .

他像往常一样仔细地把它们盖住了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [mə'lɪsə] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɑːrlɪŋz] [keɪdʒ] ,
And now , as Melissa lifted the cloth from the starling's cage ,
和 现在 , 作为 梅丽莎 抬起 这 布 从 这 椋鸟的 笼 ,

这时，梅丽莎掀开了盖在椋鸟笼子上的布。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːd] ['mʌtə] [mɔː(r)] ['dʒentli] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] [ɪts] [sliːp] ,
and the bird muttered more gently than usual , and perhaps in its sleep ,
和 这 鸟 低声说道 更多的 轻轻地 比 通常 , 和 也许 在 它是 睡觉 ,
[ðə; ði] [kraɪ] , " [ə'lɪmpiəs] !
the cry , " Olympias !
这 哭 , " 奥林匹亚斯 !

那只鸟的咕哝声比平时更轻柔，或许是在睡梦中，它发出了一声叫声：“奥林匹亚斯！

" [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ræn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ]
" a shudder ran through her ; and , as she stepped out into the road by
" 一个 不寒而栗 跑 通过 她 ; 和 , 作为 她 步 出去 进入 这 路 经过
[ˌælɪg'zændərz] [saɪd] ,
Alexander's side ,
亚历山大的 边 ,

她浑身一颤；当她走到亚历山大身边，走到路中间时，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [dɪ'dʒektɪdli] :
she said , dejectedly :
她 说 , 沮丧地 :

她沮丧地说:

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] !
" Everything is coming to an end !
" 一切 是 未来 到 一个 结尾 !

"一切都将结束!"

[wel] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] ['əʊvə(r)][juː 'es][ɔːl][ɪn] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] ?
Well , and so it may ; for what has come over us all in these few days ?
出色地 , 和 所以 它 可能 ; 为了 什么 有 来 超过 我们 全部 在 这些 很少 天 ?

或许真是如此;因为这几天我们究竟怎么了?

[bɪ'fɔː(r)] ['siːzə(r)] [keɪm] , [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] — [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɪlɪp] ?
Before Caesar came , what were you — what was Philip ?
前 凯撒 来了 , 什么 是 你 — 什么 曾是 菲利普 ?

在凯撒到来之前,你是什么?——腓力又是什么?

[ɪn][maɪ] [əʊn] [hɑːt] [wɒt] [piːs] [rein] !
In my own heart what peace reigned !
在 我的 自己的 心 什么 和平 统治 !

我内心充满了平静!

" [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] ?
" And my father ?
" 和 我的 父亲 ?

"那我父亲呢?"

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['kʌmfət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ; ['iːv(ə)n][æz; əz]['priːtə; 'priːtɔː][hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [bɝdz] ,
There is one comfort , at any rate ; even as praetor he has not forgotten his birds ,
那里 是 一 舒适 , 在 任何 速度 ; 甚至 作为 执政官 他 有 不是 被遗忘的 他的 鸟类 ,

至少有一点令人欣慰:即使身为裁判官,他也没有忘记他的鸟儿们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] ['feðəd] [frendz] [gəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] .
and he will find feathered friends go where he may .
和 他 将要 寻找 羽毛 朋友们 去 在哪里 他 可能 .

无论他走到哪里,他都会找到羽毛朋友。

" [bʌt; bət][ai] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][haɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] !
" But I — And it is for my sake that he must hide like a criminal !
" 但 我 — 和 它 是 为了 我的 清酒 那 他 必须 隐藏 喜欢 一个 刑事 !

"但是——正是为了我,他才必须像罪犯一样躲藏起来!"

" [bʌt; bət][hɪə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['viːəməntli] [brəʊk] [ɪn] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [juː; jʊ] ,
" But here Alexander vehemently broke in : " It was not you ,
" 但 这里 亚历山大 强烈地 打破 在 : " 它 曾是 不是 你 ,

但亚历山大却激烈地插话道:"不是你,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] [ɒn][ˌjuː 'es] !
it was I who brought all this misery on us !
它 曾是 我 WHO 带来 全部 这 苦难 在 我们 !

这一切都是我给我们带来的苦难!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm'self] [səʊ] ['bɪtəli] [ðæt] [mə'lɪsə] [rɪ'gretɪd] ['hævɪŋ]
" And he went on to accuse himself so bitterly that Melissa regretted having
" 和 他 去 在 到 控 他自己 所以 苦涩地 那 梅丽莎 后悔 拥有
[ə'ljuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] ,
alluded to the misfortunes of their family ,
暗示 到 这 不幸 的 他们的 家庭 ,

“他接着又极其痛苦地自责，以至于梅丽莎后悔不已，因为她不该提及他们家的不幸遭遇。”

[ænd; ənd][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][hɪm] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] .
and did her best to inspire him with courage .
和 做过 她 最好的 到 启发 他 和 勇气 .

她竭尽全力去激励他，让他鼓起勇气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['siːzə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['sɪti]
As soon as Caesar should have left the city
作为 很快 作为 凯撒 应该 有 左边 这 城市

凯撒本该离开这座城市。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [i'veid] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːt] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv]
and she had evaded his pursuit , the citizens would be easily persuaded of
和 她 有 躲避 他的 追逐 , 这 公民 会 是 容易地 被说服 的
[hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
his innocence .
他的 无辜 .

如果她成功躲过了他的追捕，那么市民们很容易就会相信他是无辜的。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðen] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['splendə(r)][ænd; ənd] [welθ]
They would see then how little she had cared for the splendor and wealth
他们 会 看 然后 如何 小的 她 有 关心 为了 这 辉煌 和 财富
[ɒv; əv]['empaɪə(r)] ;
of empire ;
的 帝国 ;

那时他们就会明白，她对帝国的辉煌和财富是多么漠不关心；

[waɪ] , [hiː; hi] [hɪm'self] [njuː] [haʊ] ['kwɪkli] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] .
why , he himself knew how quickly everything was forgotten in Alexandria .
为什么 , 他 他自己 知道 如何 迅速地 一切 曾是 被遗忘的 在 亚历山大 .

他自己很清楚，在亚历山大，人们遗忘一切的速度有多快。

[hɪz; ɪz] [ɑːt] , [tuː] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɪm] ,
His art , too , would be a comfort to him ,
他的 艺术 , 也 , 会 是 一个 舒适 到 他 ,

他的艺术作品也能给他带来慰藉。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][hiː; hi]
and if he only had the chance of making his way in his career he
和 如果 他 仅有的 有 这 机会 的 制作 他的 方式 在 他的 职业 他
[wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ['ægəθə] .
would have no difficulty in winning Agatha .
会 有 不 困难 在 获胜 阿加莎 .

如果他有机会在事业上取得成功，赢得阿加莎的芳心对他来说应该不成问题。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli]
He would have her on his side , and Diodoros , and the lady Euryale
他 会 有 她 在 他的 边 , 和 - , 和 这 女士 欧律阿勒
.
:
.

他会让她站在他这边，还有狄奥多罗斯和欧律阿勒夫人。

[bʌt; bət][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [kaɪnd] ['spiːtʃɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['əʊnli] ['sædli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But to all these kind speeches the young man only sadly shook his head .
但 到 全部 这些 种类 演讲 这 年轻的 男人 仅有的 令人遗憾的是 摇晃 他的 头 .

但对于所有这些好意的话语，这位年轻人只是悲伤地摇了摇头。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [kən'tem] ,
How could he , despised and contemned ,
如何 可以 他 , 被鄙视的 和 蔑视 ,

他怎能如此，一个被鄙视和蔑视的人，

[deə(r)][tuː; tə][ə'spaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]['ziːnəu] ?
dare to aspire to the daughter of such a man as Zeno ?
敢 到 渴望 到 这 女儿 的 这样的 一个 男人 作为 芝诺 ?

竟敢觊觎芝诺之女？

[hiː; hi] [endid] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ; [ænd; ənd] [mə'lɪsə] ,
He ended with a deep sigh ; and Melissa ,
他 结束 和 一个 深的 叹 ; 和 梅丽莎 ,

他最后深深地叹了口气；而梅丽莎，

[huːz] [hɑːt] [gruː] ['hevɪə] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [striːts] ,
whose heart grew heavier as they approached the Serapeum through the side streets ,
谁 心 生长 较重 作为 他们 接近 这 塞拉皮姆 通过 这 边 街道 ,

当他们沿着小巷走向塞拉皮斯神庙时，他们的心情越来越沉重。

[stɪl] [fɔːst] [hɜː'self] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði]['leɪdi] -
still forced herself to express her confidence as though the lady Euryale's
仍然 强制 她自己 到 表达 她 信心 作为 尽管 这 女士 -
[prə'tekʃ(ə)n] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['evri] [æŋ'zaɪəti] .
protection had relieved her of every anxiety .
保护 有 松了口气 她 的 每一个 焦虑 .

她仍然强迫自己表现出自信，仿佛欧律阿勒夫人的庇护让她摆脱了所有焦虑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [kɑːm][ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ʃiː; ʃi]
It was so difficult to appear calm and cheerful that more than once she
它 曾是 所以 难的 到 出现 冷静的 和 快乐 那 更多的 比 一次 她
[hæd; həd][tuː; tə][waɪp][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
had to wipe her eyes ;
有 到 擦拭 她 眼睛 ;

要表现得平静和快乐是如此困难，以至于她不止一次地擦了擦眼泪；

[stɪl] , [ðeə(r)]['iːgə(r)] [tɔːk] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] ,
still , their eager talk shortened the way , and she stood still ,
仍然 , 他们的 渴望的 讲话 缩短 这 方式 , 和 她 站立 仍然 ,

然而，他们急切的交谈缩短了路程，她也停住了脚步。

[sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] [səʊ][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
surprised to find herself so near her destination ,
惊讶 到 寻找 她自己 所以 靠近 她 目的地 ,

惊讶地发现自己离目的地如此之近。

[wen] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stretʃt] [ə'krɒs]
when Alexander showed her the chain which was stretched across
什么时候 亚历山大 显示 她 这 链 哪个 曾是 拉伸 穿过
[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] [tuː; tə] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
the end of the street of Hermes to close in the great square in front of
这 结尾 的 这 街道 的 爱马仕 到 关闭 在 这 伟大的 正方形 在 正面 的
[ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] .
the Serapeum .
这 塞拉皮姆 .

亚历山大向她展示了那条横跨赫尔墨斯街尽头，连接塞拉皮斯神庙前大广场的锁链。

[ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [siːst] ; [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]
The storm had passed away and the rain had ceased ; the sky was
这 风暴 有 通过了 离开 和 这 雨 有 停止 ; 这 天空 曾是
[klɪə(r)][ænd; ənd] ['klaʊdləs] ,
clear and cloudless ,
清除 和 无云 ,

暴风雨已经过去，雨也停了；天空晴朗无云。

[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [pɔː] [ɪts] ['sɪlvəri] [lait] [ɪn] ['lævɪʃ] ['splendə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [rɪ'vaɪvd] ,
and the moon poured its silvery light in lavish splendor , as though revived ,
和 这 月亮 倾倒 它是 银色 光 在 奢华的 辉煌 , 作为 尽管 复活 ,

月亮仿佛复苏一般，倾泻出银色的光芒，绚丽夺目。

[ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][s'tætʃuːz] [raʊnd] [ðə; ði][skweə(r)] .
on the temple and on the statues round the square .
在 这 寺庙 和 在 这 雕像 圆形的 这 正方形 .

在寺庙上和广场周围的雕像上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːt] ,
Here they must part ,
这里 他们 必须 部分 ,

他们必须在此分别。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [krɒs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs]
for they saw that it was impossible that they should cross the open space
为了 他们 锯 那 它 曾是 不可能的 那 他们 应该 叉 这 打开 空间
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

因为他们知道他们不可能一起穿过这片空地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɪ'zɜːtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒpjələs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]
It was almost deserted , for the populace were not allowed to go
它 曾是 几乎 荒凉的 , 为了 这 民众 是 不是 允许 到 去
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

那里几乎空无一人，因为民众不被允许前往。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [tents] [wɪtʃ] [tɪl] ['leɪtli] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Of the hundreds of tents which till lately had covered it ,
的 这 数百 的 帐篷 哪个 直到 最近 有 涵盖 它 ,

直到不久前，这里还覆盖着数百顶帐篷，

['əʊnli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ]['kəʊhɔːt][ɒv; əv][ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [gɑːd] [rɪ'meɪnd] ; [fɔː(r); fə(r)]
only those of the seventh cohort of the praetorian guard remained ; for
仅有的 那些 的 这 第七 队列 的 这 禁卫军 警卫 剩余 ; 为了
[ðiːz] ,
these ,
这些 ,

只剩下禁卫军第七大队的成员；对于他们而言，

['hævɪŋ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['kwɔːtəd] [ɪn]
having to protect the person of the emperor , had not been quartered in
拥有 到 保护 这 人 的 这 皇帝 , 有 不是 到过 四分 在
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

由于要保护皇帝的人身安全，所以没有被安置在城里。

[ɪf] [ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)][ænd; ənd] [məˈlɪsə] [hæd; həd] [krɒst] [ðɪs] [vɑːst][skweə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
If Alexander and Melissa had crossed this vast square , where it
如果 亚历山大 和 梅丽莎 有 交叉 这 广阔的 正方形 ， 在哪里 它
[wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [kleɪ] ,
was now as light as clay ,
曾是 现在 作为 光 作为 黏土 ，

如果亚历山大和梅丽莎曾穿过这片如今轻盈如泥土的巨大广场，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [biːn] [siːn] ,
they would certainly have been seen ,
他们 会 当然 有 到过 已见 ，

他们肯定会被人看到。

[ænd; ənd] [məˈlɪsə] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [nɒt] [hɜːˈself] [ˈəʊnli][bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [prəˈtektrəs] [ˈɔːlsəʊ]
and Melissa would have brought not herself only but her protectress also
和 梅丽莎 会 有 带来 不是 她自己 仅有的 但 她 保护者 还
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] .
into the greatest danger .
进入 这 最 危险 .

梅丽莎这样做不仅会让自己陷入极大的危险之中，也会让她的保护者陷入极大的危险之中。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
She still had so much on her mind that she wanted to say to her
她 仍然 有 所以 很多 在 她 头脑 那 她 通缉 到 说 到 她
[ˈbrʌðə(r)] ,
brother ,
兄弟 ，

她心中仍有很多话想对哥哥说，

[ɪˈspeʃəli] [wɪð] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ˈwelfeə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] — [wɒt] [ə; eɪ]
especially with regard to her father's welfare ; and then — what a
尤其 和 看待 到 她 父亲的 福利 ； 和 然后 — 什么 一个
[ˈliːv.teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [wen] ,
leavetaking was this when ,
告别 曾是 这 什么时候 ，

尤其是考虑到她父亲的福祉；然后——这离别真是令人唏嘘，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡluːmi] [fɔːˈbəudiŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
as her gloomy forebodings told her ,
作为 她 阴沉 不祥的预感 讲述 她 ，

正如她阴郁的预感所预示的那样，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɑːtɪŋ] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [miːt] [əˈɡen] [bʌt; bət][juəˈraiəli][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ]
they were parting never to meet again But Euryale must have been long
他们 是 离别 绝不 到 见面 再次 但 欧律阿勒 必须 有 到过 长的
[ænd; ənd] [ˈæŋkʃəsli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and anxiously waiting for her ,
和 焦虑地 等待 为了 她 ，

她们就此分别，永不再见。但欧律阿勒一定一直在焦急地等待着她。

[ænd; ənd][ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ˈveri] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] .
and Alexander , too , was very late for his appointment .
和 亚历山大 ， 也 ， 曾是 非常 晚的 为了 他的 预约 .

亚历山大也赴约迟到了很久。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][let][ðə; ði][ɡɜːl] [krɒs] [ðə; ði][skweə(r)][əˈləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
It was impossible to let the girl cross the square alone , for it was
它 曾是 不可能的 到 让 这 女孩 叉 这 正方形 独自的 ， 为了 它 曾是
[ˈɡɑːdɪd] [baɪ][ˈsəʊldʒəz] .
guarded by soldiers .
守卫 经过 士兵 .

不可能让女孩独自穿过广场，因为那里有士兵把守。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [riːtʃ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
If she could but reach the side of the sanctuary where she was expected ,
如果 她 可以 但 抵达 这 边 的 这 避难所 在哪里 她 曾是 预期的 ,

如果她能到达圣殿里她应该到达的那一侧,

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdɪŋ] - [skuːl] ['ɒpəzɪt] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wel] ,
and where the road was in the shadow of the riding - school opposite , all would be well ,
和 在哪里 这 路 曾是 在 这 阴影 的 这 骑术 - 学校 对面的 , 全部 会 是 出色地 ,

如果道路位于对面骑术学校的阴影下，那就一切都会很顺利。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [θruː] [baɪ] - [weɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
and it seemed as though there was no alternative but for Alexander to lead his sister through by - ways to her destination .
和 它 似乎 作为 尽管 那里 曾是 不 选择 但 为了 亚历山大 到 带领 他的 姐姐 通过 经过 - 方式 到 她 目的地 .

似乎除了带领妹妹绕道小路到达目的地之外，别无他法。

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ,
They had just made up their minds to this inevitable waste of time ,
他们 有 只是 制成 向上 他们的 思想 到 这 不可避免的 浪费 的 时间 ,

他们已经下定决心要浪费这不可避免的时间。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [siːn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tents] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ,
when a young woman was seen coming toward them from one of the tents with a swift ,
什么时候 一个 年轻的 女士 曾是 已见 未来 朝向 他们 从 一 的 这 帐篷 和 一个 迅速 ,

这时，有人看到一个年轻女子拿着一把利器从其中一个帐篷里朝他们走来，

[lait] [step] , [wɪŋd] [wɪð] ['ɡlædnəs] .
light step , winged with gladness .
光 步 , 有翅膀的 和 欢乐 .

轻快的步伐，带着喜悦的飞翔。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] [hænd] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
Alexander suddenly released his sister's hand , and saying :
亚历山大 突然 发布 他的 姐妹 手 , 和 说 :

亚历山大突然松开了妹妹的手，说道：

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['eskɔːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
" She will escort you , " he advanced to meet her .
" 她 将要 护送 你 , " 他 先进的 到 见面 她 .

“她会护送你，”他上前去迎接她。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlə] [æt; ət] - ,
This was the wife of Martialis , who had charge of the villa at Kanopus ,
这 曾是 这 妻子 的 - , WHO 有 收费 的 这 别墅 在 - ,

这是马提亚利斯的妻子，她负责管理卡诺普斯的别墅。

[ænd; ənd] [huːz] [əˈkweɪntəns] [ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [hæd; həd] [meɪd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði]
and whose acquaintance the artist had made when he was studying the
和 谁 熟人 这 艺术家 有 制成 什么时候 他 曾是 学习 这
[ˌɡæləˈtɪə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənts] [ˈkʌntri] - [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv] [kɝɪnə] .
Galatea in the merchant's country - house for the portrait of Korinna .
伽拉忒亚 在 这 商人的 国家 - 房子 为了 这 肖像 的 科琳娜 .

这位艺术家是在商人乡间别墅里研究加拉蒂亚号，为科琳娜画像时结识了她。

[ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [waɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈwɪnɪŋ] ,
Alexander had made friends with the soldier's wife in his winning ,
亚历山大 有 制成 朋友们 和 这 士兵的 妻子 在 他的 获胜 ,
[ˈlaɪvli] [wei] ,
lively way ,
热闹 方式 ,

亚历山大用他那迷人而活泼的方式与士兵的妻子成了朋友。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [əˈɡen] ,
and she was delighted to meet him again ,
和 她 曾是 高兴极了 到 见面 他 再次 ,

她很高兴再次见到他。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [skweə(r)] , [ænd; ənd] [həʊld] [hɜː(r); hə(r)]
and quite willing to escort his sister across the square , and hold her
和 相当 愿意的 到 护送 他的 姐姐 穿过 这 正方形 , 和 抓住 她
[tʌŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
tongue about it .
舌头 关于 它 .

他很乐意护送妹妹穿过广场，并且让她对此事保持沉默。

[səʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɡrɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈfɜːvənt] [lɑːst] [əˈpiːl] [tuː; tə]
So , after a short grasp of the hand , and a fervent last appeal to
所以 , 后 一个 短的 抓牢 的 这 手 , 和 一个 热切 最后的 上诉 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
her brother ,
她 兄弟 ,

于是，在短暂地握了握他的手，并向她的哥哥做了最后的恳求之后，

" [ˈnevə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [let] [ˌjuː ˈes] [fəˈɡet] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembə(r)]
" Never for a moment let us forget one another , and always remember
" 绝不 为了 一个 片刻 让 我们 忘记 一 其他 , 和 总是 记住
[ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] !
our mother !
我们的 母亲 !

“让我们片刻都不要忘记彼此，永远不要忘记我们的母亲！”

" [məˈlɪsə] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] .
" Melissa followed her companion .
" 梅丽莎 随后 她 伴侣 .

梅丽莎跟在同伴身后。

[ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
This evening the woman had sought her husband to tell him that she
这 晚上 这 女士 有 寻求 她 丈夫 到 告诉 他 那 她
[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ɡɒt] [ˈseɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] ,
and her mother had got safely out of the Circus ,
和 她 母亲 有 得到 安全 出去 的 这 马戏团 ,

今天晚上，这位女士去找了她的丈夫，告诉他她和她的母亲已经安全离开了马戏团。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsplendə(r)] ,
and to thank him for the entertainment , of which the splendor ,
和 到 感谢 他 为了 这 娱乐 , 的 哪个 这 辉煌 ,

并感谢他带来的娱乐，其中的辉煌壮丽，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [dɪs'tɜːrbəns] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] , [hæd; həd] [fɪld] [ðeə(r)] [hɑːts]
in spite of the various disturbances and interruption , had filled their hearts
在 尽管如此 的 这 各种各样的 干扰 和 中断 , 有 已填 他们的 心
[ænd; ənd][maɪndz] .
and minds .
和 思想 .

尽管经历了各种干扰和打断，但这些仍然充满了他们的内心和思想。

[ðə; ði][fɜːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][led][tuː; tə][ðə; ði]['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi]
The first words she spoke to the girl led to the question as to whether she
这 第一的 字 她 辐 到 这 女孩 引领 到 这 问题 作为 到 无论 她
,
,
,

她对女孩说的第一句话就引出了一个问题：她是否……

[tuː] , [hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] ; [ænd; ənd] [wen] [mə'lɪsə] [sed] [jes] ,
too , had been at the Circus ; and when Melissa said yes ,
也 , 有 到过 在 这 马戏团 ; 和 什么时候 梅丽莎 说 是的 ,

他也曾去过马戏团；当梅丽莎答应的时候，

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] ,
but that she had been too frightened and horrified to see much ,
但 那 她 有 到过 也 害怕 和 惊恐万分 到 看 很多 ,

但她当时太过害怕和惊恐，以至于看不清很多东西。

[ðə; ði] ['tʃætərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
the chattering little woman began to describe it all .
这 喋喋不休 小的 女士 开始 到 描述 它 全部 .

喋喋不休的小个子女人开始把这一切都描述起来。

[kwaɪt] [ðə; ði] [best] [vjuː] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] , [hæd; həd] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] [tɪə(r)]
Quite the best view , she declared , had been obtained from the third tier
相当 这 最好的 看法 , 她 声明 , 有 到过 获得 从 这 第三 层级
[ɒv; əv]['pleɪsɪz] .
of places .
的 地方 .

她宣称，从第三层看台可以欣赏到最好的景色。

['sizərz] [braɪd] , [tuː] , [hæd; həd] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Caesar's bride , too , had been pointed out to her .
凯撒的 新娘 , 也 , 有 到过 尖 出去 到 她 .

凯撒的新娘也被人指给她看。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] .
She would pay dearly for the splendor of the purple .
她 会 支付 亲爱的 为了 这 辉煌 的 这 紫色的 .

她将为紫色的华丽付出沉重的代价。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [dɪ'spjuːt] - [teɪst] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['lʌvli]
No one could dispute Caracalla's taste , however , for the girl was lovely
不 一 可以 争议 - 品尝 , 然而 , 为了 这 女孩 曾是 迷人的
[bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] ;
beyond description ;
超过 描述 ;

然而，没有人能质疑卡拉卡拉的品味，因为那女孩美得无法形容；

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [mə'lɪsə] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ʃiː; ʃi]
and as she spoke she paused to look at Melissa , for she fancied she
和 作为 她 辐 她 暂停 到 看 在 梅丽莎 , 为了 她 幻想 她
[rɪ'zembld] ['sizərz] ['swiːthɑːt] .
resembled Caesar's sweetheart .
类似 凯撒的 亲爱的 .

她一边说话一边停下来看着梅丽莎，因为她觉得梅丽莎长得像凯撒的情人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ə'gen] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] , [rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [mə'lɪsə] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ]
But she went on again quicker than before , remarking that Melissa was not so
但 她 去 在 再次 更快 比 前 , 评论 那 梅丽莎 曾是 不是 所以
[tɔːl] ,
tall ,
高的 ,

但她语速更快了，继续说道梅丽莎个子并不高。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['brɪliənt] ['lʊkɪŋ] , [æz; əz] [bi'siːm] [æn; ən] ['ɛmpərərz]
and that the other was more brilliant looking , as beseemed an emperor's
和 那 这 其他 曾是 更多的 杰出的 寻找 , 作为 看起来 一个 皇帝的
[braɪd] .
bride .
新娘 .

而另一位则更加光彩照人，不愧是皇帝的新娘。

[æt; ət] [ðɪs] [mə'lɪsə] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['kɜːtʃɪf] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ;
At this Melissa drew her kerchief more closely over her face ;
在 这 梅丽莎 画 她 头巾 更多的 密切 超过 她 脸 ;

这时，梅丽莎把手帕拉得更紧了，盖住了脸；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz][waɪf] ,
but it was a comfort to her when the soldier's wife ,
但 它 曾是 一个 舒适 到 她 什么时候 这 士兵的 妻子 ,

但当士兵的妻子说：

['ɑːftə(r)] [dɪ'skraɪbɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [wɔːn] ,
after describing to her what she herself had worn ,
后 描述 到 她 什么 她 她自己 有 磨损 ,

在向她描述了自己穿的衣服之后，

['ædɪd] [ðæt] - [tʃɔɪs] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [wel] - ['kɒndʌktid]
added that Caracalla's choice had fallen on a modest and well - conducted
额外 那 - 选择 有 倒下 在 一个 谦虚的 和 出色地 - 实施
['meɪdn] , [fɔː(r); fə(r)] ,
maiden , for ,
少女 , 为了 ,

他还补充说，卡拉卡拉选择的对象是一位谦逊有礼、举止得体的少女，因为……

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] , [ðə; ði] [haɪ] - [priːsts] [waɪf] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd]
if she had not been , the high - priest's wife would never have been so kind
如果 她 有 不是 到过 , 这 高的 - 牧师的 妻子 会 绝不 有 到过 所以 种类
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

如果她不是那样的人，大祭司的妻子就不会对她那么好。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli][wɒz; wəz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [sɜːvd] ,
And the lady Euryale was sister - in - law to the master she herself served ,
和 这 女士 欧律阿勒 曾是 姐姐 - 在 - 法律 到 这 掌握 她 她自己 服务 ,

而欧律阿勒夫人是她所侍奉的主人的弟媳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
and she had known her all her life .
和 她 有 已知 她 全部 她 生活 .

她从小就认识她。

[ðen] , [wen] [mə'lɪsə] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ɑːskt] [waɪ] [ðə; ði]['pʌblɪk][wɜː(r); wə(r)]
Then , when Melissa , to change the subject , asked why the public were
然后 , 什么时候 梅丽莎 , 到 改变 这 主题 , 问 为什么 这 民众 是
[fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
forbidden to approach the Serapeum ,
禁止 到 方法 这 塞拉皮姆 ,

然后，梅丽莎为了转移话题，问为什么禁止公众靠近塞拉皮斯神庙。

[hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːkəs] ['siːzə(r)]
her companion told her that since his return from the Circus Caesar
她 伴侣 讲述 她 那 自从 他的 返回 从 这 马戏团 凯撒
[hæd; həd] [biːn] [di'vəut] [hɪm'self][tuː; tə][ə'strɒlədʒi] ,
had been devoting himself to astrology ,
有 到过 奉献 他自己 到 占星术 ,

她的同伴告诉她，自从他从马戏团回来后，凯撒就一直致力于占星术的研究。

['suːθˌseɪɪŋ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əb'struːs] ['mætəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
soothsaying , and other abstruse matters , and that the noise of the city
预言 , 和 其他 奥 事情 , 和 那 这 噪音 的 这 城市
[dɪ'stɜːbd] [hɪm] .
disturbed him .
不安 他 .

他喜欢占卜和其他深奥的事情，而且城市的喧嚣也让他心神不宁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['lɜːnɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
He was very learned in such things ,
他 曾是 非常 学习 在 这样的 事物 ,

他在这方面很有学问。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæd; həd] [taɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld] [mə'lɪsə] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .
and if she only had time she could have told Melissa wonderful things .
和 如果 她 仅有的 有 时间 她 可以 有 讲述 梅丽莎 精彩的 事物 .

如果她有时间，她一定会告诉梅丽莎许多美好的事情。

[ðʌs] [kən'vəːsɪŋ] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][skweə(r)] ,
Thus conversing , they crossed the square ,
因此 对话 , 他们 交叉 这 正方形 ,

他们一边交谈一边穿过广场。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]
and when it lay behind them and they were under the shadow of
和 什么时候 它 躺 在后面 他们 和 他们 是 在下面 这 阴影 的
[ðə; ði]['steɪdiəm] ,
the stadium ,
这 体育场 ,

当体育场倒在他们身后，他们处于体育场的阴影之下时，

[mə'lɪsə] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪvli] [kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [ɒn]
Melissa thanked her lively companion for her escort , while she , on
梅丽莎 谢谢 她 热闹 伴侣 为了 她 护送 , 尽管 她 , 在
[hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] ,
her part ,
她 部分 ,

梅丽莎感谢她活泼的同伴陪同她，而她自己则表示：

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['frendli] ['peɪntə(r)] [ə; eɪ]
declared that it had been a pleasure to do the friendly painter a
声明 那 它 有 到过 一个 乐趣 到 做 这 友好的 画家 一个

['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

他表示很高兴能为这位友好的油漆工提供服务。

[ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['temp(ə)l] [stʊd] [kwaɪt] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .
The western side of the immense temple stood quite detached from the town .
这 西 边 的 这 巨大 寺庙 站立 相当 分离的 从 这 镇 .

这座宏伟寺庙的西侧与城镇完全隔绝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [bʌt; bət] [fjuː] [brɒnz] [dɔːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
There were on that side but few bronze doors , and these ,
那里 是 在 那 边 但 很少 青铜 门 , 和 这些 ,

那边只有几扇青铜门，而这些，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
which were opened only to the inhabitants of the building ,
哪个 是 打开 仅有的 到 这 居民 的 这 建筑 ,

这些通道仅对大楼内的居民开放。

[hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [lɒkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [nəʊ] [gɑːd] .
had long since been locked for the night and needed no guard .
有 长的 自从 到过 已锁定 为了 这 夜晚 和 需要 不 警卫 .

早已上锁，无需守卫。

[æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [speɪs] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['steɪdiəm]
As the inhabitants were forbidden to cross the space dividing the stadium
作为 这 居民 是 禁止 到 叉 这 空间 分割 这 体育场

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] ,
from the Serapeum ,
从 这 塞拉皮姆 ,

由于居民被禁止穿越分隔体育场和塞拉皮斯神庙的空间，

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
all was perfectly still .
全部 曾是 完美 仍然 .

一切都静得出奇。

[dɑːk] ['ʃædəʊz] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Dark shadows lay on the road ,
黑暗的 阴影 躺 在 这 路 ,

道路上笼罩着阴影，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [st'rʌktʃəz] [wɪtʃ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [laɪk] [klɪfs] [siːmd] [tuː; tə] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
and the high structures which shut it in like cliffs seemed to tower to the
和 这 高的 结构 哪个 关闭 它 在 喜欢 悬崖 似乎 到 塔 到 这

[skaɪ] .
sky .
天空 .

而那些像悬崖一样将它围起来的高耸建筑，似乎直插云霄。

[ðə; ði] ['ləʊnli] [gɜːrlz] [hɑːt] [biːt] [fɑːst] [wɪð] [fɪəz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stəʊl] [ə'lɒŋ] , [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] ,
The lonely girl's heart beat fast with fears as she stole along , close under the wall ,
这 孤独 女孩们 心 打 快速地 和 恐惧 作为 她 偷窃 沿着 , 关闭 在下面 这 墙 ,

孤独的女孩心跳加速，恐惧让她蹑手蹑脚地贴着墙底偷偷摸摸地走着。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wɔːm] ['veɪpə(r)] [briːðd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] [reɪn] .
from which a warm vapor breathed on her after the recent rain .
从 哪个 一个 温暖的 汽 呼吸 在 她 后 这 最近的 雨 .

刚下过雨，一股温暖的水汽从那里吹拂到她身上。

[ðə; ði] [blæk] ['sɜ˞klz] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][laɪk] [dɑːk] ,
The black circles which seemed to stare at her like dark ,
这 黑色的 界 哪个 似乎 到 盯 在 她 喜欢 黑暗的 ,

那些黑色的圆圈仿佛黑暗一般凝视着她，

['hɒləʊ] [aɪ] - ['sɑːkəts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪdiəm] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪblz] .
hollow eye - sockets from the wall of the stadium , were the windows of the stables .
空洞的 眼睛 - 插座 从 这 墙 的 这 体育场 , 是 这 视窗 的 这 马厩 .

体育场墙壁上空洞的眼窝，原来是马厩的窗户。

[ɪf] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [sleɪv] , [æn; ən] [ɪ'skeɪpt] [waɪld] [biːst] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['rɒbə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] !
If a runaway slave , an escaped wild beast , or a robber were to rush out upon her !
如果 一个 逃跑 奴隶 , 一个 逃脱 荒野 兽 , 或者 一个 强盗 是 到 匆忙 出去 之上 她 !

如果逃跑的奴隶、逃脱的野兽或强盗突然冲向她！

[ðə; ði] [aʊlz] [swept] [ə'krɒs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn]['saɪlənt] [wɪŋz] , [ænd; ənd][bæts] [flit] [tuː; tə] [ænd; ənd][frəʊ] ,
The owls swept across over her head on silent wings , and bats flitted to and fro ,
这 猫头鹰 扫荡 穿过 超过 她 头 在 沉默的 翅膀 , 和 蝙蝠 飞掠 到 和 弗 ,

猫头鹰无声地振翅飞过她的头顶，蝙蝠来回飞舞。

[frɒm; frəm][wʌn] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['ɔːlməʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːl] .
from one building to the other , almost touching the frightened girl .
从 一 建筑 到 这 其他 , 几乎 接触 这 害怕 女孩 .

从一栋楼到另一栋楼，几乎碰到了那个受惊的女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [t'ɛɹəz] [ɪn'kriːst] [æt; ət] ['evri] [step] ,
Her terrors increased at every step ,
她 恐怖 增加 在 每一个 步 ,

每走一步，她的恐惧就增加一分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][end][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] — [səʊ] ['endləsli] [lɒŋ] !
and the wall which she must follow to the end was so long — so endlessly long !
和 这 墙 哪个 她 必须 跟随 到 这 结尾 曾是 所以 长的 — 所以 不休 长的 !

她必须沿着那堵墙走到尽头，那堵墙是如此之长——如此之长，仿佛没有尽头！

[sə'pəʊzɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][juə'raiəli][hæd; həd] [biːn] ['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ʌp] !
Supposing , too , that the lady Euryale had been tired of waiting and had given her up !
假如 , 也 , 那 这 女士 欧律阿勒 有 到过 疲劳的 的 等待 和 有 给定 她 向上 !

假设欧律阿勒夫人已经等得不耐烦了，放弃了她呢！

[ðeə(r)] [wʊd] [ðen] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [pɑːst][ðə; ði] [gɑːdz] ,
There would then be nothing for it but to make her way back to the town past the guards ,
那里 会 然后 是 没有什么 为了 它 但 到 制作 她 方式 后退 到 这 镇 过去的 这 守卫 ,

那样的话，她就别无选择，只能设法绕过守卫返回镇上。

[ɔː(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] — [weə(r)] [ðæt] ['dredf(ə)l] [mæn]
or to enter the temple through the great gates — where that dreadful man
或者 到 进入 这 寺庙 通过 这 伟大的 大门 — 在哪里 那 可怕 男人
[wɒz; wəz] — [ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][biː; bi]['rekəg'naɪzd] !
was — and where she would at once be recognized !
曾是 — 和 在哪里 她 会 在 一次 是 认可 !

或者从大门进入圣殿——那里有那个可怕的男人——在那里她会立刻被人认出来!

[ðen] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [ɪ'skeɪp] , [nʌn] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] , [jes] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]
Then there could be no escape , none — and she must , yes , she must
然后 那里 可以 是 不 逃脱 , 没有任何 — 和 她 必须 , 是的 , 她 必须
[ɪ'veɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dredf(ə)l] ['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] .
evade her dreadful suitor .
逃避 她 可怕 求婚者 .

那样一来，她就无路可逃了——是的，她必须逃离那个可怕的追求者。

['evri] [θɔːt] [ɒv; əv] - [kraɪd] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] ! " — ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv]
Every thought of Diodoros cried , " You must ! " — even at the cost of
每一个 想法 的 - 哭 , " 你 必须 ! " — 甚至 在 这 成本 的
[hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [laɪf] ,
her young life ,
她 年轻的 生活 ,

狄奥多罗斯的每一个念头都在呐喊：“你必须这样做！”——即使要付出她年轻的生命也在所不惜。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪmɪnənt] [end]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [wɪð] ['evri] [step] .
of which , indeed , she saw the imminent end nearer and nearer with every step .
的 哪个 , 的确 , 她 锯 这 迫在眉睫 结尾 更近 和 更近 和 每一个 步 .

事实上，她每走一步，都能看到结局越来越近。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nɒt] ['wɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [mait] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
She knew not whither her flight might take her ,
她 知道 不是 往哪里去 她 航班 可能 拿 她 ,

她不知道自己的航班会把她带到哪里。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪ'ðɪn] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli] [greɪv] .
but a voice within declared that it would be to an early grave .
但 一个 嗓音 之内 声明 那 它 会 是 到 一个 早期的 严重 .

但内心深处却有一个声音宣告，这将是一条通往早逝的道路。

['əʊnli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [strɪp][ɒv; əv][skaɪ][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][tɔːl] ['bɪldɪŋz] , [bʌt; bət] ,
Only a narrow strip of sky was visible between the tall buildings , but ,
仅有的 一个 狭窄的 条 的 天空 曾是 可见的 之间 这 高的 建筑物 , 但 ,

高楼大厦之间只露出一小条天空，但是……

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] , [ʃiː; ʃi] [pə'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['aʊəz] [pɑːst]
as she looked up to the heavens , she perceived that it was two hours past
作为 她 看起来 向上 到 这 天 , 她 感知 那 它 曾是 二 小时 过去的
['mɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .

她抬头望向天空，发现已经过了午夜两个小时。

[ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ɒn] , [bʌt; bət]['prez(ə)ntli] [tʃekt] [hɜː(r); hə(r)] [peɪs] [ə'gen] .
She hurried on , but presently checked her pace again .
她 慌忙 在 , 但 目前 已检查 她 步伐 再次 .

她加快脚步向前走，但很快又放慢了速度。

[frɒm; frəm][ðə; ði][skweə(r)] , [θriː] ['trʌmpɪt] - [kɔːlz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , [ræŋ] [θruː] [ðə; ði]
From the square , three trumpet - calls , one after another , rang through the
从 这 正方形 , 三 喇叭 - 呼叫 , 一 后 其他 , 响铃 通过 这
['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
silence of the night .
沉默 的 这 夜晚 .

从广场上，三声号角声接连响起，划破了夜的寂静。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðiːz] ['sɪgnlz] [miːn] [æt; ət][səʊ][ʌn'wəʊntɪd][æn; ən]['aʊə(r)] ?
What could these signals mean at so unwonted an hour ?
什么 可以 这些 信号 意思是 在 所以 不寻常的 一个 小时 ?

在如此不寻常的时间出现这些信号可能意味着什么?

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] — ['siːzə(r)][hæd; həd][ə'gen] [kən'demd] [sʌm; səm]
There could be but one explanation — Caesar had again condemned some
那里 可以 是 但 一 解释 — 凯撒 有 再次 谴责 一些
['hæpləs] [retʃ] [tuː; tə] [deθ] ,
hapless wretch to death ,
不幸的 可怜虫 到 死亡 ,

唯一的解释只能是——凯撒又一次判处了某个倒霉蛋死刑。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [led][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
and he was being led to execution .
和 他 曾是 存在 引领 到 执行 .

他正被押往刑场。

[wen] ['vɪndɛks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'hedɪd] , [θriː] ['trʌmpɪt] - [kɔːlz][hæd; həd]
When Vindex and his nephew were beheaded , three trumpet - calls had
什么时候 vindex 和 他的 侄子 是 斩首 , 三 喇叭 - 呼叫 有
['saʊndɪd] ; [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
sounded ; her brother had told her so .
听起来 ; 她 兄弟 有 讲述 她 所以 .

温德克斯和他的侄子被斩首时，响起了三声号角；她的哥哥告诉过她这件事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnwəd] [aɪ] , [rəʊz][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv]['vɪktɪms][tuː; tə] -
And now , before her inward eye , rose the crowd of victims to Caracalla's
和 现在 , 前 她 向内 眼睛 , 玫瑰 这 人群 的 受害者 到 -
[θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [blʌd] .
thirst for blood .
口渴 为了 血 .

而现在，在她眼前，一群受害者正涌向卡拉卡拉嗜血的欲望。

[ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ðæt] - , [huːm] [hɜː(r); hə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['kɒnsɔːt] [hæd; həd] ['məːdə] ,
She fancied that Plautilla , whom her imperial consort had murdered ,
她 幻想 那 - , 谁 她 帝国 配偶 有 被谋杀 ,

她幻想自己是普劳蒂拉，那个被她的皇室配偶谋杀的女人。

[wɒz; wəz] ['bekənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli] [greɪv] .
was beckoning her to follow her to an early grave .
曾是 招手 她 到 跟随 她 到 一个 早期的 严重 .

仿佛在召唤她跟随自己走向坟墓。

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz]
The terrors of the night were too much for her ; and , as
这 恐怖 的 这 夜晚 是 也 很多 为了 她 ; 和 , 作为
[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] ,
when a child ,
什么时候 一个 孩子 ,

夜晚的恐惧让她难以承受；就像小时候一样，

[æt; ət] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] .
at play with her brothers , she flew on as fast as her feet would carry her .
在 玩 和 她 兄弟 ， 她 飞翔 在 作为 快速地 作为 她 脚 会 携带 她 .

她和兄弟们玩耍时，飞快地奔跑着，用尽全力。

[ʃiː; ʃi] [fled] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːd] , [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [dres] ['hæmpə] [hɜː(r); hə(r)] [steps] ,
She fled as though she were pursued , her long dress hampering her steps ,
她 逃亡 作为 尽管 她 是 追击 ， 她 长的 裙子 阻碍 她 步骤 ，

她像被人追赶一样逃跑，长裙阻碍了她的步伐。

[ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɔːl] , [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] , [fɪkst] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [left] ,
along by the temple wall , till her gaze , fixed on her left ,
沿着 经过 这 寺庙 墙 ，直到 她 目光 ，固定的 在 她 左边 ，

沿着寺庙的墙壁，直到她的目光落在左侧，

[fel] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
fell on the spot which had been designated to her .
跌倒 在 这 点 哪个 有 到过 指定的 到 她 .

她倒在了为她指定的地方。

[hɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ; [ænd; ənd] ,
Here she stopped , out of breath ; and ,
这里 她 停止 ，出去 的 气息 ； 和 ，

她气喘吁吁地停了下来；

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['lændmɑːrks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] [tuː; tə] [gaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ['dɔːweɪ] ,
while she was identifying the landmarks which she had impressed on her memory to guide her to the right doorway ,
尽管 她 曾是 识别 这 地标 哪个 她 有 印象深刻 在 她 记忆 到 指导 她 到 这 正确的 门口 ，

当她辨认着记忆中的地标，以便找到正确的门口时，

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɔːl] [siːmd] [tuː; tə] ['əʊpən] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
the temple wall seemed to open before her as if by a charm ,
这 寺庙 墙 似乎 到 打开 前 她 作为 如果 经过 一个 魅力 ，

仿佛中了魔法一般，寺庙的墙壁在她面前打开了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd] , " [æt; ət] [lɑːst] !
and a kind voice called her name , and then exclaimed , " At last !
和 一个 种类 嗓音 称为 她 姓名 ， 和 然后 惊呼 ， " 在 最后的 !

一个和蔼的声音呼唤着她的名字，然后惊呼道："终于！"

" [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [grɑːsp, græsp] - [hænd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
" and in a moment she had grasped Euryale's hand and was drawn into the building .
" 和 在 一个 片刻 她 有 抓住 - 手 和 曾是 绘制 进入 这 建筑 .

"片刻之后，她抓住了欧律阿勒的手，被拉进了建筑物里。"

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃənz] [wɒnd] , [ɔːl] [fɪə(r)][ænd; ənd]['hɒrə(r)] ['vænɪʃd] ;
Here , as if at the touch of a magician's wand , all fear and horror vanished ;
这里 , 作为 如果 在 这 触碰 的 一个 魔术师的 魔杖 , 全部 害怕 和 恐怖 消失了 ;

在这里，仿佛被魔术师的魔杖轻轻一触，所有的恐惧和惊骇都消失了;

[ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [pænt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
and , although she still panted for breath ,
和 , 虽然 她 仍然 喘息 为了 气息 ,

尽管她仍然气喘吁吁，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æt; ət][wʌns][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [prə'tektrəs] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['prɒmptɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rʌn] [səʊ][fɑːst] ,
she would at once have explained to her beloved protectress what it was that had prompted her to run so fast ,
她 会 在 一次 有 解释 到 她 心爱 保护者 什么 它 曾是 那 有 提示 她 到 跑步 所以 快速地 ,

她会立刻向她敬爱的保护者解释是什么促使她跑得那么快。

[bʌt; bət] [ðæt] [juə'raiəli] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ik'skleim] : " ['əʊnli] [meɪk] [heɪst] !
but that Euryale interrupted her , exclaiming : " Only make haste !
但 那 欧律阿勒 中断 她 , 惊呼 : " 仅有的 制作 匆忙 !

但欧律阿勒打断了她，喊道：“快点！”

[nəʊ][wʌn][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [blɒk] [ɒv; əv] ['pɔːfəri] [tɜːn] [ɒn][ɪts][pɪn] .
No one must see that block of porphyry turn on its pin .
不 一 必须 看 那 堵塞 的 斑岩 转动 在 它是 别针 .

谁都不能看到那块斑岩转动它的销钉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
It is invisible from the outside ,
它 是 无形的 从 这 外部 ,

从外面是看不见的。

[ænd; ənd][kləuziz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪstɪks] [ænd; ənd][ə'depts] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪstəriz] ['ɑːftə(r)][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
and closes the passage by which the mystics and adepts find their way to the mysteries after dedication .
和 关闭 这 通道 经过 哪个 这 神秘主义者 和 专家 寻找 他们的 方式 到 这 谜团 后 奉献 .

并关闭了神秘主义者和修行者在奉献之后找到通往奥秘之路的通道。

[ɔːl] [huː] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] [tuː; tə] ['siːkrəsi] .
All who know of it are sworn to secrecy .
全部 WHO 知道 的 它 是 宣誓 到 保密 .

所有知情者都发誓要保守秘密。

" [wɪð] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['vestɪbjuːl] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
" With this she led the way into a dark vestibule adjoining the temple ,
" 和 这 她 引领 这 方式 进入 一个 黑暗的 前厅 相邻的 这 寺庙 ,

“说完，她便领着我们走进了与神庙相连的一间昏暗的前厅。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ðə; ði] [greɪt] [blɒk] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm][hæd; həd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [ə'gen] .
and in a few moments the great block of stone which had admitted them had turned into its place again .
和 在 一个 很少 时刻 这 伟大的 堵塞 的 石头 哪个 有 承认 他们 有 转向 进入 它是 地方 再次 .

片刻之后，那块让他们通过的巨大石块又回到了原位。

[ðəʊz] [huː] [pɑːst] [baɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [brɔːd] ['sʌnʃaɪn] ,
Those who passed by , even in broad sunshine ,
那些 WHO 通过了 经过 , 甚至 在 广阔 阳光 ,

那些路过的人，即使在阳光灿烂的日子里，

[kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [blɒks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] - [flɔː(r)]
could not distinguish it from all the other blocks of which the ground - floor
可以 不是 区分 它 从 全部 这 其他 积木 的 哪个 这 地面 - 地面

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] .
of the edifice was built .
的 这 大厦 曾是 建造 .

无法将它与构成该建筑底层的其他所有楼体区分开来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdi] [juə'raiəli] [priː'siːd, pri-] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [tʃɑːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [læmp] [ʌp] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ,
While the lady Euryale preceded her young charge with a lamp up a narrow ,
尽管 这 女士 欧律阿勒 之前 她 年轻的 收费 和 一个 灯 向上 一个 狭窄的 ,

欧律阿勒夫人提着灯走在她年轻的监护对象前面，沿着一条狭窄的小路向上走去。

[dɑːk] ['steəkeɪs] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['weɪtɪd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] - [rʊmz; ruːmz] [tɪl]
dark staircase , Alexander waited in one of the audience - rooms till
黑暗的 楼梯 , 亚历山大 等待 在 一 的 这 观众 - 房间 直到

[ðə; ði] ['empərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm] .
the emperor should call him .
这 皇帝 应该 称呼 他 .

在昏暗的楼梯间里，亚历山大在一间觐见室里等候，直到皇帝召唤他。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] , ['sevrəl] ['suːθ,seiə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ˌæri'staidiːz] , [ðə; ði]
The high - priest of Serapis , several soothsayers of the temple , Aristides , the
这 高的 - 牧师 的 塞拉皮斯 , 一些 预言家 的 这 寺庙 , 阿里斯蒂德斯 , 这

[njuː] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - [wɒtʃ] ,
new head of the night - watch ,
新的 头 的 这 夜晚 - 手表 ,

塞拉皮斯神庙的大祭司、几位神庙的预言家、新任夜巡队长阿里斯提德斯

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] " [frendz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnək] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [ðʌs] [fɑː(r)] .
and other " friends " of the monarch had accompanied him thus far .
和 其他 " 朋友们 " 的 这 君主 有 伴随 他 因此 远的 .

君主的其他"朋友"也一直陪伴着他。

[bʌt; bət] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [ə'pɑːtmənts] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [pə'mɪtɪd] ,
But admittance to the innermost apartments had not been permitted ,
但 准入 到 这 最内层 公寓 有 不是 到过 允许 ,

但最里面的公寓不允许进入。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkærə'kælə] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [sɛ'reɪpiˌɒn] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] ['spɪrɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
for Caracalla had ordered the magician Serapion to call up spirits before him ,
为了 卡拉卡拉 有 订购 这 魔术师 蛇蝎 到 称呼 向上 烈酒 前 他 ,

因为卡拉卡拉曾命令魔术师塞拉皮翁在他面前召唤亡灵。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and was having the future declared to him in the presence of the
和 曾是 拥有 这 未来 声明 到 他 在 这 在场 的 这

['priːfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['trʌsti] ['fɑːloʊərz] .
prefect of the praetorians and a few other trusty followers .
长官 的 这 禁卫军 和 一个 很少 其他 可靠 追随者 .

在禁卫军长官和几名忠实追随者的见证下，有人向他宣布了未来。

[ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,
The deputation of citizens ,
这 代表团 的 公民 ,

公民代表团

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə] ['siːzə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'nɔɪɪŋ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn]
who had come to apologize to Caesar for the annoying occurrences in
WHO 有 来 到 道歉 到 凯撒 为了 这 恼人的 发生 在
[ðə; ði]['sɜːkəs] ,
the Circus ,
这 马戏团 ,

他们前来向凯撒道歉，为马戏团里发生的那些令人烦恼的事情道歉。

[hæd; həd] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['eksɔːsɪzəm][wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .
had been told to wait till the exorcisms were over .
有 到过 讲述 到 等待 直到 这 驱魔 是 超过 .

被告知要等到驱魔仪式结束后再行动。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][həʊld] [ə'luːf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Alexander would have preferred to hold aloof from the others ,
亚历山大 会 有 首选 到 抓住 超然 从 这 其他的 ,

亚历山大更愿意与其他人保持距离。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['θɔːtləs] [bɪ'heɪvjə(r)]
but no one here seemed to think ill of him for his thoughtless behavior
但 不 一 这里 似乎 到 思考 患病的 的 他 为了 他的 轻率 行为
.
.
.

但这里似乎没有人因为他这种轻率的行为而对他产生怨恨。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [prest] [raʊnd] [hɪm] — [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]
On the contrary , the courtiers pressed round him — the brother of the future
在 这 相反 , 这 朝臣 按下 圆形的 他 — 这 兄弟 的 这 未来
['emprəs] - [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌæsɪ'djuːəti] :
empress - with the greatest assiduity :
皇后 - 和 这 最 勤奋 :

相反，朝臣们却对他——未来皇后的弟弟——殷勤地簇拥着：

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [in'kwaiə]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['fɪlɪp] ; [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
the high - priest inquired after his brother Philip ; and Seleukus , the merchant ,
这 高的 - 牧师 询问 后 他的 兄弟 菲利普 ; 和 - , 这 商人 ,
[huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] ,
who had come with the deputation ,
WHO 有 来 和 这 代表团 ,

大祭司询问他的兄弟腓力的情况；还有随使团而来的商人塞琉古，

[ə'drest] ['meni] ['flætərɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [tuː; tə][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['bjuːti] .
addressed many flattering remarks to him on his sister's beauty .
已解决 许多 奉承 评论 到 他 在 他的 姐妹 美丽 .

对他妹妹的美貌说了许多奉承话。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['senətəz] [huːz] [əd'vɑːnsɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['kəʊldli] [ɪ'nʌf]
Some of the Roman senators whose advances he had received coldly enough
一些 的 这 罗马 参议员 谁 进展 他 有 已收到 冷冷地 足够的
[æt; ət][fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

他起初对一些罗马元老院议员的示好冷淡回应，

[naʊ] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] ,
now took up his whole attention ,
现在 采取 向上 他的 所有的 注意力 ,

现在，这件事占据了他全部的注意力。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː]
and described to him the works of art and the paintings in the new
和 描述 到 他 这 作品 的 艺术 和 这 绘画 在 这 新的
[bɑːθs] [ɒv; əv] [ˌkærə'kælə] ;
baths of Caracalla ;
浴室 的 卡拉卡拉 ;

然后向他描述了卡拉卡拉新浴场的艺术作品和绘画；

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n]
they advised him to offer himself as a candidate for the ornamentation
他们 建议 他 到 提供 他自己 作为 一个 候选人 为了 这 装饰
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] ['freskəʊz] ,
of some of the unfinished rooms with frescoes ,
的 一些 的 这 未完成 房间 和 壁画 ,

他们建议他毛遂自荐，争取为一些未完工的房间绘制壁画。

[ænd; ənd] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .
and led him to expect their support .
和 引领 他 到 预计 他们的 支持 .

并让他期望得到他们的支持。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [kə'mɑːnd] [ðeə(r)]
In short , they behaved toward the young man as if he might command their
在 短的 , 他们 表现 朝向 这 年轻的 男人 作为 如果 他 可能 命令 他们的
['sɜːvɪsɪz] ,
services ,
服务 ,

简而言之，他们对待这个年轻人的态度，就好像他可以命令他们为他们效力一样。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪ] [heəz] .
in spite of their gray hairs .
在 尽管如此 的 他们的 灰色的 头发 .

尽管他们已经白了头发。

[bʌt; bət] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [sɔː] [θruː] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
But Alexander saw through their purpose .
但 亚历山大 锯 通过 他们的 目的 .

但亚历山大看穿了他们的目的。

[ðeə(r)] ['dɪskɔːs] [siːst] ['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r); fə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəbl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɛmpərərz]
Their discourse ceased suddenly , for voices were audible in the emperor's
他们的 话语 停止 突然 , 为了 声音 是 可听见的 在 这 皇帝的
[ə'pɑːtmənts] ,
apartments ,
公寓 ,

他们的谈话突然停止了，因为皇帝的寝宫里传来了人声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [neks] [ænd; ənd] ['beɪtɪd] [breθ] [ɪf] [ðeɪ] [mait] [kætʃ]
and they all listened with outstretched necks and bated breath if they might catch
和 他们 全部 听着 和 伸展 脖子 和 被 气息 如果 他们 可能 抓住
[ə; eɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [tuː] .
a word or two .
一个 单词 或者 二 .

他们都伸长脖子，屏住呼吸，希望能听到一两个字。

[ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] ['əʊnli] [rɪ'ɡretɪd] [nɒt] ['hævɪŋ] ['aɪðə(r)] ['tʃɑːkəʊl] [ɔː(r)] ['tæblɪts] [æt; ət] [hænd] ,
Alexander only regretted not having either charcoal or tablets at hand ,
亚历山大 仅有的 后悔 不是 拥有 任何一个 木炭 或者 片剂 在 手 ,

亚历山大唯一后悔的是手边没有木炭或泥板。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [fɪks] [ðeə(r)] [ɪn'tent] ['feɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [wʊd] ; [bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ,
that he might fix their intent faces on the wood ; but at last he stood up ,
那 他 可能 使固定 他们的 意图 面孔 在 这 木头 ; 但 在 最后的 他 站立 向上 ,

他想把他们专注的表情定格在木头上；但最终他还是站了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['entəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tə'blaɪnəm] ,
for the door was opened and the emperor entered from the tablinum ,
为了 这 门 曾是 打开 和 这 皇帝 进入 从 这 塔布林 ,

门开了，皇帝从议事厅走了进来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['siːzə(r)] ['sevrəl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] .
accompanied by the magician who had shown Caesar several spirits of the departed .
伴随 经过 这 魔术师 WHO 有 所示 凯撒 一些 烈酒 的 这 已离开 .

陪同他的还有那位曾向凯撒展示过几位亡灵的魔术师。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [æt; ət] - [dɪ'zaɪə(r)] ,
In the middle of the demonstration , at Caracalla's desire ,
在 这 中间 的 这 示范 , 在 - 欲望 ,

在示威游行进行到一半时，应卡拉卡拉的要求，

[ðə; ði] [bɪ'hedɪd] [pə'pɪniən] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] - [kɔːl] .
the beheaded Papinian had appeared in answer to Serapion's call .
这 斩首 巴比尼安 有 出现 在 回答 到 - 称呼 .

被斩首的帕皮尼安应塞拉皮翁的召唤而出现。

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [hændz] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz] [s'ɛvəd] [hed] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['ɡriːtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɒvrɪn] ,
Invisible hands replaced his severed head upon his shoulders , and , having greeted his sovereign ,
无形的 双手 替换 他的 切断 头 之上 他的 肩膀 , 和 , 拥有 问候 他的 主权 ,

无形的手将他被砍下的头颅重新安放在他的肩上，然后，他向他的君主行了礼，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm] [ɡʊd] ['fɔːtʃuːn] .
he promised him good fortune .
他 承诺 他 好的 财富 .

他许诺给他带来好运。

[lɑːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɡreɪt] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [hæd; həd] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɪn] [vɜːs] ,
Last of all great Alexander had appeared , and assured the emperor in verse ,
最后的 的 全部 伟大的 亚历山大 有 出现 , 和 保证 这 皇帝 在 诗 ,

最后，伟大的亚历山大出现了，他用诗歌向皇帝保证：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第十卷(A Thorny Path — Volume 10)
第2/3页

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['flaʊəri] [freɪz] ,
and with many a flowery phrase ,
和 和 许多 一个 如花 短语 ,

而且，还夹杂着许多华丽的辞藻，

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [rɔk'sænə] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [mə'lɪsə] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] .
that the soul of Roxana had chosen the form of Melissa to dwell in .
那 这 灵魂 的 罗克萨娜 有 选定 这 形式 的 梅丽莎 到 住 在 .

罗克珊娜的灵魂选择了梅丽莎的形态作为寄宿之处。

[ˌkærə'kælə] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ,
Caracalla would enjoy the greatest happiness through her ,
卡拉卡拉 会 享受 这 最 幸福 通过 她 ,

卡拉卡拉会因她而获得最大的幸福。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪliəneɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
as long as she was not alienated from him by love for another man .
作为 长的 作为 她 曾是 不是 疏离的 从 他 经过 爱 为了 其他 男人 .

只要她没有因为爱上另一个男人而与他疏远。

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['hæpən] , [rɔk'sænə] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [reɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
Should this happen , Roxana would be destroyed and her whole race with her ,
应该 这 发生 , 罗克萨娜 会 是 损毁 和 她 所有的 种族 和 她 ,

如果这种情况发生，罗克珊娜将会被毁灭，她的整个种族也将随之灭亡。

[bʌt; bət] ['sizərz] ['glɔːri] [ænd; ənd] ['greɪtnəs] [wʊd] [riːtʃ] [ɪts] [haɪɪst] [pɔɪnt] .
but Caesar's glory and greatness would reach its highest point .
但 凯撒的 荣耀 和 伟大 会 抵达 它是 最高 观点 .

但凯撒的荣耀和伟大将达到顶峰。

[ðə; ði] ['mɒnək] [niːd] [hæv; həv] [nəʊ] [mɪs'gɪvɪŋz] [ɪn] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] ([ˌælɪg'zændərz]) [laɪf] .
The monarch need have no misgivings in continuing to live out his (Alexander's) life .
这 君主 需要 有 不 疑虑 在 继续 到 居住 出去 他的 (亚历山大的) 生活 .

君主完全不必担心继续过完他的（亚历山大的）余生。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɒdlaɪk] ['fɑːðə(r)] ['sɛvərəs] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,
The spirit of his godlike father Severus watched over him ,
这 精神 的 他的 神一般的 父亲 西弗勒斯 观看 超过 他 ,

他那神一般的父亲塞维鲁的灵魂一直在守护着他。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [mə'kraɪnəs] ,
and had given him a counselor in the person of Macrinus ,
和 有 给定 他 一个 顾问 在 这 人 的 大马里努斯 ,

并指派了马克里努斯作为他的顾问。

[ɪn] [huːz] ['mɔːt(ə)l] ['bɒdi] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['sɪpi,oʊ] [,æfrɪ'keɪnəs] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː]
in whose mortal body the soul of Scipio Africanus had awakened to a new
在 谁 凡人 身体 这 灵魂 的 西庇阿 非洲 有 觉醒 到 一个 新的

[laɪf] .
life .
生活 .

西庇阿·阿非利加努斯的灵魂在他的凡人躯体中苏醒，获得了新生。

[wɪð] [ðɪs] , [ðə; ði] [,æpə'rɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
With this , the apparition , which , like the others ,
和 这 , 这 幻影 , 哪个 , 喜欢 这 其他的 ,

就这样，幻影出现了，和其他幻影一样，

[hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['pɪktʃə(r)] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði]
had shown itself as a colored picture moving to and fro upon the
有 所示 本身 作为 一个 有色 图片 移动 到 和 弗 之上 这

['daːkənd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tə'blaɪnəm] ,
darkened wall of the tablinum ,
变暗 墙 的 这 塔布林 ,

它显现为一幅彩色图画，在小堂昏暗的墙壁上来回移动。

['vænɪʃd] .
vanished .
消失了 .

消失了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [,mæsə'dəʊniən] ['saʊndɪd] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'ɜːθli] ,
The voice of the great Macedonian sounded hollow and unearthly ,
这 嗓音 的 这 伟大的 马其顿 听起来 空洞的 和 超凡脱俗的 ,

那位伟大的马其顿人的声音听起来空洞而诡异。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['diːpli] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt]
but what he said had interested the emperor deeply and raised his spirits
但 什么 他 说 有 感兴趣的 这 皇帝 深 和 提高 他的 烈酒

.
.
.

但他所说的话深深地引起了皇帝的兴趣，也令皇帝精神振奋。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sætɪsfaɪd] .
However , his wish to see more spirits had remained unsatisfied .
然而 , 他的 希望 到 看 更多的 烈酒 有 剩余 不满意 .

然而，他想见到更多鬼魂的愿望仍然没有得到满足。

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] , [huː] [rɪ'meɪnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [wɪð] [,ʌp'lɪftɪd] [hændz] [waɪl] [ðə; ði] [,æpə'riʃən]
The magician , who remained upon his knees with uplifted hands while the apparitions
这 魔术师 , WHO 剩余 之上 他的 膝盖 和 提升 双手 尽管 这 幻影

[wɜː(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] ,
were visible ,
是 可见的 ,

当幻象显现时，魔术师始终跪在地上，双手高举。

[dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk]
declared that the forces he was obliged to employ in exercising his magic
声明 那 这 力量 他 曾是 有义务 到 采用 在 锻炼 他的 魔法

['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm] .
power over the spirits had exhausted him .
力量 超过 这 烈酒 有 筋疲力尽的 他 .

他宣称，为了对付精灵而不得不动用的力量已经让他精疲力竭。

[hɪz; ɪz] [faɪn] , ['bɪədɪd] [feɪs] [wɒz; wəz] ['deθli] [peɪl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːm] ['trembld] [ænd; ənd] [ʃʊk] .
His fine , bearded face was deathly pale , and his tall form trembled and shook .
他的 美好的 , 留着胡子的 脸 曾是 致命的 苍白 , 和 他的 高的 形式 颤抖 和 摇晃 .

他英俊的、蓄着胡须的脸色苍白得可怕，高大的身躯颤抖不已。

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] [hæd; həd] ['saɪləntli] [dɪsə'pɪəd] .
His assistants had silently disappeared .
他的 助理 有 默默 消失 .

他的助手们悄无声息地消失了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [greɪt] [skrəʊlz] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] .
They had kept themselves and their great scrolls concealed behind a curtain .
他们 有 保留 他们自己 和 他们的 伟大的 卷轴 暗 在后面 一个 窗帘 .

他们将自己和那些珍贵的卷轴都隐藏在帷幔后面。

[sɛ'reɪpiˌɒn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] ,
Serapion explained that they were his pupils ,
蛇蝎 解释 那 他们 是 他的 学生 ,

塞拉皮翁解释说他们是他的学生。

[huːz] ['ɒfɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [,inkæn'teiʃən] [baɪ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['fɔːmjʊləz] .
whose office it was to support his incantations by efficient formulas .
谁 办公室 它 曾是 到 支持 他的 咒语 经过 高效的 公式 .

他的职责是用有效的公式来支持他的咒语。

[ˌkærə'kælə] [dɪs'mɪst] [hɪm] ['greɪʃəsli] , [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['kʌmpəni] ,
Caracalla dismissed him graciously , then turning to the assembled company ,
卡拉卡拉 解雇 他 亲切地 , 然后 转弯 到 这 组装 公司 ,

卡拉卡拉和蔼地打发他离开，然后转向在场的众人。

[hiː; hi] [geɪv] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌæfə'bɪləti] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .
he gave with much affability a detailed account of the wonders he had seen and heard .
他 给予 和 很多 亲切 一个 详细的 帐户 的 这 奇迹 他 有 已见 和 听到 .

他非常和蔼可亲地详细描述了他所看到和听到的奇闻异事。

" [ə; eɪ] ['mɑːvələs] [mæn] , [ðɪs] [sɛ'reɪpiˌɒn] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ˌtɪmə'θiːəs] — " [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːt] .
" A marvelous man , this Serapion , " he exclaimed to the high - priest Timotheus — " a master in his art .
" 一个 奇妙 男人 , 这 蛇蝎 , " 他 惊呼 到 这 高的 - 牧师 提摩太 — " 一个 掌握 在 他的 艺术 .

“这位塞拉皮翁真是个了不起的人，”他对大祭司提摩太惊叹道，“他是这门艺术的大师。”

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [,inkæn'teiʃən] [ɪz] [kən'vɪnsɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
What he said before proceeding to the incantations is convincing , and explains much to me .
什么 他 说 前 进行中 到 这 咒语 是 令人信服的 , 和 解释 很多 到 我 .

他在念咒之前所说的话很有说服力，也解释了很多我不明白的事情。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm] , [ˈmædʒɪk][həʊldz][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈlɪdʒən] [æz; əz][ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [lʌv] ,
According to him , magic holds the same relation to religion as power to love ,
根据 到 他 , 魔法 持有 这 相同的 关系 到 宗教 作为 力量 到 爱 ,

在他看来，魔法与宗教的关系，就像力量与爱的关系一样。

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈkwest] .
as the command to the request .
作为 这 命令 到 这 要求 .

作为对请求的命令。

[ˈpaʊə(r)] !
Power !
力量 !

力量！

[wɒt] [ˈmædʒɪk] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪn][ˈriːəl][laɪf] ?
What magic effect it has in real life ?
什么 魔法 影响 它 有 在 真实的 生活 ?

它在现实生活中有什么神奇效果？

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] ,
We have seen its influence upon the spirits ,
我们 有 已见 它是 影响 之上 这 烈酒 ,

我们已经看到了它对灵魂的影响，

[ænd; ənd] [huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [men] [kæn; kən] [rɪˈzɪst] [ˌaɪ ˈtiː] ?
and who among the children of men can resist it ?
和 WHO 之中 这 孩子们 的 男人 能 抵抗 它 ?

世间谁能抵挡得住它？

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ai] [əʊ] [maɪ] [ˈgreɪtɪst] [rɪˈzʌlts] , [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈdetɪd] .
To it I owe my greatest results , and hope to be still further indebted .
到 它 我 欠 我的 最 结果 , 和 希望 到 是 仍然 更远 负债累累 .

我取得的最大成就都归功于它，并且希望以后还能对它感激不尽。

[ˈiːv(ə)n] [rɪˈlʌktənt] [lʌv] [mʌst; məst][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Even reluctant love must bow to it .
甚至 不情愿的 爱 必须 弓 到 它 .

即使是勉强的爱情，也终将屈服于它。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][self] - [ˈsætɪsfaɪd] [lɑːf] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] :
" He gave a self - satisfied laugh , and continued :
" 他 给予 一个 自己 - 使满意 笑 , 和 持续 :

他得意地笑了笑，继续说道：

" [æz; əz][ðə; ði][ˈpaɪəs] [ˈwɜːʃɪpə] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][kæn; kən] [muːv] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [wʌnz][baɪ][preə(r)] [ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs] ,
" As the pious worshiper of the gods can move the heavenly ones by prayer and sacrifice ,
" 作为 这 虔诚的 崇拜者 的 这 神 能 移动 这 天上 一个 经过 祷告 和 牺牲 ,

“虔诚的信徒可以通过祈祷和祭祀感动天神，

[səʊ] — [ðə; ði] [ˈwʌndrəs] [mæn] [dɪˈkleəd] — [ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [kæn; kən] [fɔːs] [ðem; ðəm][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsiːkrət][lɔː(r)][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] .
so — the wondrous man declared — the magician can force them by means of his secret lore to do his will .
所以 — 这 奇妙的 男人 声明 — 这 魔术师 能 力量 他们 经过 方法 的 他的 秘密 知识 到 做 他的 将要 .

所以——这位神奇的人宣称——魔法师可以凭借他的秘密知识强迫他们为他效力。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [ænd; ənd][kæn; kən][kɔːl][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] ['spɪrɪt] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [neɪm] ,

Therefore , he who knows and can call the gods and spirits by the right name ,

所以 ， 他 WHO 知道 和 能 称呼 这 神 和 烈酒 经过 这 正确的 姓名 ，

因此，凡知晓并能以正确名称呼唤神灵的人，

[hɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

him they must obey , as the slave his master .

他 他们 必须 服从 ， 作为 这 奴隶 他的 掌握 .

他们必须服从他，就像奴隶服从主人一样。

[ðə; ði]['seɪdʒɪz] [huː] [sɜːvd] [ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [ɒv; əv] [taɪm] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['fæðəmɪŋ] [ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv] [ðiːz] [nems] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [wʌnz][æt; ət][ðeə(r)] [bɜːθ] ,

The sages who served the Pharaohs in the gray dawn of time succeeded in fathoming the mystery of these names given to the everlasting ones at their birth ,

这 智者 WHO 服务 这 法老 在 这 灰色的 黎明 的 时间 成功了 在 探究 这 神秘 的 这些 姓名 给定 到 这 永恒 一个 在 他们的 出生 ，

在远古时代灰暗的黎明时期，侍奉法老的贤哲们成功地领悟了这些赋予永恒者出生时的名字的奥秘。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪzdəm] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪsləs] ['siːkrət] .

and their wisdom has come down to him through the generations as a priceless secret .

和 他们的 智慧 有 来 向下 到 他 通过 这 几代人 作为 一个 无价 秘密 .

他们的智慧作为无价的秘密，代代相传至今。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['mɜːmə(r)][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə] [wʌnz] [self] ,

But it is not sufficient to murmur the name to one's self ,

但 它 是 不是 充足的 到 低语 这 姓名 到 一个人的 自己 ，

但仅仅在心中低语这个名字是不够的，

[ɔː(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

or be able to write it down .

或者 是 有能力的 到 写 它 向下 .

或者能够把它写下来。

['evri] ['sɪləb(ə)l][hæz; həz][ɪts]['speʃ(ə)l] ['miːnɪŋ] [laɪk] ['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [freɪm] .

Every syllable has its special meaning like every member of the human frame .

每一个 音节 有 它是 特别的 意义 喜欢 每一个 成员 的 这 人类 框架 .

就像人体的每个部位一样，每个音节都有其特殊的含义。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] , [tuː] , [ɒn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'naʊnst] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [laɪz] ;

It depends , too , on how it is pronounced and where the emphasis lies ;

它 取决于 ， 也 ， 在 如何 它 是 发音 和 在哪里 这 强调 谎言 ；

这还取决于它的发音方式和重音在哪里；

[ænd; ənd] [ðɪs] [truː] [neɪm] , [kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ,

and this true name , containing in itself the spiritual essence of the immortals ,

和 这 真的 姓名 ， 包含 在 本身 这 精神 本质 的 这 不朽者 ，

而这个真名，其中蕴含着不朽者的精神本质，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtwəd] [saɪn][ɒv; əv][ðeə(r)]['prez(ə)ns] ,

and the outward sign of their presence ,

和 这 向外 符号 的 他们的 在场 ，

以及他们存在的外部标志，

[ɪz] ['dɪfrənt] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [men] .
is different again from the names by which they are known among men .
是 不同的 再次 从 这 姓名 经过 哪个 他们 是 已知 之中 男人 .

这与他们在人间为人所知的名字又有所不同。

" [kʊd; kəd][ai][hæv; həv]['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][hɪə(r)][sɛ'reɪpiˌɒn] [ə'drest] [hɪm'self][tuː; tə][ˌem 'iː]
" Could I have any suspicion — and here Serapion addressed himself to me
" 可以 我 有 任何 怀疑 — 和 这里 蛇蝎 已解决 他自己 到 我

— [wɪtʃ] [gɒd][hiː; hi] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
— which god he forced to obey him when he uttered the words ,
— 哪个 上帝 他 强制 到 服从 他 什么时候 他 说出 这 字 ,

“我是否可以怀疑——”说到这里，塞拉皮翁转向了我——当他说出那些话时，是哪位神强迫他服从的?

- [ə'bɑːr][bɑːr'bɛəriː] - ['sæ'beiɔθ] - , - [ænd; ənd][mɔː(r)][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] !
' Abar Barbarie Eloce Sabaoth Pachnuphis , ' and more like it !
- 阿巴尔 芭芭莉 - 萨巴奥斯 - , - 和 更多的 喜欢 它 !

“Abar Barbarie Eloce Sabaoth Pachnuphis”等等!

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [rɪ'membəd] [ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [wɜːdz] .
I have only remembered the first few words .
我 有 仅有的 记得 这 第一的 很少 字 .

我只记得开头几个字。

[bʌt; bət] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'naʊns] [ðiːz]
But , he continued , it was not enough to be able to pronounce these
但 , 他 持续 , 它 曾是 不是 足够的 到 是 有能力的 到 发音 这些

[wɜːdz] .
words .
字 .

但他接着说，仅仅能够说出这些词是不够的。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['spɪrɪt] [wʊd] [səb'mɪt]['əʊnli][tuː; tə] [ðəʊz] ['mɔːtəlz] [huː] [ʃeəd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]
The heavenly spirits would submit only to those mortals who shared in some of
这 天上 烈酒 会 提交 仅有的 到 那些 凡人 WHO 共享 在 一些 的

[ðeə(r)] [haɪst] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
their highest characteristics .
他们的 最高 特征 .

天神只会臣服于那些拥有他们最高尚品格的凡人。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['meidʒiən] [deəd] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] , [hiː; hi][mʌst; məst]['pjʊərɪfaɪ][hɪz; ɪz][səʊl][frɒm; frəm]
Before the Magian dared to call them , he must purify his soul from
前 这 魔法师 敢于 到 称呼 他们 , 他 必须 净化 他的 灵魂 从

[ɔːl] ['senʃuəl] [teɪnt] ,
all sensual taint ,
全部 感性的 污点 ,

在魔法师胆敢召唤他们之前，他必须净化自己的灵魂，去除一切感官上的污秽。

[ænd; ənd]['sæŋktɪfaɪ][hɪz; ɪz]['bɒdi][baɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][sɪ'vɪə(r)] ['fɑːstɪŋ] .
and sanctify his body by long and severe fasting .
和 圣化 他的 身体 经过 长的 和 严重 禁食 .

并通过长期严格的斋戒来洁净他的身体。

[wen] [ðə; ði]['meidʒiən] [sək'siːdɪd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ,
When the Magian succeeded , as he had done in these days ,
什么时候 这 魔法师 成功了 , 作为 他 有 完毕 在 这些 天 ,

当魔法师像最近几天那样成功时，

[ɪn] ['rendərɪŋ] [hɪm'self] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'ljuəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ɪn]
in rendering himself impervious to the allurements of the senses , and in
在 渲染 他自己 不透水的 到 这 诱惑 的 这 感官 , 和 在
['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
making his soul ,
制作 他的 灵魂 ,

通过使自己不受感官诱惑的影响，并使自己的灵魂，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wɒz; wəz]['hjuːmənli]['pɒsəb(ə)l] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
as far as was humanly possible , independent of the body ,
作为 远的 作为 曾是 人道地 可能的 , 独立的 的 这 身体 ,

在人类所能达到的范围内，独立于身体之外，

['əʊnli] [ðen] [hæd; həd][hiː; hi] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['gɒdlinəs] [wɪtʃ] [ɪn'taɪtld] [hɪm][tuː; tə]
only then had he attained to that degree of godliness which entitled him to
仅有的 然后 有 他 已达到 到 那 程度 的 敬虔 哪个 标题 他 到
[hæv; həv] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['spɪrɪt] - [wɜːld] [æz; əz] [wɪð]
have intercourse with the heavenly ones and the entire spirit - world as with
有 交往 和 这 天上 一个 和 这 全部的 精神 - 世界 作为 和
[hɪz; ɪz]['iːkwəlz] ,
his equals ,
他的 等于 ,

只有到了那时，他才达到了那种虔诚的程度，使他有资格像与平等的人一样与天界和整个精神世界交流。

[ænd; ənd][tuː; tə] [səb'djuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and to subdue them to his will .
和 到 征服 他们 到 他的 将要 .

并使他们服从他的意志。

" [hiː; hi] [ig'zəːtid] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
" He exerted his power ,
" 他 施加 他的 力量 ,

他行使了自己的权力，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [wɪð] ['aʊə(r)] ['bɒdɪli] [aɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl] .
and we saw with our bodily eyes that the spirits came to his call .
和 我们 锯 和 我们的 身体上的 眼睛 那 这 烈酒 来了 到 他的 称呼 .

我们亲眼看到，那些亡灵响应了他的召唤。

[bʌt; bət][wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [dʌn] [baɪ] [wɜːdz] [ə'ləʊn] .
But we discovered that it was not done by words alone .
但 我们 发现 那 它 曾是 不是 完毕 经过 字 独自的 .

但我们发现，这并非仅靠言语就能实现的。

[wɒt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn][hiː; hi][ɪz] !
What a noble - looking man he is !
什么 一个 高贵 - 寻找 男人 他 是 !

他看起来真是一位高贵的绅士！

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɔːtifi'keiʃən] [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪsɪz] — [ðiːz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][hə'rəʊɪk] [diːdz] !
And the mortifications that he practices — these , too , are heroic deeds !
和 这 苦行 那 他 实践 — 这些 , 也 , 是 英勇 契约 !

他所进行的苦修——这些也是英雄之举！

[ðə; ði]['kævələrz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] [mait] [teɪk] [ɪg'zɑːmp(ə)l][frɒm; frəm][hɪm] .
The cavilers in the Museum might take example from him .
这 吹毛求疵者 在 这 博物馆 可能 拿 例子 从 他 .

博物馆里的那些吹毛求疵者或许可以以他为榜样。

[sɛ'reɪpiˌɒn] [pə'fɔːmd] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .
Serapion performed an action and a difficult one .
蛇蝎 执行 一个 行动 和 一个 难的 一 .

塞拉皮翁执行了一项行动，而且是一项艰巨的行动。

[ðeɪ] [weɪst] [ðeə(r)] [taɪm] ['əʊvə(r)] [wɜːdz] , ['mɪzrəbl] [wɜːdz] !

They waste their time over words , miserable words !

他们 浪费 他们的 时间 超过 字 ， 悲惨的 字 ！

他们把时间浪费在文字上，浪费在可悲的文字上！

[ðeɪ] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] [kən'vɪnsɪŋ] ['ɑːgjumənt] [ðæt] ['jɒndə(r)] ['laɪən] [ɪz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

They will prove to you by convincing argument that yonder lion is a rabbit .

他们 将要 证明 到 你 经过 令人信服的 争论 那 远处 狮子 是 一个 兔子 .

他们会用令人信服的论据向你证明，那边的狮子其实是只兔子。

[ðə; ði] ['meidʒiən] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] [krɪndʒd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

The Magian waved his hands and the king of beasts cringed before him .

这 魔法师 挥手 他的 双手 和 这 国王 的 野兽 畏缩 前 他 .

魔法师挥了挥手，百兽之王在他面前瑟缩了一下。

[laɪk] [ðə; ði] ['wəːðiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] ,

Like the worthies of the Museum ,

喜欢 这 值得尊敬的人 的 这 博物馆 ，

就像博物馆里的那些名媛一样，

['evri] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [maʊθ] [ɒn] [tuː] [legz] .

every one in this city is merely a mouth on two legs .

每一个 一 在 这 城市 是 仅仅 一个 嘴 在 二 腿 .

这座城市里的每个人都不过是一张长着两条腿的嘴而已。

[weə(r)] [bʌt; bət] [hɪə(r)] [wʊd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] — [ai] [nəʊ] [ðeə(r)] ['dɒktrɪnz] — [hæv; həv] [ɪn'ventɪd]

Where but here would the Christians — I know their doctrines — have invented

在哪里 但 这里 会 这 基督徒 — 我 知道 他们的 教义 — 有 发明

[ðæt] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sə'blaɪm] ['tiːtʃə(r)] — [ðə; ði] [wɜːd] [bɪ'kʌm] [fleʃ] ?

that term for their sublime teacher — The Word become flesh ?

那 学期 为了 他们的 升华 老师 — 这 单词 变得 肉 ？

除了这里，基督徒——我了解他们的教义——还会在哪里发明“道成肉身”这个词来称呼他们崇高的导师呢？

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdepju'teɪʃn] , " [bʌt; bət] [wɜːdz]

I have heard nothing here , " he turned to the deputation , " but words

我 有 听到 没有什么 这里 ， " 他 转向 到 这 代表团 ， " 但 字

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɜːdz] — [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,

and again words — from you ,

和 再次 字 — 从 你 ，

“我在这里什么也没听到，”他转向代表团，“除了你们的言辞，全是言辞。”

[huː] ['hʌmbli] [ə'ʃʊə(r)] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] ;

who humbly assure me of your love and reverence ;

WHO 谦卑地 保证 我 的 你的 爱 和 尊敬 ；

你们谦卑地向我表达了你们的爱和敬意；

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [p'ɜːsənz] [meɪ] [slɪp] [θruː] [maɪ] ['fɪŋgəz]

from those who think that their insignificant persons may slip through my fingers

从 那些 WHO 思考 那 他们的 微不足道 人 可能 滑 通过 我的 手指

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ,

and escape me ,

和 逃脱 我 ，

那些以为他们微不足道的人可以从我指缝间溜走，逃脱我的掌控的人，

['pɔːltri] , [wʊd] - [biː; bi] ['wɪti] [wɜːdz] , [dip] [ɪn] ['pɔɪz(ə)n] [ænd; ənd] [gɔːl] .

paltry , would - be witty words , dipped in poison and gall .

微不足道 ， 会 - 是 机智 字 ， 浸入 在 毒 和 瘿 .

那些自以为机智却又卑劣无趣的言辞，浸透着毒液和苦胆。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , ['iːv(ə)n] , [ðeɪ] [eɪmd] [wɜːdz] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

In the Circus , even , they aimed words at me .

在 这 马戏团 ， 甚至 ， 他们 旨在 字 在 我 .

甚至在马戏团里，他们也用言语攻击我。

[ðə; ði]['meidʒiən][ə'ləʊn] [deəd] [tu:; tə]['ɒfə(r)][ˌem 'i:] [di:dz] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sək'si:dɪd] ['wʌndəfəli] ;
The Magian alone dared to offer me deeds , and he succeeded wonderfully ;
这 魔法师 独自的 敢于 到 提供 我 契约 , 和 他 成功了 太棒了 ;
[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [mæn] ! "
he is a marvelous man ! "
他 是 一个 奇妙 男人 ! "

只有那位魔法师敢于赐予我力量，而且他成功得非常出色；他真是个了不起的人！

" [wɒt] [hi:; hi] [ʃəʊd] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [haɪ] - [pri:st] , " [wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɒt]
" What he showed you , " said the high - priest , " was no more than what
" 什么 他 显示 你 , " 说 这 高的 - 牧师 , " 曾是 不 更多的 比 什么
[ðə; ði] ['sɔ:sərəz] [ə'tʃi:vd] ,
the sorcerers achieved ,
这 巫师 已达成 ,

“他向你们展示的，”大祭司说，“不过是巫师们所能达到的境界。”

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['raɪtɪŋz] [tel] [ˌju: 'es] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] .
as the old writings tell us , under the builders of the Pyramids .
作为 这 老的 著作 告诉 我们 , 在下面 这 建筑商 的 这 金字塔 .

正如古代文献所记载，在金字塔建造者的统治下。

['aʊə(r)] [əs'trɔlədʒəz] , [hu:] [treɪst] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑ:z] — "
Our astrologers , who traced out for you the path of the stars — "
我们的 占星家 , WHO 追踪 出去 为了 你 这 小路 的 这 明星 — "

我们的占星家，他们为你描绘了星辰的运行轨迹——

" [ðeɪ] , [tu:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['si:zə(r)] , ['bəʊɪŋ] ['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [əs'trɔlədʒəz] , " [hæv; həv]
" They , too , " interrupted Caesar , bowing slightly to the astrologers , " have
" 他们 , 也 , " 中断 凯撒 , 鞠躬 轻微地 到 这 占星家 , " 有
['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæn; ðən] [wɜ:dz] .
something better to show than words .
某物 更好的 到 展示 比 字 .

“他们也，”凯撒打断道，微微向占星家们鞠了一躬，“有比言语更好的东西可以展示。”

[æz; əz][ai] [əʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['meidʒiən][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['aʊə(r)] , [səʊ][ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
As I owe to the Magian an agreeable hour , so I thank you ,
作为 我 欠 到 这 魔法师 一个 同意 小时 , 所以 我 感谢 你 ,

我欠魔法师一个小时的愉快时光，所以我感谢你。

[maɪ] [frendz] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .
my friends , for a happy one .
我的 朋友们 , 为了 一个 快乐的 一 .

朋友们，祝你们幸福。

" [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] [hæd; həd] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [brɔ:t] [tu:; tə]
" This remark had reference to the information which had been brought to
" 这 评论 有 参考 到 这 信息 哪个 有 到过 带来 到
['si:zə(r)] ,
Caesar ,
凯撒 ,

这句话指的是呈给凯撒的消息。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði][,inkæn'teiʃən] ,
during a pause in the incantations ,
期间 一个 暂停 在 这 咒语 ,

在念咒语的间隙，

[ðæt] [ðə; ði] [stɑ:z] [prɪ'dɪktɪd] [greɪt] ['hæpinəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:niən] [wɪð] [mə'lɪsə] ,
that the stars predicted great happiness for him in his union with Melissa ,
那 这 明星 预测 伟大的 幸福 为了 他 在 他的 联盟 和 梅丽莎 ,

星象预示着他和梅丽莎的结合会给他带来巨大的幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [wel] - [ˈfaʊndɪd] ,
and that this prediction was well - founded ,
和 那 这 预言 曾是 出色地 - 创立 ,

事实证明，这一预测是正确的。

[wɒz; wəz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɑːnstəˈleɪʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈstrɒlədʒə(r)] [ʃəʊd] [ænd; ənd]
was proved by the constellations which the chief astrologer showed and
曾是 已证实 经过 这 星座 哪个 这 首席 占星家 显示 和
[ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm] .
explained to him .
解释 到 他 .

首席占星师向他展示并解释了星座，证实了这一点。

[waɪl] [ˌkærəˈkælə][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [əsˈtrɒlədʒəz] , [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt]
While Caracalla was receiving the thanks of the astrologers , he caught sight
尽管 卡拉卡拉 曾是 接收 这 谢谢 的 这 占星家 , 他 捕捉 视线
[ɒv; əv][ˌælɪɡˈzɑːndə(r); ˌælɪɡˈzændə(r)] ,
of Alexander ,
的 亚历山大 ,

卡拉卡拉正在接受占星家们的感谢时，他瞥见了亚历山大。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˈɡreɪʃəsli] [in'kwaiə] [haʊ] [məˈlɪsə] [hæd; həd][ɡɒt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and at once graciously inquired how Melissa had got back to her
和 在 一次 亲切地 询问 如何 梅丽莎 有 得到 后退 到 她
[ˈfɑːðəz] [haʊs] .
fathers house .
父亲们 房子 .

然后立即亲切地询问梅丽莎是如何回到她父亲家的。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] , [ˈlɑːfɪŋli] ,
He then asked , laughingly ,
他 然后 问 , 笑着 ,

然后他笑着问道：

[ɪf] [ðə; ði] [wɪts] [ɒv; əv][ˌælɪɡˈzɑːndriə][wɜː(r); wə(r)][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [triːt] [hɪm][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [laɪk]
if the wits of Alexandria were going to treat him to another offering like
如果 这 智慧 的 亚历山大 是 去 到 对待 他 到 其他 提供 喜欢
[ðə; ði][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] .
the one on his arrival .
这 一 在 他的 到达 .

如果亚历山大城的智者们打算像他抵达时那样，再次向他献上贡品。

[ðə; ði] [juːθ] , [huː] [hæd; həd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːkəs][tuː; tə][rɪsk][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,
The youth , who had determined in the Circus to risk his life , if need be ,
这 青年 , WHO 有 决定 在 这 马戏团 到 风险 他的 生活 , 如果 需要 是 ,

这个年轻人决心在马戏团里不惜一切代价，哪怕付出生命。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)] [hɪmˈself] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
in order to clear himself of the taint of suspicion ,
在 命令 到 清除 他自己 的 这 污点 的 怀疑 ,

为了洗清自己的嫌疑，

[dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði][ˈməʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ðə; ði] [mis'teik] [wɪtʃ] [hæd; həd]
judged that the moment had come to make good the mistake which had
评判 那 这 片刻 有 来 到 制作 好的 这 错误 哪个 有
[rɔb] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] - [ɪˈstiːm] .
robbed him of his fellow - citizens ' esteem .
被抢劫 他 的 他的 同伴 - 公民 - 尊重 .

他认为现在是时候弥补他所犯下的错误，这个错误夺走了他同胞们的尊重。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['wɪtnəsiz] ['streŋθ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ; [ænd; ənd] ['fʊli]
The presence of so many witnesses strengthened his courage ; and fully
这 在场 的 所以 许多 证人 加强 他的 勇气 ; 和 完全
[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ,
expecting that ,
期待 那 ,

众多目击者的在场增强了他的勇气；而且他完全预料到，

[laɪk] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] ['vɪndɛks] , [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʊd] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [hed] ,
like the consul Vindex , his speech would cost him his head ,
喜欢 这 领事 vindex , 他的 演讲 会 成本 他 他的 头 ,

就像执政官温德克斯一样，他的演讲最终让他丢了性命。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['greɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [greɪt] ['siːzə(r)] ,
he drew himself up and answered gravely , " It is true , great Caesar ,
他 画 他自己 向上 和 回答 严重地 , " 它 是 真的 , 伟大的 凯撒 ,

他挺直身子，严肃地回答说："这是真的，伟大的凯撒大帝。"

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] ['məʊmənt][ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] ,
that in a weak moment and without considering the results ,
那 在 一个 虚弱的 片刻 和 没有 考虑 这 结果 ,

在意志薄弱之时，且未考虑后果，

[ai] [rɪ'piːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['witisizəm] [tuː; tə][juː; jʊ] — "
I repeated some of those witticisms to you — "
我 重复 一些 的 那些 妙语 到 你 — "

我把其中一些俏皮话也跟你说过——

" [ai] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [ə'beɪ] , " [ri'tɔːt] ['siːzə(r)] , [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
" I commanded , and you had to obey , " retorted Caesar , and added ,
" 我 命令 , 和 你 有 到 服从 , " 反驳 凯撒 , 和 额外 ,
['kəʊldli] ,
coldly ,
冷冷地 ,

"我下令，你们就必须服从，"凯撒反驳道，并冷冷地补充说，

" [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
" But what does this mean ? "
" 但 什么 做 这 意思是 ? "

但这究竟意味着什么？

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , " [bɪ'gæn][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] — [huː] [ɔːl'redi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv]
" It means , " began Alexander — who already saw the sword of
" 它 方法 , " 开始 亚历山大 — WHO 已经 锯 这 剑 的
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [liːp] [frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] — [wɪð] [pə'θetɪk] ['dɪgnəti] ,
execution leap from its scabbard — with pathetic dignity ,
执行 飞跃 从 它是 刀鞘 — 和 可怜的 尊严 ,

"这意味着，"亚历山大——他已经看到行刑的剑从剑鞘中跃出——带着悲怆的尊严说道，

[wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði]['empərə(r)][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] , " [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ai]
which astonished the emperor as coming from him , " it means that I
哪个 惊讶 这 皇帝 作为 未来 从 他 , " 它 方法 那 我
[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][dɪ'kleə(r)][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,
herewith declare before you ,
此附 宣布 前 你 ,

这番话令皇帝大吃一惊，因为这话出自他口中："这意味着我在此向你们宣布，

[ænd; ənd][maɪ][ˌælɪg'zændrɪən] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [hɪə(r)]['prez(ə)nt] , [ðæt] [ai] ['bɪtəli] [rɪ'pent] [maɪ]
and my Alexandrian fellow - citizens here present , that I bitterly repent my
和 我的 亚历山大 同伴 - 公民 这里 展示 , 那 我 苦涩地 悔改 我的
[ˌɪndɪ'skreʃn] ; [neɪ] , [ai] [kɜːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
indiscretion ; nay , I curse it ,
轻率 ; 不 , 我 诅咒 它 ,

我向在场的亚历山大同胞们郑重忏悔我的轻率行为；不，我诅咒它。

[sɪns] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lɪps] [haʊ] [ðeə(r)] ['redi] [wɪt] [hæz; həz][set][juː; jʊ] [ə'genst]
since I heard from your own lips how their ready wit has set you against
自从 我 听到 从 你的 自己的 嘴唇 如何 他们的 准备好 有 有 放 你 反对
[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['neɪtɪv] ['sɪti] . "
the sons of my beloved native city . "
这 儿子们 的 我的 心爱 本国的 城市 . "

自从我亲耳听到你讲述他们如何凭借机智使你与我挚爱的故乡子民为敌之后。"

" [ɑː] , [ɪn'diːd] !
" Ah , indeed !
" 啊 , 的确 !

"啊，确实如此！"

[hens] [ðiːz] [tɪəz] ? " [ˌɪntə'pəʊzd] ['siːzə(r)] , [ə'dɒpt] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['lætɪn] [freɪz] .
Hence these tears ? " interposed Caesar , adopting a well - known Latin phrase .
因此 这些 眼泪 ? " 插入 凯撒 , 收养 一个 出色地 - 已知 拉丁 短语 .

"所以才流泪？"凯撒插话道，引用了一句著名的拉丁语短语。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪntə(r)] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ə'mjuːzd]
He nodded to the painter , and continued , in a tone of amused
他 点头 到 这 画家 , 和 持续 , 在 一个 语气 的 觉得好笑
[suːˌpɪəri'ɒrəti] :
superiority :
优势 :

他朝画家点了点头，然后带着一种戏谑的优越感继续说道：

" [gəʊ][ɒn] [pə'fɔːmɪŋ] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ; ['əʊnli] ['mɒdərət] [ðə; ði]['trædʒɪk] [təʊn] ,
" Go on performing as an orator , if you like ; only moderate the tragic tone ,
" 去 在 表演 作为 一个 演说者 , 如果 你 喜欢 ; 仅有的 缓和 这 悲惨 语气 ,

"如果你愿意，可以继续你的演说生涯；只是要缓和一下悲剧的基调。"

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] ,
which does not become you , and make it short ,
哪个 做 不是 变得 你 , 和 制作 它 短的 ,

这不符合你的身份，长话短说吧。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz][wiː; wi] [ɔːl] — [ðiːz] ['wɜːði] ['sɪtəznz] [ænd; ənd][maɪ'self] — [dɪ'zaɪə(r)]
for before the sun rises we all — these worthy citizens and myself — desire
为了 前 这 太阳 上升 我们 全部 — 这些 值得 公民 和 我 — 欲望
[tuː; tə][biː; bi][ɪn][bed] .
to be in bed .
到 是 在 床 .

因为在太阳升起之前，我们所有人——包括这些优秀的公民和我——都渴望上床睡觉。

" [blʌʃ] [ænd; ənd]['pælə(r)] ['ɔːltənˌeɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [feɪs] .
" Blushes and pallor alternated on the young man's face .
" 脸红 和 苍白 交替 在 这 年轻的 男人的 脸 .

"年轻人的脸上时而泛红，时而苍白。"

['sentəns] [ɒv; əv] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['welkəm] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] [ðɪs] [ˌsuːpə'sɪliəs]
Sentence of death would have been more welcome to him than this supercilious
句子 的 死亡 会 有 到过 更多的 欢迎 到 他 比 这 傲慢
[tʃek] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hæzədəs] [ə'tempt] ,
check to a hazardous attempt ,
查看 到 一个 危险 试图 ,

对他来说，死刑或许比这种傲慢地阻止他进行危险尝试的做法更受欢迎。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]['deərɪŋ][ænd; ənd][hə'rəʊɪk] .
which he had looked upon as daring and heroic .
哪个 他 有 看起来 之上 作为 大胆 和 英勇 .

他认为这是大胆而英勇的行为。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['lɑːfɪŋ] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [hɜːt] ,
Among the Romans he caught sight of some laughing faces , and hurt ,
之中 这 罗马书 他 捕捉 视线 的 一些 笑 面孔 , 和 伤害 ,
[hjuː'mɪlieɪtɪd] ,
humiliated ,
受辱 ,

他在罗马人中看到了一些笑脸，感到受伤、羞辱。

[kən'fjuːzd] , ['skeəsli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ænd; ənd] [jet] [muːvd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
confused , scarcely capable of speaking a word , and yet moved by the desire
使困惑 , 几乎 有能力的 的 请讲 一个 单词 , 和 然而 已搬 经过 这 欲望
[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][hɪm'self] ,
to justify himself ,
到 证明合法 他自己 ,

他神情困惑，几乎说不出话来，却又迫切地想要为自己辩解。

[hiː; hi] ['stæmə] [aʊt] : " [ai][hæv; həv] — [ai] [ment] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] — [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][spaɪ] !
he stammered out : " I have — I meant to assure — No , I am no spy !
他 结结巴巴 出去 : " 我 有 — 我 意思是 到 保证 — 不 , 我 是 不 间谍 !

他结结巴巴地说：“我——我本想保证——不，我不是间谍！”

[meɪ] [maɪ] [tʌŋ] ['wɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ai] — [juː; jʊ][kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
May my tongue wither before I — You can , of course — It is in your
可能 我的 舌头 枯萎 前 我 — 你 能 , 的 课程 — 它 是 在 你的
['paʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [maɪ][laɪf] ! "
power to take my life ! "
力量 到 拿 我的 生活 ! "

愿我的舌头在我之前枯萎——当然，你可以——夺走我的生命完全在你的掌控之中！

" [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ˌkærə'kælə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊn][wɒz; wəz][mɔː(r)]
" Most certainly it is , " interposed Caracalla , and his tone was more
" 最多 当然 它 是 , " 插入 卡拉卡拉 , 和 他的 语气 曾是 更多的
[kən'temptʃuəs] [ðæn; ðən]['æŋgri] .
contemptuous than angry .
轻蔑的 比 生气的 .

“当然如此，”卡拉卡拉插话道，他的语气与其说是愤怒，不如说是轻蔑。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] ['diːpli] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði]['ɑːtɪst][wɒz; wəz] ,
He could see how deeply excited the artist was ,
他 可以 看 如何 深 兴奋的 这 艺术家 曾是 ,

他能看出这位艺术家有多么激动。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] — [mə'lɪsəz] ['brʌðə(r)] - [frɒm; frəm] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɒli] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and to save him — Melissa's brother - from committing a folly which he
和 到 节省 他 — 梅丽莎的 兄弟 - 从 提交 一个 蠢事 哪个 他
[wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ,
would be obliged to punish ,
会 是 有义务 到 惩治 ,

为了避免他——梅丽莎的哥哥——犯下他不得不惩罚的愚蠢行为，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] ['ɡreɪʃəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :
he went on with gracious consideration :
他 去 在 和 亲切 考虑 :

他继续说道，语气十分得体：

" [bʌt; bət][ai] [mʌtʃ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [brʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
" But I much prefer to see you live and wield the brush for a long
" 但 我 很多 更喜欢 到 看 你 居住 和 挥 这 刷子 为了 一个 长的
[taɪm][tuː; tə] [kʌm] .
time to come .
时间 到 来 .

但我更希望看到你健康长寿，继续挥舞画笔。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'mɪst] .
You are dismissed .
你 是 解雇 .

你被解雇了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,
" The young man bent his head , and then turned his back upon the emperor ,
" 这 年轻的 男人 弯曲 他的 头 , 和 然后 转向 他的 后退 之上 这 皇帝 ,

"那年轻人低下头，然后背对着皇帝。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [naʊ] [wɪð] [wɒt] , [tuː; tə] [æn; ən] [ˌælɪɡ'zændrɪən] ,
for he felt that he was threatened now with what , to an Alexandrian ,
为了 他 毛毡 那 他 曾是 威胁 现在 和 什么 , 到 一个 亚历山大 ,

因为他感到自己现在受到了威胁，而对于一个亚历山大人来说，这种威胁是什么呢？

[wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ʌn'beərəb(ə)l] [feɪt] - [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [rɪ'dɪkjələs] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['meni] .
was the most unbearable fate - to appear ridiculous before so many .
曾是 这 最多 难以忍受 命运 - 到 出现 荒谬的 前 所以 许多 .

最难以忍受的命运就是在那么多人面前出丑。

[ˌkærə'kælə] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][ɡəʊ] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [hiː; hi]
Caracalla allowed him to go , but , as he stepped across the threshold , he
卡拉卡拉 允许 他 到 去 , 但 , 作为 他 步 穿过 这 临界点 , 他
[kɔːld] ['ɑːftə(r)][hɪm] :
called after him :
称为 后 他 :

卡拉卡拉放他走了，但当他跨过门槛时，卡拉卡拉在他身后喊道：

" [tə'mɒrəʊ] , [ðen] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] !
" Tomorrow , then , with your sister , after the bath !
" 明天 , 然后 , 和 你的 姐姐 , 后 这 洗澡 !

"那么，明天洗完澡后，和你的姐姐一起吧！"

[tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [prə'pɪʃəs] [tuː; tə]['aʊə(r)]['juːniən] .
Tell her the stars and the spirits are propitious to our union .
告诉 她 这 明星 和 这 烈酒 是 吉祥 到 我们的 联盟 .

告诉她，星辰和神灵都预示着我们的结合是吉兆。

" ['siːzə(r)] [ðen] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtwɒtʃ] , [ænd; ənd] ,
" Caesar then beckoned to the chief of the nightwatch , and ,
" 凯撒 然后 招手 到 这 首席 的 这 夜巡 , 和 ,

凯撒随即向守夜队长招了招手，

['hævɪŋ] [leɪd][ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn][ðə; ði]['səːkəs][ɒn][hɪz; ɪz]
having laid the blame of the unpleasant occurrences in the Circus on his
拥有 铺设 这 责备 的 这 令人不快的 发生 在 这 马戏团 在 他的
['keələsnəs] ,
carelessness ,
疏忽 ,

他将马戏团里发生的不愉快事件归咎于自己的粗心大意。

[kʌt] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ɒfɪsə(r)] [ʃɔːt] [wen] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] ['evri] [wʌn] ['prɪz(ə)nə(r)]
cut the frightened officer short when he proposed to take every one prisoner
切 这 害怕 官 短的 什么时候 他 建议的 到 拿 每一个 一 囚犯
[huːm] [ðə; ði] ['lɪktə(r)] [hæd; həd] [mɑːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔɪzi] .
whom the lictors had marked among the noisy .
谁 这 律师 有 标记 之中 这 嘈杂 .

当那位惊恐的军官提议将执勤官在喧闹人群中标记出的每一个俘虏都抓起来时，他打断了他的话。

" [nɒt] [jet] !
" Not yet !
" 不是 然而 !

“还没有！

[ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [ˌkærə'kælə] ['ɔːdəd] .
On no account to - morrow , " Caracalla ordered .
在 不 帐户 到 - 明天 , " 卡拉卡拉 订购 .

“明天绝不行，”卡拉卡拉命令道。

" [mɑːk] [iːtʃ] [wʌn] ['keəfəli] .
" Mark each one carefully .
" 标记 每个 一 小心 .

仔细标记每一个。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [pə'fɔːməns] .
Keep your eyes open at the next performance .
保持 你的 眼睛 打开 在 这 下一个 表现 .

请密切关注下一场演出。

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] .
Put down the names of the disaffected .
放 向下 这 姓名 的 这 心怀不满的 .

把不满者的名字记下来。

[teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊp] [hæŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪlti] .
Take care that the rope hangs about the neck of the guilty .
拿 关心 那 这 绳索 悬挂 关于 这 脖子 的 这 有罪的 .

务必确保绳子挂在罪犯的脖子上。

[ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [wɪl] [kʌm] ['prez(ə)ntli] .
The time to draw it tight will come presently .
这 时间 到 画 它 紧的 将要 来 目前 .

很快就到了把它拉紧的时候了。

[wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [seɪf] , [ðə; ði] ['kaʊədli] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [truː] ['feɪsɪz] .
When they think themselves safe , the cowardly show their true faces .
什么时候 他们 思考 他们自己 安全的 , 这 胆小 展示 他们的 真的 面孔 .

当他们自以为安全的时候，懦夫们就会露出真面目。

[weɪt] [tɪl] [ai] [gɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] — ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] ; [ðen] [siːz] [ə'pɒn]
Wait till I give the signal — certainly not in the next few days ; then seize upon
等待 直到 我 给 这 信号 — 当然 不是 在 这 下一个 很少 天 ; 然后 抢占 之上
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

等我发出信号——肯定不会是接下来的几天；然后就抓住他们。

[ænd; ənd] [let] [nʌn] [ɪ'skeɪp] !
and let none escape !
和 让 没有任何 逃脱 !

一个也别想逃脱！

" ['siːzə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðiːz] ['ɔːdərs] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] .
" Caesar had given these orders with smiling lips .
" 凯撒 有 给定 这些 订单 和 微笑 嘴唇 .

"凯撒面带微笑地下达了这些命令。"

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [fɜːst] [tuː; tə] [meɪk] [mə'lɪsə] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃepəd] ,
He wanted first to make Melissa his , and , like a shepherd ,
他 通缉 第一的 到 制作 梅丽莎 他的 , 和 , 喜欢 一个 牧羊人 ,

他首先想让梅丽莎成为他的女人，就像牧羊人一样，

[tuː; tə] ['revl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lʌv] .
to revel with her in the sweetness of their love .
到 陶醉 和 她 在 这 甜味 的 他们的 爱 .

与她一同沉浸在他们甜蜜的爱情中。

[nəʊ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['daːkənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [tɪəz] [ænd; ənd]
No moment of this time should be darkened for him by the tears and
不 片刻 的 这 时间 应该 是 变暗 为了 他 经过 这 眼泪 和
[preə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [braɪd] .
prayers of his bride .
祈祷 的 他的 新娘 .

此刻，他的新娘的眼泪和祈祷不应给他带来丝毫阴霾。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] , ['leɪtə(r)] [ɒn] , [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['blʌdi] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
When she should hear , later on , of her husband's bloody vengeance upon his
什么时候 她 应该 听到 , 之后 在 , 的 她 丈夫的 血腥 复仇 之上 他的
['enəmɪz] ,
enemies ,
敌人 ,

后来，当她听到丈夫对敌人进行血腥复仇的消息时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] ; [ænd; ənd] [miːnz] , [nəʊ]
she would have to accept it as an accomplished fact ; and means , no
她 会 有 到 接受 它 作为 一个 完成 事实 ; 和 方法 , 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

她不得不接受这个既成事实；毫无疑问，这意味着

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
would be found to soothe her indignation .
会 是 成立 到 舒缓 她 愤慨 .

会想办法平息她的愤慨。

[ðəʊz] [huː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː]
Those who after the insulting occurrences in the Circus had expected to see
那些 WHO 后 这 侮辱 发生 在 这 马戏团 有 预期的 到 看
['siːzə(r)] ['reɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['stɔːmɪŋ] ,
Caesar raging and storming ,
凯撒 愤怒 和 暴风雨 ,

那些在马戏团遭遇侮辱后，原本以为会看到凯撒勃然大怒、大发雷霆的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [frɒm; frəm] [wʌn] [sə'praɪz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
were hurried from one surprise to another ;
是 慌忙 从 一 惊喜 到 其他 ;

匆匆忙忙地从一个惊喜赶往另一个惊喜；

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] - [wɒtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] ['tʃɪəf(ə)l]
for even after his conversation with the night - watch he looked cheerful
为了 甚至 后 他的 对话 和 这 夜晚 - 手表 他 看起来 快乐
[ænd; ənd] [kən'tentɪd] ,
and contented ,
和 满足 ,

即使和守夜人交谈过后，他看起来依然兴高采烈、心满意足。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] [ðʌs] !
and exclaimed : " It is long since you have seen me thus !
和 惊呼 : " 它 是 长的 自从 你 有 已见 我 因此 !

他惊呼道：“你很久没见过我这副模样了！”

[maɪ] [əʊn] ['mɪrə(r)] [wɪl] [ɑːsk][ɪt'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [tʃeɪndʒd] ['əʊnə(r)z] .
My own mirror will ask itself if it has not changed owners .
我的 自己的 镜子 将要 问 本身 如果 它 有 不是 已更改 所有者 .

我的镜子会问自己，它是不是换了主人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːz] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [ɪt'self][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ˌem 'iː]
It is to be hoped it may have cause to accustom itself to reflect me
它 是 到 是 希望 它 可能 有 原因 到 习惯 本身 到 反映 我
[æz; əz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ai] [lʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
as a happy man as often as I look in it .
作为 一个 快乐的 男人 作为 经常 作为 我 看 在 它 .

希望它能逐渐习惯于在我每次看向它时，都反映出我是一个快乐的人。

[ðə; ði] [tuː] [haɪɪst] [dʒɔɪz][ɒv; əv][laɪf][ɑː(r); ə(r)][bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ,
The two highest joys of life are before me ,
这 二 最高 喜悦 的 生活 是 前 我 ,

人生两大至乐就在我眼前，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [left][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)] [ɪf] ['əʊnli] [ˌfɪ'lɒstreɪtəs]
and I know not what would be left for me to desire if only Philostratus
和 我 知道 不是 什么 会 是 左边 为了 我 到 欲望 如果 仅有的 菲洛斯特拉图斯
[wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
were here to share the coming days with me .
是 这里 到 分享 这 未来 天 和 我 .

如果菲洛斯特拉图斯能在这里与我共度接下来的日子，我不知道我还会渴望什么。

" [ðə; ði] [greɪv] ['senətə(r)] ['kæsɪəs] ['daɪoʊ][hɪə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeə(r)]
" The grave senator Cassius Dio here stepped forward and observed that there
" 这 严重 参议员 卡西乌斯 迪奥 这里 步 向前 和 观察到 那 那里
[wɜː(r); wə(r)] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)]['eɪmiəb(ə)l] [frɛndz] [wɪð'drɔːəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv]
were advantages in their amiable friend's withdrawal from the turmoil of
是 优势 在 他们的 可亲 朋友们 退出 从 这 动荡 的
[kɔːt] [laɪf] .
court life .
法庭 生活 .

“严肃的参议员卡西乌斯·狄奥站出来指出，他们这位和蔼可亲的朋友退出喧嚣的宫廷生活是有好处的。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [ɒv; əv][ˌæpə'loʊniəs] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] ,
His Life of Apollonius , to which all the world was looking forward ,
他的 生活 的 阿波罗尼奥斯 , 到 哪个 全部 这 世界 曾是 寻找 向前 ,

他的《阿波罗尼奥斯传》，全世界都翘首以盼。

[wʊd] [kʌm] [ɔːl] [ðə; ði]['suːnə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
would come all the sooner to a close .
会 来 全部 这 很快 到 一个 关闭 .

很快就会结束。

" [ɪf] ['əʊnli] [ðæt] [ai] [mait] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][taɪ'ɑːnə] ,
" If only that I might talk to him of the man of Tyana ,
" 如果 仅有的 那 我 可能 讲话 到 他 的 这 男人 的 蒂亚娜 ,

“如果我能和他谈谈泰阿那人就好了。”

" [kraɪd][ðə; ði]['empərə(r)] , " [ai] [wɪʃ] [hɪz; ɪz][baɪ'ɒgrəfə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
" cried the emperor , " I wish his biographer were here to - day .
" 哭 这 皇帝 , " 我 希望 他的 传记作家 是 这里 到 - 天 .

“皇帝喊道：‘我真希望他的传记作者今天能在这里。’”

[tuː; tə] [pə'zes] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][rɪ'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] ;
To possess little and require nothing is the wish of the sage ;
到 具有 小的 和 要求 没有什么 是 这 希望 的 这 圣人 ;

圣人的愿望是拥有很少，不求任何东西；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [wel] [ɪ'mædʒɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] ['paʊə(r)]
and I can well imagine circumstances in which one who has enjoyed power
和 我 能 出色地 想象 情况 在 哪个 一 WHO 有 享受 力量
[ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə][sə'taɪəti][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][hɪm'self]['blesɪd; blest][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]
and riches to satiety should consider himself blessed as a simple
和 财富 到 饱腹感 应该 考虑 他自己 蒙福 作为 一个 简单的
['kʌntrimən] ['fɒləʊɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['priːsept] [ɒv; əv] ['hɒrəs] ,
countryman following out the precept of Horace ,
同胞 下列的 出去 这 戒律 的 贺拉斯 ,

我完全可以想象，在某些情况下，一个已经享受了足够权力和财富的人，如果能像一个遵循贺拉斯格言的普通乡下人那样，觉得自己是多么幸福。

- [proʊkəl] - , - ['plaʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [triːz]
' procul negotiis , ' plowing his fields and gathering the fruit of his own trees
- 程序 - , - 耕作 他的 字段 和 采集 这 水果 的 他的 自己的 树木
.
.
.

'procul negotiis'，耕种自己的田地，收获自己树上的果实。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌæpə'loʊniəs] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] ,
According to Apollonius , the wise man must also be poor , and ,
根据 到 阿波罗尼奥斯 , 这 明智的 男人 必须 还 是 贫穷的 , 和 ,

阿波罗尼奥斯认为，智者也必须是贫穷的，而且

[ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['treʒəz] ,
though the citizens of his state are permitted to acquire treasures ,
尽管 这 公民 的 他的 状态 是 允许 到 获得 宝藏 ,

虽然他所在国家的公民被允许获取宝物，

[ðə; ði] ['welθi] [ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz] [dɪs'ɑːnərəbl] .
the wealthy are looked upon as dishonorable .
这 富裕 是 看起来 之上 作为 不光彩的 .

富人被视为不光彩的人。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [sens] [ɪn] [ðɪs] ['pærədɒks] ,
There is some sense in this paradox ,
那里 是 一些 感觉 在 这 悖论 ,

这个悖论有一定的道理。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] [wɪð] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]
for the possessions that are to be obtained with money are but
为了 这 财产 那 是 到 是 获得 和 钱 是 但
['vʌlgə(r)][dʒɔɪz] .
vulgar joys .
庸俗 喜悦 .

用金钱所获得的一切，不过是庸俗的快乐。

[ai] [nəʊ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['pjuərifai][ðə; ði] [səʊl] ,
I know by experience what it is that purifies the soul ,
我 知道 经过 经验 什么 它 是 那 净化 这 灵魂 ,

我凭经验知道什么能净化灵魂。

[ðæt] [lɪfts] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] ['blesɪd; blest] .
that lifts it up and makes it truly blessed .
那 电梯 它 向上 和 制作 它 真的 蒙福 .

那使它提升到更高的境界，使它真正蒙福。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɔː(r)] ['rɪtʃɪz] .
It does not come of power or riches .
它 做 不是 来 的 力量 或者 财富 .

它并非源于权力或财富。

['huːsəʊ] [hæz; həz] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] —
Whoso has known it , he to whom it has been revealed —
谁 有 已知 它 , 他 到 谁 它 有 到过 揭晓 —

凡知晓此事者，凡蒙启示者——

" [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] , [sə'praɪzd] [æt; ət] [hɪm'self] ; [ðen] [lɑːft] [æz; əz] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]
" He stopped short , surprised at himself ; then laughed as he shook his head
" 他 停止 短的 , 惊讶 在 他自己 ; 然后 笑了 作为 他 摇晃 他的 头
[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,
and exclaimed ,
和 惊呼 ,

他突然停住脚步，对自己感到惊讶；然后他摇摇头，笑着说道：

" [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['trædʒədi] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪdɪl] !
" Behold , the tragedy hero in the purple with one foot in an idyl !
" 看哪 , 这 悲剧 英雄 在 这 紫色的 和 一 脚 在 一个 牧歌 !

“瞧，这位身穿紫色衣服的悲剧英雄，一只脚踏在田园诗里！”

" [ænd; ənd] [wɪʃt] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['kʌmpəni] ['plez(ə)nt] ['slʌmbə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɔːt] [rɪ'meɪnz]
" and wished the assembled company pleasant slumbers for the short remains
" 和 希望 这 组装 公司 令人愉快的 睡眠 为了 这 短的 遗迹
[ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

并祝愿在场的各位在余下的短暂夜色中睡个好觉。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ['feɪvəd] [wʌnz] ; [bʌt; bət] ,
He gave his hand to a few favored ones ; but ,
他 给予 他的 手 到 一个 很少 受青睐 一个 ; 但 ,

他只与少数几位心仪之人结为伴侣；但是，

[æz; əz] [hiː; hi] [klɑːsp, klæsp] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] ['dʒuːliəs] [pɔː'laɪnəs] , [huː] , [wɪð] [ʌn'hɜːd] -
as he clasped that of the proconsul Julius Paulinus , who , with unheard -
作为 他 紧握 那 的 这 总督 尤利乌斯 保利努斯 , WHO , 和 闻所未闻 -
[ɒv; əv] [ɔː'dæsəti] ,
of audacity ,
的 大胆 ,

他紧紧抓住总督尤利乌斯·保利努斯的手臂，而保利努斯则以闻所未闻的胆大妄为，

[hæd; həd] [pʊt] [ɒn] ['mɔːnɪŋ] ['gɑːmənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['vɪndɛks] , [bɪ'hedɪd] [ðæt]
had put on mourning garments for his brother - in - law Vindex , beheaded that
有 放 在 丧 服装 为了 他的 兄弟 - 在 - 法律 vindex , 斩首 那
[deɪ] , ['sizərz] ['kaʊntənəns] [gruː] [dɑːk] ,
day , Caesar's countenance grew dark ,
天 , 凯撒的 面容 生长 黑暗的 ,

凯撒为当天被斩首的妹夫温德克斯穿上了丧服，他的脸色变得阴沉起来。

[ænd; ənd] , ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
and , turning his back upon them all , he walked rapidly away .
和 , 转弯 他的 后退 之上 他们 全部 , 他 步行 快速 离开 .

然后，他背过身去，迅速地离开了。

['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [prəʊ'kɒnsəl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [draɪ] ['mænə(r)] ,
Scarcely had he disappeared when the mourning proconsul exclaimed in his dry manner ,
几乎 有 他 消失 什么时候 这 丧 总督 惊呼 在 他的 干燥 方式 ,

他刚消失不久，那位哀悼的总督就用他那冷淡的语气说道：

[æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] :
as if speaking to himself :
作为 如果 请讲 到 他自己 :

仿佛在自言自语：

" [ðə; ði] ['ɪdɪl] [ɪz] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
" The idyl is to begin .
" 这 牧歌 是 到 开始 .

田园牧歌般的生活即将开始。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] ['sætə(r)] - [pleɪ] [ðæt] [kləuziz] [ðə; ði] [bl'ʌdɪəst] [ɒv; əv] ['trædʒədi] ! "
Would it might be the satyr - play that closes the bloodiest of tragedies ! "
会 它 可能 是 这 色狼 - 玩 那 关闭 这 最血腥 的 悲剧 ! "

但愿它能成为最血腥悲剧的结尾，以一出滑稽的萨提尔剧收尾！

" ['siːzə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [hɪm'self] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [θiː'ɔkritəs] ;
" Caesar has not been himself to - day , " said the favorite Theocritus ;
" 凯撒 有 不是 到过 他自己 到 - 天 , " 说 这 最喜欢的 忒奥克里图斯 ;

“凯撒今天状态不太好，”宠臣忒奥克里托斯说道；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['senətə(r)] ['kæsɪəs] ['daɪoʊ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [pɔː'laɪnəs] , " [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['beərəbl] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
and the senator Cassius Dio whispered to Paulinus , " And therefore he was more bearable to look at .
和 这 参议员 卡西乌斯 迪奥 低声说道 到 保利努斯 , " 和 所以 他 曾是 更多的 可以忍受 到 看 在 .

参议员卡西乌斯·狄奥悄悄告诉保利努斯：“因此，他的外表看起来更讨人喜欢了。”

" [əʊld] [əd'vɛntəs] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æz; əz] ['ɑːdʒunə] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪndiən] ['bɒdi] - [sleɪv] , ['dis'rəubd] [hɪm] ;
" Old Adventus gazed in astonishment as Arjuna , the emperor's Indian body - slave , disrobed him ;
" 老的 冒险 凝视 在 惊讶 作为 阿朱那 , 这 皇帝的 印度 身体 - 奴隶 , 脱衣 他 ;

“老阿德文图斯惊讶地看着皇帝的印度贴身男仆阿朱那脱去了他的衣服；

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ˌkærə'kælə] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [braʊ] ,
for , though Caracalla had entered the apartment with a dark and threatening brow ,
为了 , 尽管 卡拉卡拉 有 进入 这 公寓 和 一个 黑暗的 和 威胁 眉头 ,

尽管卡拉卡拉走进公寓时眉头紧锁，神色阴沉，但

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sænd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] , [hiː; hi] [lɑːft] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
while his sandals were being unfastened , he laughed to himself ,
尽管 他的 凉鞋 是 存在 解开 , 他 笑了 到 他自己 ,

当有人解开他的凉鞋时，他忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['sɜːvənt] [wɪð] ['biːmɪŋ] [aɪz] , " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
and cried to his old servant with beaming eyes , " To - morrow !
和 哭 到 他的 老的 仆人 和 光芒四射 眼睛 , " 到 - 明天 !

他睁大眼睛，对着他的老仆人喊道：“明天！”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] [kɔːld] [daʊn] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
" and the chamberlain called down a blessing on the morrow ,
" 和 这 管家 称为 向下 一个 祝福 在 这 明天 ,

“于是侍从长在次日祈福。”

[ænd; ənd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['maɪti] ['siːzə(r)] .
and on her who was destined to fill the coming years with sunshine for mighty Caesar .
和 在 她 WHO 曾是 注定 到 充满 这 未来 年 和 阳光 为了 强大的 凯撒 .

以及那位注定要为伟大的凯撒带来未来岁月阳光的女子。

[ˌkærə'kælə] , ['dʒen(ə)rəli] [æn; ən] ['ɜːli] ['raɪzə(r)] , [slept] [ðɪs] [taɪm] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ɒn] ['ʌðə(r)] [deɪz] .
Caracalla , generally an early riser , slept this time longer than on other days .
卡拉卡拉 , 一般来说 一个 早期的 立管 , 睡着了 这 时间 更长 比 在 其他 天 .

卡拉卡拉通常早起，但这一次他睡得比其他日子都长。

[hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] ['veri] [leɪt] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] ['ðeəfɔː(r)] [pʊt] [ɒf] ['weɪkɪŋ] [hɪm] ,
He had retired very late to rest , and the chamberlain therefore put off waking him ,
他 有 退休 非常 晚的 到 休息 , 和 这 管家 所以 放 离开 醒来 他 ,

他很晚才寝，因此侍从长没有叫醒他。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['trʌbld] [baɪ] ['iːv(ə)l] [driːmz] ,
especially as he had been troubled by evil dreams ,
尤其 作为 他 有 到过 麻烦 经过 邪恶的 梦境 ,

尤其是因为他一直被噩梦困扰。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hæpi] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
in spite of his happy frame of mind when he sought his couch .
在 尽管如此 的 他的 快乐的 框架 的 头脑 什么时候 他 寻求 他的 长椅 .

尽管他心情愉快，但他还是找了张沙发坐了下来。

[wen] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [rəʊz] [hiː; hi] [fɜːst] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] ,
When at last he rose he first inquired about the weather ,
什么时候 在 最后的 他 玫瑰 他 第一的 询问 关于 这 天气 ,

他终于起身时，首先询问了天气情况。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [reɪz] ,
and expressed his satisfaction when he heard that the sun had risen with burning rays ,
和 表达 他的 满意 什么时候 他 听到 那 这 太阳 有 升起 和 燃烧 射线 ,

当他听到太阳带着耀眼的光芒升起时，他表示非常满意。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [naʊ] [veɪld] [ɪn] ['θretnɪŋ] [klaʊdz] .
but was now veiled in threatening clouds .
但 曾是 现在 含蓄 在 威胁 云 .

但现在却被阴云笼罩。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
His first visit led him to the court of sacrifice .
他的 第一的 访问 引领 他 到 这 法庭 的 牺牲 .

他第一次到访就来到了祭祀场。

[ðə; ði] ['ɒfəɪŋz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [aʊt] [məʊst] ['feivərəbli] ,
The offerings had fallen out most favorably ,
这 供品 有 倒下 出去 最多 有利 ,

报价结果非常有利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] ['helθi] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlək] -
and he rejoiced at the fresh and healthy appearance of the bullocks '
和 他 欣喜若狂 在 这 新鲜的 和 健康 外貌 的 这 牛 -
[hɑːts] [ænd; ənd] ['lɪvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːgə] [ʃəʊd] [hɪm] .
hearts and livers which the augurs showed him .
心 和 肝脏 哪个 这 占卜师 显示 他 .

占卜师向他展示了牛心和牛肝的新鲜健康的外观，他为此感到高兴。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [flɪnt] ['ærəʊ] - [hed] ,
In the stomach of one of the oxen they had found a flint arrow - head ,
在 这 胃 的 一 的 这 牛 他们 有 成立 一个 燧石 箭 - 头 ,

他们在其中一头牛的胃里发现了一个燧石箭头。

[ænd; ənd] , [ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌkærə'kælə] , [hiː; hi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [ðə; ði]
and , on showing it to Caracalla , he laughed , and observed to the
和 , 在 显示 它 到 卡拉卡拉 , 他 笑了 , 和 观察到 到 这
[haɪ] - [priːst] [ˌtɪmə'θiːəs] :
high - priest Timotheus :
高的 - 牧师 提摩太 :

他把这东西拿给卡拉卡拉看，卡拉卡拉笑了，并对大祭司提摩太说：

" [ə; eɪ] [ʃɑːft] [frɒm; frəm] - ['kwɪvə(r)] !
" A shaft from Eros's quiver !
" 一个 轴 从 - 颤动 !

“爱神箭筒里的箭！”

[ə; eɪ] [hɪnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɒd] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɒn] [ðɪs] ['hæpi] [deɪ] .
A hint from the god to offer him a sacrifice on this happy day .
一个 暗示 从 这 上帝 到 提供 他 一个 牺牲 在 这 快乐的 天 .

这是神明的暗示，在这个喜庆的日子里，要向他献上祭品。

" ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'reɪd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [keə(r)] ,
" After his bath he caused himself to be arrayed with peculiar care ,
" 后 他的 洗澡 他 导致 他自己 到 是 排列 和 奇特 关心 ,

“沐浴后，他格外注重穿戴整齐。”

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'mɪt(ə)ns] , [fɜːst] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and then gave orders for the admittance , first , of the prefect of the
和 然后 给予 订单 为了 这 准入 , 第一的 , 的 这 长官 的 这
[priː'tɔːrɪən] ,
praetorians ,
禁卫军 ,

然后下令允许禁卫军长官进入，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [mə'lɪsə] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['flaʊəz] [stʊd] ['redi] .
and then of Melissa , for whom a mass of gorgeous flowers stood ready .
和 然后 的 梅丽莎 , 为了 谁 一个 大量的 的 华丽的 花朵 站立 准备好 .

然后是梅丽莎，一大堆美丽的鲜花已经为她准备好了。

[bʌt; bət] [mə'kraɪnəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ,
But Macrinus was not to be found ,
但 大马里努斯 曾是 不是 到 是 成立 ,

但马克里努斯却不见踪影。

[ɔ:l'ðəʊ] ['si:zə(r)] [hæd; həd] [kə'mɑ:nd] [hɪm] ['jestədeɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)] ['du:ɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] .
although Caesar had commanded him yesterday to give in his report before doing anything else .
虽然 凯撒 有 命令 他 昨天 到 给 在 他的 报告 前 正在做 任何事物 别的 .

尽管凯撒昨天命令他先提交报告，然后再做其他事情。

[hi:; hi] [hæd; həd] [twaɪs] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ə'gen] ['ʃɔ:tli] [bɪ'fɔ:(r)] ,
He had twice come to the antechamber , but had gone away again shortly before ,
他 有 两次 来 到 这 前厅 , 但 有 已消失 离开 再次 不久 前 ,

他曾两次来到前厅，但不久前又离开了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜ:nd] .
and had not yet returned .
和 有 不是 然而 返回 .

尚未返回。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [let] ['nʌθɪŋ] [dæmp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] , ['si:zə(r)] ['mɪəli] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
Determined to let nothing damp his spirits , Caesar merely shrugged his shoulders ,
决定 到 让 没有什么 潮湿 他的 烈酒 , 凯撒 仅仅 耸了耸肩 他的 肩膀 ,

凯撒决心不让任何事情影响他的心情，只是耸了耸肩。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['meɪdn] , [ænd; ənd] — [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜ:(r); hə(r)] — [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] .
and gave orders to admit the maiden , and — should they have accompanied her — her father and brother .
和 给予 订单 到 承认 这 少女 , 和 — 应该 他们 有 伴随 她 — 她 父亲 和 兄弟 .

并下令放行这名少女，如果她的父亲和兄弟陪同她一起来，也放行他们。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [mə'lɪsə] [nɔ:(r)] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [æz; əz] [jet] ,
But neither Melissa nor the men had appeared as yet ,
但 两者都不 梅丽莎 也不 这 男人 有 出现 作为 然而 ,

但梅丽莎和那些男人都还没有出现。

[ðəʊ] [ˌkærə'kælə] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [kə'mɑ:nd] [ɔ:l] [θri:] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [hɪm] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bæθ.bɑ:θ] ,
though Caracalla distinctly remembered having commanded all three to visit him after the bath ,
尽管 卡拉卡拉 明显地 记得 拥有 命令 全部 三 到 访问 他 后 这 洗澡 ,

卡拉卡拉清楚地记得，他曾命令这三人沐浴后去拜访他。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['sevrəl] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] .
which he had taken several hours later than usual .
哪个 他 有 已采取 一些 小时 之后 比 通常 .

他比平时晚了几个小时才服用。

[vekst] , [ænd; ənd] [jet] [in'devə] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Vexed , and yet endeavoring to keep his temper , he went to the window .
烦恼 , 和 然而 努力 到 保持 他的 脾气 , 他 去 到 这 窗户 .

他很生气，但还是努力克制住自己的怒气，走到窗边。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kɑ:st] ,
The sky was overcast ,
这 天空 曾是 灰蒙蒙 ,

天空阴沉沉的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [drəʊv] [ðə; ði] [fɜːst] [reɪn] - [drɒps] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a sharp wind from the sea drove the first rain - drops in his face .
和 一个 锋利的 风 从 这 海 驾驶 这 第一的 雨 - 滴 在 他的 脸 .

一阵凛冽的海风将第一滴雨水吹到他的脸上。

[ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [skweə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]
In the wide square at his feet a spectacle presented itself which would have
在 这 宽的 正方形 在 他的 脚 一个 奇观 呈现 本身 哪个 会 有
[dɪ'laɪtɪd] [hɪm] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
delighted him at another time ,
高兴极了 他 在 其他 时间 ,

在他脚下宽阔的广场上，呈现出一幅景象，如果放在以前，这一定会让他欣喜不已。

[wen] [ɪn] ['betə(r)] ['spɪrɪt] .
when in better spirits .
什么时候 在 更好的 烈酒 .

心情好些的时候。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] — [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [griːk] [ɪk'strækʃn] —
The younger men of the city — as many as were of Greek extraction —
这 年轻 男人 的 这 城市 — 作为 许多 作为 是 的 希腊语 萃取 —
[wɜː(r); wə(r)] ['truːpɪŋ] [ɪn] .
were trooping in .
是 军队集结 在 .

城里的年轻男子——其中许多是希腊裔——成群结队地涌了进来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['kʌmpəniz] ,
They were divided into companies ,
他们 是 分割 进入 公司 ,

它们被分成若干公司，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reslɪŋ] - [skuːlz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [tuː; tə] [wɪtʃ]
according to the wrestling - schools or the Circus and other societies to which
根据 到 这 摔角 - 学校 或者 这 马戏团 和 其他 社会 到 哪个
[ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .
they belonged .
他们 属于 .

根据他们所属的摔跤学校、马戏团和其他社团的说法。

[ðə; ði] [juːðz] ['mɑːtʃt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mærid] [men] , [ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt]
The youths marched apart from the married men , and one could see that
这 青年 行军 除 从 这 已婚 男人 , 和 一 可以 看 那
[ðeɪ] [keɪm] ['glædli] ,
they came gladly ,
他们 来了 乐意 ,

青年们与已婚男子分开行进，看得出来他们是兴高采烈地来的。

[ænd; ənd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
and hoped for much enjoyment from the events of the day .
和 希望 为了 很多 享受 从 这 活动 的 这 天 .

并希望从当天的活动中获得很多乐趣。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [les] [dɪ'laɪtɪd] .
Some of the others looked less delighted .
一些 的 这 其他的 看起来 较少的 高兴极了 .

其他人看起来则没那么高兴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['despɒt] ,
They were unaccustomed to obey the orders of a despot ,
他们 是 不习惯 到 服从 这 订单 的 一个 暴君 ,

他们不习惯服从暴君的命令。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪl] - [pli:zd] [tu:; tə] [lu:z] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ɔ:(r)]
and many were ill - pleased to lose a whole day from their work or
和 许多 是 患病的 - 高兴 到 失去 一个 所有的 天 从 他们的 工作 或者
['bɪznəs] .
business .
商业 .

许多人很不情愿因此耽误一整天的工作或生意。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['æbsənt] [hɪm'self] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
But no one was permitted to absent himself ; for ,
但 不 一 曾是 允许 到 缺席的 他自己 ; 为了 ,

但任何人都不允许擅自离席；因为，

[wen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪtəznz] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ðeə(r)] ['reslɪŋ] - [sku:lz]
when the chief citizens had invited the emperor to visit their wrestling - schools
什么时候 这 首席 公民 有 受邀 这 皇帝 到 访问 他们的 摔角 - 学校
,
,
,

当地方首领邀请皇帝参观他们的摔跤学校时，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [meɪl] [ju:ðz] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑ:ndriə]
he replied that he preferred to inspect the entire male youths of Alexandria
他 回复 那 他 首选 到 检查 这 全部的 男性 青年 的 亚历山大
[ɪn] [ðə; ði] ['steɪdiəm] .
in the Stadium .
在 这 体育场 .

他回答说，他更喜欢在体育场里检阅亚历山大所有的青年男子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [kləʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɛrə'pi:əm] ,
This was situated close by his residence in the Serapeum ,
这 曾是 位于 关闭 经过 他的 住宅 在 这 塞拉皮姆 ,

这里就在他在塞拉皮姆神庙的住所附近。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [speɪs] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [tu:; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌn]
and in this great space a spectacle would be afforded to him at one
和 在 这 伟大的 空间 一个 奇观 会 是 提供 到 他 在 一
[glɑ:ns] ,
glance ,
瞥一眼 ,

在这广阔的空间里，他只需一眼就能看到壮观的景象。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['ʌðəwaɪz] ['əʊnli] [ɪn'dʒɔɪ] [baɪ] ['dʒɜ:nɪɪŋ] [lə'bɔ:riəsli] [frɒm; frəm] [wʌn]
which he could otherwise only enjoy by journeying laboriously from one
哪个 他 可以 否则 仅有的 享受 经过 旅程 费力地 从 一
[dʒɪm'neɪziəm] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .
gymnasium to another .
健身房 到 其他 .

否则，他只能费力地从一个体育馆走到另一个体育馆才能享受到这一切。

[hi:; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɪ'fekts] [prə'dju:st] [baɪ] [greɪt] ['mæsɪz] ; [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [reɪs] -
He loved the strong effects produced by great masses ; and being on the race -
他 喜爱 这 强的 效果 生产 经过 伟大的 群众 ; 和 存在 在 这 种族 -
[kɔ:s] ,
course ,
课程 ,

他喜欢大规模人群所产生的强烈效果；而且身处赛马场，

[ðə; ði] ['resləz] [ænd; ənd]['bɒksəz] , [ðə; ði] ['rʌnərz] [ænd; ənd]['dɪskəs] - ['θrəʊə(r)] , [kʊd; kəd] [gɪv] [pruːf]
the wrestlers and boxers , the runners and discus - throwers , could give proof
这 摔跤手 和 拳击手 , 这 跑步者 和 铁饼 - 投掷者 , 可以 给 证明
[ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] ,
of their strength ,
的 他们的 力量 ,

摔跤运动员、拳击手、跑步运动员和铁饼运动员都能证明自己的实力。

[dek'sterəti] , [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] .
dexterity , and endurance .
灵巧 , 和 耐力 .

灵巧性和耐力。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [juːðz] [ænd; ənd][men][ðeə(r)]
It occurred to him at the moment that among these youths and men there
它 发生 到 他 在 这 片刻 那 之中 这些 青年 和 男人 那里
[mait] [biː; bi][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [huː] ,
might be some of the descendants of the warriors who ,
可能 是 一些 的 这 后代 的 这 战士 WHO ,

他当时突然想到，这些年轻人和男人中可能有一些是那些战士的后裔，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði]
under the command of the great Alexander , had conquered the
在下面 这 命令 的 这 伟大的 亚历山大 , 有 征服 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

在伟大的亚历山大的指挥下，他们征服了世界。

[hɪə(r)] , [ðen] , [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] [raʊnd] [hɪm] — [rɪ'dʒuːvəneɪtɪd][ænd; ənd]
Here , then , was an opportunity of gathering round him — rejuvenated and
这里 , 然后 , 曾是 一个 机会 的 采集 圆形的 他 — 恢复活力 和
, [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [bɔːn] [ə'njuː] — [ðəʊz] [truːps] [huː] ,
, so to speak , born anew — those troops who ,
, 所以 到 说话 , 出生 重新 — 那些 军队 WHO ,

因此，这是一个将那些焕然一新、可以说是重获新生的士兵聚集在他周围的机会。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə]
under the guidance of the man whose mission on earth he was destined to
在下面 这 指导 的 这 男人 谁 使命 在 地球 他 曾是 注定 到
[ə'kʌmplɪʃ] ,
accomplish ,
完成 ,

在肩负他人生使命的那个人的指导下，

[hæd; həd] [wʌn] [sʌtʃ] ['deθləs] ['vɪktəriz] .
had won such deathless victories .
有 韩元 这样的 永生 胜利 .

曾取得过如此辉煌的胜利。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] [pə'mɪt] [hɪm'self] ,
That was a pleasure he had every right to permit himself ,
那 曾是 一个 乐趣 他 有 每一个 正确的 到 允许 他自己 ,

这是他完全有权利让自己享受的乐趣。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [mə'lɪsə] [ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪtɪd] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪm]
and he wished to show to Melissa the re - created military forces of him
和 他 希望 到 展示 到 梅丽莎 这 关于 - 创建 军队 力量 的 他
[tuː; tə] [huːm] ,
to whom ,
到 谁 ,

他想向梅丽莎展示他重建的军队，而他要向梅丽莎证明这一点。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [æz; əz][rɔk'sænə] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ][dɪə(r)] .
in a former existence , as Roxana , she had been so dear .
在 一个 以前的 存在 , 作为 罗克萨娜 , 她 有 到过 所以 亲爱的 .

在前世，作为罗克珊娜，她曾是如此珍贵。

[kwɪk] [æz; əz]['evə(r)][tuː; tə][suːt][ðə; ði] [diːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] ,
Quick as ever to suit the deed to the word ,
快的 作为 曾经 到 套装 这 契据 到 这 单词 ,

一如既往，言出必行。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [hed] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ˌælɪg'zɑːndriə][ɒn]
he at once ordered the head citizens to assemble the youth of Alexandria on
他 在 一次 订购 这 头 公民 到 集合 这 青年 的 亚历山大 在
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['kwestʃən] ,
the morning of the day in question ,
这 早晨 的 这 天 在 问题 ,

他立即命令亚历山大城的首领们在事发当日上午召集亚历山大城的青年。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌmæsə'dəʊniən]['fælæŋks] .
and to form them into a Macedonian phalanx .
和 到 形式 他们 进入 一个 马其顿 方阵 .

并将他们组成马其顿方阵。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ɪn'spekt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['steɪdiəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
He wished to inspect them in the stadium , and they were now
他 希望 到 检查 他们 在 这 体育场 , 和 他们 是 现在
['mɑːrtʃɪŋ] ['ðɪðə(r)] .
marching thither .
行军 那里 .

他想去体育场检阅他们，他们现在正向那里行进。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] ['helmɪts] , [ʃiːldz] , [ænd; ənd] [lɑːns] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɑːftə(r)] [wel] -
He had ordered helmets , shields , and lances to be made after well -
他 有 订购 头盔 , 盾牌 , 和 长矛 到 是 制成 后 出色地 -
[nəʊn]
known
已知

他下令仿照著名人物制作头盔、盾牌和长矛。

[ˌmæsə'dəʊniən] ['pætənz] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [njuː]
Macedonian patterns and to be distributed to the new
马其顿 图案 和 到 是 分布式 到 这 新的
[he'lenɪk; he'liːnɪk]['liːdʒən] .
Hellenic legion .
希腊 军团 .

马其顿样式，将分发给新成立的希腊军团。

['leɪtə(r)][ɒn] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [ɪn'trʌst] [wɪð] [ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ʃʊd; ʃəd]
Later on they might be intrusted with the guarding of the city , should
之后 在 他们 可能 是 受托人 和 这 守护 的 这 城市 , 应该

之后，他们或许会被委以守卫城市的重任，如果

[ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['pɑːθiən] [wɔː(r)] ; [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'kwaɪəd][ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
there be a Parthian war ; and he required the attendance of the
那里 是 一个 帕提亚 战争 ; 和 他 必需的 这 出席 的 这

将会爆发一场帕提亚战争；他要求出席……

[ˌælɪg'zændrɪən] ['gærɪsn] .
Alexandrian garrison .
亚历山大 驻军 .

亚历山大驻军。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [griːk] ['redʒɪmənt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [ɡɪv] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [mə'lɪsə] .
The inspection of this Greek regiment would be certain to give pleasure to Melissa .
这 检查 的 这 希腊语 团 会 是 肯定 到 给 乐趣 到 梅丽莎 .

梅丽莎一定会很高兴看到这支希腊军团接受检阅。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
He expected , too , to see Alexander among them .
他 预期的 , 也 , 到 看 亚历山大 之中 他们 .

他也希望看到亚历山大在其中。

[wen] [wʌns] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ʃeəd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
When once his beloved shared the purple with him ,
什么时候 一次 他的 心爱 共享 这 紫色的 和 他 ,

当他心爱的人曾与他分享紫色时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃəʊzn] ['fælæŋks] .
he could raise her brother to the command of this chosen phalanx .
他 可以 增加 她 兄弟 到 这 命令 的 这 选定 方阵 .

他可以提拔她的哥哥担任这支精锐方阵的指挥官。

[truːp] ['ɑːftə(r)] [truːp] [stɹ'iːmd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːs] ,
Troop after troop streamed on to the course ,
部队 后 部队 流媒体 在 到 这 课程 ,

一队又一队地涌向赛道，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['seldəm] [siːn] ['eniθɪŋ] [faɪnə] [ðæn; ðən] [ðiːz] ['slendə(r)] [juːðz] ,
and he thought he had seldom seen anything finer than these slender youths ,
和 他 想法 他 有 很少 已见 任何事物 更精细 比 这些 苗条 青年 ,

他心想，自己很少见到比这些身材修长的年轻人更美好的事物了。

['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɪ'læstɪk] [step] , [ænd; ənd] ['ɡɑːləndz] [ɪn] [ðeə(r)] [blæk] , [braʊn] , [ɔː(r)] ['ɡəʊldən] [lɒks] .
marching along with elastic step , and garlands in their black , brown , or golden locks .
行军 沿着 和 松紧带 步 , 和 花环 在 他们的 黑色的 , 棕色的 , 或者 金的 锁 .

她们迈着轻快的步伐向前迈进，黑色、棕色或金色的头发上都戴着花环。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nəʊblmən] [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] - [faɪld] [pɑːst] [hɪm] ,
When the young noblemen who belonged to the school of Timagetes filed past him ,
什么时候 这 年轻的 贵族 WHO 属于 到 这 学校 的 - 已提交 过去的 他 ,

当属于提玛格特斯学派的年轻贵族们列队从他身边经过时，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hedz] ,
he took such delight in the beauty of their heads ,
他 采取 这样的 喜 在 这 美丽 的 他们的 头部 ,

他非常欣赏她们美丽的头部，

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪmətri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɪmz] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [æθ'letɪk] [ɡeɪmz] ,
the wonderful symmetry of their limbs strengthened by athletic games ,
这 精彩的 对称 的 他们的 四肢 加强 经过 运动 游戏 ,

通过体育运动增强了四肢的优美对称性，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sʌp(ə)l] [greɪs] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and the supple grace of most of them ,

和 这 柔软 优雅 的 最多 的 他们 ，

以及她们大多数人柔美优雅的身姿，

[ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['mædʒɪk] [spel] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən]

that he felt as if some magic spell had carried him back to the golden

那 他 毛毡 作为 如果 一些 魔法 拼写 有 携带 他 后退 到 这 金的

[eɪdʒ][ɒv; əv] [griːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['ælˌtɪs] .

age of Greece and the days of the Olympian games in the Altis .

年龄 的 希腊 和 这 天 的 这 奥运选手 游戏 在 这 阿尔蒂斯 .

他感觉自己仿佛被某种魔法带回了希腊的黄金时代，回到了阿尔蒂斯山举办奥林匹克运动会的年代。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['kiːpɪŋ] [mə'lɪsə] ?

What could be keeping Melissa ?

什么 可以 是 保持 梅丽莎 ？

是什么原因让梅丽莎迟迟没有出现？

[ðɪs] [saɪt] [wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ,

This sight would assuredly please her ,

这 视线 会 当然 请 她 ，

看到这一幕，她一定会很高兴。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['flætərɪŋ] [ə'baʊt]

and for once he would be able to say something flattering about

和 为了 一次 他 会 是 有能力的 到 说 某物 奉承 关于

[hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] .

her people .

她 人们 .

这一次，他终于可以对她的人民说些赞美之词了。

[wʌn] [mait] ['iːzəli] [ˌəʊvə'lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['splendɪd] [juːðz] .

One might easily overlook a good deal from such splendid youths .

一 可能 容易地 俯瞰 一个 好的 交易 从 这样的 灿烂 青年 .

人们很容易忽略这些优秀青年身上的许多优点。

['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][skɑːf][tuː; tə][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ]

Carried away by his admiration he waved his scarf to them , which being

携带 离开 经过 他的 钦佩 他 挥手 他的 围巾 到 他们 ， 哪个 存在

[riˈmɑːk] [baɪ][ðə; ði] [dʒɪm'neɪzɪɑːk] ,

remarked by the gymnasiarch ,

评论 经过 这 体育馆馆长 ，

他被他们的美貌所感染，挥舞着围巾向他们示意，这一幕被体育馆馆长注意到了。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts] - [ˌhɜːkju'liːən] ['æθliːts] — [wɔːkt] [ɪn] [frʌnt] , [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d]

who with his two assistants - herculean athletes — walked in front , was answered

WHO 和 他的 二 助理 - 赫拉克勒斯 运动员 — 步行 在 正面 ， 曾是 回答

[baɪ][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] " [heɪl] ,

by him with a loud " Hail ,

经过 他 和 一个 大声 " 冰雹 ，

他带着两位身强力壮的助手——走在前面——他大声回应道：“万岁！”

['siːzə(r)] !

Caesar !

凯撒 ！

凯撒！

" [ðə; ði] [juːðz] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

" The youths who followed him imitated his example ,

" 这 青年 WHO 随后 他 模仿 他的 例子 ，

“追随他的年轻人效仿他的榜样，

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːp] [ðæt] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] .
and the troop that came after them returned his greeting loud and heartily .
和 这 部队 那 来了 后 他们 返回 他的 问候 大声 和 衷心地 .

随后赶来的部队也热情地回应了他的问候。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
The young voices could be heard from afar ,
这 年轻的 声音 可以 是 听到 从 远方 ,

远处就能听到年轻人的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [suːn] [spred] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə] [huːm]
and the news soon spread to the last ranks of the first division to whom
和 这 消息 很快 传播 到 这 最后的 排名 的 这 第一的 分配 到 谁

[ðiːz] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] .
these greetings were addressed .
这些 问候 是 已解决 .

消息很快传到了第一师最后几排士兵的耳中，这些问候也正是向他们发出的。

[bʌt; bət] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [huː] [ɔːl'redi] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] ['haʊshoʊldz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
But , among the men who already were masters of households of their own ,
但 , 之中 这 男人 WHO 已经 是 大师 的 家庭 的 他们的 自己的 ,

但是，在那些已经拥有自己家业的男人们当中，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [diːmd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)]
there were many who deemed it shameful and unworthy to raise their
那里 是 许多 WHO 被认为 它 可耻 和 不配 到 增加 他们的

['vɔɪsɪz] [ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪrənt] [huːz] ['hevi] [hænd][hæd; həd] [ə'prest] [ðem; ðəm][mɔː(r)]
voices in greeting to the tyrant whose heavy hand had oppressed them more
声音 在 问候 到 这 暴君 谁 重的 手 有 受压迫者 他们 更多的

[ðæn; ðən][wʌns] ;
than once ;
比 一次 ;

许多人认为，向曾多次压迫他们的暴君高声问候是可耻且不体面的；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] " [griːnz] ,
and a group of young men belonging to the party of the " Greens ,
和 一个 团体 的 年轻的 男人 属于 到 这 派对 的 这 " 青菜 ,

还有一群属于“绿党”的年轻人，

" [huː] [ræn][ðeə(r)] [əʊn] ['hɔːsɪz] ,
" who ran their own horses ,
" WHO 跑 他们的 自己的 马匹 ,

“那些自己管理马匹的人，

[hæd; həd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] ['sizərz]
had the fatal audacity to agree among themselves that they would leave Caesar's
有 这 致命的 大胆 到 同意 之中 他们自己 那 他们 会 离开 凯撒的

['griːtɪŋ] [ʌn'ɑːnsəd] .
greeting unanswered .
问候 未解答 .

他们竟大胆地达成一致，决定对凯撒的问候置之不理，这真是致命的胆大妄为。

[ə; eɪ] ['meni] - ['hedɪd] [kraʊd] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [strɪŋz] [wɪtʃ] [saʊnd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [suːn]
A many - headed crowd is like a row of strings which sound together as soon
一个 许多 - 标题 人群 是 喜欢 一个 排 的 字符串 哪个 声音 一起 作为 很快
[æz; əz] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪz] [strʌk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'tjuːnd] ;
as the note is struck to which they are all attuned ;
作为 这 笔记 是 击 到 哪个 他们 是 全部 协调的 ;

人群就像一排琴弦，当拨动它们都和谐的音符时，它们就会一起发声；

[ænd; ənd] [səʊ] [iːtʃ] [wʌn] [naʊ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌæklə'meɪʃn] [wʊd] ['əʊnli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]
and so each one now felt sure that his acclamation would only increase the
和 所以 每个 一 现在 毛毡 当然 那 他的 欢呼 会 仅有的 增加 这
['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['frætrɪsaɪd] ,
insolence of this fratricide ,
傲慢 的 这 兄弟相残 ,

因此，他们每个人都确信，自己的欢呼只会加剧这场兄弟相残的嚣张气焰。

[ðɪs] ['blʌdsteɪnd] ['mɒnstə(r)] , [ðɪs] [ə'presə(r)] [ænd; ənd] ['enəmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪznz] .
this bloodstained monster , this oppressor and enemy of the citizens .
这 血迹斑斑 怪物 , 这 压迫者 和 敌人 的 这 公民 .

这个浑身浴血的怪物，这个压迫者和公民的敌人。

[ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [ræŋks] [ɒv; əv] " [griːnz] " ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
The succeeding ranks of " Greens " followed the example ,
这 成功 排名 的 " 青菜 " 随后 这 例子 ,

随后的"绿党"成员纷纷效仿。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['mærid] [men] ,
and from the midst of a troop of young married men ,
和 从 这 中间 的 一个 部队 的 年轻的 已婚 男人 ,

在一群年轻已婚男子中间，

['membəz] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm'neɪziəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdaiɔs'kjuəri] ,
members in the gymnasium of the society of the Dioscuri ,
成员 在 这 健身房 的 这 社会 的 这 狄俄斯库里 ,

狄俄斯库里兄弟会体育馆的成员

[wʌn] ['fuːlhɑːdi] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [ðə; ði] ['rekləs] [tə'merəti] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , [fɑː(r)] - ['saʊndɪŋ]
one foolhardy spirit had the reckless temerity to blow a shrill , far - sounding
一 蛮干 精神 有 这 鲁莽 鲁莽 到 吹 一个 尖锐 , 远的 - 听起来
['wɪs(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
whistle between his fingers .
哨 之间 他的 手指 .

一个鲁莽的家伙竟然胆大妄为地用手指吹响了一声尖锐而响亮的哨子。

[hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['ɪmɪtəɪtəz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ɪə(r)] ,
He found no imitators , but the insulting sound reached the emperor's ear ,
他 成立 不 模仿者 , 但 这 侮辱 声音 达到 这 皇帝的 耳朵 ,

他没有找到模仿者，但这侮辱性的声音却传到了皇帝的耳中。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['sɪgnəl] - [kɔːl] [ɒv; əv] [feɪt] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
and seemed to him like the signal - call of Fate ; for , before it had
和 似乎 到 他 喜欢 这 信号 - 称呼 的 命运 ; 为了 , 前 它 有
[daɪd] [ə'weɪ] ,
died away ,
死亡 离开 ,

在他看来，这似乎是命运的信号；因为，在它消逝之前，

[ðə; ði] [klaʊdz] [brəʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['sʌnʃaɪn] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [reɪs] -
the clouds broke , and a stream of brilliant sunshine spread over the race -
这 云 打破 , 和 一个 溪流 的 杰出的 阳光 传播 超过 这 种族 -
[kɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sembəld] ['mʌltɪtjuːd] .
course and the assembled multitude .
课程 和 这 组装 民众 .

云层散开，灿烂的阳光洒满赛马场和聚集的人群。

[ðə; ði] ['klaʊdi] [deɪ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [biːn]
The cloudy day that was to have brought happiness to Caesar had been
这 多云 天 那 曾是 到 有 带来 幸福 到 凯撒 有 到过
['sʌd(ə)nli] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['æfrɪkə]['ɪntuː][ə; eɪ] [braɪt] [wʌn] ;
suddenly transformed by the sun of Africa into a bright one ;
突然 转变 经过 这 太阳 的 非洲 进入 一个 明亮的 一 ;

原本阴沉沉的一天，本该给凯撒带来快乐，却突然被非洲的阳光照耀，变成了晴朗的一天；

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdiənt] [lait] [wɪtʃ] [tʃɪəd] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]
and the radiant light which cheered the hearts of others seemed to him to
和 这 辐射状 光 哪个 欢呼 这 心 的 其他的 似乎 到 他 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] ,
be a message from above to warn him that ,
是 一个 信息 从 多于 到 警告 他 那 ,

而那照亮他人心灵的耀眼光芒，在他看来，似乎是来自上天的警告，提醒他：

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [blɪs] , [ðɪs] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]
instead of the highest bliss , this day would bring him disappointment and
反而 的 这 最高 极乐 , 这 天 会 带来 他 失望 和
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
misfortune .
不幸 .

这一天非但没有给他带来极致的幸福，反而给他带来了失望和不幸。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
He said nothing of this ,
他 说 没有什么 的 这 ,

他对此只字未提。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ðeə(r)][ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [kən'faɪd] ,
for there was no one there in whom it would be any relief to confide ,
为了 那里 曾是 不 一 那里 在 谁 它 会 是 任何 宽慰 到 信任 ,

因为那里没有一个人可以倾诉，倾诉只会让他感到一丝安慰。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [huːz] ['sɪmpəθi] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)] .
or of whose sympathy he could be sure .
或者 的 谁 同情 他 可以 是 当然 .

或者他可以确信会得到谁的同情。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [wɒtʃt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][rɪ'taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [sɔː] ['pleɪnli] [ðæt]
But those who watched him as he retired from the window saw plainly that
但 那些 WHO 观看 他 作为 他 退休 从 这 窗户 锯 显然 那
[ðə; ði]['ɪdɪl] ,
the idyl ,
这 牧歌 ,

但那些看着他从窗边退下的人清楚地看到，那田园牧歌般的景象，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][bɪ'gɪn][tuː; tə] - [deɪ] ,
which he had promised them should begin to - day ,
哪个 他 有 承诺 他们 应该 开始 到 - 天 ,

他曾向他们承诺，今天就开始。

[wʊd] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nɒt] [duː; də] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] ['aʊəz] [æt; ət] [liːst] , [ən'les]
would assuredly not do so for the next few hours at least , unless
会 当然 不是 做 所以 为了 这 下一个 很少 小时 在 至少 , 除非
[sʌm; səm] ['mɪrək(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kɜː(r)] .
some miracle should occur .
一些 奇迹 应该 发生 .

至少在接下来的几个小时内，除非发生奇迹，否则肯定不会这样做。

[nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə'waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːstərəl] [dʒɔɪz] [hiː; hi] [hæd; həd]
No , he would have to wait awhile for the pastoral joys he had
不 , 他 会 有 到 等待 一会儿 为了 这 牧灵 喜悦 他 有
['prɒmɪst] [hɪm'self] .
promised himself .
承诺 他自己 .

不，他还要等一段时间才能享受到他梦寐以求的田园牧歌般的快乐。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sætə(r)] - [pleɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [əʊld] ['dʒuːliəs]
And it seemed as if , instead of the satyr - play of which old Julius
和 它 似乎 作为 如果 , 反而 的 这 色狼 - 玩 的 哪个 老的 尤利乌斯
[pɔː'laɪnəs] [hæd; həd] ['spəʊkən] ,
Paulinus had spoken ,
保利努斯 有 说 ,

似乎，这并非老尤利乌斯·保利努斯所说的萨提尔剧，

[ðæt] ['feɪt(ə)l] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ækt] [ɪn] - ['terəb(ə)l]
that fatal whistle had given the signal for another act in Caracalla's terrible
那 致命的 哨 有 给定 这 信号 为了 其他 行为 在 - 糟糕的
[laɪf] - ['trædʒədi] .
life - tragedy .
生活 - 悲剧 .

那声致命的哨声，标志着卡拉卡拉悲惨人生悲剧的又一幕发生。

[ðə; ði] " [frendz] " [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] , [wɪð] ['fʌrəʊd] [braʊ]
The " friends " of the emperor looked at him anxiously as , with furrowed brow
这 " 朋友们 " 的 这 皇帝 看起来 在 他 焦虑地 作为 , 和 沟壑 眉头
,
,
,

皇帝的"朋友们"焦急地看着他，只见他眉头紧锁。

[hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪm'peɪʃntli] : " [mə'kraɪnəs] [nɒt] [hɪə(r)] [jet] ?
he asked , impatiently : " Macrinus not here yet ?
他 问 , 不耐烦地 : " 大马里努斯 不是 这里 然而 ?

他不耐烦地问道："马克里努斯还没到吗？"

" [θiː'ɔkritəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [lʊkt] [wɪð] ['envi] [ə'pɒn] [mə'lɪsə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)]
" Theocritus and others who had looked with envy upon Melissa and her
" 忒奥克里图斯 和 其他的 WHO 有 看起来 和 嫉妒 之上 梅丽莎 和 她
['relətɪvz] ,
relatives ,
亲属 ,

"忒奥克里托斯和其他一些人曾对梅丽莎和她的亲戚们心生嫉妒，

[ænd; ənd] [wɪð] [dɪs'trʌst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['juːniən] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [naʊ] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] [ðə; ði]
and with distrust upon her union with the emperor , now heartily wished the
和 和 怀疑 之上 她 联盟 和 这 皇帝 , 现在 衷心地 希望 这
[gɜːl] [bæk] [ə'gen] .
girl back again .
女孩 后退 再次 .

由于对她与皇帝的结合心存疑虑，现在真心希望女孩能回来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['priːfekt][mə'kraɪnəs] [keɪm] [nɒt] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['empərə(r)] , ['hævɪŋ] [sent]
But the prefect Macrinus came not ; and while the emperor , having sent
但 这 长官 大马里努斯 来了 不是 ; 和 尽管 这 皇帝 , 拥有 发送
['mesndʒər] [tuː; tə] [fetʃ] [mə'lɪsə] ,
messengers to fetch Melissa ,
信使 到 拿来 梅丽莎 ,

但总督马克里努斯没有来；而皇帝派人去请梅丽莎时，

[tɜːnd] [wɪð] ['dɑːkli] ['bəʊdɪŋ] [braʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [reɪs] -
turned with darkly boding brow to his station overlooking the brightly lighted race -
转向 和 黑暗 预兆 眉头 到 他的 车站 俯瞰 这 明亮地 照明 种族 -
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

他眉头紧锁，神色阴沉地转向自己位于高处、可以俯瞰灯火通明的赛马场的位置。

[stɪl] ['həʊpɪŋ][ðə; ði] ['ɔːgjəri] [wʊd] [pruːv] [fɔːls] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌni] [deɪ] [tɜːn] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz]
still hoping the augury would prove false , and the sunny day turn yet in his
仍然 希望 这 预兆 会 证明 错误的 , 和 这 阳光明媚 天 转动 然而 在 他的
['feɪvə(r)] ,
favor ,
偏爱 ,

他仍然希望预言落空，希望晴天能对他有利。

[mə'kraɪnəs][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fʊl] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][wɒz; wəz]
Macrinus was in the full belief that the gate of greatness and power was
大马里努斯 曾是 在 这 满的 信仰 那 这 门 的 伟大 和 力量 曾是
['əʊpənɪŋ][tuː; tə][hɪm] .
opening to him .
开幕 到 他 .

马克里努斯深信，通往伟大和权力的大门正在为他敞开。

[ˌsuːpə'stɪʃəs] [æz; əz][ðə; ði]['empərə(r)][hɪm'self][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ,
Superstitious as the emperor himself and every one else of his time ,
迷信的 作为 这 皇帝 他自己 和 每一个 一 别的 的 他的 时间 ,

和皇帝本人以及他那个时代的所有人一样迷信。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] - [deɪ] [mɔː(r)] ['fɜːmli] [pə'sweɪdɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]
he was to - day more firmly persuaded than ever of the existence of
他 曾是 到 - 天 更多的 牢牢 被说服 比 曾经 的 这 存在 的
[men] [huːz] [mɪ'stɪəriəs] ['wɪzdəm] [geɪv] [ðem; ðəm] [p'aʊəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][hiː; hi][mʌst; məst]
men whose mysterious wisdom gave them powers to which even he must
男人 谁 神秘 智慧 给予 他们 权力 到 哪个 甚至 他 必须
[bend] — [ðə; ði][hɑːd] - ['hedɪd] [mæn] [huː] [hæd; həd] [reɪzd] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [tuː; tə]
bend — the hard - headed man who had raised himself from the lowest to
弯曲 — 这 难的 - 标题 男人 WHO 有 提高 他自己 从 这 最低 到
[ðə; ði] [haɪɪst] ['steɪʃ(ə)n] ,
the highest station ,
这 最高 车站 ,

今天，他比以往任何时候都更加坚信，世上存在着一些拥有神秘智慧的人，他们的力量甚至让他——这个从底层一步步爬到最高地位的固执之人——也不得不屈服。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]['siːzə(r)] [hɪm'self] .
next to the Caesar himself .
下一个 到 这 凯撒 他自己 .

在凯撒本人旁边。

[ɪn][pɑːst] [naɪts] [ðə; ði]['meidʒiən][sɛ'reɪpi,ɒn][hæd; həd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] [mʌtʃ]
In past nights the Magian Serapion had caused him to see and hear much
在 过去的 夜晚 这 魔法师 蛇蝎 有 导致 他 到 看 和 听到 很多
[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn,kɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
that was incomprehensible .
那 曾是 难以理解 .

在过去的几个夜晚，魔法师塞拉皮翁让他看到和听到了许多无法理解的事情。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðə; ði] [p'aʊəz] [ig'zəːtid] [baɪ] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn]['əʊvə(r)] ['spɪrɪt] ,
He believed in the powers exerted by that remarkable man over spirits ,
他 相信 在 这 权力 施加 经过 那 卓越 男人 超过 烈酒 ,

他相信那位非凡之人拥有操控鬼魂的力量。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'bɪləti][tuː; tə] [wɜːk] ['mɪrəklz] ,
and his ability to work miracles ,
和 他的 能力 到 工作 奇迹 ,

以及他创造奇迹的能力，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['stɑːtlɪŋ] ['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːfɪkt]
for he had proved in the most startling manner that he had perfect
为了 他 有 已证实 在 这 最多 令人震惊 方式 那 他 有 完美的
[kən'trəʊl]['iːv(ə)n]['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [maɪnd][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['priːfekt] .
control even over such a determined mind as that of the prefect .
控制 甚至 超过 这样的 一个 决定 头脑 作为 那 的 这 长官 .

因为他以最令人震惊的方式证明，即使是像总督这样意志坚定的人，他也能完全掌控。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
The evening before ,
这 晚上 前 ,

前一天晚上，

[ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] ['bɪdn] [mə'kraɪnəs] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]
the magician had bidden Macrinus come to him at the third hour after
这 魔术师 有 拜登 大马里努斯 来 到 他 在 这 第三 小时 后
['sʌnraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
sunrise of the next day ,
日出 的 这 下一个 天 ,

魔法师吩咐马克里努斯在第二天日出后的第三个小时来见他。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] .
which he had unhesitatingly promised to do .
哪个 他 有 毫不犹豫 承诺 到 做 .

他曾毫不犹豫地答应过要这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n]['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
But the emperor had risen later than usual this morning ,
但 这 皇帝 有 升起 之后 比 通常 这 早晨 ,

但今天早上皇帝起得比平时晚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['priːfekt] [mait] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][æt; ət]['eni]
and the prefect might expect to be called to his master at any
和 这 长官 可能 预计 到 是 称为 到 他的 掌握 在 任何
['məʊmənt] .
moment .
片刻 .

而总督随时可能被召见去见他的主人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [raʊz] [ˈsiːzə(r)] [tuː; tə] [ˈfjʊəri] ,
In spite of this , and although his absence threatened to rouse Caesar to fury ,
在 尽管如此 的 这 , 和 虽然 他的 缺席 威胁 到 唤醒 凯撒 到 愤怒 ,

尽管如此，尽管他的缺席有可能激怒凯撒，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɪˈðɪn] [kɔːl] , [məˈkraɪnəs] , [drɔːn] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [ˈkreɪvɪŋ] ,
and everything pointed to the necessity of his remaining within call , Macrinus , drawn by an irresistible craving ,
和 一切 尖 到 这 必要性 的 他的 其余的 之内 称呼 , 大马里努斯 , 绘制 经过 一个 无法抗拒 渴望 ,

一切都表明他必须留在原地，马克里努斯，被一种无法抗拒的渴望所驱使。

[hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ˈsaʊndɪd] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [kəˈmɑːnd] .
had followed the invitation , which sounded more like a command .
有 随后 这 邀请 , 哪个 听起来 更多的 喜欢 一个 命令 .

他遵照邀请行事，而这邀请听起来更像是一道命令。

[ðɪs] , [ɪnˈdiːd] , [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [dɪˈsaɪsɪv] ; [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [sɪə(r)] [ruːld] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [stɜːn] [ˈspɪrɪt] ,
This , indeed , had seemed to him decisive ; for , as the seer ruled over his stern spirit ,
这 , 的确 , 有 似乎 到 他 决定性 ; 为了 , 作为 这 先知 裁决 超过 他的 船尾 精神 ,

这在他看来确实是决定性的；因为，当先知主宰他严厉的意志时，

[ˌɔːlˈbiːɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈlaɪv] , [ˈiːv(ə)n] [səʊ] [mʌst; məst] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtɪd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [ˈbɪdɪŋ] .
albeit he was alive , even so must the spirits of the departed do his bidding .
尽管 他 曾是 活 , 甚至 所以 必须 这 烈酒 的 这 已离开 做 他的 投标 .

即使他还活着，逝者的灵魂也必须听命于他。

[hɪz; ɪz] [ˈevri] [ˈɪntrəst] [ɜːrdʒd] [hɪm] [naʊ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɒfəsi] [meɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [sɛˈreɪpiˌɒn] ,
His every interest urged him now to believe in the prophecy made to him by Serapion ,
他的 每一个 兴趣 敦促 他 现在 到 相信 在 这 预言 制成 到 他 经过 蛇蝎 ,

他的一切利益都促使他相信塞拉皮翁对他的预言。

[tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [wɪtʃ] [fɔːˈtəʊld] [ðæt] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] ,
to - day for the third time , which foretold that he , the prefect ,
到 - 天 为了 这 第三 时间 , 哪个 预言 那 他 , 这 长官 ,

今天第三次，预示着他，这位长官，

[ʃʊd; ʃəd] [maʊnt] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsizərz] , [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɜːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌkærəˈkælə] .
should mount the throne of the Caesars , clad in the purple of Caracalla .
应该 山 这 王座 的 这 凯撒 , 覆膜 在 这 紫色的 的 卡拉卡拉 .

应该身着卡拉卡拉的紫色长袍，登上凯撒的宝座。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈləʊn] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðɪs] [ˈprɒfəsi] [ðæt] [ðə; ði] [sɪə(r)] [hæd; həd] [kɔːld] [məˈkraɪnəs] [tuː; tə] [hɪm] ,
But it was not alone to repeat this prophecy that the seer had called Macrinus to him ,
但 它 曾是 不是 独自的 到 重复 这 预言 那 这 先知 有 称为 大马里努斯 到 他 ,

但先知召见马克里努斯并非仅仅为了复述这个预言，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['emprəs] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ]
but to inform him that the future empress was betrothed to a young
但 到 通知 他 那 这 未来 皇后 曾是 未婚妻 到 一个 年轻的
[ˌælɪg'zændrɪən] ,
Alexandrian ,
亚历山大 ,

但是为了告知他，未来的皇后已经与一位年轻的亚历山大人订婚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['tendə(r)] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lʌvəz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd]
and that the tender intercourse between the lovers had not been interrupted
和 那 这 投标 交往 之间 这 恋人 有 不是 到过 中断
['djʊərɪŋ] - ['kɔːtʃɪp] .
during Caracalla's courtship .
期间 - 求爱 .

而且，在卡拉卡拉追求期间，这对恋人之间的亲密关系并没有中断。

[ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] - [ɪəz] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [θruː] [hɪz; ɪz] [ə'drɔɪt] [ə'sɪstənt]
This had come to Serapion's ears yesterday afternoon , through his adroit assistant
这 有 来 到 - 耳朵 昨天 下午 , 通过 他的 灵巧 助手
['kæstɔːr] ,
Kastor ,
卡斯托尔 ,

昨天下午，塞拉皮翁通过他精明能干的助手卡斯托尔得知了这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['siːzə(r)] ['djʊərɪŋ]
and he had taken advantage of the information to prepare Caesar during
和 他 有 已采取 优势 的 这 信息 到 准备 凯撒 期间
[ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃəʊzn] [braɪd] .
the night for the faithlessness of his chosen bride .
这 夜晚 为了 这 不忠 的 他的 选定 新娘 .

他利用这一消息，在夜里向凯撒预告了他选定的新娘的不忠。

[ðə; ði]['meidʒiən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði]['priːfekt] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmæsə'dəʊniən]
The Magian assured the prefect that what the spirit of the great Macedonian
这 魔法师 保证 这 长官 那 什么 这 精神 的 这 伟大的 马其顿
[hæd; həd] [hint] [æt; ət] ['jestədeɪ] [hæd; həd] [sɪns] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði]['diːmənz] [ɪn][hɪz; ɪz]
had hinted at yesterday had since been confirmed by the demons in his
有 暗示 在 昨天 有 自从 到过 确认的 经过 这 恶魔 在 他的
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

魔法师向总督保证，昨天伟大的马其顿人的灵魂所暗示的事情，已经得到了他手下恶魔的证实。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][mə'kraɪnəs][tuː; tə] ['pɒsəbli] ['hɪndə(r)] [mə'lɪsə] , [huː] [mait]
It would now be easy for Macrinus to possibly hinder Melissa , who might
它 会 现在 是 简单的 为了 大马里努斯 到 可能 阻碍 梅丽莎 , WHO 可能
[hæv; həv] [biːn] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] ,
have been all - powerful ,
有 到过 全部 - 强大的 ,

现在，马克里努斯或许很容易就能阻碍梅丽莎，而梅丽莎原本可能拥有无所不能的力量。

[frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [gəʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæd; həd][set]
from coming between him and the great goal which the spirits had set
从 未来 之间 他 和 这 伟大的 目标 哪个 这 烈酒 有 放
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

以免阻碍他实现神灵为他设定的伟大目标。

[sɛ'reɪpiˌɒn] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['prɒfəsi] ,
Serapion then repeated the prophecy ,
蛇蝎 然后 重复 这 预言 ,

塞拉皮翁随后重复了那则预言。

[wɪtʃ] [keɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'vɪnsɪŋ] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪədɪd] [lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ] [ðæt]
which came with such convincing power from the bearded lips of the sage that
哪个 来了 和 这样的 令人信服的 力量 从 这 留着胡子的 嘴唇 的 这 圣人 那
[ðə; ði]['pruːd(ə)nt] ['steɪtsmən] [kɑːst][hɪz; ɪz][lɑːst] [daut] [frɒm; frəm][hɪm] ,
the prudent statesman cast his last doubts from him ,
这 谨慎 政治家 投掷 他的 最后的 疑虑 从 他 ,

这位智者用他那蓄着胡须的嘴唇说出的话语如此令人信服，以至于那位谨慎的政治家也打消了最后的疑虑。

[ænd; ənd] , [ik'skleim] , " [ai] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [pres] ['fɔːwəd] [naʊ] [ɪn]
and , exclaiming , " I believe your words , and shall press forward now in
和 , 惊呼 , " 我 相信 你的 字 , 和 将 按 向前 现在 在
[spaɪt] [ɒv; əv] ['evri] ['deɪndʒə(r)] !
spite of every danger !
尽管如此 的 每一个 危险 !

然后，他大声说道："我相信你的话，现在我将不顾一切危险继续前进！"

" [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['prɑːfəts] [hænd][ɪn] [ˌfeə'wel] .
" he grasped the prophet's hand in farewell .
" 他 抓住 这 先知的 手 在 告别 .

他紧紧握住先知的手，向他告别。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [mə'kraɪnəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kɒblə(r)] ,
Up to this point Macrinus , the son of a poor cobbler ,
向上 到 这 观点 大马里努斯 , 这 儿子 的 一个 贫穷的 皮匠 ,

到目前为止，马克里努斯，一个贫穷鞋匠的儿子，

[huː] [hæd; həd][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æt; ət][ɔːl] ,
who had had difficulty in rearing his children at all ,
WHO 有 有 困难 在 饲养 他的 孩子们 在 全部 ,

他一直难以抚养自己的孩子，

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðiːz] [prə'fetɪk] ['ʌtərəns] [wɪð] [kuːl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
had received these prophetic utterances with cool deliberation ,
有 已收到 这些 预言 话语 和 凉爽的 审议 ,

他们冷静地接受了这些预言，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ventʃəd] [nəʊ] [step] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd][eɪm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
and had ventured no step nearer to the exalted aim which had been
和 有 冒险 不 步 更近 到 这 崇高 目的 哪个 有 到过
['ɒfəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] .
offered to his ambition .
提供 到 他的 志向 .

他离自己雄心壮志所设定的崇高目标还差一步之遥。

[ɪn][ɔːl] [gʊd] [feɪθ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs]
In all good faith he had done his best to perform the duties of his office
在 全部 好的 信仰 他 有 完毕 他的 最好的 到 履行 这 职责 的 他的 办公室
[æz; əz][æn; ən] [ə'biːdiənt] ['sɜːvənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
as an obedient servant to his master and the state .
作为 一个 听话 仆人 到 他的 掌握 和 这 状态 .

他本着诚意，尽心尽力履行职务，像一个忠于主人和国家的仆人一样。

[ðɪs] [hæd; həd][ɔːl] [tʃeɪndʒd] [naʊ] , [ænd; ənd] , ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][rɪsk][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
This had all changed now , and , firmly resolved to risk the struggle for
这 有 全部 已更改 现在 ， 和 ， 牢牢 已解决 到 风险 这 斗争 为了
[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ,
the purple ,
这 紫色的 ，

这一切都改变了，他决心冒险为紫色而战。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'pɑːtmənts] .
he returned to the emperor's apartments .
他 返回 到 这 皇帝的 公寓 .

他回到了皇帝的寝宫。

[mə'kraɪnəs][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] ['entəd]
Macrinus had no reason to expect a favorable reception when he entered
大马里努斯 有 不 原因 到 预计 一个 有利 接待 什么时候 他 进入
[ðə; ði][tə'blaɪnəm] ,
the tablinum ,
这 塔布林 ，

马克里努斯进入会堂时，并没有理由期待会受到热烈欢迎。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pɜːpəs] [ʌp'held] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
but his great purpose upheld his courage .
但 他的 伟大的 目的 维持 他的 勇气 .

但他伟大的目标支撑着他的勇气。

[hiː; hi] , [ðə; ði] ['ʌpstɑːt] ,
He , the upstart ,
他 ， 这 暴发户 ，

他，这个暴发户，

[wɒz; wəz] [wel] [ə'weə(r)] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] [rɪ'kwaɪəz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪts] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpən]
was well aware that Fortune requires her favorites to keep their eyes open
曾是 出色地 意识到的 那 财富 需要 她 收藏夹 到 保持 他们的 眼睛 打开
[ænd; ənd][ðeə(r)][hændz] ['æktɪv] .
and their hands active .
和 他们的 双手 积极的 .

她很清楚，福尔图纳要求她宠爱的人时刻保持警觉，双手保持灵活。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd]
He therefore took care to obtain a full account of what had happened
他 所以 采取 关心 到 获得 一个 满的 帐户 的 什么 有 发生
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [frend] [ðə; ði]['senətə(r)] [æn'tigənəs] ,
from his confidential friend the senator Antigonus ,
从 他的 机密的 朋友 这 参议员 安提戈努斯 ，

因此，他特意从他的密友、参议员安提戈努斯那里了解了事情的来龙去脉。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] [miːn] [bɜːθ] , [huː] [hæd; həd] [geɪnd] ['feɪvə(r)] [wɪð] ['siːzə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['deərɪŋ]
a soldier of mean birth , who had gained favor with Caesar by a daring
一个 士兵 的 意思是 出生 ， WHO 有 获得 偏爱 和 凯撒 经过 一个 大胆
[piːs] [ɒv; əv] ['hɔːsmənʃɪp] .
piece of horsemanship .
片 的 马术 .

一位出身卑微的士兵，凭借精湛的骑术赢得了凯撒的赏识。

[æn'tigənəs] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['ɪmpjədənt] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['æθliːt] ;
Antigonus closed his report with the impudent whistle of the Greek athlete ;
安提戈努斯 关闭 他的 报告 和 这 厚颜无耻 哨 的 这 希腊语 运动员 ;

安提戈努斯以希腊运动员那傲慢的口哨声结束了他的报告；

[hiː; hi] [dwelt] ['tʃiːfli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] [mə'lɪsəz] ['æbsəns] .

he dwelt chiefly on his astonishment at Melissa's absence .

他 居住 主要 在 他的 惊讶 在 梅丽莎的 缺席 .

他主要纠结于梅丽莎的缺席让他感到多么惊讶。

[ðɪs] [geɪv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] , [tuː] ;

This gave food for thought to the prefect , too ;

这 给予 食物 为了 想法 到 这 长官 , 也 ;

这也让级长陷入了沉思；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tə'blaɪnəm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [ðə; ði] ['friːdˌmæn] - ,

but before entering the tablinum he was stopped by the freedman Epagathos ,

但 前 进入 这 塔布林 他 曾是 停止 经过 这 自由人 - ,

但在进入会堂之前，他被自由民埃帕加托斯拦住了。

[huː] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [skrəʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

who handed over to him a scroll which had been given to him for the emperor .

WHO 递交 超过 到 他 一个 滚动 哪个 有 到过 给定 到 他 为了 这 皇帝 .

有人将一份奉皇帝之命交给了他。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [də'rektli] ['ɑːftəwəd] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌoʊvər'teɪkən] .

The messenger had disappeared directly afterward , and could not be overtaken .

这 信使 有 消失 直接地 之后 , 和 可以 不是 是 被超越 .

信使随后便消失了，再也无法追上。

[mait] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [baɪ] [eks'heɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['pɜːfjuːm] ?

Might it not endanger the life of the reader by exhaling a poisonous perfume ?

可能 它 不是 危害 这 生活 的 这 读者 经过 呼气 一个 有毒 香水 ?

呼出的香水中可能含有有毒物质，会不会危及读者的生命？

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [hɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['priːfekt] .

" Nothing is impossible here , " answered the prefect .

" 没有什么 是 不可能的 这里 , " 回答 这 长官 .

"在这里，没有什么是不可能的，"院长回答道。

" ['aʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gɒdlaɪk] ['mɑːstə(r)] .

" Ours it is to watch over the safety of our godlike master .

" 我们的 它 是 到 手表 超过 这 安全 的 我们的 神一般的 掌握 .

"守护我们神一般的主人的安全是我们的职责。"

" [ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪv] - [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] ,

" This letter was that which Melissa had intrusted to the slave Argutis for Caesar ,

" 这 信 曾是 那 哪个 梅丽莎 有 受托人 到 这 奴隶 - 为了 凯撒 ,

"这封信是梅丽莎托付给奴隶阿尔古提斯，让他转交给凯撒的。"

[ænd; ənd] [wɪð] [ʌn'wɒrəntəbəl] ['bəʊldnəs] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] - [naʊ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ræn] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['kɒntents] .

and with unwarrantable boldness the prefect and Epagathos now opened it and ran rapidly over its contents .

和 和 不合理的 大胆 这 长官 和 - 现在 打开 它 和 跑 快速 超过 它是 内容 .

而总督和埃帕加托斯却毫无理智地打开了它，迅速地翻阅起里面的东西。

[ðeɪ] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [streɪndʒ] ['mɪsɪv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tɪl] [mə'kraɪnəs]
They then agreed to keep this strange missive from the emperor till Macrinus
他们 然后 同意 到 保持 这 奇怪的 信函 从 这 皇帝 直到 大马里努斯
[ʃʊd; ʃəd] [send] [tuː; tə] [ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði] [juːðz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [ɪn] [ðeə(r)] [fʊl] ['nʌmbə(r)] [ɒn]
should send to ask whether the youths were assembled in their full number on
应该 发送 到 问 无论 这 青年 是 组装 在 他们的 满的 数字 在
[ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] .
the race - course .
这 种族 - 课程 .

他们随后同意将这封来自皇帝的奇怪信件保密，直到马克里努斯派人询问赛马场上是否聚集了所有青年。

[ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] ['siːzə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [sɔːt] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] [freʃ]
They judged it necessary to prepare Caesar in some sort , to prevent a fresh
他们 评判 它 必要的 到 准备 凯撒 在 一些 种类 , 到 防止 一个 新鲜的
[ə'tæk] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
attack of illness .
攻击 的 疾病 .

他们认为有必要给凯撒做些准备，以防止疾病再次发作。

[ˌkærə'kælə] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wens] [hiː; hi] [mait] [siː]
Caracalla was standing near a pillar at the window whence he might see
卡拉卡拉 曾是 常设 靠近 一个 支柱 在 这 窗户 何处 他 可能 看
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
without being seen .
没有 存在 已见 .

卡拉卡拉站在窗边的一根柱子旁，这样他既可以向外看，又不会被别人看到。

[ðæt] ['wɪs(ə)l] [stɪl] [ʃril] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
That whistle still shrilled in his ears .
那 哨 仍然 尖锐的 在 他的 耳朵 .

那刺耳的哨声依然在他耳边回响。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] ['ɒkjupaɪd] [hɪm] [səʊ] [ɪn'tensli] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [θɔːt] [ɒv; əv]
But another idea occupied him so intensely that he had not yet thought of
但 其他 主意 占领 他 所以 强烈地 那 他 有 不是 然而 想法 的
['waɪpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [wɪð] [blʌd] .
wiping out the insult with blood .
擦拭 出去 这 侮辱 和 血 .

但他心中却萦绕着另一个念头，以至于他还没有想到要用鲜血来洗刷这种侮辱。

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'leɪɪŋ] [mə'lɪsə] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ?
What could be delaying Melissa and her father and brother ?
什么 可以 是 延迟 梅丽莎 和 她 父亲 和 兄弟 ?

是什么原因导致梅丽莎、她的父亲和哥哥耽搁了?

[ðə; ði] ['peɪntə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌmæsə'dəʊniən] [juːðz] [ɒn] [ðə; ði] [reɪs] -
The painter ought to have joined the other Macedonian youths on the race -
这 画家 应该 到 有 加入 这 其他 马其顿 青年 在 这 种族 -
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

这位画家本应该和其他马其顿青年一起参加赛马比赛。

[ænd; ənd] [ˌkærə'kælə] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
and Caracalla was engaged in looking out for him ,
和 卡拉卡拉 曾是 已订婚的 在 寻找 出去 为了 他 ,

卡拉卡拉一直在照顾他。

['stretʃɪŋ] ['fɔːwəd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['kɜːli] [hed] [ðæt] [rəʊz] [ə'bʌv]
stretching forward every time he caught sight of some curly head that rose above
伸展 向前 每一个 时间 他 捕捉 视线 的 一些 卷曲 头 那 玫瑰 多于
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
the others .
这 其他的 .

每当他看到哪个卷曲的小脑袋高高翘起时，他都会伸长脖子向前看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [teɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['evri] [freʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
There was a bitter taste in his mouth , and at every fresh disappointment
那里 曾是 一个 苦的 品尝 在 他的 嘴 , 和 在 每一个 新鲜的 失望
[hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] ,
his rebellious ,
他的 叛逆的 ,

他嘴里满是苦涩，每一次新的失望都让他更加叛逆。

['tɔːtʃəd] [hɑːt] [biːt] [fɑːstə(r)] ;
tortured heart beat faster ;
受折磨 心 打 快点 ;

痛苦的心脏跳动加快；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [mə'lɪsə] [mait] [hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [fliː] [frɒm; frəm] [hɪm] ['nevə(r)]
and yet the idea that Melissa might have dared to flee from him never
和 然而 这 主意 那 梅丽莎 可能 有 敢于 到 逃跑 从 他 绝不
['entəd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
entered his mind .
进入 他的 头脑 .

然而，他从未想过梅丽莎竟然胆敢逃离他。

[ðə; ði] [haɪ] - [priːst] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ]
The high - priest of Serapis had informed him that his wife had seen nothing
这 高的 - 牧师 的 塞拉皮斯 有 知情的 他 那 他的 妻子 有 已见 没有什么
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [jet] .
of her as yet .
的 她 作为 然而 .

塞拉皮斯神庙的大祭司告诉他，他的妻子至今还没有见过她。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [wet] [θruː] [baɪ] [ðə; ði]
Then it suddenly occurred to him that she might have been wet through by the
然后 它 突然 发生 到 他 那 她 可能 有 到过 湿的 通过 经过 这
[reɪn] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] ['ʃeɪkən] [baɪ] ['fiːvə(r)] ,
rain yesterday and now lay shaken by fever ,
雨 昨天 和 现在 躺 摇晃 经过 发烧 ,

他突然想到，她昨天可能被雨淋透了，现在又发烧了，浑身发抖。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] , [tuː] ;
and that this must keep her father away , too ;
和 那 这 必须 保持 她 父亲 离开 , 也 ;

这样也一定能让她的父亲远离她；

[ə; eɪ] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʃɪəd] [ðə; ði] ['iːgəʊɪst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [peɪnd] [hɪm] ,
a supposition which cheered the egoist more than it pained him ,
一个 假设 哪个 欢呼 这 利己主义者 更多的 比 它 痛苦 他 ,

这一假设让自私自利者感到欣喜多于痛苦。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and with a sigh of relief he turned once more to the window .
和 和 一个 叹 的 宽慰 他 转向 一次 更多的 到 这 窗户 .

他如释重负地叹了口气，再次转向窗外。

[haʊ] ['hɔːtɪli] [ðiːz] [bɔɪz] ['kærid] [ðeə(r)] [hedz] ; [ðeə(r)] [fliːt] , [ɪ'læstɪk] [fiːt] [skɪmd] ['əʊvə(r)]
How haughtily these boys carried their heads ; their fleet , elastic feet skimmed over
如何 傲慢地 这些 男孩们 携带 他们的 头部 ; 他们的 舰队 , 松紧带 脚 脱脂 超过
[ðə; ði] [graʊnd] ;
the ground ;
这 地面 ;

这些男孩昂首挺胸，步伐轻快灵活，轻盈地掠过地面。

[haʊ] ['deərɪŋli] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ɒf] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [dek'sterəti] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [siːmd] [ðeə(r)]
how daringly they showed off the strength and dexterity that almost seemed their
如何 大胆地 他们 显示 离开 这 力量 和 灵巧 那 几乎 似乎 他们的
['bɜːθraɪt] !
birthright !
与生俱来的权利 !

他们多么大胆地炫耀着那几乎是与生俱来的力量和灵巧!

[ðɪs] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðæt] , [ˌpremə'tʃʊəli] [eɪdʒd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv]
This reminded him that , prematurely aged as he was by the wild excesses of
这 提醒 他 那 , 过早 老年人 作为 他 曾是 经过 这 荒野 过剩 的
[hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [j'iəz] ,
his younger years ,
他的 年轻 年 ,

这让他想起，由于年轻时的放荡不羁，他过早地衰老了。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪl] - [set] ['brəʊkən] [leg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɒks] ,
with his ill - set broken leg and his thin locks ,
和 他的 患病的 - 放 破碎的 腿 和 他的 薄的 锁 ,

他腿骨折了，而且固定不牢，头发也稀疏了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [lə'mentəb(ə)l] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] ;
he must make a lamentable contrast to these others of his own age ;
他 必须 制作 一个 令人惋惜的 对比 到 这些 其他的 的 他的 自己的 年龄 ;

他与同龄人形成了鲜明的对比，令人惋惜;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
and he said to himself that perhaps the whistle had come from the
和 他 说 到 他自己 那 也许 这 哨 有 来 从 这
[lɪps] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['hæns(ə)m] ,
lips of one of the strongest and handsomest ,
嘴唇 的 一 的 这 最强 和 最英俊的 ,

他心想，或许那声口哨是从某个最强壮、最英俊的人嘴里吹出来的。

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [kən'sɪdəd] [hɪm] [wɜːθ] ['griːtɪŋ] .
who had not considered him worth greeting .
WHO 有 不是 经过考虑的 他 值得 问候 .

他们原本认为他不值得问候。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [wiːkə] [ðæn; ðən] ['eni] ['sɪŋg(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [daʊn] [ðeə(r)] ; [aɪ] ,
And yet he was not weaker than any single individual down there ; aye ,
和 然而 他 曾是 不是 较弱 比 任何 单身的 个人 向下 那里 ; 是的 ,

然而，他并不比那里的任何一个人弱；是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʃəʊz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [krʌʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,
and if he chose he could crush them all together ,
和 如果 他 选择 他 可以 压碎 他们 全部 一起 ,

如果他愿意，他可以把他们全部碾碎。

[æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [ðə; ði] [gləʊ] - [wɜːm] ['kriːpɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .
as he would the glow - worm creeping on that window - sill .
作为 他 会 这 辉光 - 蠕虫 爬行 在 那 窗户 - 窗台 .

就像他会观察爬在窗台上的萤火虫一样。

[wɪð] [wʌn] [kwɪk] [skwiːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [hiː; hi][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]
With one quick squeeze of his fingers he put an end to the pretty little
和 一 快的 挤 的 他的 手指 他 放 一个 结尾 到 这 漂亮的 小的
['ɪnsekt] ,
insect ,
昆虫 ,

他手指轻轻一捏，就结束了这只漂亮的小虫子的生命。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
and at that moment he heard voices behind him .
和 在 那 片刻 他 听到 声音 在后面 他 .

就在这时，他听到了身后的声音。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] ?
Had his beloved come at last ?
有 他的 心爱 来 在 最后的 ?

他心爱的人终于来了吗?

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði]['priːfekt] .
No , it was only the prefect .
不 , 它 曾是 仅有的 这 长官 .

不，那只是级长。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He should have been there long ago , if he were obedient to his
他 应该 有 到过 那里 长的 前 , 如果 他 是 听话 到 他的
['sɑːvrənz] [kə'mændz] .
sovereign's commands .
主权者的 命令 .

如果他服从君主的命令，他早就应该到那里去了。

[mə'kraɪnəs][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][vent][hɪz; ɪz]
Macrinus was therefore a convenient object on which to vent his
大马里努斯 曾是 所以 一个 方便的 目的 在 哪个 到 发泄 他的
['æŋgə(r)] .
anger .
愤怒 .

因此，马可里努斯成了他发泄怒火的合适对象。

[haʊ] [miːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] - [legd] ['ʌpstɑːt] , [wɪð] [ɪts] [smɔːl] [aɪz] ,
How mean was the face of this long - legged upstart , with its small eyes ,
如何 意思是 曾是 这 脸 的 这 长的 - 腿 暴发户 , 和 它是 小的 眼睛 ,

这个长腿暴发户长着一张凶神恶煞的脸，眼睛也很小。

[ʃɑːp] [nəʊz] , [ænd; ənd] ['fʌrəʊd] [braʊ] !
sharp nose , and furrowed brow !
锋利的 鼻子 , 和 沟壑 眉头 !

鼻子尖挺，眉头紧锁!

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - ['riːəli] [biː; bi][hɪz; ɪz][sʌn] ?
Could the beautiful Diadumenianus really be his son ?
可以 这 美丽的 - 真的 是 他的 儿子 ?

美丽的迪亚杜梅尼亚努斯真的是他的儿子吗?

[nəʊ]['mætə(r)] !
No matter !
不 事情 !

不管!

[ðə; ði] [bɔɪ] , [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [aɪ] , [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
The boy , the apple of his father's eye , was in his power ,
这 男生 , 这 苹果 的 他的 父亲的 眼睛 , 曾是 在 他的 力量 ,

这个男孩是他父亲的掌上明珠，完全在他的掌控之中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ʃʊərəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mænz] ['lɔɪəlti] .
and was a surety for the old man's loyalty .
和 曾是 一个 保证 为了 这 老的 男人的 忠诚 .

并保证了老人的忠诚。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [mə'kraɪnəs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l] , ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] ,
After all , Macrinus was a capable , serviceable officer ,
后 全部 , 大马里努斯 曾是 一个 有能力的 , 可用 官 ,

毕竟，马克里努斯是一位能干且称职的军官。

[ænd; ənd] ['iːzɪə] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rəʊmənz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['nəʊb(ə)l] ['fæmɪlɪz] .
and easier to deal with than the Romans of the old noble families .
和 更轻松 到 交易 和 比 这 罗马书 的 这 老的 高贵 家庭 .

而且比罗马古老贵族家庭的人更容易相处。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] , [ˌkærə'kælə] [ə'drest] [ðə; ði]['priːfekt][æz; əz] ['hɑːʃli] [æz; əz]
Notwithstanding these considerations , Caracalla addressed the prefect as harshly as
虽然 这些 考虑因素 , 卡拉卡拉 已解决 这 长官 作为 严厉地 作为
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'biːdiənt] [sleɪv] ,
if he had been a disobedient slave ,
如果 他 有 到过 一个 忤 奴隶 ,

尽管如此，卡拉卡拉对待这位总督的态度依然十分严厉，就像对待一个不服从命令的奴隶一样。

[bʌt; bət][mə'kraɪnəs] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv][ə'bjuːs] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][hjuː'mɪləti] .
but Macrinus received the flood of abuse with patience and humility .
但 大马里努斯 已收到 这 洪水 的 虐待 和 耐心 和 谦逊 .

但马克里努斯以耐心和谦逊的态度承受了铺天盖地的辱骂。

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] ['nevə(r)] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
When the emperor reproached him with never being at hand when he was
什么时候 这 皇帝 受责备 他 和 绝不 存在 在 手 什么时候 他 曾是
['wɒntɪd] ,
wanted ,
通缉 ,

当皇帝责备他总是不在需要他的时候，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [səb'mɪsɪvli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]
he replied submissively that it was just because he found he could be
他 回复 拱手 那 它 曾是 只是 因为 他 成立 他 可以 是
[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]['æbsənt][hɪm'self] .
of service to Caesar that he had dared to absent himself .
的 服务 到 凯撒 那 他 有 敢于 到 缺席的 他自己 .

他顺从地回答说，正是因为他发现自己可以为凯撒效力，所以才敢擅离职守。

[ðə; ði] [rɪ'fræktəri] [jʌŋ] [bruːd] [daʊn] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [kept] [wel] [ɪn][hænd] ,
The refractory young brood down there were being kept well in hand ,
这 耐火 年轻的 幼虫 向下 那里 是 存在 保留 出色地 在 手 ,

下面那些桀骜不驯的幼崽都被管束得很好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'fektʃuəl] ['meʒəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
and it was entirely owing to his effectual measures that they had
和 它 曾是 完全 欠款 到 他的 有效的 措施 那 他们 有
[kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðæt] [wʌn] ['wɪs(ə)l] .
contented themselves with that one whistle .
满足 他们自己 和 那 一 哨 .

正是由于他采取了有效的措施，他们才只满足于那一声哨响。

['leɪtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)]['djuːti][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [ɔː'dæsəti] [ænd; ənd] [haɪ] - ['triːz(ə)n]
Later on it would be their duty to punish such audacity and high - treason
之后 在 它 会 是 他们的 责任 到 惩治 这样的 大胆 和 高的 - 叛国罪
[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst]['rɪgə(r)] .
with the utmost rigor .
和 这 极致 严格 .

之后，他们有责任以最严厉的手段惩罚这种胆大妄为和叛国罪行。

[ðə; ði]['empərə(r)] [geɪzd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊnsələ(r)] ,
The emperor gazed in astonishment at the counselor ,
这 皇帝 凝视 在 惊讶 在 这 顾问 ,

皇帝惊讶地看着这位大臣，

[huː] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd]['evə(r)] [əd'vaɪzd] [hɪm][tuː; tə][juːz][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
who till now had ever advised him to use moderation ,
WHO 直到 现在 有 曾经 建议 他 到 使用 适度 ,

此前一直劝他要节制的人，

[ænd; ənd]['əʊnli] ['jestədeɪ] [hæd; həd] [begd] [hɪm][tuː; tə][ə'skraɪb] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌælɪg'zændrɪən] ['mænəz]
and only yesterday had begged him to ascribe much to Alexandrian manners
和 仅有的 昨天 有 乞求 他 到 归咎于 很多 到 亚历山大 礼仪
,
,
,

就在昨天，我还恳求他把很多亚历山大时代的习俗归功于自己。

[wɪtʃ] [ɪn] [rəʊm] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [sɪ'verəti] .
which in Rome would have had to be treated with severity .
哪个 在 罗马 会 有 有 到 是 治疗 和 严重性 .

在罗马，这种行为必须受到严厉惩罚。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnsələns] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'ruːli] ['sɪtəznz] [biː; bi] [kʌm] [ʌn'beərəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs]
Had the insolence of these unruly citizens be come unbearable even to this
有 这 傲慢 的 这些 不羁 公民 是 来 难以忍受 甚至 到 这
['pruːd(ə)nt] , ['mɜːsɪf(ə)l][mæn] ?
prudent , merciful man ?
谨慎 , 仁慈 男人 ?

难道这些不守规矩的市民的傲慢无礼，连我这个谨慎仁慈的人也忍无可忍了吗?

[jes] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [grʌdʒ] [ðæt] [mə'kraɪnəs] [naʊ] [ʃəʊd] [ə'genst]
Yes , that must be it ; and the grudge that Macrinus now showed against
是的 , 那 必须 是 它 ; 和 这 怨恨 那 大马里努斯 现在 显示 反对
[ðə; ði]
the
这

是的，一定是这样；而马克里努斯现在对……表现出的怨恨

[ˌælɪg'zændrɪən] ['heɪs(ə)nd] [ðə; ði]['pɑːd(ə)n] [wɪtʃ] ['siːzə(r)] ['saɪləntli] [ə'kɔːd] [hɪm] .
Alexandrians hastened the pardon which Caesar silently accorded him .
亚历山大里亚人 加快 这 赦免 哪个 凯撒 默默 同意 他 .

亚历山大里亚人加快了凯撒默默给予他的赦免的进程。

[ˌkærə'kælə]['iːv(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'reɪtɪd] [ðə; ði] ['priːfekts] ['ɪntəlekt] ,
Caracalla even said to himself that he had underrated the prefect's intellect ,
卡拉卡拉 甚至 说 到 他自己 那 他 有 被低估 这 级长的 智力 ,

卡拉卡拉甚至对自己说，他低估了这位总督的才智。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ænd; ənd] [gləu] [laɪk]['faɪə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] ['smɔːlnəs] ,
for his eyes flashed and glowed like fire , notwithstanding their smallness ,
为了 他的 眼睛 闪光灯 和 发光 喜欢 火 , 虽然 他们的 小 ,

尽管他的眼睛很小，但却像火焰一样闪烁发光。

[ænd; ənd] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪg'nəʊb(ə)l] [feɪs] [wɪtʃ] [ˌkærə'kælə][hæd; həd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst]
and lending a force to his ignoble face which Caracalla had never noticed
和 贷款 一个 力量 到 他的 卑鄙的 脸 哪个 卡拉卡拉 有 绝不 注意到
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

并赋予了他那张卑微的脸上一种卡拉卡拉以前从未注意到的力量。

[hæd; həd] ['siːzə(r)] [nəʊ][ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] [ðɪs] [mæn][hæd; həd]
Had Caesar no premonition that in the last few hours this man had
有 凯撒 不 预感 那 在 这 最后的 很少 小时 这 男人 有
[grəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)][æz; əz][hɪm'self] ?
grown to be such another as himself ?
生长 到 是 这样的 其他 作为 他自己 ?

凯撒难道没有预感到，在过去的几个小时里，这个人已经变成了和他自己一样的模样吗?

— [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'jiːldɪŋ] [maɪnd][ðə; ði][fɜːm] [rɪ'zɒlv] [hæd; həd] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] [tuː; tə]
— for in his unyielding mind the firm resolve had been strengthened to
— 为了 在 他的 不屈 头脑 这 公司 解决 有 到过 加强 到
['hezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] — [nɒt]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][æz; əz]['meni][æz; əz] [maɪt] [kʌm]
hesitate at nothing — not even at the death of as many as might come
犹豫 在 没有什么 — 不是 甚至 在 这 死亡 的 作为 许多 作为 可能 来
[bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haɪ] [eɪm] ,
between him and his high aim ,
之间 他 和 他的 高的 目的 ,

——因为他坚定的决心更加坚定，他不会犹豫——即使要牺牲所有可能阻碍他实现崇高目标的人的生命，他也不会。

[ðə; ði] [θrəʊn] .
the throne .
这 王座 .

王位。

[mə'kraɪnəs] [njuː] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [dɪs'kwaɪɪˌtjuːd] [ðæt]
Macrinus knew enough of human nature to observe the miserable disquietude that
大马里努斯 知道 足够的 的 人类 自然 到 观察 这 悲惨的 不安 那
[hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [braɪdz] [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] ,
had seized upon the emperor at his bride's continued absence ,
有 查获 之上 这 皇帝 在 他的 新娘的 持续 缺席 ,

马克里努斯深谙人性，他察觉到，由于新娘迟迟不归，皇帝心中充满了痛苦的不安。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
but he took good care not to refer to the subject .
但 他 采取 好的 关心 不是 到 参考 到 这 主题 .

但他很注意避免提及此事。

[wen] [ˌkærə'kælə] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'siːl] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)]
When Caracalla , however , could no longer conceal his anxiety , and asked after
什么时候 卡拉卡拉 , 然而 , 可以 不 更长 隐藏 他的 焦虑 , 和 问 后
[hɜː(r); hə(r)][hɪm'self] ,
her himself ,
她 他自己 ,

然而，当卡拉卡拉再也无法掩饰自己的焦虑，亲自询问她的情况时，

[ðə; ði]['priːfekt] [geɪv] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [saɪn][tuː; tə] - ,
the prefect gave the appointed sign to Epagathos ,
这 长官 给予 这 任命 符号 到 - ,

总督将指定的信号交给了埃帕加托斯。

[huː] [ðen] ['hændɪd] [mə'lɪsəz] ['freʃli] [ˌɑːr 'iː] - [siːld] ['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
who then handed Melissa's freshly re - sealed letter to his master .
WHO 然后 递交 梅丽莎的 新鲜的 关于 - 密封 信 到 他的 掌握 .

然后，他将梅丽莎重新封好的信交给了他的主人。

" [let] [ˌem 'iː]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [greɪt] ['siːzə(r)] , " [in'triːt] [mə'kraɪnəs] .
" Let me open it , great Caesar , " entreated Macrinus .
" 让 我 打开 它 , 伟大的 凯撒 , " 恳求 大马里努斯 .

"让我打开它吧，伟大的凯撒,"马克里努斯恳求道。

" ['iːv(ə)n]['həʊmə(r)] [kɔːld]
" Even Homer called
" 甚至 荷马 称为

就连荷马也这么说

['iːdʒɪpt][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] .
Egypt the land of poison .
埃及 这 土地 的 毒 .

埃及，毒药之地。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)][dɪd][nɒt] [hiːd] [hɪm] .
" But the emperor did not heed him .
" 但 这 皇帝 做过 不是 注意 他 .

但皇帝没有听从他的话。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
No one had told him ,
不 一 有 讲述 他 ,

没有人告诉他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hænd] ,
and he had never in his life received a letter in a woman's hand ,
和 他 有 绝不 在 他的 生活 已收到 一个 信 在 一个 女性的 手 ,

他一生中从未收到过女人写的信。

[ɪk'sept] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
except from his mother ;
除了 从 他的 母亲 ;

除了他的母亲；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l][rəʊl][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wʊmən] —
and yet he knew that this delicate little roll had come from a woman —
和 然而 他 知道 那 这 精美的 小的 卷 有 来 从 一个 女士 —
[frɒm; frəm] [mə'lɪsə] .
from Melissa .
从 梅丽莎 .

但他知道，这精致的小面包卷来自一位女性——来自梅丽莎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlkən] [θred] ,
It was closed with a silken thread ,
它 曾是 关闭 和 一个 丝 线 ,

它用丝线缝合起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [wɪð] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən] .
and the seal with which Epagathos had replaced the one they had broken .
和 这 海豹 和 哪个 - 有 替换 这 一 他们 有 破碎的 .

还有埃帕加托斯用来替换他们打破的那个印章的印章。

[ɪf] [ˌkærə'kælə][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ðə; ði][pə'paɪrəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mait] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] .
If Caracalla tore it open , the papyrus and the writing might be damaged .
如果 卡拉卡拉 撕裂 它 打开 , 这 纸莎草 和 这 写作 可能 是 损坏的 .

如果卡拉卡拉撕开它，纸莎草和上面的文字可能会受损。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [hæd; həd]
He called impatiently for a knife , and the body physician , who had
他 称为 不耐烦地 为了 一个 刀 , 和 这 身体 医生 , WHO 有

[dʒʌst] ['entəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kɔːtiːəz] ,
just entered with other courtiers ,
只是 进入 和 其他 朝臣 ,

他不耐烦地要了一把刀，这时，刚刚和其他朝臣一起进来的御医走了进来。

['hændɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] .
handed him his .
递交 他 他的 .

把他的递给了他。

" [bæk] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [ˌkærə'kælə] [æz; əz] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [druː] [ðə; ði] [bleɪd] [frɒm; frəm] [ɪts] [ʃiːθ]
" Back again ? " asked Caracalla as the physician drew the blade from its sheath
" 后退 再次 ? " 问 卡拉卡拉 作为 这 医生 画 这 刀刃 从 它是 鞘

.
.
.

“又来了？”卡拉卡拉问道，此时医生正从刀鞘中拔出刀刃。

" [æt; ət] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ɒn] ['sʌmwɒt] [ʌn'stedi] [legz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒəʊviəl] ['ɑːnsə(r)] .
" At break of day , on somewhat unsteady legs , " was the jovial answer .
" 在 休息 的 天 , 在 有些 不稳定 腿 , " 曾是 这 欢乐的 回答 .

“黎明时分，我迈着不太稳的步伐，”对方笑着回答。

[ˌkærə'kælə] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪm] , [kʌt] [ðə; ði] [sɪlk] , ['heɪstɪli] [brəʊk] [ðə; ði] [siːl] , [ænd; ənd]
Caracalla took the knife from him , cut the silk , hastily broke the seal , and
卡拉卡拉 采取 这 刀 从 他 , 切 这 丝绸 , 草草 打破 这 海豹 , 和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] .
began to read .
开始 到 读 .

卡拉卡拉从他手中接过刀，割断丝绸，匆匆撕开封条，开始阅读。

[tɪl] [naʊ] [hɪz; ɪz] [hændz] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['ɒfɪs] ['stedəli] , [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bɪ'gæn]
Till now his hands had performed their office steadily , but suddenly they began
直到 现在 他的 双手 有 执行 他们的 办公室 稳步 , 但 突然 他们 开始

[tuː; tə] ['tremb(ə)l] ,
to tremble ,
到 颤抖 ,

此前他的双手一直稳健地完成着工作，但突然间，它们开始颤抖起来。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)] [mə'lɪsəz] [rɪ'fjuːz(ə)l] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
and while he ran his eye over Melissa's refusal — there were but a
和 尽管 他 跑 他的 眼睛 超过 梅丽莎的 拒绝 — 那里 是 但 一个

[fjuː] [laɪnz] - [hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ,
few lines - his knees shook ,
很少 线条 - 他的 膝盖 摇晃 ,

当他匆匆扫过梅丽莎的拒绝信时——信上只有寥寥几行字——他的双腿颤抖起来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] , [ləʊ] [kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
and a sharp , low cry burst from him ,
和 一个 锋利的 , 低的 哭 爆裂 从 他 ,

他突然发出一声尖锐低沉的叫声，

[laɪk] [nəʊ] [saʊnd] [ðæt] [laɪz] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θrəʊt] [ɒv; əv] [mæn] .
like no sound that lies by nature in the throat of man .
喜欢 不 声音 那 谎言 经过 自然 在 这 喉 的 男人 .

不像人类喉咙里自然存在的任何声音。

[rent] [ɪn] [tuː] ['piːsɪz] , [ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] [pə'paɪrəs] ['flʌtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Rent in two pieces , the strip of papyrus fluttered to the ground .
租 在 二 件 , 这 条 的 纸莎草 飘动 到 这 地面 .

撕成两截，莎草纸条飘落到地上。

[ðə; ði] ['priːfekt] [kɔːt] [ðə; ði] ['despɒt] , [huː] , [siːzd] [wɪð] ['gɪdinəs] ,
The prefect caught the despot , who , seized with giddiness ,
这 长官 捕捉 这 暴君 , WHO , 查获 和 眩晕 ,

总督抓住了暴君，暴君顿时感到一阵眩晕，

[stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'pɔːt] .
stretched out his hands as if seeking a support .
拉伸 出去 他的 双手 作为 如果 寻求 一个 支持 .

他伸出双手，仿佛在寻求支撑。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['hʌrɪdli] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [drʌg] [wɪtʃ] [gə'liːnəs] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə]
The physician hurriedly brought out the drug which Galenus had advised him to
这 医生 匆匆 带来 出去 这 药品 哪个 盖伦斯 有 建议 他 到
[juːz] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] ,
use in such cases ,
使用 在 这样的 案例 ,

医生急忙拿出盖伦建议他用于这种情况的药物。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
and which he always carried with him , and then , pointing to the letter ,
和 哪个 他 总是 携带 和 他 , 和 然后 , 指向 到 这 信 ,
[ɑːskt] [ðə; ði] ['priːfekt] :
asked the prefect :
问 这 长官 :

他一直随身带着这封信，然后指着信问长官：

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gɒdz] , [frɒm; frəm] [huːm] ? "
" In the name of all the gods , from whom ? "
" 在 这 姓名 的 全部 这 神 , 从 谁 ? "

“以众神之名，向谁发誓？”

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒem] - ['kʌtərz] [feə(r)] ['dɔːtə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [mə'kraɪnəs] , [wɪð] [ə; eɪ]
" From the gem - cutter's fair daughter , " replied Macrinus , with a
" 从 这 宝石 - 切割机 公平的 女儿 , " 回复 大马里努斯 , 和 一个
[kən'temptʃuəs] [ʃrʌg] .
contemptuous shrug .
轻蔑的 耸肩 .

“来自宝石切割师美丽的女儿，”马克里努斯轻蔑地耸了耸肩回答道。

" [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" From her ? " cried the physician , indignantly .
" 从 她 ? " 哭 这 医生 , 愤慨地 .

“从她那里？”医生愤愤不平地喊道。

[frɒm; frəm] [ðæt] [lait] ['fraɪniː] , [huː] [kɪst] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [maɪ] [rɪtʃ] [hoʊsts] [sʌn] [daʊn] [ðeə(r)]
From that light Phryne , who kissed and embraced my rich host's son down there
从 那 光 弗莱尼 , WHO 亲吻 和 拥抱 我的 富有的 主持人 儿子 向下 那里
[ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪk] - [ruːm] ?
in his sick - room ?
在 他的 生病的 - 房间 ?

从那道光芒中，是弗莱妮吗？她曾在楼下我富有的主人的儿子病房里亲吻拥抱过他。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [huː] [hæd; həd] [nɒt] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] ,
" At this the emperor , who had not lost consciousness for one moment ,
" 在 这 这 皇帝 , WHO 有 不是 丢失的 意识 为了 一 片刻 ,

“这时，皇帝，他一刻也没有失去意识，

['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːpənt] ,
started as if stung by a serpent ,
开始 作为 如果 被蜇了 经过 一个 蛇 ,

起初感觉像是被蛇蜇了一样，

[ænd; ənd] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [θrəʊt] ['skriːmɪŋ] [waɪl] [hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm] :
and sprang at the physician's throat screaming while he threatened to strangle him :
和 弹簧 在 这 医生的 喉 尖叫 尽管 他 威胁 到 扼杀 他 :

然后他扑向医生的喉咙，一边尖叫一边威胁要掐死他：

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" What was that ?
" 什么 曾是 那 ?

那是什么？

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
What did you say ?
什么 做过 你 说 ?

你说什么？

[kɜːst; 'kɜːsɪd]['bæblə(r)] !
Cursed babbler !
被诅咒的 喋喋不休者 !

该死的喋喋不休者！

[ðə; ði] [truːθ] , ['vɪlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] !
The truth , villain , and the whole truth , if you love your life !
这 真相 , 恶棍 , 和 这 所有的 真相 , 如果 你 爱 你的 生活 !

真相、恶人，以及全部真相，如果你热爱你的生命！

" [ðə; ði][hɑːf] - [tʃəʊkt] [mæn] , ['evə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] ,
" The half - choked man , ever prone to talking ,
" 这 一半 - 窒息 男人 , 曾经 易于 到 说 ,

“那个嗓子半哑的男人，总是喜欢说话，

[hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [kən'siːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['siːzə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
had no reason for concealing from Caesar what he had seen with his own eyes ,
有 不 原因 为了 隐藏 从 凯撒 什么 他 有 已见 和 他的 自己的 眼睛 ,

他没有理由向凯撒隐瞒他亲眼所见的一切。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌbsɪkwəntli] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɛrə'piːəm] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [pɔ'libiəs] .
and had subsequently heard in the Serapeum and at the table of Polybius .
和 有 随后 听到 在 这 塞拉皮姆 和 在 这 桌子 的 波利比乌斯 .

后来在塞拉皮斯神庙和波利比乌斯的餐桌上都听到了。

[wen] [laɪf][wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['friːdˌmæn] [kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] ,
When life was at stake a promise to a freedman could be of no account ,
什么时候 生活 曾是 在 赌注 一个 承诺 到 一个 自由人 可以 是 的 不 帐户 ,

当生命受到威胁时，对获释奴隶的承诺毫无意义。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [friː] [reɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

so he gave free rein to his tongue ,

所以 他 给予 自由的 缰绳 到 他的 舌头 ,

于是他放任自己的舌头自由发挥。

[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ˌkærə'kælə] ['hɔːsli] [pʊt] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] ,

and answered the questions Caracalla hoarsely put to him without reserve ,

和 回答 这 问题 卡拉卡拉 沙哑地 放 到 他 没有 预订 ,

他毫无保留地回答了卡拉卡拉沙哑地提出的问题。

[ænd; ənd] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] — [wɪð] [in,sinju'eiʃən] [ðæt]

and — being a man used to the ways of a court — with insinuations that

和 — 存在 一个 男人 用过的 到 这 方式 的 一个 法庭 — 和 暗示 那

[wɜː(r); wə(r)] ['dʌbli] ['welkəm] [tuː; tə][ə; eɪ][dʒʌdʒ][səʊ]['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['dæmɪŋ] ['evɪdəns] .

were doubly welcome to a judge so eager for damning evidence .

是 双倍 欢迎 到 一个 法官 所以 渴望的 为了 令人震惊的 证据 .

而且，作为一个熟悉法庭运作方式的人，他的暗示对于一位急于寻找确凿证据的法官来说，更是格外受欢迎。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Yesterday , the day before ,

昨天 , 这 天 前 ,

昨天，也就是前天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] — ['evri] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [mə'lɪsə] [hæd; həd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [fiːl]

and the day before that — every day on which Melissa had pretended to feel

和 这 天 前 那 — 每一个 天 在 哪个 梅丽莎 有 假装 到 感觉

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [taɪz] [ðæt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

the mysterious ties that bound her heart to his ,

这 神秘 领带 那 边界 她 心 到 他的 ,

而前一天——每一天，梅丽莎都假装感受到将她的心与他的心紧紧相连的神秘纽带，

['evri] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪnd] [lʌv] [ænd; ənd][led][hɪm][ɒn][tuː; tə] [wuː] [hɜː(r); hə(r)] ,

every day that she had feigned love and led him on to woo her ,

每一个 天 那 她 有 假装 爱 和 引领 他 在 到 哇 她 ,

她每天都假装爱他，引诱他追求她，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] — [æz; əz][hiː; hi] [naʊ] ['lɜːnɪd] — ['grɑːntɪd][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd]

she had — as he now learned — granted to another what she had refused

她 有 — 作为 他 现在 学习 — 的确 到 其他 什么 她 有 拒绝

[tuː; tə][hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] [stɜːn] [dɪ'skreʃn] .

to him with such stern discretion .

到 他 和 这样的 船尾 审慎 .

他现在才知道，她曾以如此严厉的谨慎拒绝给予他的东西，却给予了别人。

[hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [felt] ,

Her prayer for him , the sympathy she said she felt ,

她 祷告 为了 他 , 这 同情 她 说 她 毛毡 ,

她为他祈祷，她表达了对他的同情，

[ðə; ði]['meɪd(ə)nli][ˌsensə'bɪləti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [tʃɑːmd] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] — [ɔːl] , [ɔːl][hæd; həd] [biːn]

the maidenly sensibility which had charmed him in her — all , all had been

这 少女 感性 哪个 有 迷住了 他 在 她 — 全部 , 全部 有 到过

[laɪz] ,

lies ,

谎言 ,

她身上那种曾令他着迷的少女情怀——一切，一切，原来都是谎言。

[dɪ'siːt] , [ʃæm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

deceit , sham , in order to attain an object .

欺骗 , 假 , 在 命令 到 达到 一个 目的 .

为了达到目的而进行的欺骗、虚假行为。

[ænd; ənd] [ðæt] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəz] [tuː; tə] [sɜːv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]
And that old man and the brothers to serve whom she had dared to
和 那 老的 男人 和 这 兄弟 到 服务 谁 她 有 敢于 到
[ə'prəʊtʃ] [hɪm] — [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [ðə; ði]['kruːəl] [geɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]
approach him — they all knew the cruel game she was playing with him and
方法 他 — 他们 全部 知道 这 残忍的 游戏 她 曾是 玩耍 和 他 和
[hɪz; ɪz] [hɑːrts] [lʌv] .
his heart's love .
他的 心脏的 爱 .

而那个老人和她胆敢接近并服侍的兄弟们——他们都知道她正在玩弄他和他的爱，玩弄他残酷的感情。

[ðə; ði][lɪps] [ðæt] [hæd; həd] [l'ɔːd] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['vaɪlɪst][træp] [wɪð] ['laɪɪŋ] [wɜːdz] [hæd; həd] [kɪst]
The lips that had lured him into the vilest trap with lying words had kissed
这 嘴唇 那 有 诱饵 他 进入 这 最卑鄙的 陷阱 和 说谎 字 有 亲吻
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

那张用谎言将他引诱到最卑劣陷阱的嘴唇，已经亲吻了另一张嘴唇。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fə'seɪkən] ['braɪdgruːm] ,
He seemed to hear the Alexandrians laughing at the forsaken bridegroom ,
他 似乎 到 听到 这 亚历山大里亚人 笑 在 这 被遗弃的 新郎 ,

他似乎听到亚历山大城的人们在嘲笑被遗弃的新郎。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)][ɒv; əv] [dɪ'rɪʒn] [æt; ət][ðə; ði][mæn] [huːm] ['kʌnɪŋ]
to see them pointing the finger of derision at the man whom cunning
到 看 他们 指向 这 手指 的 嘲笑 在 这 男人 谁 狡猾
['wʊmən][hæd; həd] [dɪ'siːvd] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] .
woman had deceived even before marriage .
女士 有 受骗 甚至 前 婚姻 .

看到他们用嘲讽的目光指着那个男人，那个男人甚至在婚前就被狡猾的女人欺骗了。

[wɒt] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['rɪb(ə)ld][wɪt] !
What a feast for their ribald wit !
什么 一个 盛宴 为了 他们的 粗俗的 有 !

真是他们展现粗俗幽默的一场盛宴！

[ænd; ənd] [jet] — [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['wɪlɪŋli] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
And yet — he would have willingly borne it all , and more ,
和 然而 — 他 会 有 心甘情愿 出生 它 全部 , 和 更多的 ,

然而——他甘愿承受这一切，甚至更多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['riːəli] [lʌvd] [hɪm][wʌns] ; [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
for the certainty that she had really loved him once ; that her heart
为了 这 肯定 那 她 有 真的 喜爱 他 一次 ; 那 她 心
[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ,
had been his ,
有 到过 他的 ,

因为她确信自己曾经真心爱过他；她的心曾经属于他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

荆棘之路——第十卷(A Thorny Path — Volume 10)
第3/3页

[ɪf] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ʃɔːt] ['aʊə(r)] .
if only for one short hour .
如果 仅有的 为了 一 短的 小时 .

哪怕只有短短一个小时。

[ɒn] [ðəʊz] [ʃredz] [ɒv; əv][pə'paɪrəs] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)][ʃiː; ʃi] [kən'fest] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]
On those shreds of papyrus scattered over the floor she confessed she was not
在 那些 碎屑 的 纸莎草 疏散 超过 这 地面 她 坦白 她 曾是 不是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ,
able to accede to his wishes ,
有能力的 到 同意 到 他的 愿望 ,

她在散落在地板上的那些莎草纸碎片上坦白，她无法满足他的愿望。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː]
because she had already given her faith to another before she ever saw
因为 她 有 已经 给定 她 信仰 到 其他 前 她 曾经 锯
[ˌkærə'kælə] .
Caracalla .
卡拉卡拉 .

因为在见到卡拉卡拉之前，她就已经将信仰献给了别人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [hɜː'self] [drɔːn] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə][nəʊ]['ʌðə(r)][bʌt; bət]
It was true she had felt herself drawn to him as to no other but
它 曾是 真的 她 有 毛毡 她自己 绘制 到 他 作为 到 不 其他 但
[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'trəʊðd] ;
her betrothed ;
她 未婚妻 ;

的确，她感觉自己对他的爱慕之情，胜过对其他任何人的爱慕，除了她的未婚夫。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)][biː; bi][nɪə(r)][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l]
and had he been content to let her be near him as a faithful
和 有 他 到过 内容 到 让 她 是 靠近 他 作为 一个 忠实
['sɜːvənt] [ænd; ənd] ,
servant and sicknurse ,
仆人 和 生病的护士 ,

如果他只满足于让她待在他身边，做他忠实的仆人和病人护士，

[ðen] [ɪn'diːd] . . .
then indeed . . .
然后 的确 . . .

那么确实如此……

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɪn][səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ðæt] ['evri] [taɪ] [ðæt] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm]
he was informed in so many words that every tie that bound her to him
他 曾是 知情的 在 所以 许多 字 那 每一个 领带 那 边界 她 到 他
[mʌst; məst][biː; bi]['brəʊkən][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,
must be broken in favor of another ,
必须 是 破碎的 在 偏爱 的 其他 ,

他被明确告知，所有将她与他联系起来的纽带都必须斩断，取而代之的是另一份纽带。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] [rɪ'gret] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ʌp][ðə; ði][hɑːd][fækts]
and the hypocritical regret with which she sought to cover up the hard facts
和 这 虚伪 后悔 和 哪个 她 寻求 到 覆盖 向上 这 难的 事实
['əʊnli] [meɪd] [hɪm] ['dʌbli] [ɪn'dɪgnənt] .
only made him doubly indignant .
仅有的 制成 他 双倍 愤怒 .

她虚伪地试图掩盖残酷的事实，这种虚伪的悔恨只会让他更加愤慨。

[laɪz] , [laɪz] — ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['letə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][laɪz][ænd; ənd] ['hɑːtləs] [dɪˌsɪmju'leɪʃn] !
Lies , lies — even in this letter nothing but lies and heartless dissimulation !
谎言 , 谎言 — 甚至 在 这 信 没有什么 但 谎言 和 狠心 伪装 !

谎言，谎言——就连这封信里也全是谎言和冷酷无情的伪装！

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] !
How it stabbed his heart !
如何 它 刺伤 他的 心 !

这简直刺痛了他的心！

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [wuːnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪ'tɜːn] .
But he possessed the power to wound her in return .
但 他 拥有 这 力量 到 伤口 她 在 返回 .

但他有能力反过来伤害她。

[waɪld] [biːsts] [ʃʊd; ʃəd][teə(r); tɪə][hɜː(r); hə(r)][feə(r)]['bɒdi] [lɪm] [frɒm; frəm] [lɪm] ,
Wild beasts should tear her fair body limb from limb ,
荒野 野兽 应该 撕 她 公平的 身体 肢 从 肢 ,

野兽应该将她白皙的身体撕成碎片，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːn] [hɪz; ɪz][səʊl][ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
as she had torn his soul in this hour .
作为 她 有 撕裂 他的 灵魂 在 这 小时 .

就在这一刻，她撕裂了他的灵魂。

[wʌn] [wɪʃ] [ə'ləʊn] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] — [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [ə'bʌv] [ɔːl]
One wish alone filled his heart — to see her whom he had loved above all
一 希望 独自的 已填 他的 心 — 到 看 她 谁 他 有 喜爱 多于 全部
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

他心中只有一个愿望——见到他最爱的人。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz]['ɪnməʊst][səʊl] ,
to whom he had revealed his inmost soul ,
到 谁 他 有 揭晓 他的 最 灵魂 ,

他曾向其袒露心扉，

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [seɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'mendɪd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn]
for whose sake he had amended his actions as he had never done
为了 谁 清酒 他 有 修订版 他的 行动 作为 他 有 绝不 完毕
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] — [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)]['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] ,
for his own mother — to see her lying in the dust before him ,
为了 他的 自己的 母亲 — 到 看 她 说谎 在 这 灰尘 前 他 ,

为了她，他改变了自己的行为，而这种改变是他从未为自己的母亲做过的——眼睁睁地看着她躺在他面前的尘土中。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'flɪkt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] ['tɔːtʃə] [æz; əz][nəʊ]['mɔːt(ə)l][hæd; həd]['evə(r)] [ɪn'djʊəd]
and to inflict upon her such tortures as no mortal had ever endured
和 到 造成 之上 她 这样的 酷刑 作为 不 凡人 有 曾经 忍受
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

并让她遭受凡人从未承受过的酷刑。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] , [bʌt; bət] [ɔːl] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
And not only she , but all whom she loved and who were her
和 不是 仅有的 她 , 但 全部 谁 她 喜爱 和 WHO 是 她
[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,
accomplices ,
同谋 ,

不仅是她，还有所有她爱的人以及她的同谋者。

[ʃʊd; ʃəd] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
should atone for the torment of this hour .
应该 赎罪 为了 这 折磨 的 这 小时 .

应该弥补此刻所遭受的折磨。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['rekənɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ,
The time of reckoning had come ,
这 时间 的 清算 有 来 ,

清算之时已至。

[ænd; ənd] ['evri] ['iːv(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] ['mɪŋgld] [ɪts] [ig'zʌlt] [vɔɪs] [wɪð] [ðə; ði]
and every evil instinct of his nature mingled its exulting voice with the
和 每一个 邪恶的 本能 的 他的 自然 混合 它是 欣喜若狂 嗓音 和 这
['æŋgwɪʃt] [kraɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [hɑːt] .
anguished cries of his bleeding heart .
痛苦的 哭泣 的 他的 出血 心 .

他天性中每一个邪恶的本能都发出欢呼雀跃的声音，与他那颗流血的心脏发出痛苦的哭喊声交织在一起。

[ðə; ði] ['priːfekt] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wel] ,
The prefect knew his master well ,
这 长官 知道 他的 掌握 出色地 ,

这位级长很了解他的主人。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [waɪl] [ə'pærəntli] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɒljəb(ə)l]
and watched his every expression while apparently listening to the voluble
和 观看 他的 每一个 表达 尽管 显然 聆听 到 这 健谈的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician ,
医生 ,

他一边观察着他的一举一动，一边假装认真地听着那位滔滔不绝的医生讲话。

[bʌt; bət] [ɪn] [ri'æləti] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] .
but in reality absorbed in a train of thought .
但 在 现实 吸收 在 一个 火车 的 想法 .

但实际上他正沉浸在自己的思绪中。

[baɪ] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz] , [ðə; ði] ['ʃɑːpli] ['aʊtlaɪnd] [red] ['pætʃɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
By the twitching of his eyelids , the sharply outlined red patches on his cheeks ,
经过 这 抽搐 的 他的 眼睑 , 这 尖锐地 概述 红色的 补丁 在 他的 脸颊 ,

通过他眼皮的抽搐，以及脸颊上轮廓分明的红色斑块，

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['nɒstrəlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] ['fɜːrəʊz] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the quivering nostrils , and the deep furrows between his eyes ,
这 颤抖 鼻孔 , 和 这 深的 沟壑 之间 他的 眼睛 ,

他颤抖的鼻孔，以及眉间深深的皱纹，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'vɒlvɪŋ] [sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [plæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
he must be revolving some frightful plan in his mind .
他 必须 是 旋转 一些 可怕 计划 在 他的 头脑 .

他脑子里肯定在酝酿着什么可怕的计划。

['jestədeɪ] , [hæd; həd] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] ,
Yesterday , had he found him in this condition ,
昨天 , 有 他 成立 他 在 这 状况 ,

如果他昨天发现他处于这种状态，

[mə'kraɪnəs] [wʊd] [hæv; həv] [in'devə] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][kɑːm][hɪz; ɪz] [rɒθ]
Macrinus would have endeavored by every means in his power to calm his wrath
大马里努斯 会 有 努力 经过 每一个 方法 在 他的 力量 到 冷静的 他的 愤怒
;
;
;

马克里努斯会竭尽所能平息他的怒火；

[bʌt; bət][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] ['siːzə(r)] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [fleɪmz] ,
but to - day , if Caesar had set the world in flames ,
但 到 - 天 , 如果 凯撒 有 放 这 世界 在 火焰 ,

但今天，如果凯撒放火烧毁了世界，

[hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli][hæv; həv] ['ædɪd] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
he would only have added fuel to the fire ,
他 会 仅有的 有 额外 燃料 到 这 火 ,

他只会火上浇油。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [kʊd; kəd][mɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌʌp'set][ðə; ði] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['empərə(r)]
for who could more surely upset the firmly established power of this emperor
为了 WHO 可以 更多的 一定 沮丧的 这 牢牢 已确立的 力量 的 这 皇帝
[ænd; ənd] [sʌn] [ɒv; əv] ['empərəz] [æz; əz][ˌkærə'kælə] [hɪm'self] ?
and son of emperors as Caracalla himself ?
和 儿子 的 皇帝们 作为 卡拉卡拉 他自己 ?

还有谁比卡拉卡拉本人更能撼动这位皇帝及其子嗣的稳固统治呢?

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [rəʊm] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ˌʌnɪ'mædʒɪnəbl] ['sʌfərɪŋz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] ; [bʌt; bət]
The people of Rome had endured unimaginable sufferings at his hands ; but
这 人们 的 罗马 有 忍受 难以想象 苦难 在 他的 双手 ; 但
[ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz] [fʊl] ,
the cup was full ,
这 杯子 曾是 满的 ,

罗马人民在他手中遭受了难以想象的苦难；但苦杯已满。

[ænd; ənd] , [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] ['sizərz] [lʊks] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊ] [ðɪs] [deɪ] .
and , judging from Caesar's looks , he would cause it to overflow this day .
和 , 评判 从 凯撒的 看起来 , 他 会 原因 它 到 溢出 这 天 .

从凯撒的神情来看，他今天一定会让洪水泛滥成灾。

[ðen] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [flʌd] [wɪtʃ] [tɔː(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][æn; ən]['aidəliaiz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
Then the rising flood which tore the son of an idolized father from the
然后 这 上升 洪水 哪个 撕裂 这 儿子 的 一个 偶像化 父亲 从 这
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

然后，洪水上涨，将一位受人敬仰的父亲的儿子从王位上夺了下来。

[mait] ['pɒsəbli] [beə(r)][hɪm] , [ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] ['ləʊlinɪs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .
might possibly bear him , the child of lowliness and poverty , into the palace .
可能 可能 熊 他 , 这 孩子 的 卑贱 和 贫困 , 进入 这 宫殿 .

或许会把他这个出身卑微、贫穷的孩子带进宫殿。

[bʌt; bət][mə'kraɪnəs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
But Macrinus remained silent .
但 大马里努斯 剩余 沉默的 .

但马克里努斯保持沉默。

[nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɪm][ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [θɔːts] .
No word from him should change the tenor of the emperor's thoughts .
不 单词 从 他 应该 改变 这 男高音 的 这 皇帝的 想法 .

他的一句话都不能改变皇帝的想法。

[ðə; ði][plæn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [aʊt][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['raɪpən][tuː; tə][ɪts] [fʊl]
The plan he was thinking out must be allowed to ripen to its full
这 计划 他 曾是 思维 出去 必须 是 允许 到 熟 到 它是 满的
['hɒrə(r)] .
horror .
恐怖 .

他正在酝酿的计划必须任其发展，最终酿成可怕的后果。

[ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] ,
The lowering ,
这 降低 ,

下降，

[ʌn'sɜːt(ə)n] [glɑːns] [ðæt] [ˌkærə'kælə][kɑːst] [raʊnd] [ðə; ði][tə'blaɪnəm][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
uncertain glance that Caracalla cast round the tablinum at the close of the
不确定 瞥一眼 那 卡拉卡拉 投掷 圆形的 这 塔布林 在 这 关闭 的 这
[fɪ'zɪʃənz] ['nærətɪv] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfɛkts] ['retɪsns] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
physician's narrative showed that the prefect's reticence was an unnecessary
医生的 叙述 显示 那 这 级长的 沉默寡言 曾是 一个 不必要
[prɪ'kɔːʃ(ə)n] .
precaution .
预防 .

医生叙述完毕后，卡拉卡拉犹豫地环顾了会堂，这表明总督的沉默是一种不必要的谨慎。

['sizərz] [maɪnd][ænd; ənd] [tʌŋ] [stɪl] [siːmd] ['pærəlaɪzd] ;
Caesar's mind and tongue still seemed paralyzed ;
凯撒的 头脑 和 舌头 仍然 似乎 瘫痪 ;

凯撒的思维和语言似乎仍然麻木不仁；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [hɪm][tuː; tə][hɪm'self][ænd; ənd]
but at that moment something occurred which recalled him to himself and
但 在 那 片刻 某物 发生 哪个 召回 他 到 他自己 和
[brɔːt] ['fɜːmnəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒndərɪŋ] [geɪz] .
brought firmness to his wandering gaze .
带来 硬度 到 他的 漫游 目光 .

但就在这时，发生了一件事，让他回过神来，也让他游移的目光变得坚定起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [saʊnd]
There was a sudden disturbance in the antechamber , with a confused sound
那里 曾是 一个 突然 干扰 在 这 前厅 , 和 一个 使困惑 声音
[ɒv; əv] [kraɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
of cries and shouting .
的 哭泣 和 喊叫 .

前厅里突然传来一阵骚动，夹杂着混乱的哭喊声。

[ðəʊz] [frendz] [ɒv; əv] ['siːzə(r)] [huː] [wɔː(r)] [sɔːrdz] [druː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌkærə'kælə] , [huː]
Those friends of Caesar who wore swords drew them , and Caracalla , who
那些 朋友们 的 凯撒 WHO 穿着 剑 画 他们 , 和 卡拉卡拉 , WHO
[wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] ,
was unarmed ,
曾是 徒手 ,

凯撒的朋友们都佩剑，他们拔出了剑；而卡拉卡拉，他没有携带武器，

[kɔːld] [tuː; tə] [æn'tigənəs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] .
called to Antigonus to give him his .
称为 到 安提戈努斯 到 给 他 他的 .

叫安提戈努斯把他的东西给他。

" [ə; eɪ] [rɪ'vəʊlt] ?
" A revolt ?
" 一个 反叛 ?

“一场叛乱？”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [mə'kraɪnəs] [wɪð] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,
" he asked Macrinus with flashing eyes ,
" 他 问 大马里努斯 和 闪烁 眼睛 ,

他目光闪烁地问马克里努斯：“

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɪʃt] [ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ə'fɜ:mətɪv] ;
and as if he wished the answer to be in the affirmative ;
和 作为 如果 他 希望 这 回答 到 是 在 这 肯定 ;

仿佛他希望答案是肯定的；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pri:fekt][hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [drɔ:n] [sɒ:d] .
but the prefect had hastened to the door with drawn sword .
但 这 长官 有 加快 到 这 门 和 绘制 剑 .

但长官已经拔出剑，匆匆赶到门口。

[bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] , [ænd; ənd]['dʒu:liəs]['æspə(r)] , [ðə; ði] ['legət] ,
Before he reached it , it was thrown open , and Julius Asper , the legate ,
前 他 达到 它 , 它 曾是 抛掷 打开 , 和 尤利乌斯 阿斯珀 , 这 使节 ,

他还没走到门口，门就被猛地打开了，使节朱利叶斯·阿斯珀走了进来。

[bɜ:st] ['ɪntu:][ðə; ði][tə'blaɪnəm][æz; əz] [ɪf] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] , ['kraɪɪŋ] : " [kɜ:st; 'kɜ:sɪd] [den][ɒv; əv] ['mɜ:dəəz] !
burst into the tablinum as if beside himself , crying : " Cursed den of murderers !
爆裂 进入 这 塔布林 作为 如果 旁 他自己 , 哭泣 : " 被诅咒的 丹 的 杀人犯 !

他仿佛疯了一般冲进小堂，喊道：“该死的杀人犯窝！”

[æn; ən] [ə'tempt] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] , [greɪt] ['si:zə(r)] ; [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][hɪm][fɑ:st] ! "
An attempt on your life , great Caesar ; but we have him fast ! "
一个 试图 在 你的 生活 , 伟大的 凯撒 ; 但 我们 有 他 快速地 ! "

伟大的凯撒，有人试图谋害您；但我们很快就抓住了他！

" [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌkærə'kælə] [wɪð] ['fjʊəriəs][dʒɔɪ] .
" Assassination ! " interrupted Caracalla with furious joy .
" 暗杀 ! " 中断 卡拉卡拉 和 狂怒 喜悦 .

“刺杀！”卡拉卡拉愤怒地打断了命令。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] [ʌn'dʌn] !
" That was the only thing left undone !
" 那 曾是 这 仅有的 事物 左边 未完成 !

“那是唯一还没完成的事情！”

[brɪŋ] [ðə; ði]['mɜ:dərə(r)] !
Bring the murderer !
带来 这 凶手 !

把凶手抓来！

[bʌt; bət][fɜ:st] " — [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'drest] [hɪm'self][tu:; tə][ˌæri'staidi:z] — " [kləʊz][ðə; ði]['sɪti] ['geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] .
But first " — and he addressed himself to Aristides — " close the city gates and the harbor .
但 第一的 " — 和 他 已解决 他自己 到 阿里斯蒂德斯 — " 关闭 这 城市 大门 和 这 港口 .

但首先”——他对阿里斯提德斯说道——“关闭城门和港口。”

[nɒt] [ə; eɪ][mæn] , [nɒt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [mʌst; məst][bi:; bi][let] [θru:] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rtʃt] .
Not a man , not a ship must be let through without being searched .
不是 一个 男人 , 不是 一个 船 必须 是 让 通过 没有 存在 搜索 .

任何人和船只都必须接受检查才能通过。

[ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [wei] ['æŋkə(r)] [sɪns] ['deɪbreɪk] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] .
The vessels that have weighed anchor since daybreak must be followed and brought back .
这 船只 那 有 称重 锚 自从 拂晓 必须 是 随后 和 带来 后退 .

天亮后起锚的船只必须被跟踪并带回。

['maʊntɪd] [nju:'mɪdɪən] ['ʌndə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['ɒfɪsəz] [mʌst; məst] ['skaʊə(r)] [ðə; ði] [haɪ] - [rəʊdz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [geɪt] - ['ki:pərz] [hæv; həv] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd] .
Mounted Numidians under efficient officers must scour the high - roads as soon as the gate - keepers have been examined .
安装 努米底亚人 在下面 高效的 警官 必须 冲刷 这 高的 - 道路 作为 很快 作为 这 门 - 守门员 有 到过 检查 .

在检查完守门人之后，努米底亚骑兵必须在精明的军官带领下立即搜查主要道路。

['evri] [haʊs] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['əʊpən] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [men] , ['evri] ['temp(ə)l] , ['evri] ['refju:dʒ] .
Every house must be open to your men , every temple , every refuge .
每一个 房子 必须 是 打开 到 你的 男人 , 每一个 寺庙 , 每一个 避难所 .

每一座房屋、每一座寺庙、每一个避难所都必须向你的人敞开。

[si:z] ['herən] , [ðə; ði] [dʒem] - ['kʌtə(r)] , [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tu:] [sʌnz] .
Seize Heron , the gem - cutter , his daughter , and his two sons .
抢占 苍鹭 , 这 宝石 - 刀具 , 他的 女儿 , 和 他的 二 儿子们 .

抓住宝石切割师赫伦、他的女儿和他的两个儿子。

['ɔ:lsəʊ] — - [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['vɪlənz] [neɪm] ? — [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['peərənts] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] !
Also — Diodoros is the young villain's name ? — him , his parents , and everybody connected with them !
还 — - 是 这 年轻的 反派的 姓名 ? — 他 , 他的 父母 , 和 大家 连接 和 他们 !

还有——狄奥多罗斯是那个年轻反派的名字吗？——他、他的父母以及所有与他们有关的人！

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [nəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] .
The physician knows where they are to be found .
这 医生 知道 在哪里 他们 是 到 是 成立 .

医生知道它们在哪里。

[ə'laɪv] , [du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] ? — [nɒt] [ded] !
Alive , do you hear ? — not dead !
活 , 做 你 听到 ? — 不是 死的 !

还活着，听到了吗？——没死！

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ə'laɪv] !
I will have them alive !
我 将要 有 他们 活 !

我一定要让他们活着回来！

[ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] !
I give you till midnight !
我 给 你 直到 午夜 !

我给你到午夜的时间！

[jɔ:(r); jə(r)] [hed] , [ɪf] [ju:; jʊ] [let] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ɪ'skeɪp] !
Your head , if you let the jade and her brothers escape !
你的 头 , 如果 你 让 这 玉 和 她 兄弟 逃脱 !

如果你放走了玉和她的兄弟们，你的脑袋就没了！

" [wɪð] ['dru:pɪŋ] [hed] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['ɒfɪsə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] .
" With drooping head the unhappy officer departed .
" 和 下垂 头 这 不开心 官 已离开 .

“垂头丧气的军官离开了。”

[ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] - , [ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] [sen'tjʊəriən] .
On the threshold he was met by Martialis , the praetorian centurion .
在 这 临界点 他 曾是 遇见 经过 - , 这 禁卫军 百夫长 .
他刚走到门口，就遇到了禁卫军百夫长马提亚利斯。

['ɑːftə(r)] [hɪm] , [hɪz; ɪz] [hændz] [baʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [wɔːkt] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] .
After him , his hands bound behind his back , walked the criminal .
后 他 , 他的 双手 边界 在后面 他的 后退 , 步行 这 刑事 .
在他身后，走着双手被反绑在背后的罪犯。

[ə; eɪ] [diːp] [flʌʃ] [ˌəʊvə'spred] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] ,
A deep flush overspread his handsome face ,
一个 深的 冲洗 蔓延 他的 英俊的 脸 ,
他英俊的脸上泛起了一抹深深的红晕。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['lɒfti] [braʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fɪəs] [lait] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)] ,
his eyes glowed under the too lofty brow with the fierce light of fever ,
他的 眼睛 发光 在下面 这 也 高远 眉头 和 这 凶猛的 光 的 发烧 ,
他高耸的眉毛下，双眼闪烁着高烧带来的灼热光芒。

[hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [lɒks] [stʊd] [aʊt] [ɪn] [waɪld] [kən'fjuːʒn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,
his waving locks stood out in wild confusion round his head ,
他的 挥手 锁 站立 出去 在 荒野 困惑 圆形的 他的 头 ,
他那蓬乱的头发在他头上乱蓬蓬地竖立着。

[waɪl] [ðə; ði] ['faɪnli] [kʌt] ['ʌpə(r)] [lɪp] [wɪð] [ɪts] [dɪs'deɪnf(ə)l] [kɜːl] [siːmd] [ðə; ði] ['veri] [siːt] [ɒv; əv] [skɔːn]
while the finely cut upper lip with its disdainful curl seemed the very seat of scorn
尽管 这 精细地 切 上 唇 和 它是 轻蔑的 卷曲 似乎 这 非常 座位 的 轻蔑
[ænd; ənd] [b'ɪtəɹəst] [kən'tempt] .
and bitterest contempt .
和 最苦涩的 鄙视 .
而那精心修饰的上唇，带着一丝轻蔑的弧度，仿佛就是蔑视和最深切的鄙夷的源泉。

['evri] ['fiːtʃə(r)] [wɔː(r)] [ðæt] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [rɪ'gret] .
Every feature wore that same expression , and not a trace of fear or regret .
每一个 特征 穿着 那 相同的 表达 , 和 不是 一个 痕迹 的 害怕 或者 后悔 .
每个面部表情都一样，没有一丝恐惧或后悔。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pæntɪŋ] [brest] [bɪ'treɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃənz] [fɜːst] [glɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
But his panting breast betrayed to the physician's first glance that they had
但 他的 喘息 胸部 背叛 到 这 医生的 第一的 瞥一眼 那 他们 有
[hɪə(r)] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪk] [mæn] [ɪn] ['reɪdʒɪŋ] ['fiːvə(r)] .
here to deal with a sick man in raging fever .
这里 到 交易 和 一个 生病的 男人 在 愤怒 发烧 .
但他急促的胸膛向医生透露，他们要处理的是一个高烧不退的病人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [tɔːn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'niːθ] [ɪts] [fəʊldz] [ðə; ði]
They had already torn off his mantle and discovered beneath its folds the
他们 有 已经 撕裂 离开 他的 地幔 和 发现 下面 它是 折叠 这
[ʃɑːp] - [edʒd] ['butʃəz] [naɪf] [wɪtʃ] ['pleɪnli] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
sharp - edged butcher's knife which plainly betrayed his intentions .
锋利的 - 边缘 肉铺 刀 哪个 显然 背叛 他的 意图 .
他们已经扯下了他的斗篷，并在斗篷的褶皱下发现了一把锋利的屠刀，这显然暴露了他的意图。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['æntitʃeɪmbə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He had penetrated to the first antechamber when a soldier of the
他 有 渗透 到 这 第一的 前厅 什么时候 一个 士兵 的 这
[dʒɜː'mænɪk] ['bɒdi] - [gɑːd] [leɪd] [həʊld] [ɒn] [hɪm] .
Germanic body - guard laid hold on him .
日耳曼 身体 - 警卫 铺设 抓住 在 他 .
他刚进入第一间前厅，就被一名日耳曼卫队的士兵抓住了。

- [hæd; həd][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['gɜːdl] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd]
Martialis had him by the girdle now , and the emperor looked sharply and
- 有 他 经过 这 腰带 现在 , 和 这 皇帝 看起来 尖锐地 和
[ˌmɪs'trʌst.fəl.i] [æt; ət][ðə; ði] [priː'tɔːrɪən] ,
mistrustfully at the praetorian ,
不信任地 在 这 禁卫军 ,

马提亚利斯一把揪住他的腰带，皇帝锐利而充满怀疑地打量着这位禁卫军。

[æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
as he asked if it were he who had captured the assassin .
作为 他 问 如果 它 是 他 WHO 有 捕获 这 刺客 .

他问是不是他抓住了刺客。

[ðə; ði][sen'tjʊəriən] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .
The centurion replied that he had not .
这 百夫长 回复 那 他 有 不是 .

百夫长回答说他没有。

- , [ðə; ði]['dʒɜːmən] , [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [naɪf] ; [hiː; hi] , - ,
Ingiomarus , the German , had noticed the knife ; he , Martialis ,
- , 这 德语 , 有 注意到 这 刀 ; 他 , - ,

德国人英吉奥马鲁斯注意到了那把刀；他，马蒂亚利斯，

[wɒz; wəz][hɪə(r)]['əʊnli][ɪn] [raɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪvəlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [priː'tɔːrɪən] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌtʃ]
was here only in right of his privilege as a praetorian to bring such
曾是 这里 仅有的 在 正确的 的 他的 特权 作为 一个 禁卫军 到 带来 这样的
['prɪznər] [bɪ'fɔː(r)] [greɪt] ['siːzə(r)] .
prisoners before great Caesar .
囚犯 前 伟大的 凯撒 .

他之所以来到这里，完全是凭借他作为禁卫军的特权，将这些囚犯带到伟大的凯撒面前。

[ˌkærə'kælə] [bent] [ə; eɪ] ['sɜːtʃɪŋ] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ;
Caracalla bent a searching gaze upon the soldier ;
卡拉卡拉 弯曲 一个 搜索 目光 之上 这 士兵 ;

卡拉卡拉用审视的目光打量着那名士兵；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['rekəg'naɪzd][ɪn][hɪm][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['envi]
for he thought he recognized in him the man who had aroused his envy
为了 他 想法 他 认可 在 他 这 男人 WHO 有 被唤醒 他的 嫉妒
[ænd; ənd] [huːz] ['hæpinəs] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə][dæmp] ,
and whose happiness he had once greatly desired to damp ,
和 谁 幸福 他 有 一次 非常 想要的 到 潮湿 ,

因为他觉得他从他身上认出了那个曾让他嫉妒、他曾无比渴望破坏其幸福的人。

[wen] [ə'genst] ['ɔːdərs] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
when against orders he had received his wife and child in the camp .
什么时候 反对 订单 他 有 已收到 他的 妻子 和 孩子 在 这 营 .

他违抗命令，将妻子和孩子接到了集中营。

[ˌrekə'lekʃnz] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [drəʊv] [ðə; ði] [hɒt] [blʌd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [ænd; ənd]
Recollections rose in his mind that drove the hot blood to his cheek , and
回忆 玫瑰 在 他的 头脑 那 驾驶 这 热的 血 到 他的 脸颊 , 和
[hiː; hi] [kraɪd] , [dɪs'deɪnfəli] :
he cried , disdainfully :
他 哭 , 轻蔑地 :

往事涌上心头，令他热血沸腾，他不屑地喊道：

" [ai] [mait] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] !
" I might have guessed it !
" 我 可能 有 猜对了 它 !

我可能猜到了！

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] [frɒm; frəm] [wʌn] [huː] [səʊ]
What can be expected beyond the letter of their service from one who so
什么 能 是 预期的 超过 这 信 的 他们的 服务 从 一 WHO 所以
[ni'glekt] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] ?
neglects his duties ?
疏忽 他的 职责 ?

对于一个如此玩忽职守的人，除了签署服务合同之外，还能指望他做出什么呢?

[dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [dɪ'spɔːt] [jɔː'self] [wɪð] [luːd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['veri] [aɪz] ,
Did you not disport yourself with lewd women in the camp before my very eyes ,
做过 你 不是 玩耍 你自己 和 猥亵 女性 在 这 营 前 我的 非常 眼睛 ,

你难道没有当着我的面在营地里和那些淫荡的女人寻欢作乐吗?

['setɪŋ] [æt; ət] [nɔːt] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [ruːlz] ?
setting at naught the well - known rules ?
环境 在 零 这 出色地 - 已知 规则 ?

把众所周知的规则抛诸脑后?

[hændz] [ɒf] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] !
Hands off the prisoner !
手 离开 这 囚犯 !

放开囚犯!

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [deɪ] [æz; əz] [priː'tɔːrɪən] [ænd; ənd] [ɪn] [ˌælɪg'zɑːndriə] .
This is your last day as praetorian and in Alexandria .
这 是 你的 最后的 天 作为 禁卫军 和 在 亚历山大 .

这是你作为禁卫军在亚历山大港的最后一天。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɪz] ['əʊpənd] — [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
As soon as the harbor is opened — to - morrow ,
作为 很快 作为 这 港口 是 打开 — 到 - 明天 ,

港口一开放——也就是明天——

[ai] [ɪk'spekt] — [juː; jʊ] [gəʊ] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['kæriz] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] [i'desə] .
I expect — you go on board the ship that carries reinforcements to Edessa .
我 预计 — 你 去 在 木板 这 船 那 携带 增援部队 到 埃德萨 .

我想——你会登上那艘运送增援部队前往埃德萨的船。

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːntəs] [wɪl] [kuːl] [jɔː(r); jə(r)] [lə'sɪviəs] [blʌd] .
A winter on the Pontus will cool your lascivious blood .
一个 冬天 在 这 蓬图斯 将要 凉爽的 你的 好色的 血 .

在蓬图斯度过一个冬天，会让你的淫荡之血冷静下来。

" [ðɪs] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [dʌl] - ['wɪtɪd]
" This attack was so rapid and so unexpected to the somewhat dull - witted
" 这 攻击 曾是 所以 迅速的 和 所以 意外 到 这 有些 乏味的 - 机智的
[sen'tjʊəriən] ,
centurion ,
百夫长 ,

“这次袭击来得如此迅速，如此出乎那位有些迟钝的百夫长的意料。”

[ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [grɑːsp] [ɪts] [fʊl] [sɪg'nɪfɪkəns] .
that he failed at first to grasp its full significance .
那 他 失败的 在 第一的 到 抓牢 它是 满的 意义 .

他起初未能完全理解它的意义。

[hiː; hi] ['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['bænɪʃt] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lʌvd]
He only understood that he was to be banished again from the loved
他 仅有的 理解 那 他 曾是 到 是 被放逐 再次 从 这 喜爱
[wʌnz] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] .
ones he had so long been deprived of .
一个 他 有 所以 长的 到过 被剥夺的 的 .

他只明白自己又要被驱逐出他渴望已久的亲人身边了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][ɪk'skjuːs][hɪm'self][baɪ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
But when he recovered sufficiently to excuse himself by declaring that it
但 什么时候 他 恢复 足够 到 原谅 他自己 经过 声明 那 它
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] ,
was his own wife and children who had visited him ,
曾是 他的 自己的 妻子 和 孩子们 WHO 有 到访 他 ,

但当他恢复到足以为自己辩解，声称是他的妻子和孩子来看望他时，

['siːzə(r)] [kʌt] [hɪm] [ʃɔːt] [baɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [æt; ət]
Caesar cut him short by commanding him to report his change of service at
凯撒 切 他 短的 经过 指挥 他 到 报告 他的 改变 的 服务 在
[wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['trɪbjuːn][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdʒən] .
once to the tribune of the legion .
一次 到 这 论坛 的 这 军团 .

凯撒打断了他的话，命令他立即向军团的保民官报告他的换役情况。

[ðə; ði][sen'tjʊəriən] [baʊd] [ɪn]['saɪləns][ænd; ənd] [əu'bei] .
The centurion bowed in silence and obeyed .
这 百夫长 鞠躬 在 沉默 和 服从 .

百夫长默默地鞠躬服从。

[ˌkærə'kælə] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd] ['drægɪŋ] [hɪm] , ['wiːkli] [rɪ'zɪstɪŋ] ,
Caracalla then went up to the prisoner , and dragging him , weakly resisting ,
卡拉卡拉 然后 去 向上 到 这 囚犯 , 和 拖拽 他 , 弱 抵抗 ,

卡拉卡拉随后走到囚犯面前，拖着他，囚犯微弱地反抗着。

[frɒm; frəm][ðə; ði][dɑːk] [bæk] [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð]
from the dark back ground of the room to the window , he asked with
从 这 黑暗的 后退 地面 的 这 房间 到 这 窗户 , 他 问 和
[ə; eɪ][snɪə(r)] :
a sneer :
一个 冷笑 :

他从房间昏暗的背景中望向窗外，带着一丝冷笑问道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sæsɪn] [laɪk] [ɪn][ˌælɪg'zɑːndriə] ?
" And what are assassins like in Alexandria ?
" 和 什么 是 刺客 喜欢 在 亚历山大 ?

“亚历山大港的刺客是什么样的人？”

[ɑː] , [hɑː] !
Ah , ha !
啊 , 哈 !

啊哈！

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haɪəd] [kʌt] - [θrəʊt] !
this is not the face of a hired cut - throat !
这 是 不是 这 脸 的 一个 雇用 切 - 喉 !

这不像是一个受雇的冷血杀手的脸！

['əʊnli] [ðʌs] [duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [huːz] [ʃɑːp] [wɪt] [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [stɪl] ['ʃɑːpə(r)] [stiːl] . "
Only thus do they look whose sharp wit I will answer with still sharper steel . "
仅有的 因此 做 他们 看 谁 锋利的 有 我 将要 回答 和 仍然 更锐利 钢 . "

只有这样，他们才会审视那些伶牙俐齿的人，而我将用更锋利的钢铁回应他们的尖锐言辞。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][wəʊnt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ,
" For that answer at least you are not wont to be at a loss ,
" 为了 那 回答 在 至少 你 是 不是 惯于 到 是 在 一个 损失 ,

“至少对于这个问题的答案，你通常不会感到茫然。”

" [keɪm] [kən'temptʃuəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
" came contemptuously from the lips of the prisoner .
" 来了 轻蔑地 从 这 嘴唇 的 这 囚犯 .

“这话从囚犯口中轻蔑地吐了出来。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [wins] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [strʌk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪk'skleɪmd]
The emperor winced as if he had been struck , and then exclaimed
这 皇帝 畏缩 作为 如果 他 有 到过 击 , 和 然后 惊呼
皇帝仿佛被人击中一般，痛苦地皱了皱眉，然后惊呼道：

" [ju:; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [jɔ:(r); jə(r)] [baʊnd] [hændz] [ðæt] [ai][du:; də] [nɒt] ['ɪnstəntli] [rɪ'tɜ:n] [ju:; jʊ][ðə; ði]
" You may thank your bound hands that I do not instantly return you the
" 你 可能 感谢 你的 边界 双手 那 我 做 不是 即刻 返回 你 这
['ɑ:nsə(r)][ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][ɪk'spekt][ɒv; əv][ˌem 'i:] .
answer you seem to expect of me .
回答 你 似乎 到 预计 的 我 .
"你应该庆幸自己双手被缚，否则我就不会立刻给你你似乎期待的答案了。"

" [ðen] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] ,
" Then turning to his courtiers ,
" 然后 转弯 到 他的 朝臣 ,
然后他转向他的廷臣们，

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [neɪm]
he asked if any of them could give him information as to the name
他 问 如果 任何 的 他们 可以 给 他 信息 作为 到 这 姓名
[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] ;
and history of the assassin ;
和 历史 的 这 刺客 ;
他问他们当中是否有人能提供刺客的姓名和背景信息；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [tu:; tə] [nəʊ] [hɪm] .
but no one appeared to know him .
但 不 一 出现 到 知道 他 .
但似乎没有人认识他。

['i:v(ə)n] [ˌtɪmə'θi:əs] , [ðə; ði] [pri:st] [ɒv; əv] [sɪ'repɪs] ,
Even Timotheus , the priest of Serapis ,
甚至 提摩太 , 这 牧师 的 塞拉皮斯 ,
甚至连塞拉皮斯的祭司提摩太也……

[hu:] [æz; əz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm][hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] ['ɪntəlekt]
who as head of the Museum had so often delighted in the piercing intellect
WHO 作为 头 的 这 博物馆 有 所以 经常 高兴极了 在 这 冲孔 智力
[ɒv; əv] [ðɪs] [ju:θ] ,
of this youth ,
的 这 青年 ,
作为博物馆馆长，他曾多次对这位年轻人敏锐的才智赞叹不已。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒfɪˌsaɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['fju:tʃə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd]
and had prophesied a great future for him , was silent , and
和 有 预言 一个 伟大的 未来 为了 他 , 曾是 沉默的 , 和
[lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] ['trʌbld] [geɪz] .
looked at him with troubled gaze .
看起来 在 他 和 麻烦 目光 .
她曾预言他将有伟大的未来，然后沉默不语，忧心忡忡地看着他。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][hɪm'self] [hu:] ['sætɪsfaɪd] ['sizərz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
It was the prisoner himself who satisfied Caesar's curiosity .
它 曾是 这 囚犯 他自己 WHO 使满意 凯撒的 好奇心 .
正是囚犯本人满足了凯撒的好奇心。

['glɑːnsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['kɔːtiːəz] , [ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]
Glancing round the circle of courtiers , and casting a grateful look at his
瞥了一眼 圆形的 这 圆圈 的 朝臣 ， 和 铸件 一个 感激的 看 在 他的
['priːstli] ['peɪtrən] , [hiː; hi] [sed] :
priestly patron , he said :
祭司 赞助人 ， 他 说 ：

他环顾四周的朝臣，感激地看了看他的神职人员赞助人，说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['rəʊmən]['teɪb(ə)l] - [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðeɪ]
" It would be asking too much of your Roman table - companions that they
" 它 会 是 问 也 很多 的 你的 罗马 桌子 - 同伴 那 他们
[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] .
should know a philosopher .
应该 知道 一个 哲学家 .

"要求你的罗马同桌们认识哲学家未免要求太高了。"

[juː; jʊ] [meɪ] [speə(r)] [jɔː'self] [ðə; ði] ['kwestʃən] , ['siːzə(r)] .
You may spare yourself the question , Caesar .
你 可能 空闲的 你自己 这 问题 ， 凯撒 .

凯撒，你还是别问这个问题了。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [meɪk] [maɪ] [ə'kweɪntəns] .
I came here that you might make my acquaintance .
我 来了 这里 那 你 可能 制作 我的 熟人 .

我来这里是为了让你认识我。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [fɪ'lɪpəs] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][sʌn][tuː; tə]['herən] , [ðə; ði][dʒem] - ['kʌtə(r)] . "
My name is Philippus , and I am son to Heron , the gem - cutter . "
我的 姓名 是 菲利普斯 ， 和 我 是 儿子 到 苍鹭 ， 这 宝石 - 刀具 . "

我名叫菲利普斯，我是宝石切割师希伦的儿子。

" [hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ! " [skriːmd] [ˌkærə'kælə] , [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [æt; ət][hɪm] ,
" Her brother ! " screamed Caracalla , as he rushed at him ,
" 她 兄弟 ！ " 尖叫 卡拉卡拉 ， 作为 他 匆忙 在 他 ，

"她的哥哥！"卡拉卡拉一边喊着，一边冲向他。

[ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪk] [juːθs] ['kaɪtən; 'kaɪtɒn] — [huː]
and thrusting his hand into the neck of the sick youth's chiton — who
和 推进 他的 手 进入 这 脖子 的 这 生病的 青年的 石鳖 — WHO
[ɔːl'redi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [stænd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] — [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm]['vaɪələntli] ,
already could scarcely stand upon his feet — he shook him violently ,
已经 可以 几乎 站立 之上 他的 脚 — 他 摇晃 他 暴力 ，

他把手伸进病弱青年的束腰长袍领口——这个青年已经几乎站不稳了——用力摇晃他。

['kraɪɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ][skɔf, skɔːf] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] - [priːst] :
crying , with a scoffing look at the high - priest :
哭泣 ， 和 一个 嘲笑 看 在 这 高的 - 牧师 ：

他一边哭一边对着大祭司冷笑：

" [ænd; ənd][ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] , [ðə; ði] [friː] - ['θɪŋkə(r)] , [ðə; ði] [prə'faʊnd]
" And is this the ornament of the Museum , the free - thinker , the profound
" 和 是 这 这 装饰品 的 这 博物馆 ， 这 自由的 - 思想家 ， 这 深刻的
['skeptɪk] [fɪ'lɪpəs] ?
skeptic Philippus ?
怀疑论者 菲利普斯 ？

"这就是博物馆的装饰品吗？自由思想家、深刻的怀疑论者菲利普斯？"

" [hiː; hi] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [hæd; həd] [bɜːst]
" He stopped suddenly , and his eyes flashed as if a new light had burst
" 他 停止 突然 , 和 他的 眼睛 闪光灯 作为 如果 一个 新的 光 有 爆裂
[ə'pɒn] [hɪm] ;
upon him ;
之上 他 ;

他突然停了下来，双眼闪过一道光芒，仿佛一道新的光芒照耀着他；

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪzənərz] [rəʊb] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [kləʊz]
he dropped his hand from the prisoner's robe , and bending his head close
他 掉落 他的 手 从 这 囚犯的 长袍 , 和 弯曲 他的 头 关闭
[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
to the other ,
到 这 其他 ,

他把手从囚犯的长袍上垂了下来，低下头靠近对方，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [mə'lɪsə] ? "
he whispered in his ear , " You have come from Melissa ? "
他 低声说道 在 他的 耳朵 , " 你 有 来 从 梅丽莎 ? "

他凑到他耳边低语："你是从梅丽莎那边来的吗？"

" [nɒt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [flʌʃ] ['diːpənɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]
" Not from her , " the other answered quickly , the flush deepening on his
" 不是 从 她 , " 这 其他 回答 迅速地 , 这 冲洗 加深 在 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

"不是她，"另一个人迅速回答，脸上的红晕更深了。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] [ʌn'hæpi] , [məʊst] ['pɪtiəbl] ['meɪdn] ,
" but in the name of that most unhappy , most pitiable maiden ,
" 但 在 这 姓名 的 那 最多 不开心 , 最多 可怜的 少女 ,

"但以那位最不幸、最可怜的少女的名义，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l][ˌmæsə'dəʊniən] [haʊs] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]
and as the representative of her noble Macedonian house , which you
和 作为 这 代表 的 她 高贵 马其顿 房子 , 哪个 你
[wʊd] [dɪ'faɪl] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['ɪnfəmi] ;
would defile with shame and infamy ;
会 亵渎 和 耻辱 和 骂名 ;

作为她高贵的马其顿家族的代表，你却要用耻辱和恶名玷污它；

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [huːm] [juː; jʊ] [dɪ'spɔɪl] [ænd; ənd] [tred]
in the name of the inhabitants of this city , whom you despoil and tread
在 这 姓名 的 这 居民 的 这 城市 , 谁 你 掠夺 和 踏
['ʌndə(r)] [fʊt] ;
under foot ;
在下面 脚 ;

奉你们所掠夺、所践踏的这座城市居民的名义；

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [dɪs'greɪs] !
in the interests of the whole world , which you disgrace !
在 这 兴趣 的 这 所有的 世界 , 哪个 你 耻辱 !

为了全世界的利益，而你却玷污了全世界！

" ['tremblɪŋ] [wɪð] ['fjʊəri][ˌkærə'kælə] [brəʊk] [ɪn] :
" Trembling with fury Caracalla broke in :
" 发抖 和 愤怒 卡拉卡拉 打破 在 :

卡拉卡拉怒不可遏，浑身颤抖地闯了进来：

" [huː] [wʊd] [tʃuːz] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][æm'bæsədə(r)] , ['mɪzrəbl] [retʃ] ?
" Who would choose you for their ambassador , miserable wretch ?
" WHO 会 选择 你 为了 他们的 大使 , 悲惨的 可怜虫 ?

"谁会选择你这个可怜的家伙做他们的大使呢?"

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] ['hɔːti] [kɑːm] :
" To which the philosopher replied with haughty calm :
" 到 哪个 这 哲学家 回复 和 傲慢 冷静的 :

哲学家傲慢而平静地回答道:

" [θɪŋk] [nɒt] [səʊ] ['laɪtli] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [lʊks] ['fɔːwəd] [wɪð] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
" Think not so lightly of one who looks forward with longing to that of which
" 思考 不是 所以 轻轻 的 一 WHO 看起来 向前 和 渴望 到 那 的 哪个
[juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['æbdʒekt][fɪə(r)] . "
you have an abject fear . "
你 有 一个 卑贱 害怕 . "

"不要轻视那些满怀渴望地期待着你所恐惧之事的人。"

" [ɒv; əv] [deθ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [ɑːskt] [ˌkærə'kælə] , ['snɪrɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɒθ]
" Of death , do you mean ? " asked Caracalla , sneering , for his wrath
" 的 死亡 , 做 你 意思是 ? " 问 卡拉卡拉 , 冷笑 , 为了 他的 愤怒
[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃmənt] .
had given place to astonishment .
有 给定 地方 到 惊讶 .

"你是说死亡吗?"卡拉卡拉冷笑着问道,因为他的愤怒已经变成了惊讶。

[ænd; ənd] ['fɪlɪp] ['ɑːnsə(r)d] : " [jes] , [deθ] — [wɪð] [huːm] [ai][hæv; həv] [swɔːn] ['frendʃɪp] ,
And Philip answered : " Yes , Death — with whom I have sworn friendship ,
和 菲利普 回答 : " 是的 , 死亡 — 和 谁 我 有 宣誓 友谊 ,

菲利普回答说:"是的,死神——我曾与它结为朋友。"

[ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ten] [taɪmz] ['blesɪd; blest][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bʌt; bət][ə'təʊn]
and who should be ten times blessed to me if he would but atone
和 WHO 应该 是 十 时代 蒙福 到 我 如果 他 会 但 赎罪
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['klʌmzinəs] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] !
for my clumsiness and rid the world of such a monster !
为了 我的 笨拙 和 摆脱 这 世界 的 这样的 一个 怪物 !

如果他能弥补我的笨拙,并从世界上清除这样一个怪物,我将得到十倍的祝福!

" [ðə; ði]['empərə(r)] , [stɪl] [spel] - [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [juːθ]
" The emperor , still spell - bound by the unheard - of audacity of the youth
" 这 皇帝 , 仍然 拼写 - 边界 经过 这 闻所未闻 - 的 大胆 的 这 青年
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
before him ,
前 他 ,

"皇帝仍然被眼前这位年轻人的惊人胆识所震撼,

[naʊ] [felt] [muːvd] [tuː; tə] [kiːp] [step] [wɪð] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [huːm] [fjuː] [kʊd; kəd]['iːkwəl][ɪn]
now felt moved to keep step with the philosopher , whom few could equal in
现在 毛毡 已搬 到 保持 步 和 这 哲学家 , 谁 很少 可以 平等的 在
['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv][wɪt] ;
sharpness of wit ;
锐利度 的 有 ;

现在,他感到自己应该追随这位哲学家的脚步,因为很少有人能在机智方面与他匹敌;

[ænd; ənd] , [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['fjʊəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [blʌd] , [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]
and , controlling the raging fury of his blood , he cried , in a tone of
和 , 控制 这 愤怒 愤怒 的 他的 血 , 他 哭 , 在 一个 语气 的
[suːˌpɪəri'ɒrəti] :
superiority :
优势 :

他强压住心中熊熊燃烧的怒火,用一种高人一等的语气喊道:

" [səʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['bəʊstɪd] ['lɒdʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ?
" So that is the boasted logic of the Museum ?
" 所以 那 是 这 吹嘘 逻辑 的 这 博物馆 ?

这就是博物馆所吹嘘的逻辑吗？

[deθ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['dɪərɪst] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] ? "
Death is your dearest desire , and yet you would give it to your enemy ? "
死亡 是 你的 亲爱的 欲望 , 和 然而 你 会 给 它 到 你的 敌人 ? "

死亡是你最渴望的，然而你却想把它赐予你的敌人？

" [kwaɪt] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪp] , [hɪz; ɪz][lɪp] ['kɜːlɪŋ] [wɪð] [skɔːn] .
" Quite right , " replied Philip , his lip curling with scorn .
" 相当 正确的 , " 回复 菲利普 , 他的 唇 冰壶 和 轻蔑 .

“完全正确，”菲利普回答道，嘴角带着一丝轻蔑的笑意。

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [stændz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['lɒdʒɪk] .
" For there is something which to the philosopher stands higher than logic .
" 为了 那里 是 某物 哪个 到 这 哲学家 站立 更高 比 逻辑 .

“因为在哲学家看来，有些东西比逻辑更高。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [baɪ] [neɪm] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['dʒʌstɪs] .
It is a stranger to you , but you know it perhaps by name — it is called justice .
它 是 一个 陌生人 到 你 , 但 你 知道 它 也许 经过 姓名 — 它 是 称为 正义 .

它对你来说很陌生，但你或许知道它的名字——它叫做正义。

" [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'temptʃuəs] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ,
" These words , and the contemptuous tone in which they were spoken ,
" 这些 字 , 和 这 轻蔑的 语气 在 哪个 他们 是 说 ,

“这些话，以及说这些话时所带有的轻蔑语气，

[bɜːst] [ðə; ði] [flʌd] - ['geɪts] [ɒv; əv] - ['peɪnfəli] [rɪ'streɪnd] ['pæʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [rəʊz] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [laʊd] ,
burst the flood - gates of Caracalla's painfully restrained passion ; his voice rose harsh and loud ,
爆裂 这 洪水 - 大门 的 - 痛苦地 克制 热情 ; 他的 嗓音 玫瑰 残酷的 和 大声 ,

卡拉卡拉压抑已久的激情彻底爆发；他的声音变得沙哑而响亮。

[tɪl] [ðə; ði]['laɪən] [graul] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [drægd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] ,
till the lion growled angrily and dragged at his chain ,
直到 这 狮子 咆哮 愤怒地 和 拖拽 在 他的 链 ,

直到狮子愤怒地咆哮着，拽着锁链，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [flʌŋ] ['heɪsti] [wɜːdz] [ɒv; əv]['fjʊəri][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] :
while his master flung hasty words of fury in the face of his enemy :
尽管 他的 掌握 扔 仓促 字 的 愤怒 在 这 脸 的 他的 敌人 :

而他的主人则怒气冲冲地向敌人抛出愤怒的话语：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] , [maɪ] ['kʌnɪŋ] ['fensə(r)] [wɪð] [wɜːdz] , ['weðə(r)] [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] ,
" We shall soon see , my cunning fencer with words , whether I know how to follow your advice ,
" 我们 将 很快 看 , 我的 狡猾 击剑手 和 字 , 无论 我 知道 如何 到 跟随 你的 建议 ,

“我们很快就会知道了，我这位巧舌如簧的剑客，我是否懂得听从你的建议。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['stɜːnli] [ai][kæn; kən]['eksəsaɪz] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][æn; ən] [ə'sæsɪn] .
and how sternly I can exercise that virtue denied to me by an assassin .
和 如何 严厉地 我 能 锻炼 那 美德 否认 到 我 经过 一个 刺客 .

而我，又该如何严厉地践行被刺客剥夺的美德呢？

[wɪl] ['eni] [wʌn] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː] [naʊ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪf] [ai] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'kɜːsɪd] [bruːd] [ðæt] [hæz; həz]
Will any one accuse me now of injustice if I punish the accursed brood that has
将要 任何 一 控 我 现在 的 不公正 如果 我 惩治 这 被诅咒的 幼虫 那 有
[grəʊn] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [den] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɪgə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] ?
grown up in this den of iniquity with all the rigor that it deserves ?
生长 向上 在 这 丹 的 罪恶 和 全部 这 严格 那 它 值得 ?

如果我对在这罪恶巢穴中成长起来的这群可恶的后代施以应有的严厉惩罚，现在会有人指责我不公正吗？

[jes] , [gleə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ðəʊz] [greɪt] , ['bɜːnɪŋ] [aɪz] !
Yes , glare at me with those great , burning eyes !
是的 , 强光 在 我 和 那些 伟大的 , 燃烧 眼睛 !

对，用你那双炯炯有神、炯炯有神的眼睛瞪我吧！

[ˌælɪg'zændrɪən] [aɪz] ,
Alexandrian eyes ,
亚历山大 眼睛 ,

亚历山大之眼，

['prɒmɪsɪŋ] [ɔːl][ænd; ənd] ['grɑːntɪŋ] ['nʌθɪŋ] — [pə'sweɪdɪŋ] [hɪm] [huː] [trʌsts] [ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə]
promising all and granting nothing — persuading him who trusts in them to
有前途 全部 和 授予 没有什么 — 说服 他 WHO 信托 在 他们 到
[bɪ'liːv] [ɪn] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] ,
believe in innocence and chastity ,
相信 在 无辜 和 贞洁 ,

他们许诺一切，却什么也不兑现——以此来说服那些信任他们的人相信他们的清白和贞洁。

[truːθ] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
truth and affection .
真相 和 感情 .

真诚与爱。

[bʌt; bət] [let] [hɪm] [lʊk] ['kləuzə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [faindz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [diːp] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [faʊl]
But let him look closer , and he finds nothing but deep corruption , foul
但 让 他 看 更近 , 和 他 发现 没有什么 但 深的 腐败 , 犯规
['kʌnɪŋ] ,
cunning ,
狡猾 ,

但让他仔细观察，就会发现其中只有根深蒂固的腐败和卑鄙的诡计。

[dɪ'spɪkəb(ə)l] [self] - [siːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'trəʊʃəs] ['feɪθlɪsnəs] !
despicable self - seeking , and atrocious faithlessness !
卑鄙 自己 - 寻求 , 和 极其恶劣 不忠 !

卑鄙的自私自利，以及骇人听闻的背信弃义！

" [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ɪz] [laɪk] [ðəʊz] [aɪz] !
" And everything else in this city is like those eyes !
" 和 一切 别的 在 这 城市 是 喜欢 那些 眼睛 !

“这座城市的其他一切都像那双眼睛一样！”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][səʊ] ['meni] [gɒdz][ænd; ənd] [priːsts] , [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] ['sækrɪfaɪs][səʊ]['ɒf(ə)n] ,
Where are there so many gods and priests , where do they sacrifice so often ,
在哪里 是 那里 所以 许多 神 和 神父 , 在哪里 做 他们 牺牲 所以 经常 ,

哪里有这么多神灵和祭司？哪里经常举行祭祀仪式？

[weə(r)] [du:; də] [ðeɪ] [fɑ:st][ænd; ənd] [ə'plai] [ðəm'selvz] [səʊ] [ə'sɪdʒuəsli] [tu:; tə] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd]
where do they fast and apply themselves so assiduously to repentance and
在哪里 做 他们 快速地 和 申请 他们自己 所以 勤勉地 到 悔改 和
[ðə; ði] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ?
the cleansing of the soul ?
这 清洁 的 这 灵魂 ?

他们在哪里禁食，并如此勤勉地忏悔和净化灵魂？

[ænd; ənd] [jet] , [weə(r)] [dʌz] [vaɪs] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self][səʊ] ['fri:li] [ænd; ənd][səʊ] [ˌʌn'tʃekt] ?
And yet , where does vice display itself so freely and so unchecked ?
和 然而 , 在哪里 做 副 展示 本身 所以 自由 和 所以 未经核实 ?

然而，哪里的恶习会如此肆无忌惮、如此肆无忌惮地展现出来呢？

[ðɪs] [ˌælɪg'zɑ:ndriə] — [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] [æz; əz] ['dɪsəlu:t] [æz; əz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][feə(r)] — [wɒt] [ɪz]
This Alexandria — in her youth as dissolute as she was fair — what is
这 亚历山大 — 在 她 青年 作为 荒淫 作为 她 曾是 公平的 — 什么 是
[ʃi:; ʃi] [naʊ] [bʌt; bət][æn; ən][əʊld][hæg] ?
she now but an old hag ?
她 现在 但 一个 老的 魔女 ?

这位亚历山大，年轻时既放荡不羁又美艳动人，如今却成了一个老巫婆。

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['tu:θləs] , [naʊ] [ðæt] ['rɪŋklz] [dɪs'fɪgə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [tɜ:nd]
Now that she is toothless , now that wrinkles disfigure her face , she has turned
现在 那 她 是 无牙 , 现在 那 皱纹 变丑 她 脸 , 她 有 转向
['paɪəs] ,
pious ,
虔诚的 ,

如今她牙齿掉光了，皱纹也毁了她的容貌，她却变得虔诚起来。

[ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] ['ʃi:ps] ['kləʊðɪŋ] ,
that , like the wolf in sheep's clothing ,
那 , 喜欢 这 狼 在 羊的 衣服 ,

那就像披着羊皮的狼一样，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [rɪ'vendʒ] [hɜ:'self] [baɪ] ['mælɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
she may revenge herself by malice for the loss of joy and of the
她 可能 复仇 她自己 经过 恶意 为了 这 损失 的 喜悦 和 的 这
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəz] !
admiration of her lovers !
钦佩 的 她 恋人 !

她可能会因为失去快乐和爱人的仰慕而心生怨恨，进行报复！

[ai][kæn; kən][faɪnd][nəʊ][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [kəm'pærɪs(ə)n][ðæn; ðən] [ðɪs] ; [fɔ:(r); fə(r)] ,
I can find no more striking comparison than this ; for ,
我 能 寻找 不 更多的 引人注目 比较 比 这 ; 为了 ,

我找不到比这更贴切的比喻了；因为，

['i:v(ə)n][æz; əz] [hæg] [faɪnd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['empti] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd]['spaɪtf(ə)l] ,
even as hags find a hideous pleasure in empty chatter and spiteful slanderings ,
甚至 作为 老巫婆 寻找 一个 可怕 乐趣 在 空的 喋喋不休 和 恶毒的 诽谤 ,

即使老巫婆们从空洞的闲聊和恶毒的诽谤中获得可怕的快感，

[səʊ][ʃi:; ʃi] , [wʌns][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] , [hæz; həz] [sʌŋk] [di:pə(r)] [ænd; ənd] [di:pə(r)] [ɪn]
so she , once so beautiful and renowned , has sunk deeper and deeper in
所以 她 , 一次 所以 美丽的 和 著名 , 有 沉没 更深 和 更深 在
[ðə; ði]['maɪə(r)] ,
the mire ,
这 沼泽 ,

所以，她，曾经如此美丽、如此出名，如今却越陷越深。

[ænd; ənd][kæn; kən][nɒt][ɪn'djʊə(r)][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] ['greɪtnəs] [ɔː(r)]['glɔːri]
and can not endure to see anything that has achieved greatness or glory
和 能 不是 忍受 到 看 任何事物 那 有 已达成 伟大 或者 荣耀
[wɪ'ðaʊt] [mə'lɪʃəsli] [bi'spætə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pɔɪz(ə)n] .
without maliciously bespattering it with poison .
没有 恶意地 溅射 它 和 毒 .

他无法忍受看到任何取得伟大或荣耀的事物而不恶意地泼洒毒液。

" ['dʒʌstɪs] ! — [jes] , [ai] [wɪl] ['eksəsaɪz]['dʒʌstɪs] , [əʊ] , [sə'blaɪm] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['hɪərəʊ] ,
" Justice ! — yes , I will exercise justice , oh , sublime and virtuous hero ,
" 正义 ! — 是的 , 我 将要 锻炼 正义 , 哦 , 升华 和 有德行的 英雄 ,

“正义！——是的，我将伸张正义，哦，崇高而正直的英雄，

['gəʊɪŋ] [fɔːθ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] — [ə; eɪ]['dægə(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bʊzəm] !
going forth to murder — a dagger hidden in your bosom !
去 前进 到 谋杀 — 一个 匕首 隐 在 你的 怀 !

准备去杀人——胸前藏着一把匕首！

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['les(ə)n] !
I thank you for that lesson !
我 感谢 你 为了 那 课 !

谢谢你给我上这堂课！

" [praɪd][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ! — [juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [wens] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]
" Pride of the Museum ! — you lead me to the source whence all your
" 自豪 的 这 博物馆 ! — 你 带领 我 到 这 来源 何处 全部 你的
[kə'rʌpʃ(ə)n] [fləʊz] .
corruption flows .
腐败 流量 .

“博物馆的骄傲！——你让我找到了你所有腐败的源头。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['feɪməs] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [weə(r)] [juː; jʊ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [bred] [ʌp] .
It is that famous nursery of learning where you , too , were bred up .
它 是 那 著名的 苗圃 的 学习 在哪里 你 , 也 , 是 繁殖 向上 .

这里是著名的学习摇篮，你也曾在这里成长。

[ðeə(r)] , [jes] , [ðeə(r)] [ðeɪ] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['herəsi] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [gɒdz] ['ɪntuː] ['pʌpits] [ɒv; əv]
There , yes , there they cherish the heresy that makes the gods into puppets of
那里 , 是的 , 那里 他们 珍惜 这 异端 那 制作 这 神 进入 木偶 的
[strɔː] ,
straw ,
稻草 ,

是的，在那里，他们珍视那种把神灵变成稻草傀儡的异端邪说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði] [θrəʊn] ['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːt] [ænd; ənd]
and the majesty of the throne into an owl for pert and
和 这 威严 的 这 王座 进入 一个 猫头鹰 为了 活泼 和
[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [bɝdz] [tuː; tə] [pek] [æt; ət] .
insignificant birds to peck at .
微不足道 鸟类 到 啄 在 .

将王座的威严化作一只猫头鹰，供那些轻浮无足轻重的鸟儿啄食。

[ðens] ['kɒmz] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ðæt] ['tiːtʃɪz] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət]['vɜːtʃuː]
Thence comes the doctrine that teaches men and women to laugh at virtue
因此 来 这 教义 那 教导 男人 和 女性 到 笑 在 美德
[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [wɜːd] .
and to break their word .
和 到 休息 他们的 单词 .

由此产生了一种教唆男女嘲笑美德、违背诺言的教义。

[ðeə(r)] , [weə(r)] [ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] ['nəʊb(ə)l][maɪndz] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] ['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ,
There , where in other days noble minds , protected by the overshadowing favor of princes ,
那里 , 在哪里 在 其他 天 高贵 思想 , 受保护 经过 这 遮蔽 偏爱 的 王子们 ,

在那里，昔日那些高尚的灵魂，在君主的庇护下，得以安居乐业。

['fɒləʊd] [aʊt] [greɪt] [aɪ'diəz] , [ðeɪ] [naʊ] [tiːtʃ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wɜːdz] — ['empti] , ['juːsləs] [wɜːdz] .
followed out great ideas , they now teach nothing but words — empty , useless words .
随后 出去 伟大的 想法 , 他们 现在 教 没有什么 但 字 — 空的 , 无用 字 .

他们曾经秉持伟大的理念，如今却只教授空洞无物的文字。

[ai] [sɔː] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['jestədeɪ] ,
I saw and said that yesterday ,
我 锯 和 说 那 昨天 ,

我昨天看到并说了这件事。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] — ['evri] ['pɔɪz(ə)n] [ʃɑːft] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mælɪs] [hæz; həz] [eɪmd] [æt; ət][ˌem 'iː][wɒz; wəz] [fɔːdʒd] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] .
and now I know it for certain — every poison shaft that your malice has aimed at me was forged in the Museum .
和 现在 我 知道 它 为了 肯定 — 每一个 毒 轴 那 你的 恶意 有 旨在 在 我 曾是 锻造 在 这 博物馆 .

现在我确信无疑——你恶意射向我的每一支毒箭，都是在博物馆里锻造的。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [lɑːf] :
" He paused for breath , and then continued , with a contemptuous laugh :
" 他 暂停 为了 气息 , 和 然后 持续 , 和 一个 轻蔑的 笑 :

他停顿了一下，喘了口气，然后带着轻蔑的笑声继续说道：

" [ɪf] [ðə; ði]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [reɪt] ['haɪə(r)][ðæn; ðən]['lɒdʒɪk][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [kɔːs] ,
" If the justice which you rate higher than logic were to take its course ,
" 如果 这 正义 哪个 你 速度 更高 比 逻辑 是 到 拿 它是 课程 ,

“如果你认为凌驾于逻辑之上的正义得以实现，

['nʌθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][dʒ'ʌstɛ][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][end] [ðɪs] [deɪ][ɒv; əv] [ðɪs] [hɒt] - [bed] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
nothing would be juster than to make an end this day of this hot - bed of corruption .
没有什么 会 是 贾斯特 比 到 制作 一个 结尾 这 天 的 这 热的 - 床 的 腐败 .

今天就彻底铲除这个腐败的温床，再公正不过了。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][ʌn'lɜːnd; -'lɜːnɪd] ['feləʊ] - ['sɪtɪznz] [ʃæl; ʃəl] [teɪst] [ɒv; əv][maɪ]['dʒʌstɪs] , [tuː] .
But your unlearned fellow - citizens shall taste of my justice , too .
但 你的 未受过教育的 同伴 - 公民 将 品尝 的 我的 正义 , 也 .

但你们那些无知的同胞们，也将尝到我公正的滋味。

[juː; jʊ] [jɔː'self] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːnɪŋ] [wɜːdz] [hæv; həv] [prə'djuːst] .
You yourself will be prevented by the beasts in the Circus from looking on at the effect your warning words have produced .
你 你自己 将要 是 阻止 经过 这 野兽 在 这 马戏团 从 寻找 在 在 这 影响 你的 警告 字 有 生产 .

马戏团里的野兽会阻止你亲眼目睹你的警告之语所产生的效果。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)][ə'laɪv] ,
But as yet you are alive ,
但 作为 然而 你 是 活 ,

但你现在还活着。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst]
and you shall hear what the experiences are which make the severest
和 你 将 听到 什么 这 经历 是 哪个 制作 这 最严重
['meʒəz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['dʒʌstɪs] .
measures the highest justice .
措施 这 最高 正义 .

你们将会听到，正是这些经历使得最严厉的措施成为最高的正义。

" [wɒt] [dɪd][ai][həʊp][tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][ai] ['riːəli] [faʊnd] ?
" What did I hope to find , and what have I really found ?
" 什么 做过 我 希望 到 寻找 , 和 什么 有 我 真的 成立 ?

“我希望找到什么，而我真正找到了什么？”

[ai] [hɜːd] [ðə; ði][ˌælɪg'zændrɪən] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːdə(r)] [wɪð]
I heard the Alexandrians praised for their hospitality — for the ardor with
我 听到 这 亚历山大里亚人 赞扬 为了 他们的 热情好客 — 为了 这 热情 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [pə'sjuː] ['lɜːnɪŋ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'strɒnəməz] —
which they pursue learning — for the great proficiency of their astronomers —
哪个 他们 追求 学习 — 为了 这 伟大的 熟练程度 的 他们的 天文学家 —
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paɪəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [reɪzd] [səʊ] ['meni] ['ɔːltəz] [ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [səʊ] ['meni]
for the piety which has raised so many altars and invented so many
为了 这 虔诚 哪个 有 提高 所以 许多 祭坛 和 发明 所以 许多
['dɒktrɪnz] ;
doctrines ;
教义 ;

我听说亚历山大人因其热情好客而受到赞扬——因其孜孜不倦地追求学问而受到赞扬——因其天文学家技艺精湛而受到赞扬——因其虔诚而建立了如此多的祭坛并创造了如此多的教义；

[ænd; ənd] , ['lɑːstli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [faɪn] [wɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] .
and , lastly , for the beauty and fine wit of their women .
和 , 最后 , 为了 这 美丽 和 美好的 有 的 他们的 女性 .

最后，还要赞扬她们女性的美貌和聪颖才智。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌhɒspɪ'tæləti] !
" And this hospitality !
" 和 这 热情好客 !

“还有这种热情好客！

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [mə'lɪʃəs] [ə'bjuːs][ænd; ənd] ['neɪvɪʃ]
All that I have known of it is a flood of malicious abuse and knavish
全部 那 我 有 已知 的 它 是 一个 洪水 的 恶意 虐待 和 奸诈之徒
[skɔf, skɔːf] ,
scoffing ,
嘲笑 ,

我所了解的只有铺天盖地的恶意谩骂和卑鄙的嘲讽。

[wɪtʃ] ['penətreɪtɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] , [maɪ] ['dwelɪŋ] .
which penetrated even to the gates of this temple , my dwelling .
哪个 渗透 甚至 到 这 大门 的 这 寺庙 , 我的 住宅 .

甚至连我居住的这座神庙的大门都渗透了进去。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][æz; əz]['empərə(r)] , [ænd; ənd] ['triːz(ə)n] [pə'sjuːd] [ˌem 'iː][weər'evə(r)][ai] [went] — ['iːv(ə)n]
I came here as emperor , and treason pursued me wherever I went — even
我 来了 这里 作为 皇帝 , 和 叛国罪 追击 我 无论 我 去 — 甚至
['ɪntuː][maɪ] [əʊn] [ə'pɑːtmənts] ;
into my own apartments ;
进入 我的 自己的 公寓 ;

我以皇帝的身份来到这里，叛国之事如影随形，甚至蔓延到我的寝宫之中；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juː; jʊ][stænd] ,
for there you stand ,
为了 那里 你 站立 ,

因为你站在那里，

[huːm] [ə; eɪ][bɑː'beəriən][hæd; həd][tuː; tə]['hɪndə(r)][frɒm; frəm] ['stæbɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ɒv; əv]
whom a barbarian had to hinder from stabbing me with the knife of
谁 一个 野蛮人 有 到 阻碍 从 刺 我 和 这 刀 的
[ðə; ði] [ə'sæsɪn] .
the assassin .
这 刺客 .

一个野蛮人不得不阻止他用刺客的刀刺伤我。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lɜːnɪŋ] ?
And your learning ?
和 你的 学习 ?

你的学习情况如何？

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] .
You have heard my opinion of the Museum .
你 有 听到 我的 观点 的 这 博物馆 .

你已经听到了我对博物馆的看法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əs'trɒlədʒəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'naʊnd] [əb'zɜːvətri] ?
And the astrologers of this renowned observatory ?
和 这 占星家 的 这 著名 天文台 ?

那么，这家著名天文台的占星家们呢？

[ðə; ði] ['veri] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] .
The very opposite of all they promised me has come to pass .
这 非常 对面的 的 全部 他们 承诺 我 有 来 到 经过 .

他们当初向我做出的所有承诺，如今都变成了截然相反的事情。

" [rɪ'lɪdʒən] ?
" Religion ?
" 宗教 ?

“宗教？

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
The people ,
这 人们 ,

人民，

[ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌsti] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm][æz; əz]
of whom you know as little from the musty volumes of the Museum as
的 谁 你 知道 作为 小的 从 这 发霉的 卷 的 这 博物馆 作为
[ɒv; əv] - ['ʌltɪmə] ['θjʊli] - — [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'diːd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
of ' Ultima Thule ' — the people indeed practice it .
的 - 终极 图勒 - — 这 人们 的确 实践 它 .

你对他们的了解，就像从博物馆尘封的书籍中了解到的“终极图勒”一样少——而这些人确实在践行它。

[ðə; ði][əʊld][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The old gods are necessary to them .
这 老的 神 是 必要的 到 他们 .

对他们来说，古老的神灵是必不可少的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bred] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][ðem; ðəm] .
They are the bread of life to them .
他们 是 这 面包 的 生活 到 他们 .

对他们来说，这些食物就是生命之粮。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɒfəd] [ðem; ðəm]['saʊə(r)] , [ˌʌn'raɪp] [fruːt] ,
But instead of those you have offered them sour , unripe fruit ,
但 反而 的 那些 你 有 提供 他们 酸的 , 生 水果 ,
但你们却给了他们酸涩未熟的水果，而不是这些。

[wɪð] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [raɪnd] - [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['grəʊɪŋ] .
with a glittering rind - from your own garden , of your own growing .
和 一个 闪闪发光 果皮 - 从 你的 自己的 花园 , 的 你的 自己的 生长 .
拥有闪闪发光的果皮——来自你自己的花园，你自己种植的。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [triːz] [ɪz][ə; eɪ][gɪft] [frɒm; frəm] ['neɪtʃə(r)] ,
The fruit of trees is a gift from Nature ,
这 水果 的 树木 是 一个 礼物 从 自然 ,
树上的果实是大自然的馈赠，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɪŋz] [fɔːθ] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
and all that she brings forth has some good in it ;
和 全部 那 她 带来 前进 有 一些 好的 在 它 ;
她所创造的一切都有其可取之处；

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ]['ɒfə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] .
but what you offer to the world is hollow and poisonous .
但 什么 你 提供 到 这 世界 是 空洞的 和 有毒 .
但你向世界提供的却是空洞而有害的。

[jɔː(r); jə(r)] ['retərɪk] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ə'træktɪv] [ɪk'stɪəriə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː] , ['kʌmz]
Your rhetoric gives it an attractive exterior , and that , too , comes
你的 修辞 给予 它 一个 吸引人的 外部的 , 和 那 , 也 , 来
[frɒm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm] .
from the Museum .
从 这 博物馆 .
你的言辞赋予它一种吸引人的外表，而这种外表也来自博物馆。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃruːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kri'eɪt] [njuː] [gɒdz] ,
There they are shrewd enough to create new gods ,
那里 他们 是 精明 足够的 到 创造 新的 神 ,
他们足够狡猾，能够创造出新的神灵。

[wɪtʃ] [stɑːt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] ['mʌʃrʊmz] .
which start up out of the earth like mushrooms .
哪个 开始 向上 出去 的 这 地球 喜欢 蘑菇 .
它们像蘑菇一样从地里冒出来。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
If it should only occur to them ,
如果 它 应该 仅有的 发生 到 他们 ,
如果他们能想到这一点的话，

[ðeɪ] [wʊd] [reɪz] ['mɜːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][gɒd][ɒv; əv][gɒdz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]
they would raise murder to the dignity of god of gods , and you to be
他们 会 增加 谋杀 到 这 尊严 的 上帝 的 神 , 和 你 到 是
[hɪz; ɪz] [haɪ] - [priːst] . "
his high - priest . "
他的 高的 - 牧师 . "
他们会把谋杀提升到众神之神的境界，而你将成为他的大祭司。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] , " [ˌɪntə'pəʊzd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] .
" That would be your office , " interposed the philosopher .
" 那 会 是 你的 办公室 , " 插入 这 哲学家 .
“那将是你办公室，”哲学家插话道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['empərə(r)] , ['lɑːfɪŋ] ['ʃrɪlli] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪtlɪŋ]
" You shall see , " returned the emperor , laughing shrilly , " and the witlings
" 你 将 看 , " 返回 这 皇帝 , 笑 尖锐地 , " 和 这 维特林斯
[ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] [wɪð] [juː; jʊ] !
of the Museum with you !
的 这 博物馆 和 你 !

“你很快就会看到，”皇帝尖声大笑着回答，“还有博物馆里的那些小丑们也和你一起！”

[juː; jʊ][juːz][ðə; ði] [naɪf] ; [bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] :
You use the knife ; but hear the words of the master :
你 使用 这 刀 ; 但 听到 这 字 的 这 掌握 :

你要用刀，但要听从师傅的话：

[ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wepənz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd]
The teeth of wild beasts and their claws are weapons not to be despised
这 牙齿 的 荒野 野兽 和 他们的 爪子 是 武器 不是 到 是 被鄙视的
.
:
.

野兽的牙齿和爪子是不可小觑的武器。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] ,
Your father and brother ,
你的 父亲 和 兄弟 ,

你的父亲和兄弟，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] [feɪθ] [ɒv; əv]
and she who taught me what to think of the virtue and faith of
和 她 WHO 教授 我 什么 到 思考 的 这 美德 和 信仰 的
[ˌælɪg'zændrɪən] ['wɪmɪn] ,
Alexandrian women ,
亚历山大 女性 ,

还有她，她教会了我如何看待亚历山大妇女的美德和信仰。

[ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn]['heɪdiːz] .
shall tell you this in Hades .
将 告诉 你 这 在 哈迪斯 .

我会在冥界告诉你这件事。

[suːn] [ʃæl; ʃəl] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] ['ðɪðə(r)] [huː] [fə'gɒt] ,
Soon shall every one of those follow you thither who forgot ,
很快 将 每一个 一 的 那些 跟随 你 那里 WHO 忘了 ,

不久之后，所有那些忘记的人都会跟随你到那里去。

['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['siːzə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv] [ðɪs]
even by a glance of the eye , that I was Caesar and a guest of this
甚至 经过 一个 瞥一眼 的 这 眼睛 , 那 我 曾是 凯撒 和 一个 客人 的 这
['sɪti] !
city !
城市 !

即使只看一眼，也能看出我是凯撒，是这座城市的客人！

['ɑːftə(r)][ðə; ði][nekst] [pə'fɔːməns] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][ðə; ði] [ə'fendər] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]
After the next performance in the Circus the offenders shall tell you in the other
后 这 下一个 表现 在 这 马戏团 这 罪犯 将 告诉 你 在 这 其他
[wɜːld] [haʊ] [ai][əd'mɪnɪstə(r)]['dʒʌstɪs] .
world how I administer justice .
世界 如何 我 管理 正义 .

在马戏团的下一场表演之后，那些罪犯会在另一个世界告诉你我是如何伸张正义的。

[nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ai][ɪ'mædʒɪn] ,
No later than the day after to - morrow , I imagine ,
不 之后 比 这 天 后 到 - 明天 , 我 想象 ,

我想最迟不会晚于后天。

[juː; jʊ] [meɪ] [miːt] [ðeə(r)] [wɪð] ['sevrəl] [kəm'pænjənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][mju'ziːəm] .
you may meet there with several companions from the Museum .
你 可能 见面 那里 和 一些 同伴 从 这 博物馆 .

你可能会在那里遇到几位来自博物馆的同伴。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][klæp] [ə'plɔːz] [æt; ət][ðə; ði][,dispju'teiʃən] !
There will be enough to clap applause at the disputations !
那里 将要 是 足够的 到 拍 掌声 在 这 争议 !

辩论中肯定会有足够的掌声!

" [ˌkærə'kælə] [endid] [hɪz; ɪz] ['viːəmənt] [spiːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɪərɪŋ] [lɑːf] ,
" Caracalla ended his vehement speech with a jeering laugh ,
" 卡拉卡拉 结束 他的 慷慨 演讲 和 一个 嘲笑 笑 ,

卡拉卡拉以一声嘲讽的笑声结束了他慷慨激昂的演讲。

[ænd; ənd] [lʊkt] [raʊnd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'plɔːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [frendz] " [fɔː(r); fə(r)] [huːz]
and looked round eagerly for applause from the " friends " for whose
和 看起来 圆形的 急切地 为了 掌声 从 这 " 朋友们 " 为了 谁
['benɪfɪt] [hɪz; ɪz][lɑːst] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] ;
benefit his last words had been spoken ;
益处 他的 最后的 字 有 到过 说 ;

他急切地环顾四周，期待着那些“朋友们”的掌声，因为他的遗言正是为了他们而说的;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [səʊ] [ˌenə'dʒetɪkli] [æz; əz][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [rɪ'plaɪ] .
and it was offered so energetically as to drown the philosopher's reply .
和 它 曾是 提供 所以 精力充沛地 作为 到 溺水 这 哲学家的 回复 .

他的发言如此有力，以至于盖过了哲学家的回答。

[bʌt; bət][ˌkærə'kælə] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [nɔɪz] [səb'said] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]
But Caracalla heard it , and when the noise subsided he asked his
但 卡拉卡拉 听到 它 , 和 什么时候 这 噪音 平静下来 他 问 他的
[kən'demd] ['vɪktɪm] :
condemned victim :
谴责 受害者 :

但卡拉卡拉听到了，喧闹声平息后，他问他那被判死刑的受害者:

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , - [ænd; ənd] [jet] [ai] [wʊd] [ðæt] [deθ] [mait]
" What did you mean by your exclamation , ' And yet I would that death might
" 什么 做过 你 意思是 经过 你的 感叹 , - 和 然而 我 会 那 死亡 可能
[speə(r)][ˌem 'iː] - ? "
spare me ' ? "
空闲的 我 - ? "

“你刚才那句‘然而我却希望死神能饶恕我’是什么意思? ”

" [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ɪf] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [truː] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
" In order , if that should come true , " returned the philosopher quickly , his voice
" 在 命令 , 如果 那 应该 来 真的 , " 返回 这 哲学家 迅速地 , 他的 嗓音
[tremblɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,
trembling with indignation ,
发抖 和 愤慨 ,

“如果那真的发生了,”哲学家急忙回答道，他的声音因愤慨而颤抖。

" [ðæt] [ai] [mait] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪm] ['mɒkəri] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɔ:l] - [ri'kwait]
" that I might be a witness of the grim mockery with which the all - requiting
" 那 我 可能 是 一个 证人 的 这 严峻 嘲讽 和 哪个 这 全部 - 回报
[gɒdz] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ju:; jʊ] ,
gods will destroy you ,
神 将要 破坏 你 ,

"这样我就可以亲眼见证那些无所不包的神明将如何残酷地嘲弄你，

[ðeə(r)][dɪ'fendə(r)] . "
their defender . "
他们的 防守队员 . "

他们的防守者。

" [ðə; ði][gɒdz] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði]['empərə(r)] .
" The gods ! " laughed the emperor .
" 这 神 ! " 笑了 这 皇帝 .

"天哪！"皇帝大笑道。

" [maɪ] [rɪ'spekt] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['lɒdʒɪk] [grəuz] [les] [ænd; ənd] [les] .
" My respect for your logic grows less and less .
" 我的 尊重 为了 你的 逻辑 生长 较少的 和 较少的 .

我对你的逻辑越来越不尊重了。

[ju:; jʊ] , [ðə; ði]['skeptɪk] , [ɪk'spekt][ðə; ði] [di:dz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔ:t(ə)l][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][gɒdz] [hu:z]
You , the skeptic , expect the deeds of a mortal man from the gods whose
你 , 这 怀疑论者 , 预计 这 契约 的 一个 凡人 男人 从 这 神 谁
[ɪg'zɪstəns] [ju:; jʊ][dɪ'naɪ] !
existence you deny !
存在 你 否定 !

你这个怀疑论者，竟然指望你否认其存在的诸神做出凡人才能做到的事！

" [ðen] [kraɪd] ['fɪlɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] ['bɜ:nɪŋ] [wɪð] ['heɪtrɪd][ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]
" Then cried Philip , and his great eyes burning with hatred and indignation
" 然后 哭 菲利普 , 和 他的 伟大的 眼睛 燃烧 和 仇恨 和 愤慨
[sɔ:t] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] :
sought the emperor's :
寻求 这 皇帝的 :

"然后菲利普喊道，他那双燃烧着仇恨和愤慨的大眼睛寻找着皇帝的目光："

" [tɪl] [ðɪs] ['aʊə(r)][ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Till this hour I was sure of nothing , and therefore uncertain of the
" 直到 这 小时 我 曾是 当然 的 没有什么 , 和 所以 不确定 的 这
[ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ;
existence of a god ;
存在 的 一个 上帝 ;

"直到此刻，我对任何事都不确定，因此也对神的存在感到不确定；

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [bɪ'li:v] ['fɜ:mli] [ðæt] ['neɪtʃə(r)] , [baɪ] [hu:m] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔ:dɪŋ]
but now I believe firmly that Nature , by whom everything is carried out according
但 现在 我 相信 牢牢 那 自然 , 经过 谁 一切 是 携带 出去 根据
[tu:; tə] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] ,
to everlasting ,
到 永恒 ,

但我现在坚信，自然界按照永恒的规律运行着一切，

[ɪ'mju:təb(ə)l] [lɔ:z] ,
immutable laws ,
不可更改的 法律 ,

不可更改的法律，

[ænd; ənd] [huː] [kɑːsts] [aʊt] [ænd; ənd] [di'strɔi] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['θretnz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['dɪskɔːd] ['ɪntuː]
and who casts out and destroys anything that threatens to bring discord into
和 WHO 演员 出去 和 摧毁 任何事物 那 威胁 到 带来 Discord 进入
[ðə; ði] [hɑː'məʊniəs] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːts] ,
the harmonious workings of all her parts ,
这 和谐 运作 的 全部 她 部分 ,

她驱逐并摧毁任何可能破坏她所有部分和谐运作的事物。

[wʊd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [gɒd] , [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nɒt] [wʌn] [ɔːl'redi] ,
would of her own accord bring forth a god , if there be not one already ,
会 的 她 自己的 符合 带来 前进 一个 上帝 , 如果 那里 是 不是 一 已经 ,

如果世上还没有神，她会自行创造出一个神。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [krʌʃ] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [dɪ'strɔɪə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [piːs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɔːl] - ['paʊəf(ə)l]
who should crush you , the destroyer of life and peace , in his all - powerful
WHO 应该 压碎 你 , 这 驱逐舰 的 生活 和 和平 , 在 他的 全部 - 强大的
[hænd] !
hand !
手 !

谁能用他全能的手粉碎你，你这生命与和平的毁灭者！

" [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪld] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [kləʊz] ,
" Here his wild outburst of indignation was brought to an abrupt close ,
" 这里 他的 荒野 爆发 的 愤慨 曾是 带来 到 一个 突然 关闭 ,

“至此，他那狂怒的爆发戛然而止。”

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [bləʊ] [frɒm; frəm] - [fɪst] [sent] [hɪz; ɪz] [ɪn'fiːbld] ['enəmi] ['stægərɪŋ]
for a furious blow from Caracalla's fist sent his enfeebled enemy staggering
为了 一个 狂怒 吹 从 - 拳头 发送 他的 虚弱的 敌人 令人震惊
[bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
back against the wall near the window .
后退 反对 这 墙 靠近 这 窗户 .

卡拉卡拉猛烈的一拳将他虚弱的敌人打得踉跄后退，撞到了窗户附近的墙上。

[mæd] [wɪð] [reɪdʒ] , [ˌkærə'kælə] [ʃriːk] ['hɔːsli]
Mad with rage , Caracalla shrieked hoarsely
疯狂的 和 愤怒 , 卡拉卡拉 尖叫 沙哑地

卡拉卡拉怒不可遏，发出嘶哑的尖叫。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [biːsts] [wɪð] [hɪm] !
" To the beasts with him !
" 到 这 野兽 和 他 !

“去杀那些和他在一起的野兽吧！”

[nəʊ] , [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːsts] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] !
No , not to the beasts — to the torture !
不 , 不是 到 这 野兽 — 到 这 酷刑 !

不，不是给野兽——而是给酷刑！

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] !
He and his sister !
他 和 他的 姐姐 !

他和他的妹妹！

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ai] [hæv; həv] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] — [skʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] —
The punishment I have bethought me of — scum of the earth —
这 惩罚 我 有 思考 我 的 — 浮渣 的 这 地球 —

我曾想过要受到怎样的惩罚——沦为人渣——

" [bʌt; bət][ðə; ði][waɪld][dɪ'speə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn] [huːz] [brest] ['heɪtrɪd][ænd; ənd]['fiːvə(r)]

" But the wild despair of the other , in whose breast hatred and fever

" 但 这 荒野 绝望 的 这 其他 , 在 谁 胸部 仇恨 和 发烧

[bɜːnd] [wɪð] ['iːkwəl] [streŋθ] ,

burned with equal strength ,

烧伤 和 平等的 力量 ,

“但是另一个人的绝望却如此强烈，他胸中仇恨和狂热燃烧得同样猛烈，

[naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪist] [pɪtʃ] .

now reached the highest pitch .

现在 达到 这 最高 沥青 .

现在音调达到了最高。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌntɪd] [dɪə(r)] [wɪtʃ] [steɪz] [ɪts] [flaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['aʊtlet]

Like a hunted deer which stays its flight for a moment to find an outlet

喜欢 一个 猎杀 鹿 哪个 停留 它是 航班 为了 一个 片刻 到 寻找 一个 出路

[ɔː(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ,

or to turn upon his pursuers ,

或者 到 转动 之上 他的 追击者 ,

就像一只被追捕的鹿，会暂时停止逃跑，寻找逃生路线或转身反击追捕者一样。

[hiː; hi] [geɪzd] ['waɪldli] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [θret] ;

he gazed wildly round him , and before the emperor could finish his threat ;

他 凝视 疯狂地 圆形的 他 , 和 前 这 皇帝 可以 结束 他的 威胁 ;

他惊恐地环顾四周，还没等皇帝说完威胁的话；

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æz; əz] [ɪf] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [deθ] -

leaning against the pillar of the window as if prepared to receive his death -

倾斜 反对 这 支柱 的 这 窗户 作为 如果 准备 到 收到 他的 死亡 -

[bləʊ] , [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌkærə'kælə] :

blow , he interrupted Caracalla :

吹 , 他 中断 卡拉卡拉 :

他倚靠在窗柱上，仿佛准备承受致命一击，打断了卡拉卡拉的话：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [dʌl] [wɪt] [kæn; kən] [ɪn'vent] [nəʊ] [deθ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)]['kruːəlti] ,

" If your dull wit can invent no death to satisfy your cruelty ,

" 如果 你的 乏味的 有 能 发明 不 死亡 到 满足 你的 残酷 ,

“如果你愚钝的智慧无法创造出任何死法来满足你的残忍欲望，

[ðə; ði] [blʌd] - [haʊnd] - [kæn; kən][eɪd] [juː; jʊ] .

the blood - hound Zminis can aid you .

这 血 - 猎犬 - 能 援助 你 .

寻血猎犬兹米尼斯可以帮助你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wɜːði] ['kʌp(ə)l] .

You are a worthy couple .

你 是 一个 值得 夫妻 .

你们真是天造地设的一对。

['kɜːsɪz] [ɒn][juː; jʊ] ! ... .

Curses on you ! ... .

诅咒 在 你 ! ... .

诅咒你！……

" [æt; ət] [hɪm] ! " [jeld] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][mə'kraɪnəs][ænd; ənd][ðə; ði] ['legət] ,

" At him ! " yelled the emperor to Macrinus and the legate ,

" 在 他 ! " 大喊 这 皇帝 到 大马里努斯 和 这 使节 ,

“冲着他去！”皇帝朝马克里努斯和使节喊道。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['sʌbstɪtjuːt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sen'tjʊəriən][hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'mɪst] .

for no substitute had appeared for the centurion he had dismissed .

为了 不 代替 有 出现 为了 这 百夫长 他 有 解雇 .

因为没有出现替代他罢免的百夫长的人选。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['nəublz] [əd'vɑːnst] ['weərəli] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mædmən] ,
But while the nobles advanced warily upon the madman ,
但 尽管 这 贵族 先进的 谨慎地 之上 这 狂人 ,

但是，当贵族们小心翼翼地向疯子逼近时，

[ænd; ənd] [mə'kraɪnəs] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒɜː'mænɪk] ['bɒdi] - [gɑːd] [ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm; 'æntirʊm] ,
and Macrinus called to the Germanic body - guard in the anteroom ,
和 大马里努斯 称为 到 这 日耳曼 身体 - 警卫 在 这 接待室 ,

马克里努斯向休息室里的日耳曼卫兵喊话。

['fɪlɪp] [hæd; həd] [tɜːnd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Philip had turned like lightning and disappeared through the window .
菲利普 有 转向 喜欢 闪电 和 消失 通过 这 窗户 .

菲利普像闪电一样转身，消失在窗户后面。

[ðə; ði] ['legit] [ænd; ənd] ['siːzə(r)] [keɪm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [həʊld] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [keɪm] [kraɪz] [ɒv; əv] :
The legates and Caesar came too late to hold him back , and from below came cries of :
这 使节 和 凯撒 来了 也 晚的 到 抓住 他 后退 , 和 从 以下 来了 哭泣 的 :

使节和凯撒赶到时已经太晚，无法阻止他，下方传来呼喊声：

" [krʌʃt] ! — [ded] ! . .
" Crushed ! — dead ! . .
" 碎 ! — 死的 ! . .

“被压死了！——死了！……

[wɒt] [kraɪm] [hæz; həz] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ? .
What crime has he committed ? .
什么 犯罪 有 他 坚定的 ? .

他犯了什么罪？

[ðeɪ] [kɑːst] [hɪm] [daʊn] ! . . .
They cast him down ! . . .
他们 投掷 他 向下 ! . . .

他们把他打倒了！……

[hiː; hi] [kæn; kən] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] . . .
He can not have done it himself . . .
他 能 不是 有 完毕 它 他自己 . . .

他不可能自己做到……

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ! . . .
Impossible ! . . .
不可能的 ! . . .

不可能的！ 。 。 。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] . . .
His arms are bound . . .
他的 武器 是 边界 . . .

他的双臂被绑住了……

[ə; eɪ] [njuː] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [deθ] [ɪn'ventɪd] ['speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌælɪg'zændrɪən] !
A new manner of death invented specially for the Alexandrians !
一个 新的 方式 的 死亡 发明 特别 为了 这 亚历山大里亚人 !

一种专为亚历山大人发明的全新死法！

" [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃaʊt] , " [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['taɪrənt] !
" Then another whistle sounded , and the shout , " Down with the tyrant !
" 然后 其他 哨 听起来 , 和 这 喊 , " 向下 和 这 暴君 !

“然后又响起了一声哨响，接着是喊声：‘打倒暴君！’”

" [bʌt; bət][nəʊ]['sekənd][kraɪ] ['fɒləʊd] .
" But no second cry followed .
" 但 不 第二 哭 随后 .

但是，没有第二次哭喊声。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['lɪktə(r)] .
The place was too full of soldiers and lictors .
这 地方 曾是 也 满的 的 士兵 和 律师 .

这里到处都是士兵和官兵。

" [ˌkærə'kælə] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" Caracalla heard it all .
" 卡拉卡拉 听到 它 全部 .

“卡拉卡拉听到了一切。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
He turned back into the room , wiped the perspiration from his brow ,
他 转向 后退 进入 这 房间 ， 擦拭 这 汗 从 他的 眉头 ，

他转身回到房间，擦了擦额头的汗水。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['stʌdid] [ˌʌnkən'sɜːn] , [jet] [wɪð] ['hɒrəb(ə)l] ['hɑːʃnəs] :
and said in a voice of studied unconcern , yet with horrible harshness :
和 说 在 一个 嗓音 的 研究 漠不关心 ， 然而 和 可怕 严厉 ：

他用一种故作漠不关心的语气说道，但语气中却带着可怕的严厉：

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] [deθ] - [ten] [taɪmz] ['əʊvə(r)] .
" He deserved his death - ten times over .
" 他 应得的 他的 死亡 - 十 时代 超过 .

“他罪有应得，死得其所。”

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] .
However , I have to thank him for a good suggestion .
然而 ， 我 有 到 感谢 他 为了 一个 好的 建议 .

不过，我得感谢他提出的好建议。

[ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] - .
I had forgotten the Egyptian Zminis .
我 有 被遗忘的 这 埃及人 - .

我忘记了埃及的兹米尼人。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] , [mə'kraɪnəs] , [teɪk] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] .
If he is still alive , Macrinus , take him from his dungeon and bring him here .
如果 他 是 仍然 活 ， 大马里努斯 ， 拿 他 从 他的 地牢 和 带来 他 这里 .

马克里努斯，如果他还活着，就把他从地牢里带出来，带到这里来。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] — [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] !
But quickly — in a chariot !
但 迅速地 — 在 一个 战车 ！

但要快——乘坐战车！

[let] [hɪm] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][ɪz] .
Let him come just as he is .
让 他 来 只是 作为 他 是 .

让他保持原样就好。

[ai][kæn; kən] [meɪk] [juːz][ɒv; əv][hɪm] [naʊ] .
I can make use of him now .
我 能 制作 使用 的 他 现在 .

我现在可以利用他了。

" [ðə; ði] ['priːfekt] [baʊd] [ə'sent] ,
" The prefect bowed assent ,
" 这 长官 鞠躬 同意 ,

"长官鞠躬表示同意,

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [hiː; hi] [bɪ'treɪd] [haʊ] ['wɪlɪŋli] [hiː; hi]
and by the rapidity with which he departed he betrayed how willingly he
和 经过 这 快速 和 哪个 他 已离开 他 背叛 如何 心甘情愿 他

['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] .
carried out this order of his master's .
携带 出去 这 命令 的 他的 硕士学位 .

他迅速离开,这表明他多么乐意执行主人的命令。

['iːtekst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签:

[pə'zes] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['nʌθɪŋ]
Possess little and require nothing
具有 小的 和 要求 没有什么

拥有的很少,也不需要任何东西

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神